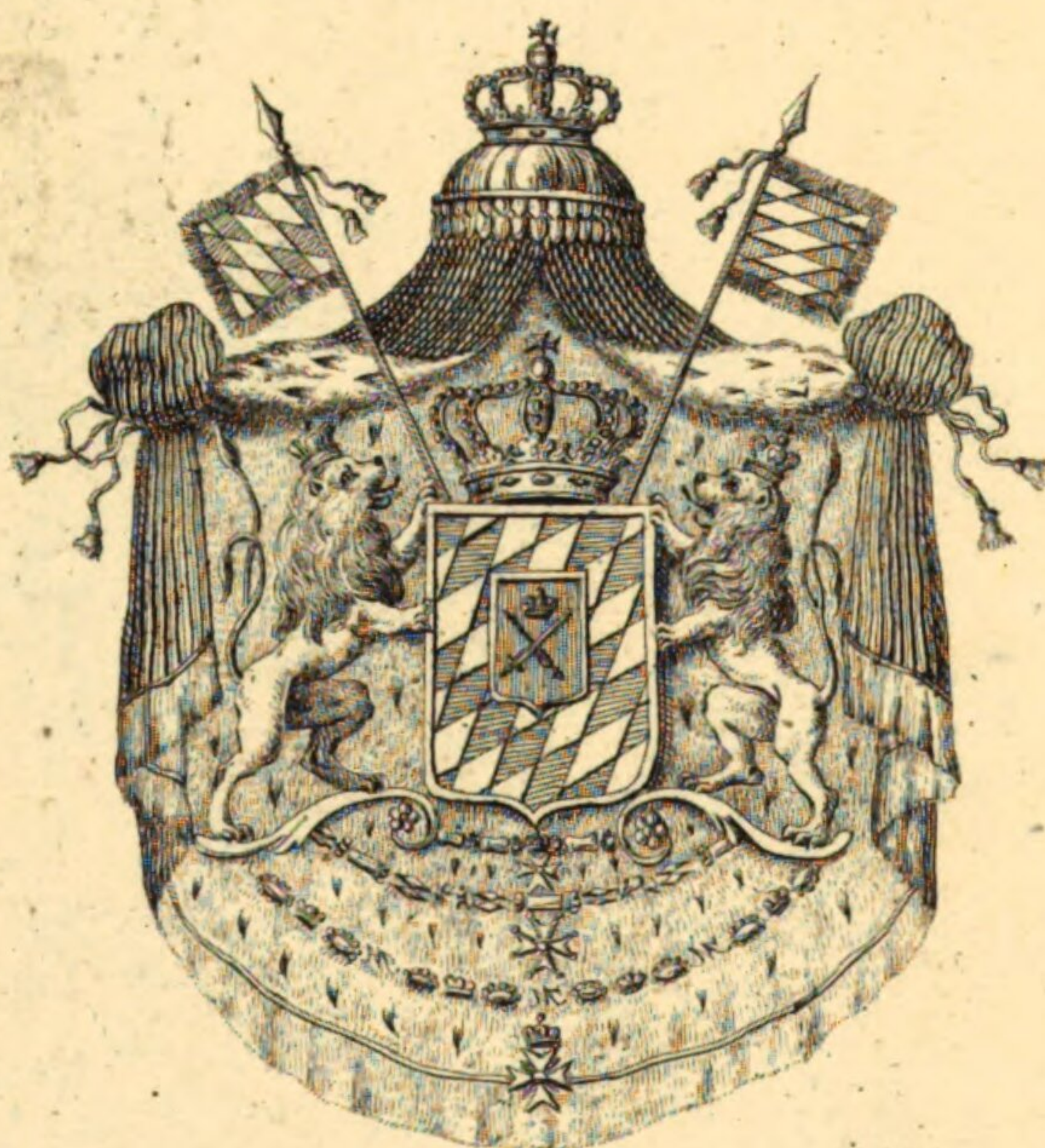


4^o A. or. 1804



BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

92 A

BENGÁLÍ SELECTIONS,

WITH

TRANSLATIONS AND A VOCABULARY.

BENGALI SELECTIONS.



BENGALÍ SELECTIONS,

WITH

TRANSLATIONS AND A VOCABULARY.

BY

GRAVES CHAMNEY HAUGHTON, M.A. F.R.S.

PROFESSOR OF SANSKRIT AND BENGALÍ IN THE HONOURABLE
EAST-INDIA COMPANY'S COLLEGE.

LONDON:

PRINTED FOR THE AUTHOR,

By Cox and Baylis, Great Queen Street, Lincoln's Inn Fields,

And sold by KINGSBURY, PARBURY, and ALLEN, Booksellers to the Honourable
East-India Company, Leadenhall Street.

1822.

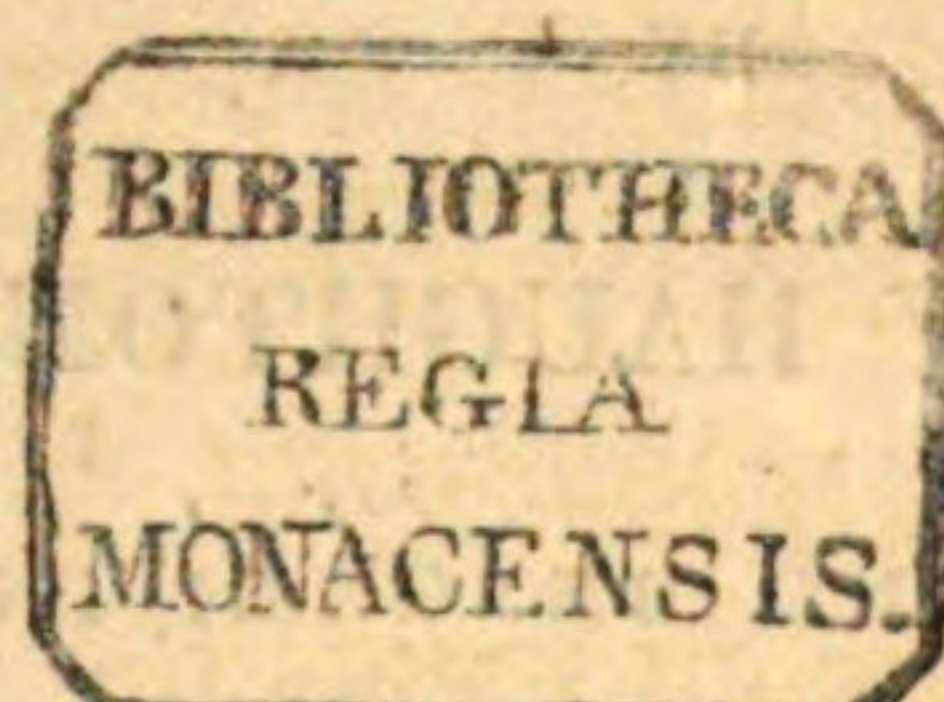
115 D.

Haughton
Bengalí
Selections

925

GENERAL DIRECTIONS

TRANSLATIONS AND A VOCABULARY



PRINTED FOR THE AUTHOR

And sold by KINGSBURY, FARMER, and ALLEN, Booksellers to the Honorable
East India Company, Leadenhall Street.

1823

PREFACE.

THE present publication has been prepared with the same view as the Bengálí Grammar lately laid before the publick. The same desire to facilitate the acquisition of a language so useful, and so extensively spoken, has been the cause which led to the printing of these Selections. To render them easy, to those who have to study the language in this country, translations are given; and the whole is followed by a Vocabulary of the words.

A very slight inspection of the Vocabulary will demonstrate how much the Bengálí language is indebted to its parent the Sanscrit. Of words derived from this source, scarcely any but verbs and pronouns are in the least corrupted. Of foreign words the admixture is very slight, being, perhaps, not above one word in forty. Hence even a slight acquaintance with the Sanscrit, will be found to be of the greatest service to any one learning this language. The same remark is equally applicable to the other Hindu dialects.

In turning the stories into English, the intention has been rather to assist the Student than to supersede the necessity of referring to the Vocabulary for the sense of every word; and yet, owing to the difference of idiom between the Bengálí and our own language, a general adherence to the turn of expression in the original has been sufficient to cramp the English version. To have essentially varied from the literal sense of the text, for the sake of rendering the English more idiomatick and easy, would have defeated the object for which it was undertaken.

It

It is hoped however that the translations will answer the purpose for which they were designed, namely, to enable the industrious student to gain a right knowledge of the force of the original, but in such a way as to be subordinate to the indispensable habit of referring to the dictionary.

The choice of stories has been guided by the desire of affording a variety of styles; and as the popular work called *The Tales of a Parrot*, contains the best specimens of the colloquial language, more than half the stories have been drawn from that source.

Considerable difficulty presents itself in selecting prose subjects from the Oriental languages, to be put in the hands of beginners. The most simple narrations are evidently those which will be most readily understood, as the connexion and unity of design in such compositions are extremely favourable to their being easily comprehended. These requisites, therefore, are a matter of the first importance in languages so dissimilar in structure and genius from those of Europe. But works possessing these advantages afford in other respects but little interest, as they are such as have been written for the entertainment of the most limited capacities,—for the populace, or for children. Eastern history, though possessing the essential excellence of impartial veracity, as far as this quality can depend upon the historian, is seldom, if ever, written in a simple and chaste manner becoming the dignity of the subject: and their poetry is, from various causes, generally too difficult; the love of hyperbole and far-stretched metaphor, and the many recondite conceits with which it usually abounds, unfit it, particularly, as a help to rudimental instruction. Hence, in selecting stories there is scarcely any thing like an intermediate style; it is but one step from the extravagant inventions, which delight the vulgar, to the wide wastes of metaphysics, or the subtilely
curious

curious and often vain distinctions of dialecticks. And even here the line is not very accurately drawn by their writers ; for the very same collection of popular stories will often be found to embrace fictions only fit for the entertainment of childhood, and matters which frequently transcend the comprehension of the most profound reasoner : a peculiarity marking a people of strong, but undisciplined, imaginations, and familiarly prone to abstract speculations. Yet it would be particularly unfair to judge of the intellectual powers of any people by works confessedly written to amuse the vulgar.

Whatever tends to facilitate our intercourse with the Natives of India, must be conducive to their intellectual and moral improvement, as well as to their worldly happiness ; and it therefore becomes a matter of paramount importance, that the Company's Servants should be well acquainted with the language that may be vernacular within the range of their duties. Such elementary works as the present acquire, under this point of view, a degree of consequence that is not to be estimated by their intrinsick merit. What is rudimental should be easy ; and what possesses this indispensable requisite can scarcely be deserving of much critical severity. If these stories can be made the means of facilitating the acquisition of the language, every design intended by their publication is fulfilled ; and any deficiency of elegance or taste, either in the authors or the translator, will, it is hoped, be fully compensated by the evident utility of the work.

East-India College, Hayleybury,
12th April, 1822.

CONTENTS.

THE TALES OF A PARROT.

Story.		Pages, Bengali. English.
I.—An Account of Maimún's Birth and of Khojestá's falling in Love...	1 ...	85
II.—Of a certain Sentinel who performed a noble Action towards the King of Tabristan.....	12 ...	92
III.—Of a Goldsmith and a Carpenter, who hid some Golden Images which they had stolen	18 ...	96
IV.—Of a young Nobleman who formed an erroneous Opinion of the Conduct of a Soldier's Wife	23 ...	99
V.—Of a Goldsmith, a Carpenter, a Tailor, and a Pilgrim, who quarrelled about a Wooden Image	30 ...	103
VI.—Of a certain Fakir, who fell in Love with the Daughter of the King of Canouge	34 ...	106
VII.—Of a Merchant who lost his Daughter	38 ...	108
VIII.—Of a Prince of Babylon who became enamoured with a certain Damsel	42 ...	110
IX.—Of a King who did not accept a Merchant's Daughter	45 ...	113
X.—Of a Merchant and a Barber who beat some Brahmans with a Staff	49 ...	115

FOUR STORIES TAKEN FROM THE COLLECTION

ENTITLED

THE STORIES OF THE THIRTY-TWO IMAGES OF VICRAMADITYA.

Story of the Eleventh Image.....	52 ...	117
— of the Twenty-eighth Image	56 ...	120
— of the Twenty-ninth Image	59 ...	123
— of the Thirty-first Image	66 ...	127

FOUR STORIES TAKEN FROM THE WORK

ENTITLED

THE TOUCHSTONE OF MEN.

Pages,
Bengálí. English.

The Story of the Tender-hearted Hero	69 ...130
The Tale of the Hero who was devoted to Truth	74 ...133
A Tale in Praise of the Science of Arms.....	78 ...136
—— shewing the Use of Drollery	81 ...138
A VOCABULARY, Bengálí and English	141

TO

JAMES PATTISON, Esq. Chairman.

WILLIAM WIGRAM, Esq. M. P. Deputy Chairman.

JACOB BOSANQUET, Esq.

HON. WM. FULLARTON ELPHINSTONE,

JOSEPH COTTON, Esq.

CHARLES GRANT, Esq.

GEORGE SMITH, Esq. M. P.

EDWARD PARRY, Esq.

SWENY TOONE, Esq.

WILLIAM ASTELL, Esq. M. P.

JOHN INGLIS, Esq.

THOMAS REID, Esq.

JOHN BEBB, Esq.

CAMPBELL MARJORIBANKS, Esq.

JAMES DANIELL, Esq.

HON. HUGH LINDSAY, M. P.

JOHN MORRIS, Esq.

ROBERT CAMPBELL, Esq.

JOHN GOLDSBOROUGH RAVENSHAW, Esq.

WILLIAM TAYLOR MONEY, Esq. M. P.

JOSIAS DU PRE ALEXANDER, Esq. M. P.

NEIL BENJAMIN EDMONSTONE, Esq.

JOHN LOCH, Esq.

CHARLES ELTON PRESCOTT, Esq.

DIRECTORS

FOR

MANAGING THE AFFAIRS

OF THE

Hon. United Company of Merchants of England

TRADING TO THE EAST-INDIES :

THIS WORK,

PREPARED UNDER THEIR PATRONAGE,

IS,

WITH GREAT DEFERENCE AND RESPECT,

DEDICATED BY

THEIR MOST OBEDIENT, AND

MOST HUMBLE SERVANT,

GRAVES CHAMNEY HAUGHTON.

East-India College, Hayleybury,

12th April, 1822.

॥ তৃত্বইতিহাস ॥

॥ প্রথম ইতিহাস ॥

॥ ময়মুন জন্মও যোজেন্তার প্রেমগ্রস্ত হওয়ার বিবরণ ॥

পূর্ষ কালের ধনবানেরদের মধ্যে আমদসুল্তান নামে এক জন ছিলেন তাহার প্রচুর ধন ও ঐশ্বর্য এবং বিস্তর সৈন্যসামন্ত ছিল। এক সহস্র অশ্ব পঞ্চাশত হস্তী নবশত ঔষ্ট্র ভারের সহিত তাহার দ্বারে হাজির থাকিত। কিন্তু তাহার সন্তান সন্ততি ছিল না। এই কারণ তিনি দিবারাত্রি ও প্রাতে ও সন্ধ্যাতে ঈশ্বরপূজকেরদের নিকটে গমন করিয়া সেবার দ্বারা সন্তানের বর প্রার্থনা করিতেন। কতক দিবস পরে ভগবান সৃষ্টিকর্ত্তা সূর্যের ন্যায় বদন চন্দ্রের ন্যায় কপাল অতি সুন্দর এক পুত্র তাহাকে দিলেন। আমদসুল্তান ঐ সন্তান পাইয়া বড় প্রফুল্ল চিত্ত পুষ্পবৎ বিকশিত হইয়া সেই নগরস্থ প্রধান লোক আর মন্ত্রী ও পণ্ডিত এবং শিক্ষাগুরু আর ফকিরেরদিগকে আহ্বানপূর্ব্বক আনয়ন করিয়া বহুমূল্য খেলাৎ বস্ত্রাদি দিলেন। যখন সেই বালকের সপ্তম বৎসর বয়ঃক্রম হইল তখন আমদসুল্তান এক জন বিদ্বান লোকের স্থানে পড়িবার জন্যে সেই পুত্রকে সমর্পণ করিলেন। কতক দিবসেতে সেই বালক আরবী ও পারস্য শাস্ত্রের সমুদায় পুস্তক পড়িয়া সমাপ্ত করিয়া রাজ

সভার ধারামত কথোপকথন আর বসন ওঠন শিক্ষা করিলেন । তার পর রাজার আর সভাস্থ লোকেরদের পসন্দেতে উত্তম হইলেন ॥

আমদসুল্তান সেই বালকের নাম ময়মুন রাখিয়া খোজেন্দা নামে সুন্দরী সূর্যমুখী চন্দ্রের ন্যায় শরীরে এক কন্যার সহিত বিবাহ দিলেন । তাহারদের স্ত্রী পুরুষ দুই জনেতে যথেষ্ট প্রীতি হইল । প্রতি দিন তাহারা একত্র আশ্লাদ ও আমোদে থাকেন ও ভোজন করেন ও নিদ্রা যান । এক দিবস ময়মুন পালঙ্কিতে আরোহণ করিয়া রাজারের কোতুক দোখতে গেলেন রাজারের মধ্যে এক ব্যক্তি তোতাবিশ্রুতা তোতার পিঙ্গুর হস্তে করিয়া দাঁড়াইয়াছিল । ময়মুন তাহাকে দেখিয়া কহিলেন যে এই তোতার মূল্য কত হইবেক । তোতা বিশ্রুতা উত্তর করিলেক ইহার মূল্য মবলগে একসহস্র হুন্ । ইহা শুনিয়া ময়মুন জবাব দিলেন যে জন বড় নির্বোধ অজান ক্ষিত্ত সেই জন এই এক মুষ্টি পাখা বিড়ালের এক গ্রাস কি এত মূল্য দিয়া ফ্রয় করে । তৎক্ষণে তোতা বিবেচনা করিল যদি এই ধনবান বড় মনুষ্য আমাকে ফ্রয় না করেন তবে আমার বড় দুর্দশা হইবেক জানী ও উত্তমেরদের সভাতে থাকিলে বুদ্ধির বৃদ্ধি হয় ॥

তোতা ইহাই ভাবিয়া জবাব দিল ও হে যুব! রূপবান উপযুক্ত ধনবান শুন আমি তোমার দৃষ্টিতে এক মুষ্টি পাখা এবং বিড়ালের এক গ্রাস বড়ি কিন্তু বুদ্ধি ও জানেতে আকাশে ওড়িতে পারি এবং সৎকথকেরা আমার মিষ্ট ভাষা শ্রবণ করিয়া চমৎকৃত থাকেন আর

আগত কল) যে কার্য হইবে তাহা আমি অদ্য বলিতে পারি তাহার
 প্রমাণ এই শুন ৷ কাবুল দেশহইতে সয়দাগর এই দেশে সম্বুল
 ফ্রয় করিতে আসিবেন অতঃপর তুমি এই দেশের সম্বুল সমস্ত
 কিনিয়া এক গৃহে জমা করিয়ারাখহ তবে এই বাণিজ্যেতে বিস্তর লাভ
 পাইবা ৷ ময়মুন তোতার এই সব বাক্য শুনিয়া এক সহস্র হুন্ দিয়া
 তোতাকে ফ্রয় করিয়া আপন বাটীতে লইয়া গেলেন ৷ পরে ময়মুন ঐ
 দেশের সমস্ত সম্বুলবিক্রেতাকে ডাকাইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন যে সমস্ত
 সম্বুলের মূল্য কি হইবেক ৷ সম্বুল বিক্রেতার কহিলেক যে এ
 সকল সম্বুলের দর দশসহস্র হুন্ হইবে ৷ ময়মুন তৎক্ষণাৎ আপন
 ভাণ্ডারহইতে দশসহস্র হুন্ দিয়া সকল সম্বুল ফ্রয় করিয়া এক বাটীতে
 একত্র রাখিলেন ৷

তৃতীয় দিবসের পর তোতার কখনানুযায়ী কাবুল দেশহইতে
 সয়দাগরের পক্ষিচিয়া সকল স্থানেতে সম্বুলের বিস্তর আন্বেষণ
 করিলেন কিন্তু কোথাও সম্বুলের চিহ্ন না পাইয়া সেথানকার সয়দা
 গরেরদের প্রমুখাৎ জ্ঞাত হইয়া ময়মুনের সাক্ষাতে আসিয়া পঞ্চাশ
 সহস্র হুন্ দিয়া সেই সমস্ত সম্বুল ফ্রয় করিয়া লইয়া আপনারদের
 দেশে গমন করিলেন ৷

ময়মুন তোতার বাক্য যথার্থ পাইয়া বড় তুষ্ট হইয়া তোতার শরীরের
 একাকির ভর দূর হইবার জন্যে এক সারী পক্ষিণী ফ্রয় করিয়া দুই

পক্ষিকে একত্র রাখিলেন। জানিরা কহিয়াছেন যে আপন ২ জাতিতে
প্রায় হয় তাহার নিদর্শন এই।

১ কপোত কপোতের এবং বাজ বাজের সহিত উড়ে।

অতঃপর তোতাতে আর সারিতে একত্র থাকিয়া উভয়ে বৃষ্টি রহিল ॥

এক দিবস ময়মুন খোজেন্তাকে কহিলেন যে কিছু কালের জন্য
নদী আর বিদেশে ভ্রমণ করিতে ইচ্ছা করি কিন্তু যাবৎ আমি বাহ্যত্বিয়া
না আইসি তাবৎ যখন তোমার যে কার্য প্রয়োজন হয় তখন তুমি
তোতা আর সারীকে জিজ্ঞাসা করিবা ইহারদের পরামর্শ আর অনু
মতি ব্যতিরেক কোন কর্ম করিও না। এইরূপ কএক কথা কহিয়া
ময়মুন বিদেশে গমন করিলেন। ময়মুনের যাওয়ার পর খোজেন্তা
আপন প্রিয়তমের বিচ্ছেদে বড় দুঃখিত চিত্ত হইয়া দিবারাত্রি নিদ্রা
যাইতেন না আর ভোজন করিতেন না। তোতা প্রত্যহ উত্তম উপন্যাস
কহিবার দ্বারা খোজেন্তার মনের দুঃখ দূর করিতেন। এই মতে ষষ্ঠ
মাস গত হইল ॥

পরে এক দিবস খোজেন্তা স্নান এবং শরীরের লাবণ্য করিয়া
অষ্টালিকার উপরে দাঁড়াইয়া গবাক্ষের দ্বারহইতে পথের কোণে দেখিতে
ছিলেন। ইতিমধ্যে অন্য দেশহইতে এক রাজকুমার ভ্রমার্থে সহরে
উপস্থিত হইয়াছিলেন খোজেন্তার সূর্যতুল্য বদন দেখিয়া ক্ষিপ্ত হইলেন
এবং খোজেন্তা ও রাজপুত্রকে দৃষ্টি করিয়া তদনুরূপ হইলেন। তাহার

পর রাজার বালক এক কুর্ভনীর দ্বারা গোপনে যোজ্ঞেশ্বার নিকট বাক্য প্রেরণ করিলেন যে এক রাশি চারি দণ্ডের কারণ আমার বাটীতে আইসেন তাহার বদলে লক্ষ হুন্ মূল্যের এক অঙ্গুরীয়ক তাহাকে দিব । যোজ্ঞেশ্বর প্রথম স্বীকার করিলেন না পরে কুর্ভনীর বংশবিশ্ব ভুলানেতে সম্মত হইয়া উত্তর করিয়া পাঠাইলেন দিবসে গন্তব্য নয় অঙ্গুরায়ি গতে রাজকুমারের নিকটে আমি পঁহছিব ॥

পরে রজনীতে যোজ্ঞেশ্বর উত্তম বস্ত্র পরিধান করিয়া সারীর সম্মুখে আসিয়া চৌকির উপরে বসিয়া মনের মধ্যে বিবেচনা করিলেন যে আমি স্ত্রী এবং সারী ও স্ত্রী এ সব কার্যেতে সারী আমার কথা শুনিয়া রাজনন্দনের নিকট আমাকে যাইতে অনুমতি দিবেক । ইহা বুঝিয়া সমস্ত বিস্তারিত সারীকে গোচর করিলেন পরে সারী নীতিবাক্য দ্বারাতে কহিলেক যে এ কর্ম স্ত্রীজাতির অতি অকর্তব্য ইহাতে বড় দুর্নাম হইবা আর লজ্জা পাইবা । যোজ্ঞেশ্বর প্রীতিতে ক্ষিপ্তবৎ হইয়াছেন অতঃপর এ সারীর নিষেধে অতি ফোষিত হইয়া দুই পদে অতিদ্রুত করি ধরিয়া সারীকে ভূমিতে এমত আছাড়িলেন যে সারীর প্রাণ শরীর হইতে ত্যাগ করিলেক সেই সারী মরিলে পরে সারীর পিঙ্গুর খালি পড়িয়া রহিল ॥

পরে যোজ্ঞেশ্বর সেই কোপ থাকিতে ২ তোতার নিকট পঁহছিয়া আপন মনের কথা আর সারীর মরণের কথা বিস্তারিত করিয়া তোতাকে জ্ঞাত করাইলেন । তোতা জানী জ্ঞাত হইয়া মনে বিচার করিলেক যে

যদ্যপি আমি সারীর মত বারণ করি তবে নিশ্চয় মরিব। এই শঙ্কা প্রযুক্ত অতি কোমল বাক্যে থোজেন্তাকে তোতা কহিতেছে শুন থো জেন্তা সারী স্ত্রী পক্ষিণী কেন তুমি বিশেষ কথা তাহাকে কহিয়াছিল। সে অনুচিত করিয়াছে। জানিরা কহিয়াছেন যে বিস্তর স্ত্রীজাতি নির্বোধ হয় বিশেষ কথা সকল ইহারদের নিকট প্রকাশ করা উপযুক্ত নয় কিন্তু তুমি এখন এই জনে ভাবিত হইও না যাবৎ আমার প্রাণ শরীরে আছে তাবৎ তোমার কার্যেতে আমি ছেড়া করিব এবং সহকারিতা করিয়া তোমার মনোবাঞ্ছা যে প্রকারে পূর্ণ হয় তাহা আমি করিব কিন্তু ঈশ্বর ইহাই করেন যে এই সম্বাদ তোমার স্বামী শুনিয়া তোমার সহিত বিচ্ছেদ না করেন তবে হরোথবেগ সময়দাগরের তোতা যেমত তাহারদের পতি পত্নীতে মিলাইয়া দিয়াছিল তেমন আমি তোমাদের স্ত্রী পুরুষেতে প্রীতি ও মিলন করিয়া দিব। থোজেন্তা জিজ্ঞাসা করিলেন হরোথবেগের তোতার ইতিহাস কিপ্রকার তাহা বিস্তারিত করিয়া কহ তবে আমি তোমাকে তুষ্ট হইব ॥

পরে তোতা কহিতে লাগিল এক দেশে হরোথবেগ নামে এক সময়দাগর ছিলেন তাহার গৃহেতে এক জানী তোতা থাকিত সময়দাগরের বিদেশ গমন উপস্থিত হইল ইহাতেই সেই সময়দাগর আপনার সকল অর্থ এবং আরও দ্রব্য সামগ্রী সকল তোতাকে সমর্পণ করিয়া বাণিজ্যার্থে নানা দেশ ভ্রমণ করিতে গেলেন এবং বাণিজ্যের কারণ সেখানে কিছু দিবস রহিলেন ॥

এখানে সময়দাগরের স্ত্রী এক মোগলের পুত্রের সহিত প্রায় করিয়া প্রতি দিবস তাহাকে রাগিতে আপন বাটীতে আনিয়া গৃহে এক শয়্যাতে দুই জন প্রাতঃকালাবধি থাকিত ১ তোতা ইহারদের কর্ম দেখিয়া আর বাক্য শুনিয়া অন্ধ ও বধিরের ন্যায় থাকেন সার্ব্বভূমির পরে সময়দাগর বাটী আসিয়া বিস্তারিত সকল সম্বাদ তোতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন তোতা গৃহের আর ২ সমস্ত সম্বাদ সময়দাগরকে কহিল কিন্তু কেবল সেই স্ত্রীর মোগলপুত্রের সহিত মন্দ বিষয়ের কথা কহিল না তাহার কারণ এই কি জানি পাছে ইহারদের স্ত্রী পুরুষে বিচ্ছেদ হয় ১ পরে দুই সপ্তাহ গতে সময়দাগর প্রতিবাসী লোকেরদের প্রমুখ্যৎ আপন স্ত্রীতে মোগলপুত্রের যে বিষয় হইয়াছিল তাহা জ্ঞাত হইয়া চমৎকৃত হইলেন এ সব পাপ কর্ম কদাচ গোপনে থাকে না ১ অতএব জানিরা কহিয়াছেন যে কস্তুরী আর প্রীতিকে কেহ গোপনে রাগিতে পারে না কেননা কস্তুরীহইতে সৌরভ নির্গত হয় ও প্রীতি বাক্যেতে প্রকাশ হয় ॥

তারপর সময়দাগর আপন গৃহিণীর উপর বিরক্ত হইয়া নিগ্রহ করিলেন সেই স্ত্রীলোক মনে ২ অনুমান করিলেক যে আমার রীতের সমস্ত কথা তোতা জ্ঞাত ছিল এই কারণ তোতা আমার স্বামির নিকট সকল প্রকাশ করিয়াছে ১ অতএব তোতাকে শত্রু বোধ করিয়া এক দিবস অর্ধরাত্রেতে অবকাশ পাইয়া তোতার সমস্ত পাখা ও পর্দা নষ্ট করিয়া বাটীহইতে বাহিরে ফেলিয়া দাস ও দাসীরদিগের চেষ্টাইয়া কহিলেন যে তোতাকে বিড়ালে লইয়া গিয়াছে ১ পরে সেই স্ত্রী মনে করিলেক যে

তোতা মরিয়া থাকিবেক ৷ কিন্তু তোতার কিষ্কিৎ প্রাণ অবশিষ্ট ছিল
 উপর হইতে নীচে পড়াতে বড় ব্যথিত হইয়াছিল ৷ এক দণ্ড গতে তোতা
 কিছু বল পাইল সেই স্থানে অনেক গোর ছিল তাহার এক গোরের
 গর্ভের মধ্যে প্রবেশ করিয়া কএক দিবস স্থিত হইয়া নিত্য দিবাতে
 ক্ষুধিত থাকিত রাশিয়োগে গর্ভহইতে বাহিরে আসিয়া বিদেশী ব্যক্তির
 ঐ স্থানে উপনীত হইয়া যে সামগ্রী ভোজন করিত তাহার অবশিষ্ট
 যাহা থাকিত তোতা তাহাই ভক্ষণ করিত এবং গর্ভে যে জল থাকিত
 তাহাই পান করিত ৷ কএক দিবসান্তে তোতার সমুদায় পাখা বাহির
 হইল এক গোর হইতে দ্বিতীয় গোরে উড়িয়া বসিতে পারিত এবং শস্য
 সকল খুঁটিয়া থাইতে পারিত ॥

যে রজনীতে সমদাগরের স্ত্রী তোতাকে ফেলাইয়া দিয়াছিল প্রাতঃ
 কাল হৈলে পর সমদাগর শয্যাহইতে গাত্রোন্ধান করিয়া পিণ্ডুর
 সমীপে আসিয়া দেখিলেন যে তোতা পিণ্ডুরেতে নাই ইহাই দৃষ্ট
 হইবামাত্র বড় শঙ্ক করিয়া হস্তাদি ভূমিতে ক্ষেপণ করিয়া অন্তঃকরণে
 বড় ভাবিত থাকিয়া তোতার বিচ্ছেদে দিবারাত্রি ভোজন শয়ন ত্যাগ
 করিয়া স্ত্রীর উপর কোপিত হইয়া তাহার বাক্যে প্রত্যয় না করিয়া দমন
 দ্বারা বাটী হইতে বাহির করিয়া দিলেন ৷ সেই স্ত্রী আশ্রয়হইতে
 বাহির হইয়া বিবেচনা করিলেক যে আমার স্বামী আমাকে বাটীহইতে
 বাহির করিয়া দিয়াছেন যদি আমাকে নগরস্থলোক দেখে তবে নিন্দা
 করিবেক অতএব উচিত হয় যে বাটীর নিকটস্থ গোর আছে তার

মধ্যে প্রবেশ করি আহাৰ নিদা না করিলেই মরিব ইহাই বুঝিয়া
সয়দাগরের পত্নী গোৱের ভিতৰ প্রবেশ করিয়া এক দিবস নিরাহাৰে
রহিলেন যখন নিশা হইল তখন তোতা সুতঙ্গহইতে বাহির হইয়া
কহিল ও স্ত্রীলোক শুন তোমার শরীর আর মস্তকের কেশ মুগুন করিয়া
চতুৰ্বিংশতি দিবস অনাহাৰে এই গোর মধ্যে থাক তবে তুমি আপন
বয়ঃক্রমেতে যে পাপ করিয়াছ তাহা ক্ষমা করিয়া তোমাদের স্ত্রী পুরুষে
মিলন করিয়া দিব ॥

সয়দাগরের স্ত্রী এই শব্দ শুনিয়া চমৎকৃত হইয়া মনে করিলেন
যে কোন সত্যবাদী ঈশ্বৰ পূজক ব্যক্তির গোর হইবেক অবশ্য ইনি
আমার ঘাটি ক্ষমা করিয়া আমার স্বামির সহিত আমাকে মিলাইয়া
দিবেন তাৱপর সেই স্ত্রীলোক আপন মস্তকের কুন্তল ছেদন করিয়া কএক
দিন সেই গোরমধ্যে রহিলেন ৷ তাৱপরে এক দিবস তোতা কবরের
সুতঙ্গহইতে বাহিরে আসিয়া কহিল ও স্ত্রীলোক শুন তুমি বিনাপরাধে
আমার সকল পক্ষ ওৎপাটন করিয়া বড় দুঃখ দিয়াছ ভাল যাহা
আমার ললাটে ছিল তাহা তুমি করিয়াছ কিন্তু আমি তোমার অনেক
লবণ ভক্ষণ করিয়াছি একারণ তোমার কাৰ্য্যেতে আমি ভাল করিব
এবং তোমার কৰ্ত্তার ফ্রীত তোতা আমি তুমি আমার কৰ্ত্তা বট গোৱের
সুতঙ্গহইতে সব কথা আমি তোমাকে কহিয়াছিলাম যে তোমার শরীরের
এবং মাথার কেশ মুগুন কর তবে তোমার পতির সহিত তোমার
প্রীতি করিয়া দিব কিন্তু আমি তোমার লবণ কটিৰদিগে দৃষ্টি করিয়া

তোমার স্বামির নিকটে তোমার কোন মন্দ কথা কহি নাহি ইহা যথার্থ কহিতেছি বরং তুমি দেখ আমি এই ক্ষণেই তোমার আলয়ে তোমার পতির নিকট যাইতেছি এবং যে প্রকারে তোমাদের স্ত্রী পুরুষে ঐক্য হয় তাহা করিতেছি ॥

তোতা ইহাই বলিয়া সয়দাগরের বাটীতে যাইয়া সাক্ষাতে সেলাম করিয়া আশীর্বাদ দিলেক যে আপনকার ধন আর পরমায়ুর বৃদ্ধি হউক ৷ সয়দাগর তোতাকে প্রথম চিনিতে না পারিয়া জিজ্ঞাসি লেন যে তুমি কে বট কোথাহইতে আসিলে ৷ কিঞ্চিৎ পরে আপন তোতা জানিয়া বলিলেন যে তোতা এত দিবস কোথায় এবং কার গৃহে ছিলে তাহা কহ এবং আপন দশার বিস্তারিত কহ ৷ তোতা উত্তর করিলেক যে আমি তোমার সেই পুরাতন তোতা আমাকে পিঙ্গুরহইতে বিড়ালে লইয়া আপন উদর পিঙ্গুরে রাখিয়াছিল ৷ সয়দাগর কহিলেন ও তোতা তবে তুমি পুনরায় কিরূপে বাঁচিলে ৷ তোতা উত্তর করিলেক যে তুমি আপন পত্নীকে বিনা দোষেতে বাটীহইতে বাহির করিয়া দিয়াছিলে তিনি বাহির হইয়া গোরমধ্যে চতুর্দশিতি দিবস উপবাসী থাকিয়া বিস্তর রোদন করিলেন অতঃপর ঈশ্বর সর্বকর্তা তাহার অত্যন্ত কৃপাতে অনুগ্রহ করিয়া আমাকে বাঁচাইয়া কহিলেন যে তোতা তুমি সকল বিষয়ে সাক্ষী আছ অতঃপর সয়দাগরের নিকট যাইয়া তাহারদের পতি পত্নীতে মিলন করিয়া দেও ৷ সয়দাগর ইহাই শুনিয়া অতি শীঘ্র অশ্বের উপর আরোহণ করিয়া স্ত্রীর নিকট গমন

করিয়া কহিলেন যে ও প্রিয়তমা আমি তোমাকে নিরপরাধে দুঃখ
দিয়াছি ভাল কার্য করি নাই ইহাতে আমার যথোচিত অপরাধ
হইয়াছে তুমি ক্ষমা করিয়া বাটী চলহ ৷ পরে সয়দাগরের স্ত্রী বাটী
যাইয়া তাহারদের স্ত্রী পুরুষে দুই জনে মিলন হইয়া বিস্তর আমোদিত
আহ্লাদিত হইলেন ॥

ময়মুনের তোতা সয়দাগরের তোতার এই উপাখ্যান জ্ঞাত করাইয়া
কহিলেন যে যোজেন্তা তুমি শীঘ্র গাত্রোস্থান করিয়া রাজ পুত্রের
পার্শ্বে যাও তবে তোমার করার মিথ্যা হইবেক না ঈশ্বর করেন যেন এ
সংবাদ তোমার স্বামী শুনেন না একান্ত যদি তিনি জ্ঞাত হন তবে
হরোথবেগ সয়দাগরের তোতার ন্যায় মিলন আর প্রীতি করিয়া
দিব ৷ যোজেন্তা এই বাক্যেতে সন্তুষ্ট হইয়া রাজকুমারের নিকট
যাইতে উদ্যত হইতেছিলেন ৷ ইতিমধ্যে প্রাতঃকাল হইল যোজেন্তা
সমস্ত রাশি ইতিহাস শ্রবণেতে অনিদ্রিত ছিলেন অতঃপর শয়ন করিতে
শয্যোপরে গমন করিলেন ॥

॥ দ্বিতীয় ইতিহাস ॥

এক জন চৌকিদার রাজা তেবরস্তানের সহিত হিতকর্ম করিয়াছিলেন
তাহার প্রসঙ্গ এই ॥

যখন দিবা গত রাতি উপস্থিত হইল তখন যোজেষ্টা বহুমূল্য
শয্যাহইতে গাথোস্থান করিয়া নানাবিধ খাদ্য সামগ্রী আর ফলাদি
আনাইয়া ভোজন করিয়া আপন চন্দ্রতুল্য বদন সাজাইয়া স্বর্ণ কাপের
সূত্রে বস্ত্র পরিধান করিয়া শুক পক্ষির সমীপে আসিয়া রাজপুত্রের
নিকট যাইতে বিদায় চাহিলেন ৷ শুক কহিলেক যে তুমি মনে কিছু
উদ্ভিগ্না হইও না আহ্লাদিত থাক আমি তোমার কর্মে চেষ্টিত আছি
তোমাকে রাজপুত্রের নিকট পঁছাইব কিন্তু রাজপুত্রের যে প্রীতি আর
ভালবাসা তোমাতে আছে তাহা তুমি হৃদয়ে রাখিবা যেমন চৌকিদার
আপন মনেতে তেবরস্তান রাজাকে ভরসা দ্রাঢ় করিয়া ধন পাইয়াছিল
তুমি তদুদূর রাজপুত্রকে ভাবনা করিও তবে তাহাকে অবশ্য পাইবা ৷
যোজেষ্টা ইহা শুনিয়া শুককে প্রশ্ন করিলেন যে তেবরস্তান রাজার উপা
য্যান কিরূপ তাহা কহ ॥

শুক উত্তর করিল যে পূর্বের মনুষ্যেরা এবং মন্ত্রীরা এমত কহি
য়াছেন যে রাজা তেবরস্তান এক দিবস আপন সভা স্বর্গের ন্যায়
সাজাইয়া উত্তম অন্ন ব্যঞ্জন এবং নানাপ্রকার মদ্য মাংস ভক্ষ্য দ্রব্য

সভামধ্যে রাখিয়াও দেশীয় রাজপুত্র ও মর্যাদক ওপণ্ডিত ও শিক্ষাভুতর
দিগকে সেই স্থানে উপস্থিত করিয়া রাজা তেবরস্তান সেই সব উত্তম
দ্রব্য তাহারদিগকে ভোজন করাইতেছিলেন ইতি মধ্যে অকস্মাৎ সেই
স্থানে এক জন বিদেশী উপস্থিত হইল ৷ তদনন্তর রাজসভাস্থ
প্রধানেরা তাহাকে জিজ্ঞাসিলেন যে তুমি কে কোথাহইতে আসিয়াছ
কি কার্য কর ৷ সেই ব্যক্তি উত্তর করিলেক যে আমি তলোয়ার
মারিতে আর ব্যাঘ্র ধরিতে পারি ইহা ব্যতিরেক আর ২ রূপ শিল্প
কর্ম জ্ঞাত আছি এবং তীর এমত মারিতে পারি যে আমার তীর কঠিন
প্রস্তরেতে ছিদ্র করিয়া নির্গত হয় ৷ এবং যাজেন্দর্ নামা একজন ধনবান
আছেন আমি কিছু দিবস তাহার নিকটে চাকর ছিলাম কিন্তু যাজেন্দর্
আমার কিছু গুণবিবেচনা করিয়া বুঝিলেন না অতঃপর আমি তাহার
চাকরি ত্যাগ করিয়া মহারাজ তেবরস্তানের নাম শুনিয়া তাহার নিকটে
চাকরি করিতে আসিয়াছি ৷ মহারাজা তেবরস্তান এই কথা শুনিয়া
রাজদরবারের লোকেরদিগকে আজ্ঞা দিলেন যে এই ব্যক্তিকে চৌকি
দারি কর্মে নিযুক্ত কর ৷ পরে কর্মকর্তারা রাজাজানুসারে তাহাকে
চৌকিদারি চাকরিতে নিযুক্ত করিলেন ॥

সেই জন প্রতাপ রাশিতে এক পদে দাড়াইয়া রাজার অর্দ্ধালিকার
দিগে দৃষ্টি করিয়া থাকে ৷ এক দিবস অর্দ্ধরাশের পরে রাজা উপর ঘরের
ছাতে বেড়াইয়া সকল দিগে দৃষ্টি করিতে ২ নীচেতে দেখিলেন যে এক
জন এক পাদে দাড়াইয়া রহিয়াছে রাজা তাহাকে দেখিয়া জিজ্ঞাসিলেন

তুমি কে বট অর্ধ নিশাতে কিকারণ এক পদে দাড়াইয়া আছ ৷ চৌকি দার কহিলেক যে রাজদর্শনার্থে আকাঙ্ক্ষিত ছিলাম অদ্য আমার ভাগ্যের সহকারেতে দর্শন করিয়া বড় আত্মাদিত আমোদিত হইলাম ৷ রাজা আর চৌকিদারেতে এই কথোপকথন হইতেছিল ইতিমধ্যে মাঠের দিগহইতে এক শব্দ রাজার কর্ণকূহরে পঁহুছিল সে শব্দ এই এক জন কহিতেছে যে আমি যাইতেছি কে এমন মনুষ্য আছে যে আমাকে ফিরাইবে ৷ ইহা শুনিয়া রাজা বিস্মিত হইয়া চৌকিদারকে কহিলেন যে ওহে চৌকিদার এ শব্দের বৃত্তান্ত তুমি কিছু জানহ ৷ চৌকিদার উত্তর করিলও মহারাজ কএক দিবস রাত্রিয়োগে এইরূপ শব্দ শুনিতেছি কিন্তু চৌকিদারি কন্মের্তে থাকিতেকারণ গমন করিয়া জাত হইতে পারি না যে এ শব্দ কাহার যদি আপনি আজ্ঞা দেন তবে অতি শীঘ্র গমন করিয়া শব্দের নিশ্চয় জানিয়া তোমার দাসেরদের সাক্ষাতে বিস্তারিত নিবেদন করিতে পারি ৷ রাজা কহিলেন শীঘ্র যাইয়া সম্বাদ আনহ ৷ চৌকিদার রাজাজ্ঞা পাইয়া তৎক্ষণাৎ গমন করিলেন ॥

পরে রাজা কৃষ্ণবর্ণ এক কম্বলেতে শরীর ঢাকিয়া চৌকিদারের পশ্চাৎ গেলেন ৷ চৌকিদার সেস্থানে পঁহুঁচিয়া দেখিল যে পথমধ্যে এক সুন্দরী দাড়াইয়া কহিতেছে যে আমি যাইতেছি আমাকে কে ফিরাইবেক ৷ ইহা শুনিয়া চৌকিদার প্রশ্ন করিলেক যে ও স্ত্রীলোক তুমি এমন কথা কেন কহিতেছ ৷ সে স্ত্রীলোক উত্তর করিলেক যে

আমি রাজা তেবরস্তানের পরমায়ুর প্রতিমূর্ত্তী রাজার আয়ুঃশেষ হইয়াছে
অতঃপর আমি যাইতেছি ৷ চৌকিদার ইহা শুনিয়া কহিলেন তুমি
রাজার পরমায়ু এখন তুমি কিরূপে বাঁহুড়িয়া থাকিবে ৷ প্রতিবিশ্ব
কহিলেন শুন হে চৌকিদার যদ্যপি তুমি আপন পুত্রকে রাজার পরমায়ুর
বদলেতে আমার সম্মুখে বলিদান দেও তবে আমি অবশ্য ফিরিয়া থা
কিব রাজাও কতক কাল বাঁচিয়া থাকিবেন কদাচ শীঘ্র মরিবেন না ॥

চৌকিদার ইহা শুনিয়া তুষ্ট হইয়া উত্তর করিলেক যে যদি আমার
প্রাণ আর আমার পুত্রের প্রাণ এই দুই দিলেও রাজা রক্ষা পান তবে
অবশ্য দিব কিন্তু তুমি মুহূর্ত্তেক বিলম্ব কর আমি বাটী যাইয়া আপন
সন্তানকে আনিয়া তোমার সাক্ষাতে বলিদান করি ৷ ইহা বলিয়া চৌকি
দার আপন গৃহেতে যাইয়া এই সমস্ত কথা বড় পুত্রকে অবগত করিলেক ৷
তদনন্তর সেই পুত্র সৎবিবেচক জানী ইহাই শুনিয়া উত্তর করিল যে
রাজা তেবরস্তান অতি বিচারক ও প্রজা পালক দৈন্য দুঃখ দূরকর্ত্তা যদি
আমাকে বলিদান করিলে তিনি রক্ষা পান এ বড় উত্তম প্রকরণ কেননা
আমার মরণেতে ক্ষতি নাই এ রাজার মন্দ হইলে আর কোন দুর্জন
ব্যক্তি রাজা হইবেন তাহার দুষ্কৃতাতে সহস্র ২ লোক নাশ হইয়া দেশ
ওএরাণ হইবেক রাজা তেবরস্তান বাঁচিলে সহস্র ২ প্রজালোকেরদিগের
সুখ এবং দেশের আবাদ হইবেক ও আমি শিক্ষাভুত স্থানে শুনিয়াছি
তিনি এক দিবস চৌবাটীর পড়ুয়ারদিগকে কহিতেছিলেন যে রাজ
সমভিব্যাহত লোকেরা যদি বিচারক রাজার প্রাণ রক্ষার্থে এক জন প্রজাকে

নষ্ট করে ইহাতে পাপ হয় না। ঈশ্বর করেন যে এমত রাজা না মরেন আর অবিচারক রাজা রাজ্য না করে অতঃপর শীঘ্র আমাদের প্রতিমার নিকট লইয়া যাও এবং ছেদন কর। তারপর চৌকিদার প্রতিমার সাক্ষাতে পুত্রকে আনিয়া হস্তপাদাদি বন্ধন করিয়া তীক্ষ্ণ ছোরা আপন করে লইয়া হেঁট মুণ্ড হইয়া ছেদন করিতে উদ্যত হইল প্রতিবিম্ব ইহা দেখিয়া শীঘ্র চৌকিদারের হস্তে ধরিয়া নিষেধ করিলেন যে তুমি তোমার পুত্রের গলা ছেদন করিও না ঈশ্বর সর্বকর্তা তোমার যোগ্যতা আর উত্তমতাকে বড় ভুঙ্ক হইয়া অনুগ্রহ করিয়া আমাদের ফিরিয়া সষ্টি শত বৎসর থাকিতে আজ্ঞা দিলেন। চৌকিদার এই মঙ্গল সমাচার শুনিয়া বড় আত্মাদিত হইল ॥

চৌকিদারে আর প্রতিমাতে এবং চৌকিদারের পুত্রেতে যে কথোপকথন হইয়াছিল রাজা সেই সমস্ত শুনিয়া এবং দেখিয়া চৌকিদারের আগমনের পূর্বে গৃহে আসিয়া অষ্টালিকার উপরে পূর্ববৎ ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥

চৌকিদার অর্দ্ধদণ্ড গতে রাজার সম্মুখে আসিয়া উপস্থিত হইয়া প্রণাম করিয়া মঙ্গল প্রার্থনা করিল যে মহারাজার আয়ুঃ ও ঐশ্বর্য এবং রাজ্য আর সৈন্যের বৃদ্ধি হউক। তারপর রাজা জিজ্ঞাসিলেন ও হে চৌকিদার কহ শত্রুর বৃত্তান্ত কি জানিল। চৌকিদার কহিলেক মহারাজ শ্রবণ করিতে আজ্ঞা হউক। এক স্ত্রী সর্বাঙ্গ সুন্দরী আপন স্বামির সহিত কলহ করিয়া বাটী হইতে বাহিরে আসিয়া পথমধ্যে

বসিয়া মনোদুঃখেতে শব্দ করিতেছিল যে আমি যাইতেছি এমত কোন ব্যক্তি আছে আমাকে ফিরাইবে ৷ আমি সেই স্ত্রীর সাক্ষাতে পঁহুঁছিয়া কোমল বাক্য দ্বারায় তুষিয়া তাহারদের স্ত্রী পুরুষে মিলন করিয়া দিলাম এখন সেই স্ত্রী স্বীকৃত হইলেন যে আমি স্বামির বাটীহইতে আর ষষ্টি শত বৎসর কোথাও যাইব না ॥

রাজা চৌকিদারের উত্তম ধারাতে আর জানেতে বড় তুষ্ট হইয়া কহিলেন ও হে চৌকিদার যে কালে তুমি আমার বাটীর বাহির হইলা সেই সময় আমি ও তোমার পশ্চাৎ গমন করিয়া দূর হইতে তোমার আর প্রতিমার এবং তোমার তনয়ের উত্তর প্রতুত্তর শুনিয়াছি আর তোমরা যাহা করিয়াছিল তাহাও দেখিয়াছি ঈশ্বর তোমার ভাল করিবেন এবং আমিও ভগবানের প্রার্থনার দ্বারা তোমার দৈন্য দূর করিব ও ধনবান্ করিব ৷ তার পর রাজা রাজসিংহাসনে উপবিষ্ট হইলে দেশের প্রধানেরা এবং সকল বিচারকেরাও হাজীর হইলেন এই সময় রাজা তাহারদের সাক্ষাতে চৌকিদারকে প্রধান মন্ত্রী আর ধনবাণ্ডারির কর্মে নিযুক্ত করিয়া চাবি ও কুলুপ সকল তাহাকে সমর্পণ করিলেন ॥

তোতা তেবরস্তান রাজার এই কথা সাক্ষি করিলেই রাশি প্রভাত ও সূর্য উদয় হইল একারণ সেই দিবস যোজস্তার যাওন হইল না ৷ যোজেন্সা সমস্ত রজনী এই ইতিহাস শ্রবণে জাগ্রত ছিলেন অতঃপর মথমলের বিছানাতে শয়ন করিলেন ॥

॥ তৃতীয় ইতিহাস ॥

স্বর্গকার আর সূত্রধর দুই জনে স্বর্গের বিগ্রহ চুরি করিয়া গোপনে রাখিয়াছিল তাহার কথা ॥

যে সময়ে সূর্য্য অস্তে চন্দ্র উদয় হইল তখন যোজেন্দ্রা বিস্তর স্বর্ণালঙ্কারে ভূষিতা হইয়া তোতার নিকট যাইয়া কহিলেন যে অদ্য রাশিতে আমাকে আমার প্রিয়তমের সন্নিধানে যাইতে বিদায় দেও ৷ তোতা উত্তর করিলেক যে তোমাকে প্রথম রাশিতেই বিদায় করিয়াছি এখন পর্য্যন্ত কেন বিলম্ব করিতেছ শীঘ্র যাও কিন্তু এ সকল গহনা পরিয়া যে পুরুষের নিকট যাইবা যদি সেই জন এই অলঙ্কারেতে লোভ করিয়া তোমাতে যে প্রীতি আর ভালবাসা আছে তাহা হাগ করে তবে তুমি তাহার কি করিবা যেমত স্বর্গকার বিগ্রহের লোভেতে সূত্রধরের সহিত বৎস কালের প্রেম হাগ করিয়াছিল ৷ যোজেন্দ্রা ত্রিভাসিলেন যে স্বর্গকার আর সূত্রধরেতে কিমত ব্যবহার হইয়াছিল তাহার বিস্তারিত কহ ॥

তোতা কহিতে আরম্ভ করিলেক যে এক দেশে এক স্বর্গকারেতে আর এক সূত্রধরেতে এমত প্রণয় ছিল যে সকল লোকেরা ইহারদিগকে দেখিয়া ইহারা দুই ভ্রাতা এই অনুমান করিত ৷ পরে স্বর্গকার আর সূত্রধর একত্র বিদেশ গমন করিয়া এক সহরে পঁহুছিয়া থরচপথ হীগ

হইয়া আপনারা ঠাওরাইলেক যে এই নগরের মধ্যে এক দেবালয় আছে সেই দেবালয়েতে অনেক স্বর্ণ বিগ্রহ আছেন অতঃপর পরামর্শ এই যে আমরা ব্রাহ্মণের বেশ ধরিয়া সেই দেবালয়েতে যাইয়া দেবতারদের পূজা অর্চনা করি যখন অবকাশ পাইব তখন কএক বিগ্রহ চুরি করিব এই মন্ত্রণা দুই জনে স্থির করিয়া দেবালয়েতে গিয়া সেবা পূজাদি আরম্ভ করিলেক আর ২ ব্রাহ্মণেরা ইহারদের দুই জনের আরাধনা দেখিয়া লজ্জিত হইলেন দুই এক জন ব্রাহ্মণ সেই দেবালয় নিকট গমন পুনরায় করিলেন না যদি কেহ তাহারদিগকে জিজ্ঞাসিত যে তোমরা কি কারণে দেবালয় ত্যাগ করিলে তাহার উত্তর করিতেন যে দুই ব্রাহ্মণ আসিয়া যেকপ দেবতারদের সেবা ও অর্চনা করিতেছেন তেমন আমরা করিতে না পারিয়া লজ্জিত হইয়া দেবালয় ত্যাগ করিয়াছি। এই প্রকারে ক্রমে ২ পূর্বের সমস্ত ব্রাহ্মণেরা দেবতার প্রাসাদ ত্যাগ করিলেন ॥

পরে এক দিবস রাশিতে স্বর্গকার আর সূর্যবর সেই সব বিগ্রহ লইয়া আপন দেশের দিগে প্রস্থান করিয়া যখন আপন নগরে পৌঁছিলেন তখন বিগ্রহেরদিগকে এক বৃক্ষের তলে পুঁতিয়া রাখিয়া আপন ২ বাটীতে আনিলেন। এক রাশে স্বর্গকার একাকী যাইয়া সমস্ত বিগ্রহ মৃত্তিকাহইতে ওঠাইয়া আপন গৃহে আনিলেক। পর দিবস প্রাতে সূর্যবরের কাছে গিয়া কহিলেক যে ওহে সূর্যবর পূর্বের প্রীতি ভুলিয়া আমার অংশ সুদূর চুরি করিয়া লইলা সে ধন কত কাল

ভোগ করিবা। ইহা শুনিয়া সূত্রধর চমৎকৃত হইয়া মনে করিল যে স্বর্গকার এইমত আমাকে বঞ্চনা করিয়া সকল বিঘ্ন লইলেক ইহাতে সূত্রধর বিবেচনা করিয়া উত্তর করিলেক যে ও হে স্বর্গকার যাহা তুমি করিয়াছ তাহা আমি বুঝিলাম কিন্তু তুমি ঈশ্বরের দিগে দৃষ্টি না করিয়া আমার ওপর মিথ্যা অপবাদ দিলে ভাল ঈশ্বর আছেন ইহাই বলিয়া চেষ্টান্তর পাইতে লাগিল। তারপর সূত্রধর বড় সুবোধ স্বর্গকারের সহিত কলহ করাতে কিছু লভ্য না দেখিয়া নিরস্ত রহিল ॥

কতক দিবস গতে সূত্রধর স্বর্গকারের অবয়ব এক কাষ্ঠপুতলিকা গঠন করিয়া স্বর্গকারের বেশের ন্যায় পরিচ্ছদ সেই পুতলিকাকে পরাইলেক এবং ভালুক বৎস দুইটি আনিয়া সেই বৎসেরদের খাদ্য দ্রব্য ঐ পুতলিকার জামার দামনে আর আশ্রিনে রাখিত ভালুক বৎসেরা ক্ষুধিত হইয়া সেই দামন আর আশ্রিন্হইতে ভক্ষণীয় বস্তু লইয়া ভোজন করিত। সূত্রধর দেখিলেক যে বৎসেরদের অত্যন্ত প্রীতি পুতলিকার সহিত হইল তাহার পর সূত্রধর এক দিবস সম্ভ্রীক স্বর্গকার কে এবং আর ২ প্রতিবাসী নারীগণকে আহ্বান করিলেক। স্বর্গকারের পত্নী আপনার দুই বালক সুদূর সূত্রধরের আশ্রমে আসিলেক। অনন্তর সূত্রধর ঐ বালকেরদিগকে এক স্থানে গোপনে রাখিয়া সেই দুই ভালুক বৎসকে বাহির করিয়া চাঁচাইয়া কহিতে লাগিল এ কি আশ্চর্য দেখিতেছি যে স্বর্গকারের দুই নন্দন অকস্মাৎ ভালুক বৎসের ন্যায় হইল এ বড় খেদের বিষয় স্বর্গকার এই বাক্য শুনিয়া সেই স্থানে

যাইয়া দেখিয়া সূত্রধরকে কহিলেক যে ও হে সূত্রধর মনুষ্য কখন ভালুক হয় না এ তোমার মিথ্যা কথা ॥

শেষে স্বর্গকারে আর সূত্রধরে কলহ করিয়া সেই দেশের বিচার কর্তা কাজির নিকট গেল তারপর কাজি সূত্রধরকে জিজ্ঞাসিলেন যে মনুষ্য কিরূপে ভালুক হইল তাহা কহ ৷ সূত্রধর উত্তর দিলেক যে স্বর্গকারের বালকেরা একত্র খেলা করিতেছিল অকস্মাৎ ভূমিতে পড়িয়া ভালুকবৎসের ন্যায় হইল ৷ ইহা শুনিয়া কাজি কহিলেক যে তোমার এ কথার প্রমাণ না পাইলে কিমতে প্রত্যয় করি ৷ সূত্রধর কহিলেক যে পূর্বের পুস্তকে আমি দেখিয়াছি এক জন্তু অন্য এক জন্তুর ন্যায় আকৃতি হইয়াছিল কিন্তু তাহার পূর্বমত বুদ্ধি ছিল বালকেরা যদি ভালুক হইয়া থাকে তবে স্বর্গকারকে ও চিনিবেক এবং আমার কথাও সত্য হইবেক যদিও না হইয়া থাকে তবে স্বর্গকারকে ও চিনিবেক না ও তাহার নিকট যাইবেক না সূত্রধরের এই কথা কাজি গ্রাহ্য করিয়া বৎসেরদিগকে আনিতে আজ্ঞা দিলেন ৷ পরে সূত্রধর কাজির আজ্ঞানুসারে ভালুক বৎসেরদিগকে আনিয়া কাছারিতে সকল লোকের মধ্য ছাড়িয়া দিলেক সেখানে বিস্তর লোক ছিল কিন্তু ভালুক বৎসেরা আর কাহার নিকট না যাইয়া কাণ্ড পুতলিকার অবয়ব এবং পরিচ্ছদ স্বর্গকারকে দেখিয়া তাহার পায়েতে আপনারদের মস্তক ঘসিয়া খেলা করিতে লাগিল কাজি ইহা প্রত্যক্ষ দেখিয়া স্বর্গকারকে কহিলেন ও হে স্বর্গকার আমার প্রত্যয় হইল যে তোমার পুত্রেরা ভালুকবৎসের আকৃতি

হইয়াছে ওহারদিগকে তুমি বাটীতে লইয়া যাও বৃথা কেন সূত্রধরের
সহিত কলহ করিতেছ ॥

অনন্তর স্বর্গকার অনুপায় বুকিয়া সূত্রধরের বাটীতে আসিয়া
সূত্রধরের পাদাবনত হইয়া কহিলেক যে তোমার অংশ দি নাই একারণ
তুমি এই প্রকার করিয়াছ এখন তুমি আমাকে ক্ষমা করিয়া আপন
অংশ লও এবং আমার ছাওয়ালেরদিগকে আমাকে দেহ ৷ সূত্রধর
কহিলেক যে তুমি বিশ্বাসঘাতকের কর্ম করিয়াছিল। তে কারণ তোমার
বড় পাপ হইয়াছে আর কখন তুমি এমন কার্য করিও না ইহাই হইতে
মন ফিরাও তবে কিছু আশ্চর্য্য নহে যে তোমার বালকেরা ভালুক মূর্ত্তি
ভাগ করিয়া পূর্ষাকার হইবেক পরে সূত্রধর স্বর্গের অংশ বুকিয়া
লইয়া সেই সন্তানেরদিগকে স্বর্গকারের সাক্ষাতে আনিয়া দিলেক ॥

তোতা স্বর্গকার আর সূত্রধরের কথা সাক্ষী করিয়া যোজেস্তাকে
কহিলেক যে তুমি সালঙ্কারা যাইও না যদি রাজপুত্র তোমার প্রীতি
ভুলিয়া সকল গহনা লয় তবে কি করিবা ৷ ইহা শ্রবণ করিয়া
যোজেস্তা সমস্ত অলঙ্কার শরীরহইতে খুলিয়া রাখিয়া প্রিয়তমের নি
কট গমন করিতে উদ্যত হইলেন ইতিমধ্যে প্রাতঃকাল হইল অতঃপর
সে দিবস যাওন হইল না ॥

॥ চতুর্থ ইতিহাস ॥

এক জন প্রধান লোকের সন্তান এক সীপায়ের স্ত্রীর চরিত্র বিচার
করিয়াছিল তাহার কথা ॥

যে কালে দিবাকর অস্ত নিশাকর উদয় হইলেন সেই সময়ে
থোজেস্তা তোতার সমীপে আসিয়া কহিলেক যে তুমি আমার দুঃখের
সম্বাদ কিছু জ্ঞাত নহ আমি রাজ পুত্রের প্রীতিতে অস্থির। আছি অদ্য
নিশাতে আমার প্রিয়তমের নিকট গমন করিতে আমাকে অনুমতি
দেহ ৷ তোতা উত্তর করিলেক যে আমিও তোমার দুঃখেতে বড় দুঃখিত
আছি তুমি প্রতিদিবস ইতিহাস শ্রবণ করিয়া রাগি প্রভাত কর কেন
প্রিয়তমের নিকট যাইতে পার না কিন্তু আমার এই ভয় হইতেছে যদি
ইহার মধ্যে তোমার স্বামী আসিয়া পঁহুছেন তবে তোমার কন্দুর
সন্নিধানে যাইতে না পারিয়া বড় লজ্জিত হইবা যেমন এক প্রধান
লোকের নন্দন সীপায়ের স্ত্রীর স্থানে লজ্জিত হইয়াছিল তদ্রূপ পাছে
তুমি ও হও ৷ ইহা শুনিয়া থোজেস্তা জিজ্ঞাসিলেক যে সীপায়ের
স্ত্রী আর সেই প্রধান লোকের বালকের উপাখ্যান কিপ্রকার তাহা কহ ৷
পরে তোতা কহিতে আরম্ভ করিল ॥

এক নগরেতে এক সীপায়ের এক অতি বড় সুন্দরী স্ত্রী ছিল কিন্তু
সীপাই আপন স্ত্রীকে সর্বক্ষণ সাবধানে রাখিত পাছে সে স্ত্রী ব্রজা

হয় এই সন্দেহ প্রযুক্ত সীপাই আপন পত্নীকে কোথাও রাখিয়া কর্ম কার্য করিতে যাইত না এই প্রকারে কিছু কাল গতে সীপাই বড় দুঃস্থ হইল একারণ এক দিবস সেই স্ত্রী কহিলেক যে স্বামী কেন তুমি বিদেশ যাও না এবং কি জন্য চাকুরি ব্যবসায় লাগ করিল। স্বামি জবাব দিলেক যে পাছে আমি কার্যার্থে গেলে তুমি দুঃস্থ ফ্রিয়া কর এই ভাবনা করিয়া তোমাকে কুশাপি রাখিয়া চাকুরি করিতে যাইতে পারি না ইহা শুনিয়া স্ত্রী কহিলেক যে আপনি এমত বিচার করিতেছেন এ ভাল নহে কেননা যে স্ত্রী সাধুী হয় তাহাকে কেহ ভুলাইয়া দুঃস্থ করিতে পারে না এবং যে নারী ভ্রষ্টা হয় তাহার স্বামী তাহাকে সাবধানেতে কখন রাখিতে পারে না তাহার ইতিহাস এই শুন ॥

এক দেশে এক যোগী ছিল সে আপন স্ত্রীকে পৃষ্ঠোপরে আরোহণ করাইয়া আপনি হস্তীর ন্যায় হইয়া বন ২ ভ্রমণ করিত কিন্তু সে স্ত্রী স্বামির এত সাবধানতাতেও এক পুরুষের সহিত মন্দ কর্ম করিয়াছিল। সীপাই ত্রিজাসিলেক যে সে স্ত্রী কি প্রকারে এমত কর্ম করিয়াছিল তাহা কহ ॥

সীপায়ের পত্নী কহিতে লাগিল যে এক জন পুরুষ বনমধ্যে এক হস্তীর পৃষ্ঠে আমারি দেখিয়া প্রাসেতে এক বৃক্ষের উপরে আরোহণ করিল ১ হস্তী অকস্মাৎ সেহ তরুতলে আসিয়া যখন পৃষ্ঠহইতে আমারি নামাইয়া নীচে রাখিয়া আপনি চরিতে গেল তখন সে পুরুষ আমারির মধ্যে এক সুকণা কন্যাকে দেখিয়া বৃক্ষহইতে নীচে আইল

এবং সেই কন্যা ঐ পুরুষকে দৃষ্টি করিয়া আমারিহইতে বাহির হইয়া আপন বাস্তুর কথা অবগত করিয়া দুই জনে স্বেচ্ছাপূর্ব্বক এক বিছানাতে বসিয়া মনোভিলাস পূর্ণ করিলেক ৷ তারপর সে কন্যা গ্রন্থিতে পরিপূর্ণ এক রত্ন কড়ছহইতে বাহির করিয়া আর এক গ্রন্থি দিলেক ৷ ঐ ব্যক্তি সেই দড়ি দেখিয়া জিজ্ঞাসিলেক যে এই রত্নের গ্রন্থির বৃত্তান্ত কি ৷ কন্যা উত্তর করিলেক যে আমার স্বামী বড় মায়াবী মায়ার দ্বারাতে আপনাকে হস্তাকার করিয়া আমাকে পৃষ্ঠোপরে রাখিয়া বনে ২ ভ্রমণ করিতেছেন যেন আমি ভ্রষ্টা না হই কিন্তু আমার স্বামির এত সাবধানতাতে ও আমি এক শতপুরুষের সহিত মন্দ প্রিয়া করিয়া স্মরণার্থে এই রত্নে একশত গ্রন্থি দিয়াছিলাম অদ্য তোমার দয়াতে অধিক এক গিরা দিলাম মোটে একশত এক গ্রন্থি এই রত্নে হইল ॥

যখন সীপায়ের ভার্য্যা এই উপাখ্যান সাক্ষি করিল তখন সীপাই প্রশ্ন করিলেক যে এখন তুমি আমাকে কি বল ৷ সেই ভার্য্যা কহিলেক শুন স্বামী আমার পরামর্শ এই যে তুমি বিদেশে যাইয়া চাকুরি করহ এবং আমি তোমাকে এক পুষ্পগুচ্ছ দিব যদবধি সে পুষ্পগুচ্ছ তাজা থাকিবেক তদবধি তুমি নিশ্চয় জানিও যে আমি কোন মন্দ কর্ম করি নাই যখন পুষ্পগুচ্ছ শুষ্ক হইবেক তখন জানিবা যে আমাহইতে কিছু মন্দ প্রিয়া হইয়া থাকিবেক ৷ সীপাই ইহা শুনিয়া বিদেশে

যাইতে ইচ্ছা করিলেক সীপায়ের স্ত্রী সূ্যমিকে বিদেশ গমন কালে আপন এক পুষ্পগুচ্ছ দিয়া বিদায় করিলেক ॥

অনন্তর সীপাই আর এক সহরে পঁহুঁছিয়া উদ্দেশীয় এক জন প্রধান লোকের পুত্রের নিকট চাকর হইল কিন্তু স্ত্রীদত্ত পুষ্পগুচ্ছ সর্বদা আপন সঙ্গে রাখিত ৷ হেমন্ত কাল উপস্থিত হইলে পর সেই বড় মানুষের তনয় সভাস্থ লোকেরদিগকে কহিলেন যে এই সময় কোন পুষ্পোদ্যানে নবীন ফুল দৃষ্টিতে আইসে না এবং ধনবানেরদের ও হস্ত প্রাপ্ত হয় না কিন্তু এ বড় আশ্চর্য যে এই দৈন্য সীপাই প্রত্যাবশি নূতন পুষ্পগুচ্ছ কোথাহইতে আনে ৷ সভাস্থ ব্যক্তিরা কহিলেক যে আমরাও ইহাতে চমৎকৃত হইতেছি ৷ তারপর সেই ধনবানের পুত্র সীপাইকে জিজ্ঞাসিলেন যে তুমি এ পুষ্পগুচ্ছ কোথাহইতে এবং কি প্রকারে আন ৷ সীপাই কহিল যে এই পুষ্পগুচ্ছ আমার গৃহিণী আমাকে ইহা বলিয়া দিয়াছে যে যাবৎ এই পুষ্পগুচ্ছ নবীন থাকিবে তাবৎ তুমি নিশ্চয় জানিবা আমি সাধুী আছি কোন মতে ভ্রষ্টা হই নাহি যখন শুষ্ক দেখিবা সেই কালে জানিবা যে আমি দুষ্ক্রিয়া করিতেছি ইহা বলিয়া পুষ্পগুচ্ছ আমাকে দিয়া বিদায় করিয়াছে ৷ আমিরের পুত্র ইহা শুনিয়া হাস্য করিয়া কহিলেন যে তোমার স্ত্রী মোহিনী জানে অতএব পুষ্পগুচ্ছ নবীন দর্শাইতেছে ॥

পরে সেই ধনবানের পুত্রের নিকট দুই জন পাচক অনন্ত জানী

এবং বোঝা ছিল তাহারদের মধ্যে এক জন পাচককে ধনবানের নন্দন আজ্ঞা করিলেন যে তুমি সীপায়ের বাটীতে যাইয়া ছলের দ্বারাতে সীপায়ের স্ত্রীর সহিত একত্র শয়ন করিয়া শীঘ্র ফিরিয়া সকল অবগত কর তবে পুষ্পপুচ্ছ তাজা থাকে কি শুষ্ক হয় তাহা দেখিয়া বুঝিতে পারিব ॥

সূপকার সেই ধনবানের পুত্রের আজ্ঞামত সীপায়ের সহরে গেল সে স্থানে পঁহুঁছিয়া এক কুঁড়নীকে সীপায়ের স্ত্রীর সমীপে প্রেরণ করিলেক কুঁড়নী সীপায়ের পত্নীর নিকট যাইয়া কোন প্রকারে পাচকের সমাচার পঁহুঁছাইল সীপায়ের স্ত্রী শুনিয়া কুঁড়নীকে কিছু কথা কহিয়া এই উত্তর দিলেক যে সে পুষ্ককে আমার নিকট আনহ প্রথম আমি সে পুষ্ককে দেখি আমার উপযুক্ত বটে কি না ৷ পরে কুঁড়নী সেই সূপকারকে সঙ্গে করিয়া সীপায়ের বাটী লইয়া গেল ৷ পরে সীপায়ের স্ত্রী সূপকারের কর্ণেতে কহিলেন যে তুমি এক্ষণে এ বাটীহইতে গমন কর এবং কুঁড়নীকে এই কপ কহ যে ঐ স্ত্রী লোক আমার উপযুক্ত নহে এমত স্ত্রীর সহিত আমি প্রীতি করিব না তারপর তুমি একাকী আমার গৃহে আইস কেননা কুঁড়নী জাতি বিশেষ জাত হইলে তারপরে প্রকাশ হয় অতএব কুঁড়নীকে এ সম্বাদ কহিও না ৷ সূপকার এই কথা পসন্দ করিয়া তদনুসারে কার্য করিলেক ॥

সীপায়ের বাটীতে এক শুষ্ক কূপ ছিল সীপায়ের স্ত্রী সেই কূপের উপর ভগ্ন রত্নেতে ছাওয়া এক থাড়া তাহাতে এক চাদর বিছাইয়া

সূপকারের আইসনের পূর্বে সেই কূপোপরে সেই শয্যা রাখিলেক
সূপকার আসিবামাত্র সীপায়ের স্ত্রী সেই খাটতে বসিতে বলিলেক ৷
পরে সূপকার তাহাতে বসিবামাত্র একবারে কূপমধ্যে পড়িয়া চোঁচাইতে
লাগিল তদনন্তর সীপায়ের পত্নী জিজ্ঞাসিলেক কহ হে মনুষ্য তুমি কে
বট কোথাহইতে আসিয়াছ সূপকার অনুপায় দেখিয়া সীপায়ের আর
আমিরের পুত্রের সকল কথার বিস্তার বলিলেক ॥

পরে সূপকার এইরূপ আপদগ্রস্ত হইয়া যাইতে পারিল না আ
মিরের তনয় সূপকারের যাওনের বিলম্ব হওয়াতে দ্বিতীয় সূপকারকে
বিস্তর ধন দিয়া সময়দাগরের ন্যায় সাজাইয়া সীপায়ের স্ত্রীর নিকট
প্রেরণ করিলেন ৷ পরে দ্বিতীয় সূপকার সীপায়ের বাটীতে পঁহুঁছিয়া
পূর্ষ পাচকের দশার মত কূপের ভিতর পড়িয়া দুই জনে একত্র রহিল
ইহারদিগের এক জনেরও ফিরিয়া না যাওয়াতে আমিরের পুত্র কহিলেন
যে ইহার। দুই ব্যক্তি গেল তাহার মধ্যে এক জনও ফিরিল না ইহার
কারণ কি বুঝিতে পারিলাম না অতএব এইরূপে আমি সেখানে গেলে
ভাল হয় ইহা মনে বিচার করিয়া এক দিবস সেই ধনবানের নন্দন
মৃগয়ার নাম করিয়া সীপাইকে সঙ্গে লইয়া বাটীহইতে গমন করিয়া
সীপায়ের দেশে পঁহুঁছিলেন পরে সীপাই আপন আলয়ে যাইয়া সেই
তাজা পুষ্পগুচ্ছ আপন স্ত্রীর সম্মুখে রাখিল ৷ এবং স্ত্রীকে যে সব
বিষয় ঘটিয়াছিল তাহা বোঝাইয়া স্ত্রী আপন স্বামিকে কহিলেক ॥

পরদিবস সীপাই আমির পুত্রকে নিমন্ত্রণ করিয়া বাটীতে লইয়া

অতিথি সেবা করিলেক সীপায়ের স্ত্রী সেই দুই সূপকারকে কূপহইতে
 বাহির করিয়া কহিলেক যে আমার আলয়ে অদ্য অতিথিরা আসি
 যাচ্ছেন অতঃপর তোমরা স্ত্রীলোকের বেশ ধারণ করিয়া অনাদি খাদ্য
 দ্রব্য তাহাদের সম্মুখে রাখি আর সেবা কর তবে তোমাদেরকে
 মুক্ত করিব ৷ দুই জন সূপকার নারীর বস্ত্র পরিয়া খাদ্য সামগ্রী সেই
 আমিরের নন্দনের সাক্ষাতে লইয়া গেল কিন্তু পাচকেরদিগের কূপে
 থাকাতে আর মন্দ আহার করাতে মস্তক আর দাড়ির চুল উঠিয়া
 গিয়াছিল এ জনো আমিরের পুত্র প্রথম চিনিতে না পারিয়া সীপাইকে
 জিজ্ঞাসিলেক যে তোমরা কি অপরাধে এই দাসীরদের মস্তক মুগুন
 করিয়াছ ৷ সীপাই জবাব দিলেক যে ইহারা যে ঘাইট কর্ম করিয়া
 ছিল তাহা পশ্চাৎ নিবেদন করিব ৷ পরে আমিরের পুত্র অতি
 নিরীক্ষণ করিয়া চিনিলেন যে সেই সূপকারেরা তাহারাও আমিরপুত্রের
 সাক্ষাতে বিস্তর রোদন করিল এরং আমির পুত্রের পাদাবনত হইল ৷
 ইতঃবসরে সীপায়ের পত্নী ঘরেহইতে কহিলেক যে ও হে আমিরনন্দন
 শুন তুমি আমার স্বামির হস্তে পুষ্পপুচ্ছ দেখিয়া হাস্য করিয়া এই
 ব্যক্তিরদিগকে আমার সত্যি বিবেচনার্থে পাঠাইয়াছিল। এইরূপে
 সাক্ষাতে দেখিল। আমি কি প্রকার স্ত্রী ৷ আমিরপুত্র সকল দেখিয়া
 আর কথা শ্রবণ করিয়া লজ্জিত হইয়া কহিলেন যে আমার অপরাধ
 ক্ষমা কর ॥

তোতা সীপায়ের স্ত্রীর এই উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া যোজেন্দ্রাকে

কহিলেক যে তুমি শীঘ্র আপন প্রিয়তমের নিকট যাও নতুবা লজ্জা
পাইবা যেমত আমিরপুত্র সীপায়ের গৃহিণীর নিকট লজ্জিত হইলেন ।
পরে যোজেষ্টা যাওনের চেষ্টা করিতে কুক্কুত রব করিল ও প্রাতঃকাল
হইল এ কারণ সে দিবস যোজেষ্টা যাইতে পারিলেন না ॥

॥ পঞ্চম ইতিহাস ॥

এক স্বর্গকার এক সূত্রধর এক দরজি এক ওদাসীন এই চারি জনেতে
এক দাকর স্ত্রীলোকের কারণ কলহ করিয়াছিল তাহার কথা ॥

যখন সূর্য পশ্চিম দিগে বসিলেন চন্দ্র পূর্ব দিগে হইতে প্রকাশ
হইলেন তখন যোজেষ্টা তোতার নিকট যাইয়া কহিলেন যে অদা
রাশিতে আমাকে বিদায় দেও যে আমি আপন প্রিয়তমের অগ্রে যাই ।
তোতা কহিলেক শুন কর্ণী তোমাকে প্রতি রাশিতে বিদায় করি কি
কারণ তুমি গোণ করিতেছ ইহাতে আমি ভয় পাইতেছি যদি অকস্মাৎ
তোমার স্বামী আসিয়া পঁহুছেন তবে স্বর্গকার সূত্রধর দরজি আর
ওদাসীন এই চারি ব্যক্তিতে যেমন কলহ হইয়াছিল কিন্তু কাহার কিছু
ফল হইল না পাছে সেইরূপ হয় । ইহা শুনিয়া যোজেষ্টা প্রত্যুত্তর
করিলেন যে এই চারি জনের কি প্রকারে কলহ হইয়াছিল তাহা
কহ ॥

তোতা কহিলেক যে এক কালে এক স্বর্গকার এক সূত্রধর এক দরজি আর এক উদাসীন এই চারি ব্যক্তি একত্রে বিদেশে গমন করিল ও এক রাতে এক মাঠেতে থাকিল এবং তাহারা পরস্পর কহিল যে মাঠেতে অদ্য রাতিতে সকলে এক কালে নিদ্রা যাইতে পারিব না অতএব চারি জন চারি প্রহর রাতি চৌকিদারি করিব এই কথা সেই চারি জন বিবেচনা করিল । প্রথম প্রহর সূত্রধর চৌকিদারি করিতে লাগিল সূত্রধর আপন নিদ্রা দূর করিবার কারণ বাইস বাহির করিয়া এক কাণ্ড সেই স্থানে ছিল তাহাহইতে এক স্ত্রী মূর্তি গঠন করিল । দ্বিতীয় প্রহরে স্বর্গকার নিদ্রা হইতে উঠিয়া আপন চৌকিতে নিযুক্ত হইয়া সেই কাণ্ড পুতলিকা দেখিয়া অনুমান করিলেক যে সূত্রধর এই দাক পুতলিকা গঠন করিয়া আপনার গুণ প্রকাশ করিয়াছে কিন্তু বিনা অলঙ্কার পুতলিকা সুন্দরী দেখায় না অতএব পুতলিকার কর্ণ গলা হস্ত পাদেব জন অলঙ্কার গড়িয়া পরাই তবে অতি সৌন্দর্য হইবেক স্বর্গকার ইহাই বিবেচনা করিয়া দিব্য আভরণ গঠন করিয়া পুতলিকাকে ভূষিতা করাইলেক । যখন তৃতীয় প্রহর হইল তখন দরজি নিদ্রাহইতে জাগ্রত হইয়া আপনি চৌকি দিতে আরম্ভ করিয়া দেখিলেক যে এক কন্যা দাক্ষয়ী অলঙ্কারেতে ভূষিতা কিন্তু ওলঙ্গ দাড়াইয়া রহিয়াছে । পরে দরজি বিবাহের কন্যার ন্যায় উত্তম বস্ত্রাদি সেলাই করিয়া সেই কাণ্ডের পুতলিকাকে পরিধান করাইলেক তাহাতে বড় রূপ লাবন্য হইল । অনন্তর উদাসীন চতুর্থ প্রহরের সময় নিদ্রা

তাগ করিয়া চৌকিদারি কার্যে উপবিষ্ট হইয়া সেই মনোহর কাঞ্চ পুতলিকাকে দেখিয়া আপন হস্তপাদ প্রক্ষালণের পর ঈশ্বরের আরাধনা করিয়া তাহার স্থানে প্রার্থনা করিলেন যে হে ভগবান্ এই কাঞ্চ পুতলি কাতে প্রাণ দেও ৷ তৎক্ষণাৎ ঈশ্বর প্রাণ দিলেন ৷ পরে কাঞ্চ মূর্তি প্রাণ পাইয়া মনুষ্যের ন্যায় কথা কহিতে লাগিল ॥

যখন নিশা অবসান সূর্য উদয় হইলেন তখন তাহারা চারি ব্যক্তি শয়নহইতে গাত্ৰোত্থান করিয়া সেই মূর্তির উপর আসক্ত এবং মুগ্ধ হইলেন ৷ পরে সূর্যের কহিল যে প্রথম আমি দাক ছেদন করিয়া মূর্তি গড়িয়াছিলাম অতঃপর এই স্ত্রী আমার আমি লইব ৷ স্বর্গকার বলিলেক যে আমার গহনাতে এই স্ত্রী বিবাহের কন্যার মত সুন্দরী হইয়াছে এই জনে এই স্ত্রী আমাকে অর্শে ৷ দরজি কহিলেক যে কন্যা ওলঙ্গ ছিল আমি বস্ত্র সেলাই করিয়া পরাইয়া লজ্জা রক্ষা করিয়াছি একারণ এই নারীকে আমি পাইব ৷ ওদাসীন কহিলেক যে কাঞ্চ পুতলিকা ছিল আমার প্রার্থনাতে জীবন পাইয়া মনুষ্য হইয়াছে অতঃপর এই স্ত্রীলোককে আমি গ্রহণ করিব ॥

এইরূপে ইহাদের চারি জনে পরস্পর বিবাদ হইতেছিল ইতিমধ্যে অকস্মাৎ এক জন সেই স্থানে উপস্থিত হইলে তাহারা চারি জন সেই ব্যক্তিকে দেখিয়া জিজ্ঞাসিলেক যে এই স্ত্রীকে কে পাইবেক ৷ সে পুরুষ শুনিয়া উত্তর করিল যে এ আমার স্ত্রী তোমরা ইহাকে ভুলাইয়া আমার বাটীহইতে বাহির করিয়া আনিয়াছ তারপর সেই

পুরুষ ইহারদের চারি জনকে সে স্ত্রী সুদ্ধা সে স্থানের কোর্টালের নিকট লইয়া গেল ৷ তারপর কোর্টাল সেই কন্যাকে দেখিয়া কহিলেক যে এ আমার সহোদরের পত্নী আমার ভ্রাতা ইহাকে সঙ্গে করিয়া বিদেশ গমন করিয়াছিলেন কিন্তু তোমরা ভ্রাতাকে নষ্ট করিয়া এই স্ত্রীকে লইয়া আসিয়াছ ৷ তাহার পর কোর্টাল এ সকলকে ধরিয়া কাজির নিকট লইয়া গেল ৷ কাজি সেই কন্যাকে দেখিয়া তাহারদিগকে জিজ্ঞাসিলেন যে তোমরা এই নারীকে কোথায় পাইলা এই স্ত্রীলোক বৎ দিবস আমার দাসী ছিল আমার বাটীহইতে বিস্তর জিনিস্ আর নগদ মুদ্রা লইয়া পলাইয়াছিল এখান আমার চেড়ীকে আমি পাইলাম কিন্তু সে সব অর্থ আর সামগ্রী কোথা তাহা তোমরা এক্ষণে আনিয়া উপস্থিত করহ ॥

এইরূপে পরস্পর অভিবাদ কলহ উপস্থিত হইলে কৌতুক দেখিবার কারণ বিস্তর মনুষ্য আইল তাহারদের মধ্যে এক জন বৃদ্ধ ছিল সে কহিলেক এ কলহ কাহার হইতে নিষ্পত্তি হইবেক না ফলান দেশে এক পুরাতন বৃহৎ বৃদ্ধ আছে যে বিষয় মনুষ্যহইতে শেষ না হয় সে ত্বর সমীপে যাইলে তাহা স্থির হয় যে এ প্রকৃত কি মিথ্যা এই শব্দ তাহা হইতে বাহির হয় ৷ ইহাই শুনিয়া ঐ সাত জন পুরুষ সেই কন্যাকে সঙ্গে করিয়া বৃদ্ধের নিকটে যাইয়া বিস্তারিত কহিল ৷ পরে সেই তরু আপনি বিদীর্ণ হইল ও সেই কন্যা শীঘ্র যাইয়া ঐ বৃদ্ধমধ্যে প্রবেশ করিলে সেই বৃদ্ধ পূর্বমত সংযুক্ত হইল এবং কন্যার গানের গহনা

আর বস্ত্রাদি বাহিরে রহিল ৷ পরে বৃক্ষ কহিল যে যাহার বস্ত্র তাহাতে মিলন হইল ৷ শেষে ঐ সাত জন কন্যাকে না পাইয়া অতিলাজিত হইয়া গমন করিল ॥

তোতা এই ইতিহাস সাঙ্গ করিয়া যোজেন্দ্রাকে কহিল যে কর্তী আমি ইহাতেই শঙ্কা করিতেছি যদি অকস্মাৎ তোমার স্বামী আইসেন তবে তোমাকে আপনাতে একত্র করিবেন কিন্তু তুমি বন্ধুর নিকট লজ্জিত হইবা অতএব তুমি শীঘ্র গাত্রোন্ধান করিয়া তোমার বন্ধুর কাছে যাও ৷ যোজেন্দ্রা তোতার কথনানুসারে ওঠিয়া গমন করিতেছিলেন ইতিমধ্যে প্রাতঃকাল হইল ও কুক্কুট রব করিতে লাগিল এ জনে যোজেন্দ্রার যাওন বারণ হইল ॥

॥ ষষ্ঠ ইতিহাস ॥

কান্যকুবের রাজার কন্যার উপর এক হৃকির আসক্ত হইয়াছিল ॥

যখন সূর্য পশ্চিম দিগে অস্ত হইলেন আর চন্দ্র পূর্ব দিগে উদয় হইলেন সেই সময় যোজেন্দ্রা সকল ভূষণেতে ভূষিতা হইয়া তোতার সন্নিধানে যাইয়া কহিলেন যে আমি প্রতিরাশিতে তোমার নিকটে আসিয়া তোমাকে উপন্যাস কহিতে দুঃখ দি এবং তুমিও নিদ্রা যা ইতে পাও না একারণ আমি বড় লজ্জিতা আছি আর তোমার অনুগ্রহের

প্রতিষ্ঠা কহনের আশিক ৷ ইহাই শুনিয়া তোতা উত্তর করিলেক যে আমি তোমার দাস কিন্তু কখন তোমার কোন কর্ম করিতে পারি নাই রায় রায়ী নামে এক জন ছিলেন তাহার উপাখ্যান শুনিয়া থাকিব। সেই রূপ আমি তোমাকে তোমার প্রিয়তমের নিকটে অতিশীঘ্র পঁহুঁছাইব ৷ পরে যোজ্ঞতা তোতাকে জিজ্ঞাসিলেক যে রায় রায়ীর গর্প কি প্রকার তাহা কহ ॥

তোতা কহিলেক যে কান্যকুব্জ দেশের রাজার অতি সুন্দরী শশিমুখী এক তনয়া ছিল ৷ অকস্মাৎ এক ফকির সেহ কন্যার সৌন্দর্য দেখিয়া আসক্ত হইয়া মুগ্ধ এবং ক্ষিপ্তের ন্যায় হইল ৷ যখন সে ফকিরের কিছু চৈতন্য হইত তখন মনে বিচার করিত যে আমি ফকির তিনি রাজকন্যা আমি কিছু তাহার সমান ব্যক্তি নয়ি এ বড় অজ্ঞানের কথা যে রাজকন্যাকে লইতে ইচ্ছা করি কখন চাওর করে যে রাজার আর দীনের প্রীতি এক সমান অতএব রাজাকে কহিলে কন্যাকে পাইব ॥

ফকির এই সব বিবেচনা স্থির করিয়া কএক দিবসের পর রাজনিকটে কহিয়া পাঠাইলেক যে রাজপুত্রীকে আমাকে দেও ৷ রাজা ইহা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া মন্ত্রীকে আজ্ঞা করিলেন যে এই ফকিরকে সাজা আর দুঃখ দেও ৷ মন্ত্রী কহিলেক রাজার ফকিরকে দুঃখ দেওয়া রাজধর্ম নয় যদি আজ্ঞা করেন তবে এ ফকিরকে আর কোন উপায়েতে এ নগরহইতে দূর করিয়া দি ৷ রাজা মন্ত্রির কথাতে সন্মত হইয়া কহিলেন যে তাহাই কর ৷ অনন্তর মন্ত্রী ফকিরকে ডাকিয়া বলিল

যদি তুমি এক হস্তির ভার স্বর্ণ মুদ্রা সভাতে আনিয়া দেও তবে রাজ
কন্যাকে পাইবা ॥

হেকির ইহাতে অতিচেষ্টিত হইয়া যাহাকে দেখে তাহারি নিকটে
উপায় জিজ্ঞাসা করে ১ এক ব্যক্তি হেকিরকে বড় বস্তু দেখিয়া
কহিলেক ও হে হেকির তোমার যাচঞা আর কাহাহইতে পূর্ণ হইবেক
না রায় রায়াঁ নামে এক জন দাতা আছেন তাহার নিকট চাহিবামাত্র
এক হস্তির ভার স্বর্ণ মুদ্রা তুমি পাইবা ১ ইহা শুনিয়া হেকির অনুেষণ
করিয়া রায় রায়াঁর সন্নিধানে পঁহুঁছিয়া আপন দশার বিস্তার নিবেদন
করিয়া এক হস্তির ভার স্বর্ণ মুদ্রা যাচঞা করিলেক ১ রায় রায়াঁ তৎ
ক্ষণে এক হস্তিতে স্বর্ণ মুদ্রার ভার দিয়া হেকিরকে দিলেন ১ হেকির
সেই স্বর্ণভারের হস্তী লইয়া কান্যকুবের রাজার নিকট পঁহুঁছাইলেক ১
রাজা মন্ত্রিকে কহিলেন যে উপায় তুমি কহিয়াছিল। তাহাতে কিছু হইতে
পারে না কেননা হেকির এক হস্তির ভার স্বর্ণ মুদ্রা উপস্থিত করিয়াছে
এখন হেকিরের কি কর্তব্য মন্ত্রী শুনিয়া কহিলেক যে হেকির এত ধন
কোথা পাইলেক বুঝি রায় রায়াঁ দিয়া থাকিবেন তাহার ব্যতিরেক অন্য
আর কেহ এমত নাহি যে এত দান করে এখন আর কোন উপায় করিতে
হবে তারপর মন্ত্রী হেকিরকে কহিলেক যে তুমি এক হস্তী স্বর্ণ মুদ্রার ভার
দিয়া রাজকন্যাকে কদাচিত পাইবা না ১ হেকির জিজ্ঞাসিলেক যে আর
কি চাহ তাহা কহ আমি দিব ১ পরে মন্ত্রী কহিলেক যদি তুমি
রায় রায়াঁর মস্তক আনিয়া দেও তবে অবশ্য রাজকন্যাকে পাইবা ॥

হেকির ইহা শুনিয়া পুনর্বার রায় রায়ার নিকটে উপস্থিত হইয়া কহিলেক যে তোমার মস্তক রাজা চাহিয়াছেন ইহা দিলে তবে আমি কন্যাকে পাইব ৷ রায় রায় এই কথা শুনিয়া উত্তর করিলেন যে তুমি খাতিরজমাতে থাকহ আমার মস্তকের কারণ একান্ত ভাবিত হইও না কেননা আমি আপন মুণ্ড আপন হস্তেতে রাখিয়াছি যে চাহে তাহাকে দিব অতঃপর এক পরামর্শ তোমাকে কহি তুমি এক রজুতে আমার গলা বন্ধন করিয়া আমাকে সশরীরে সেই রাজার নিকটে লইয়া যাও এবং তাহাকে কহ যে তুমি যে ব্যক্তির মস্তকের জন্য কহিয়াছিলি তাহাকে আনিয়াছি তোমার সাক্ষাতে তাহার মস্তক ছেদন করিয়া দিব ইহা শুনিয়া রাজা যদি কবুল করেন তবে তৎক্ষণাৎ আমার শরীর হইতে মস্তক পৃথক করিয়া দিব যদি মস্তক না লইয়া আর কোন কিছু চাহেন তাহা আমি আয়োজন করিয়া দিব ॥

হেকির সেইরূপ রজু দিয়া রায় রায়ার গলা বন্ধন করিয়া সেই রাজার নিকটে লইয়া যাইয়া কহিলেক যে ব্যক্তির মস্তক চাহিয়াছিলি আমি তাহাকে সশরীরে আনিয়াছি বলতো তোমার সাক্ষাতে মস্তক ছেদন করিয়া দি ৷ পরে রাজা রায় রায়ার পুরুষার্থ দেখিয়া তাহার পাদাবনত হইয়া কহিলেন মনুষ্যত্বের ও শূরত্বের তোমাহইতে আর কেহ বড় মনুষ্য পৃথিবীমধ্যে নাই আমার কি সাধ যে তোমার মস্তক লই আমার কন্যা তোমার ক্রীতা দাসী তোমার যাহাকে ইচ্ছা তাহাকে দেও ইহা বলিয়া রাজা কন্যাকে ডাকিয়া রায় রায়ার হস্তে সমর্পণ করিলেন ॥

তোতা রায় রায়ার এই বাক শেষ করিয়া থোজেস্তাকে কহিলেক
ওগো কর্ণী যদি আমার মস্তকেতেও তোমার প্রয়োজন থাকে তাহাও দিব
মস্তক যাওনেতে খেদ করিব না তুমি তোমার প্রিয়তমের নিকট শীঘ্র
যাও ১ তাহার পর থোজেস্তা আপন প্রিয়তমের সমীপে যাইতে ইচ্ছা
করিয়া উঠিলেন এই সময়ে প্রাতঃকাল হইল একারণ সে দিবস
থোজেস্তার যাওনের বাধ হইল ॥

॥ সপ্তম ইতিহাস ॥

এক সময়দাগর আপন কন্যা হারাইয়াছিল তাহার কথা ॥

যখন সূর্যাস্তে চন্দ্রোদয় হইল থোজেস্তা তখন তোতার নিকটে
যাইয়া ভাবিতা হইয়া বসিলেন ১ তোতা ইহাই দেখিয়া জিজ্ঞাসিলেক
যে ও কর্ণী কেন অদ্য রাগিতে ভাবিতা আছ ১ থোজেস্তা উত্তর
করিলেন যে গতরাগিতে আমার মনে এই কথা উপস্থিত হইয়াছে যে
আমার প্রিয়তম সুবোধ কি নির্বোধ ও পণ্ডিত কি মূর্থ তাহা বিবেচনা
করিব যদি নির্বোধ হন তবে তাহার সহিত বাস করিব না ১ কেননা
মূর্খের আর নির্বোধের সহিত বাসে মৃত্যু হয় ১ তোতা ইহাই শুনিয়া
থোজেস্তাকে কহিলেক যে তুমি এখন আপন প্রেমির আশ্রয়ে যাইয়া
সময়দাগরের কন্যার উপাখ্যান কহিয়া তাহার বুদ্ধি বিবেচনা কর তিনি

যদি প্রকৃত উত্তর করিতে পারেন তবে জানিও যে জানী বটেন । পরে
যোজেষ্টা জিজ্ঞাসিলেন যে সে কন্যার কথা কি প্রকার তাহা কহ ॥

তোতা ইহাই শুনিয়া কহিতে আরম্ভ করিলেক যে কাবল দেশে
ধনবান এক সমদাগর ছিলেন তাহার জোহরা নামে এক সুন্দরী কন্যা
ছিল । সকল সহরের ধনবানেরা সেই সমদাগরের পুত্রীকে বিবাহ
করিতে বাঞ্ছা করিত কিন্তু সমদাগর সূতা কোন ব্যক্তিকেও স্বীকার না
করিয়া পিতাকে বলিলেন যে উপযুক্ত ও বিদ্বান পুরুষকে আমি বিবাহ
করিতে চাহি । এই কথা সর্বত্র প্রকাশ হইল । এই রব শুনিয়া এক
সহরেতে তিন জন যুবা শাস্ত্রেতে অতিবিদ্বান ছিল তাহারা তিন জন
কাবল নগরে আসিয়া সমদাগরকে কহিলেক যে তোমার কন্যা বিদ্বান
স্বামী চাহেন ইহাই শুনিয়া আমরা তিন জন আসিয়াছি আমাদের
বিদ্যার পরিচয় লউন । এক জন জ্যোতিঃ শাস্ত্রেতে পণ্ডিত যাহা
হাওয়ায় যে স্থানে থাকে ও যাহা হইবেক সেই সব কথা কহিতে পারেন ।
দ্বিতীয় জন শিল্প শাস্ত্রে বড় বিদ্বান এমন কাষ্ঠের অশ্ব নির্মাণ করিতে
পারে যে সে অশ্বোপরে এক ব্যক্তি আরোহণ হইয়া যেখানে যাইতে
ইচ্ছা করে সেই স্থানে বায়ুর ন্যায় গতিতে পঁহুঁছিতে পারে । তৃতীয়
ব্যক্তি তীরন্দাজীতে অতি উপযুক্ত যাহাকে বাণ মারে তাহার শরীর
ছিন্ন ভিন্ন করি তাহাতে তাহার তিলার্ধ স্থান থাকে না আমাদের
তিন জনের বিদ্যার কথা এই কহিলাম । ইহার মধ্যে যে তোমার
কন্যার মনোনীত হয় তাহাকে স্বামী করণ । সমদাগর ঐ তিন

ব্যক্তির গুণের কথা শ্রবণ করিয়া কন্যাকে কহিলেন পরে কন্যা উত্তর করিলেক যে আমি আপন মনে পরামর্শ করিয়া কল্য ইহার জবাব দিব কিন্তু কন্যা মনে বিবেচনা করিলেক যে ইহারদের মধ্যে এক জনকে গ্রহণ করিব ৷ পরে কন্যা রাগিতে নিদ্রা যাইতে ছিল ইতি মধ্যে এক পরী আসিয়া কন্যাকে এক পর্ষতের মধ্যে লইয়া গেল ৷ প্রাতঃকালে সয়দাগর কন্যাকে এত আশ্বেষণ করিলেন কুশাপি না পাইয়া জ্যোতির্জ ব্যক্তির নিকটে আসিয়া জিজ্ঞাসিলেন যে ও হে যুবা কহ আমার কন্যা কোথায় সেই পুরুষ মুহূর্তেক ভাবিয়া সয়দাগরকে কহিলেক যে তোমার কন্যাকে পরীতে লইয়া এক দুর্গ পর্ষতে রাখিয়াছে সে পর্ষতে মনুষ্য যাইতে পারে না ৷ পরে সয়দাগর সেই শিল্পকারের দ্বারা এক কাঞ্চের অশ্ব গঠন করাইয়া লইয়া ঐ তীরন্দাজকে আরোহণ করাইয়া সেই পর্ষতে প্রেরণ করিলেন ৷ পরে তীরন্দাজ দাক ঘোড়াকে আরোহণ করিয়া পবনের ন্যায় গতিতে সেই পর্ষতে পঁহুঁছিয়া এক বাণেতে পরীকে নষ্ট করিয়া কন্যাকে সয়দাগরের বাটীতে আনিলেক এবং সয়দাগরকে কহিলেক যে এ কন্যাকে আমি লইব এবং জ্যোতির্জ কহিলেক যে আমাহইতে কন্যার সন্ধান হইয়াছে অতএব আমি এ কন্যাকে পাইব শিল্পকার ও বলিল যে আমার গঠিত অশ্বে আরোহণ হইয়া সেই পর্ষতে পঁহুঁছিয়া কন্যাকে আনিল এ জনে আমি তোমার কন্যাকে পাইব ৷ এই রূপে তিন জনে বড় বিবাদ আরম্ভ হইল ॥

তোতা এই কথা সাক্ষি করিয়া থোজেন্দ্রাকে কহিলেন যে এই

উপাখ্যান তুমি আপন বন্ধুকে জিজ্ঞাসা করিও যে সে কন্যাকে কোন ব্যক্তি পাইবেক যদি তিনি প্রকৃত উত্তর করিতে পারেন তবে তাহাকে বৃদ্ধিমান্ আনিবেন ৷ ইহাই শুনিয়া যোজেষ্টা কহিলেন যে ও তোতা তুমি আমাকে অগ্রে এ কথা বল যে সে কন্যা কাহাকে অর্শিবেক তোতা উত্তর করিলেক যে ব্যক্তি পরীকে বাণ মারিয়া নষ্ট করিয়াছে সেই ব্যক্তি কন্যাকে পাইবেক ৷ যোজেষ্টা প্রশ্ন করিলেক যে ব্যক্তি গনণা করিয়াছিল এব° যে জন ঘোড়ক নির্মাণ করিয়াছিল তাহারা কেন না পায় ৷ তোতা কহিলেক যে তাহারা দুই জন কেবল আপন বিদ্যার প্রকাশ করিয়াছিল তীরন্দাজ মরণ ভয় না করিয়া অতিবড় ভয়ানক স্থানে যাইয়া বহু ক্লেশেতে পরীকে নষ্ট করিয়া কন্যাকে আনিয়াছিল এই হেতুক সেই পাইবেক ॥

তোতা এই ইতিহাস সাঙ্গ করিয়া যোজেষ্টাকে কহিলেক যে তুমি শীঘ্র আপন বন্ধুর নিকটে যাও ৷ পরে যোজেষ্টা ওঠিয়া যাইতে উদ্যত হইলেন এই কালে কুক্কুট রব করিল ও প্রাতঃকাল হইল এ নিমিত্তে সে দিবস যোজেষ্টার গমন হইল না ॥

॥ অষ্টম ইতিহাস ॥

বাবলের রায়ের পুত্র এক কন্যার উপর আসক্ত হইয়ছিল তাহার
কথা ॥

যখন সূর্য পশ্চিমদিকে প্রস্থান করিল ও চন্দ্র পূর্বদিকে হইতে
বাহির হইল যোজেন্তা তখন বিদায় চাহিতে তাতার নিকট যাইয়া
কহিলেন যে ও তাতা এখন আমি প্রিয়তমের সন্নিধানে যাইয়া প্রথম
তাহার বুদ্ধি বিবেচনা করি তিনি বুদ্ধিমান বটেন কি না। যদি
বুদ্ধিমান দেখি তবে তাহার সহিত প্রেম করিব নতুবা মনোদুঃখ পাইয়া
থাকিব কেননা জানিরা বলিয়াছেন যে স্ত্রীলোক আর বালক এবং
নির্বোধ এই তিন প্রকার লোকের প্রায়েতে প্রত্যয় করা কর্তব্য নহে।
পরে তাতা শুনিয়া কহিলেক যে ও কর্ত্তী তুমি এ সকল প্রকৃত আজ্ঞা
করিতেছ কিন্তু তোমার উচিত যে অদ্যরাশিতে আপন প্রেমির সহিত
সাক্ষাৎ করিয়া কোন ইতিহাস কহিয়া তাহাকে উত্তর জিজ্ঞাসা কর
যদি তিনি তোমার মনোনীত উত্তর দেন তবে তুমি তাহাকে জানী
জানিও নতুবা নির্বোধ জানিও। পরে যোজেন্তা প্রশ্ন করিলেন যে
তাহাকে আমি কোন ইতিহাস জিজ্ঞাসা করিব তাহা কহ ॥

তাতা কহিতে আরম্ভ করিলেক যে বাবলের রায়ের তনয় এক
সময় এক দেবালয়ে প্রবেশ করিয়া তন্মধ্যে পূর্ণিমার চন্দ্রের ন্যায়রূপ

অতিকৃষ্ণবর্ণ কাঁকপক্ষ যুক্তা মৃগনয়না বিমোহী মধ্যক্ষীণা হংস গমনা
 অতি সুন্দরী এক কন্যাক দেখিয়া রায়ের নন্দন তাহার উপর আসক্ত
 হইয়া দেবতার পদতলে মস্তক রাখিয়া স্তুতি ও অর্চনা করিয়া
 কহিলেন ও পরমেশ্বর যদি এই কন্যা আমাকে বিবাহ করে তবে
 তোমার সাহায্যে আপন মস্তক বলি দিব ৷ তাহার পর সে কন্যার
 পিতার নিকটে ঘটকের দ্বারা বাক্য প্রেরণ করিলেন যে আমি তোমার
 কন্যাকে বিবাহ করিতে চাহি ৷ ঘটক এই কথা পিতার নিকটে
 কহিলেক কন্যার পিতাও তাহাতে সম্মত হইয়া আপন জাতির ধারা
 আর শাস্ত্রমত রায়ের পুত্রের সহিত কন্যার বিবাহ দিলেন ৷ পরে
 রায়ের পুত্র সে কন্যা সুদ্ধা আপন বাটীতে যাইয়া দুই জনে একত্র
 থাকিলেন কএক দিবস পরে কন্যার পিতা কন্যাকে আর জামাতাকে
 আপন বাটীতে আনিবার নিমিত্তে সম্বাদ পাঠাইলেন ৷ পরে রায়ের
 নন্দন এই সমাচার পাইয়া সম্ভ্রীক হইয়া এবং আপন সভাসদ এক
 ব্রাহ্মণকে সঙ্গে লইয়া শ্বশুরালয়ে প্রস্থান করিলেন ৷ যখন সে
 দেবতার প্রাসাদের নিকট পঁহুঁছিলেন তখন রায়ের পুত্রের মনে হইল
 যে আমি এই দেবতার নিকটে কবুল করিয়াছিলাম যদি এই কন্যা
 আমাকে বিবাহ করে তবে আমি আপন মস্তক বলি দিব কিন্তু কন্যা
 আমাকে বিবাহ করিয়াছে অতএব আমার মস্তক বলি দেওয়া
 উচিত ॥

ইহা বিবেচনা করিয়া রায়ের নন্দন একাকী সে মন্দিরমাঝে

প্রবেশ করিয়া আপন মুণ্ড ছেদন করিলেন এবং সে মুণ্ড দেবতার পদে রাখিলেন । তারপর সভাসদ সে ব্রাহ্মণ গৃহমধ্যে যাইয়া রায়ের নন্দনের মস্তক চিন্ন দেখিয়া বড় ভীত হইলেন যে সকলে কহিবেক এই ব্রাহ্মণ কন্যার লোভে রায়ের বালককে নষ্ট করিয়াছে অতএব এখন পরামর্শ এই যে আমিও আপন মস্তক কাটিয়া ফেলি ইহা স্থির করিয়া ব্রাহ্মণ আপন শিরঃছেদন করিয়া সে দেবতার চরণের নিকট পড়িলেন । মুহূর্ত্তেক পরে কন্যা স্বামির বাহির হওনের বিলম্ব দেখিয়া আপনি দেবালয়ে প্রবেশ করিয়া আপন স্বামির ও ব্রাহ্মণের মস্তক চিন্ন দেখিয়া চমৎকৃত হইলেন যে এ কি আপদ পথমধ্যে আমার উপস্থিত হইল যে স্বামির এমত দণ্ড তবে আমার জীবনেতে আর ফল নাই আমিও আত্মমস্তক ছেদন করিয়া স্বামির সহিত দাহ হইব ইহা বলিয়া আপন মস্তক ছেদন করিতে উদ্যত হইলেন । এই সময়ে সে দেবতা হইতে এই শব্দ নির্গত হইল যে ও কন্যা তুমি আত্ম মস্তক ছেদন করিও না কিন্তু কাটা মস্তক ওহারদের শরীরের সহিত শীঘ্র সঙ্গ কর তবে ওহারা জীবন পাইবেক । কন্যা এই কথা শুনিবামাত্র বড় ব্যস্ত হইয়া স্বামির মস্তক ব্রাহ্মণের দেহেতে আর ব্রাহ্মণের মুণ্ড স্বামির শরীরে সংযোগ করিলেন এবং সংযোগ হবামাত্র দুইজন প্রাণ পাইয়া স্ত্রীর সাক্ষাতে দাড়াইলেন । পরে রায়ের পুত্রের শরীরে আর ব্রাহ্মণের মস্তকে মহা কলহ উপস্থিত হইল মস্তক বলে আমার পত্নী আমি লইব শরীর কহে এ স্ত্রী আমার আমি পাইব ॥

তোতা এই কথা যখন যোজেন্তাকে অবগত করিয়া কহিলেক যে ও
কৰ্মী যদি তুমি তোমার প্রিয়তমের বুদ্ধি বিবেচনা করিতে চাহ তবে
তাহাকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিও যে এ কন্যা কে পাইবেক তিনি যদি
সুবোধ হন তবে যথার্থ বলিতে পারিবেন নতুবা অপ্রকৃত কহিবেন ।
যোজেন্তা প্রশ্ন করিলেন যে প্রথম আমাকে কহ যে সে কন্যা কে পাইবে
তোতা কহিলেক যেও কৰ্মী তবে শুন মস্তক জানের স্থান এবং শরীরের
প্রধান অঙ্গ এবং বাবলের রায়ের মস্তক যে দেহে আছে সেই দেহ
কন্যাকে পাইবেক ॥

যখন যোজেন্তা এই উপাখ্যান শুনিয়া আপন বন্ধুর নিকট যাইতে
উদ্যত হইলেন ইতিমধ্যে কুক্কুট শব্দ করিলেক ও প্রাতঃকাল হইল এই
কারণ যোজেন্তার সে দিবস গমন রহিত হইল ॥

॥ নবম ইতিহাস ॥

এক রাজা এক সময়দাগরের কন্যা গ্রহণ করেন নাই তাহার কথা ॥

যখন সূর্য্যাস্তে চন্দ্রোদয় হইল তখন যোজেন্তা বড় লজ্জিতা হইয়া
তোতার নিকটে যাইয়া কহিলেন ও তোতা তুমি আমার মনের কথা শুন
জানবানেরা কহিয়াছেন যে নারী লজ্জান্বিতা নয় সে নারী অন্য ২ স্ত্রী
লোকেরদেরহইতে মন্দ হয় অতএব এখন আমি পরপুরুষের নিকট

না যাই আপন বাটীতে খৈর্যাবলমুন করিয়া থাকি কেননা এ সকল
নির্লভের ব্যাপার ৷ তোতা কহিলেক ও কর্তী যাহা আজা করিতেছে
তাহা প্রকৃত বটে কিন্তু এই ভয় করি যদি সহিষ্ণু হইয়া থাক তবে পাছে
রাজার ন্যায় কষ্ট পাও এবং পীড়িতা হও ৷ খোজেন্তা ইহাই শুনিয়া
জিজ্ঞাসিলনে যে রাজার কষ্টের কথা কি রূপ তাহা কহ ৷ তোতা
কহিতে আরম্ভ করিলেক ॥

এক নগরে এক সময়দাগর তাহার প্রচুর ধন সামগ্রী তুরঙ্গ হস্তী
এবং এক সুন্দরী কন্যা ছিল সে কন্যার সৌন্দর্যের কথা দেশে বিদেশে
প্রকাশ হইয়া সেই ২ দেশীয় সল্লোকেরা ঐ কন্যাকে বিবাহ করিবার
আকাঙ্ক্ষাতে সময়দাগরের নিকট আসিয়া বংশবিধ শ্রব করিলেন কিন্তু
সময়দাগর এ কথাতে সম্মত হইলেন না ৷ যখন কন্যা বিবাহ যোগ্য
হইল তখন এক দিবস সময়দাগর এক লিপি সেই দেশের রাজার নিকট
পাঠাইলেন যে আমার কন্যা অতিসুন্দরী চন্দ্রবদনা মৃগনয়না অতি
শ্রদ্ধবর্ণ কুন্তলযুক্তা গজেন্দ্রগমনা তাহার অমৃতের ন্যায় ভাষা শুনিয়া
পক্ষীরে অজান হইয়া মুগ্ধ হয় কন্যা রাজীর উপযুক্তা যদি মহারাজা
অনুগ্রহ করিয়া গ্রহণ করেন তবে আমার বড় পৌকষ আর সম্মান বৃদ্ধি
হয় ৷ রাজা এই পত্র পড়িয়া এবং ভৃত্য প্রমুখ্যায় শ্রবণ করিয়া তুষ্ট
হইয়া মনে বিচার করিলেন যখন যে ব্যক্তির প্রাক্তন ভাল হয়
তখন সে ব্যক্তির সকল উত্তম বস্তু আপনাইতে তাহার নিকট উপস্থিত
হয় ৷ ইহা বুঝিয়া আপনার বিশ্বস্ত পাত্র চারি জন ছিল তাহারদিগকে

কহিলেন তোমরা সয়দাগরের রাষ্ট্রী যাও যদি সয়দাগরের পুত্রী
আমার উপযুক্ত দেখে তবে আমার নিকটে তৎক্ষণাৎ আনিও ।
তার পর পাথেরা সয়দাগরের গৃহে পঁহুঁছিয়া তাহার কন্যার রূপ নিরীক্ষণ
করিয়া জ্ঞান হত হইল কিন্তু কিঞ্চিৎ কাল পরে স্থির হইয়া ঐ চারিজন
পরামর্শ করিলেন যদি রাজা এমন সুন্দরী স্ত্রীকে দেখেন তবে ক্ষিপ্ত
হইয়া দিবারাত্রি কন্যার নিকটে থাকিয়া রাজ কর্মে মনোযোগ করিবেন
না অতঃপর সকল কর্ম নষ্ট হইবেক পাথেরা ইহা ভাবিয়া পুনর্বার রাজ
সম্মিলনে আসিয়া নিবেদন করিলেন মহারাজ কন্যা অতিসুন্দরী নহে
তাহার মত বিস্তর স্ত্রী রাজবাটীতে আছেন এই নিমিত্তে আনিলাম
না । রাজা পাথেরদের কথা শুনিয়া কহিলেন তোমরা যে রূপ কহিলে
সে রূপ যদি হয় তবে সে কন্যাকে আমি চাহি না পরে রাজা কন্যাকে
বিবাহ না করাত্তে সয়দাগর মনোদুঃখিত হইয়া কন্যাকে ঐ নগরের
কোর্টালের সহিত বিবাহ দিলেন পরে কন্যা মনে বিবেচনা করিলেক
আমি এমন রূপবতী কিন্তু রাজা আমাকে গ্রহণ করিলেন না এ বড়
আশ্চর্য ॥

পরে এক দিবস রাজা কোর্টালের বাটীর দিগে ভ্রমণ করিতে
যাইতেছিলেন এই কালে সে কন্যা আপনার রূপ লাবন্য প্রকাশ করিয়া
আপন অঙ্কালিকার উপরে দাঁড়াইয়াছিল । রাজা তাহাকে দেখিয়া
আসক্ত হইয়া সেই বাটীর নিকটস্থ লোকেরদিগকে জিজ্ঞাসিলেন এ
কন্যা কে বটে তাহারা কহিলেক মহারাজ ফেলানা সয়দাগরের কন্যা

ইহাকে কোর্টালে বিবাহ করিয়াছে ৷ রাজা এই সমাচার জ্ঞাত হইয়া সে পাণ্ডগণকে ডাকাইয়া কহিলেন যে তোমরা এমত সুন্দরী কন্যাকে মিথ্যা করিয়া আমার নিকট কুপা কহিয়াছিল। ইহাতে তোমাদের বড় অপরাধ হইয়াছে ৷ অনন্তর পাণ্ডেরা উত্তর করিলেক যে শুন মহারাজ আমরা কন্যার অত্যন্ত সৌন্দর্য দেখিয়া বুঝিলাম যদি এ কন্যাকে রাজার নিকটে লইয়া যাই তবে ইহাকে রাজা দেখিবামাত্র রাজকর্ম লাগ করিয়া ক্ষিপ্ত হইবেন একারণ মিথ্যা কহিয়াছিলাম ৷ রাজা পাণ্ডেরদের এই কথা পসন্দ করিয়া কহিলেন তোমরা এক প্রকার ভাল করিয়াছিল। বটে কিন্তু আমি কন্যাকে দেখিয়া অস্থির হইয়াছি ৷ রাজসমভিব্যাহত লোকেরা রাজাকে কহিলেক মহারাজ সে স্ত্রীকে প্রথম কোর্টালের স্থানে চাহ যদি সে না দেয় তবে বলের দ্বায়া লইবেন ৷ রাজা উত্তর করিলেন যে আমি রাজা এমত কার্য আমার করা উচিত নহে কেননা এ অতি অবিচার আর দৌরাগ্ন প্রজাকে ও ভৃত্যকে পীড়া দিয়া রাজকর্ম নহে পরে রাজা সে স্ত্রীর কারণ ভাবিয়া কএক দিবসের মধ্যে পীড়িত হইয়া যথোচিত কষ্ট পাইয়া প্রাণ পরিত্যাগ করিলেন ॥

তোতা এই উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া যোজেন্তাকে কহিলেক ও কর্তী আমার পরামর্শ নহে যে তুমি বৈর্যাবলম্বন করিয়া থাক অতএব এক্ষণে তুমি উঠিয়া আপন প্রিয়তমের নিকট যাইয়া সাক্ষাৎ কর যদি সাক্ষাৎ না কর তবে তুমি রাজার ন্যায় পীড়িতে কষ্ট পাইবা পরে

থোজেস্তা গমন করিতে উদ্যত হইলেন ইতিমধ্যে কুককুট শব্দ করিলেক
ও প্রাতঃকাল হইল এ জনে সে দিবস থোজেস্তার গমন হইল না ॥

॥ দশম ইতিহাস ॥

এক সময়দাগর আর এক নাপিত এই দুই জন কতক ব্রাহ্মণকে যষ্টিদ্বারা
প্রহার করিয়াছিল তাহার কথা ॥

যখন সূর্য্যাস্তে তারাগণের সহিত চন্দ্রোদয় হইল তখন থোজেস্তা
অরির সার্চী বস্ত্র ও স্বর্ণালঙ্কার পরিধান করিয়া বিদায় চাহিতে তোতার
নিকট গমন করিয়া কহিলেন ও তোতা আমি অদ্য অন্ধরাশ্রের সময়
বন্ধুর সমীপে যাইতে চাহি অতএব এই সময় যে ইতিহাস থাকে
তাঁহা কহ ৷ তোতা ইহা শুনিয়া কহিতে আরম্ভ করিলেক ॥

এক মহরে এক ধনবান্ সময়দাগর ছিল কিন্তু তাহার সন্তান ছিল
না একারণ সময়দাগর এক দিবস অন্তঃকরণে স্থির করিলেন যে
পৃথিবীতে আসিয়া প্রচুর অর্থ সংগ্রহ করিয়াছি কিন্তু আমার সন্তান
নাই আমার মৃত্যু হইলে পর এই ধনকে ভোগ করিবেক অতএব এই
সকল ধন ফকির আর গরিব ও অনাথেরদিগকে দেওয়া কর্তব্য ৷
সময়দাগর ইহা পরামর্শ স্থির করিয়া আপনি সমস্ত ধন দান করিয়া
রাশিতে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন নিদ্রার স্রোতে এক স্বপ্ন দেখিলেন

যে এক ব্যক্তি কহিতেছে ও ধনী আমি তোমার প্রাক্তন তুমি অদ্য সমস্ত ধন ফকিরেরদিগকে দিয়াছ তোমার সংসারের খরচ কি প্রকার চলিবেক ইহা ভাবিয়া কিছু রাত্ৰ নাই এই হেতু আমি তোমাকে এক পরামর্শ কহিতে আসিয়াছি ৷ কল্য আমি বিপ্রমূর্ত্তি ধারণ করিয়া তোমার নিকট যখন আসিব তখন তুমি আমার মস্তকে যজ্ঞাঘাত করিবা আমিও সে যজ্ঞাঘাতে ভূমে পড়িয়া প্রাণ ত্যাগ করিবামাত্র আমার শরীরে স্বর্ণ হইবেক সে কালে তুমি আমার শরীরে ছেদন করিয়া স্বর্ণ লইবা তাহার পর যেমত আমার অবয়ব সেকপ হইবেক ॥

দ্বিতীয় দিবস এক নাপিত সময়দাগরকে কামাইতেছিল এই কালে সে প্রাক্তনের প্রতিমূর্ত্তি ব্রাহ্মণ পুঁহছিল পরে সময়দাগর গাশ্রোথান করিয়া কএক বার তাহার মস্তকে যজ্ঞাঘাত করিলেন ব্রাহ্মণ সে যজ্ঞাঘাতে প্রাণ ত্যাগ করিয়া ভূমিতে পড়িয়া স্বর্ণ হইল ৷ নাপিত দেখিলেক একারণ সময়দাগর তাহাকে কএক মুদ্রা দিয়া নিষেধ করিলেক যে তুমি এ কথা কাহাকে কহিও না ৷ নাপিত ইহা দেখিয়া জ্ঞান করিলেক যে ব্রাহ্মণকে যজ্ঞাঘাত করিলে স্বর্ণ পায় ৷ নাপিত ইহা ভাবিয়া আপন গৃহে পুঁহিয়া কএক বিপ্রকে নিমন্ত্রণ করিয়া আপন বাটীতে আনিয়া তাহারদের শীরেতে এমত এক যজ্ঞাঘাত করিলেক যে তাহারদের মস্তক চূর্ণ হইয়া রক্তের ধারা পড়িতে লাগিল তাহারাও যজ্ঞাঘাত হইবামাত্র চিচকার শব্দ আরম্ভ করিলেক সে শুনিয়া বিস্তর লোক একত্র হইয়া নাপিতকে সে দেশের বিচারকর্তার নিকটে লইয়া

গেল ৷ বিচারকর্তা নাপিতকে জিজ্ঞাসিলেন তুমি কি জন
 বিঘ্নেরদিগকে যজ্ঞাঘাত করিয়াছ নাপিত উত্তর করিলেক যে আমি
 এক সময়দাগরের বাটীতে গিয়াছিলাম সে সময়দাগরের নিকট এক
 ব্রাহ্মণ আসিয়াছিল পরে সময়দাগর সে ব্রাহ্মণকে কএক বার যজ্ঞাঘাত
 করিলেক তাহাতে সে ব্রাহ্মণের প্রাণ ত্যাগ হইল এবং তাহার শরীর
 স্ফূর্ণ হইল ৷ ইহা দেখিয়া মনে বিবেচনা করিলাম যদি আমি
 ব্রাহ্মণেরদিগে বড় যজ্ঞাঘাত করি তবে আমি অধিক স্ফূর্ণ পাইব ইহা
 স্থির করিয়া ব্রাহ্মণেরদিকে মারিয়াছি কিন্তু তাহারদের মধ্যে কেহ
 স্ফূর্ণ হইল না কেবল কলহ উপস্থিত হইল ৷ বিচারকর্তা ইহা শুনিয়া
 সে সময়দাগরকে ডাকাইয়া কহিলেন ও সময়দাগর শুন এই নাপিত কি
 কথা কহিতেছে সময়দাগর উত্তর করিলেন এই নাপিত আমার চাকর
 ছিল কএক দিবসাবধি ক্ষিপ্ত হইয়াছে ৷ বিচারকর্তা সময়দাগরের
 কথায় প্রভু করিয়া নাপিতকে খেদাইয়া দিলেন ॥

তোতা এই ইতিহাস সাক্ষী করিয়া যোজেন্দ্রাকে কহিলেক ও কর্তা
 এখন আপন প্রিয়তমের নিকটে গমন করণ ৷ পরে যোজেন্দ্রা
 গাথোন্ধান করিয়া গমন করিতে উদ্যত হইলেন ইতিমধ্যে কুককুট রব
 করিল ও প্রাতঃকাল হইল একারণ যোজেন্দ্রার সে দিবস গমন হইল
 না ॥

॥ ইতি তোতাইতিহাসের প্রসঙ্গ সমাপ্ত ॥

॥ চতুর উপাখ্যান শ্রী বিক্রমাদিত্যের বহিস পুতলিকা সংগ্রহহইতে ॥

একাদশী পুতলিকার রথা ॥

পুনর্বার অপর দিবস ভোজরাজ অভিষেক কারণ সিংহাসনে বসিবার কারণ সিংহাসনের নিকট উপস্থিত হইলেন । এতমধ্যে একাদশী পুতলিকা কহিলেন ভোজরাজ শুন এ সিংহাসনে বসিতে সেই পারে যাহার রাজা বিক্রমাদিত্যের তুল্য মহত্ব থাকে । ভোজ রাজ কহিলেন হে পুতলিকা রাজা বিক্রমাদিত্যের কি রূপ মহত্ব ॥

পুতলিকা কহিলেন হে ভোজরাজ শুন রাজা বিক্রমাদিত্যের রাজ্যে ভদ্রসেন নামে এক মহাজন ছিলেন ঐ মহাজন অনেক ধন রাখিয়া মৃত হইলে তৎ পুত্র পুরন্দর নামে সে সকল ধন অপব্যয় করিয়া নষ্ট করিতে লাগিল প্রতিবাসি লোকেরদের নিবারণ মানেনা । পুরন্দরের পিতার মিত্র এক পণ্ডিত ব্রাহ্মণ এক দিবস পুরন্দরের নিকট আসিয়া কহিলেন হে মিত্র পুত্র যে ধন নানা যত্নে রক্ষা করিলেও স্থির হইয়া থাকেন না সে ধন অনায়াসে তুমি অযথার্থ ব্যয় করিতেছ । পুরুষের মহত্ব ধন থাকিলেই হয় এই ধনকে শাস্ত্রে লক্ষ্মী করিয়া বলে বিষ্ণুলক্ষ্মীর স্বামী হইয়া তিন লোকের অধিপতি হইয়াছেন । এই লক্ষ্মী সমুদ্রহইতে ওৎপন্ন হইয়াছেন অতএব সমুদ্রের নাম রত্নাকর এই লক্ষ্মীর গর্ভে কন্দর্প জন্মিয়াছেন এই প্রযুক্ত ব্রহ্মাদি দেবতার উপরেও কন্দর্প দর্প

করেন। অতএব বিবেচনা করিয়া বৃষ্ণ পুরুষের মহত্ত্ব ও দর্প যে কিছু সকল লক্ষ্মীর প্রসাদে হয়। অতএব কহি এ রূপ যে ধন লক্ষ্মী তাহার অপব্যয় উপযুক্ত নয়। ব্রাহ্মণের এই কথা শুনিয়া পুরন্দর কহিল হে ব্রাহ্মণ শুন অবশ্য ভবিষ্যৎ যত্ন ব্যতিরেকেও হয় নারিকেল ফলের তালের ন্যায় এবং অবশ্য গন্তব্য যে বস্তু সে যখন যায় কি রূপে যায় তাহা নিশ্চয় করিতে কেহ পারে না গজভুক্ত কপিশ্ব ফলের শস্যের ন্যায়। অতএব ধনকে যত্ন করিয়া রাখিলে কি হইবে। এই রূপ ব্রাহ্মণের কথা না মানিয়া দিনেই অপব্যয় করিয়া কিছু কালের পরে পুরন্দর অত্যন্ত নির্ধন হইল যখন যাহার নিকটে যায় কেহ আদর করে না। এই রূপ সর্বত্র অমর্যাদা হওয়াতে পুরন্দর অত্যন্ত চিন্তাকুল হইয়া মনে বিচার করিলেন ব্যাঘ্রাদি হিংস্র জন্তুর বাস যে বনে তাদৃশ বনে বাস বৃক্ষ মূল গৃহ পত্র ফল আহার বৃক্ষের বলুল পরিধান তৃণ শয্যা এ সকল ধনহীন লোকের বরং ভাল তথাপি ধন গর্হিত বন্ধুরদের নিকটে বাস কখন ভাল নয় ॥

এই রূপ নানা প্রকার মনের মধ্যে চিন্তা করিয়া পুরন্দর দেশান্তর প্রস্থান করিলেন। নানা দেশ ভ্রমণ করিতেই মলয় পর্বতের নিকটে পীতপুৰ নামে পুরীতে উপস্থিত হইলেন। সেই পুরীতে রাশিতে এক স্ত্রীর ককশাস্বরে রোদন শুনিলেন। অনন্তর প্রাতঃকাল হইলে তৎপুরীস্থ লোকেরদিগকে জিজ্ঞাসা করিলেন কল্য রাশিতে তোমাদের নগরেতে কোন স্ত্রীলোক রোদন করিতেছিল। গ্রামস্থলোকেরা

কহিল আমরাও এই রূপ প্রত্যহ রাত্রিকালে এক স্ত্রীলোকের রোদন শুনি কিন্তু সে কোন স্ত্রীলোক রোদন করে ইহা জানি না আমরা সকলে এই রোদন শুনিয়া অনিষ্ট শঙ্কা প্রযুক্ত সর্বদা ব্যাকুল থাকি ॥

অনন্তর পুরন্দর কিছু দিনের পর স্বদেশে আসিয়া রাজা বিক্রমাদিত্যকে ঐ সকল বৃত্তান্ত কহিলেন । রাজা শুনিয়া কৌতুকাবিষ্ট চিত্ত হইয়া ঐ স্ত্রীলোকের রোদনের বিশেষ জানিবার কারণ যোগ পাদুকারণ করিয়া পুরন্দরকে সঙ্গে লইয়া পীতপুরে আইলেন । তৎপরে তথা আসিয়া অনুসন্ধান করিতে ঐ নগরের কিঞ্চিৎ দূরে এক নিবিড় বন ছিল সেই বনেতে ঐ স্ত্রীলোকের রোদনের অনুসন্ধান পাইলেন । অনন্তর যে সময় ঐ স্ত্রীলোক রোদন করিল তৎকালে ঐ বনের মধ্যে গভীর হইয়া স্ত্রীর নিকটে উপস্থিত হইলেন । তথা গিয়া দেখিলেন যে এক অত্যন্ত ভয়ঙ্করমূর্তি রাক্ষস দয়ারহিত হইয়া এক অপূৰ্ণ সুন্দরী যুবতী স্ত্রীকে করাঘাতে তাড়ন করিতেছে । রাজা বিক্রমাদিত্য ইহা দেখিয়া অতিশয় ককণাযুক্ত হইয়া রাক্ষসকে ভর্ত্সনা করিয়া কহিলেন রে রে দুষ্ট রাক্ষস অবলা স্ত্রীলোককে তাড়ন করিয়া কি তোর পুরুষার্থ হইতেছে যদি তোর সামর্থ্য থাকে আয় আমার সহিত যুদ্ধ কর । রাজার এই স্পর্ধা বাক্য শুনিয়া রাক্ষস অত্যন্ত ক্রোধাবিষ্টচিত্ত হইয়া রাজার সহিত যুদ্ধ করিতে উদ্যত হইল রাজা কিঞ্চিৎ কাল রাক্ষসের সহিত যুদ্ধ করিয়া গাড়ে রাক্ষসের মস্তক ছেদন করিয়া নষ্ট করিলেন ।

অনন্তর ঐ স্ত্রী মৃত ব্যক্তি প্রাণ পাইলে যেমত সন্তুষ্ট হয় তদ্বৎ
সন্তুষ্ট হইয়া রাজার সাক্ষাৎ আসিয়া কৃতজ্ঞুলি হইয়া রাজাকে শ্রব
করিলেন যে মহারাজাধিরাজ সাত্বিকস্বভাব গকড় সর্পকে নষ্ট করিয়া
সর্পমুখপতিত ভেকীর প্রাণদান যেমত দেন তদ্বৎ আপনি রাক্ষসকে নষ্ট
করিয়া আমার প্রাণ দান দিলেন । আমি ইহার প্রত্যুপকার তোমার
কি করিব আমি নিঃসন্তান যদি সন্তান থাকিত তবে ভূত করিয়া
দিতাম । এই রূপ বিনয় বাক্য বলিয়া রাজার পদতলে পড়িলেন ।
অনন্তর ঔঠিয়া রাজাকে কহিলেন আজিঅবধি আপনি আমাকে
আত্মদাসীর ন্যায় জানুন নব শত স্বর্ণ কলস পূরিত সুবর্ণ আমার
আছে সে সকল ধন আপনি আপনার জানুন । রাজা এই রূপ স্ত্রীর
বিনয় বাক্য শুনিয়া তাহার বাক্য স্বীকার করিয়া ও স্ত্রীর যত ধন সে
সকল ধন এবং ঐ স্ত্রীকে ও পুরন্দরকে দিয়া ঐ স্থানে পুরন্দরকে স্থাপিত
করিয়া যোগপাদুকা আরোহণ করিয়া স্বস্থানে আইলেন ॥

এই কথা একাদশীপুত্রলিকা ভোজরাজকে শুনাইয়া কহিলেন যে
ভোজ রাজ রাজা বিক্রমাদিত্যের পুত্রমার্থ শুনিল। যদি তোমাতে এতাদৃশ
পুত্রমার্থ থাকে আস সিংহাসনে বস । ভোজরাজ এই বাক্য শুনিয়া
তদ্বিবসে ক্ষান্ত হইলেন ।

॥ ইতি একাদশী কথা সমাপ্ত ॥

॥ অষ্টাবিংশতি পুতলিকার কথা ॥

অষ্টাবিংশতি পুতলিকা শ্রীভোজরাজকে সিংহাসনাধিরোহণ নিবারণার্থে শ্রীবিষ্ণুমাদিদের গুণাখ্যান করিল ৷ হে ভোজরাজ শুন ॥

এক দিবস সামুদ্রক শাস্ত্র তত্ত্ববেত্তা এক পণ্ডিত পথিশ্রান্ত হইয়া শ্রম নিবারণার্থ নগর প্রান্তে বৃক্ষ মূলে বসিয়াছেন ঐ পণ্ডিত সকল স্ত্রী পুরুষের অঙ্গ চিহ্ন দ্বারা সামুদ্রক শাস্ত্রের যথার্থ জ্ঞান বলে যখন যে শুভাশুভ হইবে তাহা জানিতে পারেন ঐ পণ্ডিত তথাতে ধূলির উপরে এক পুরুষের পদ্মাকার চিহ্ন বিশিষ্ট পাদচিহ্ন দেখিয়া মনোমধ্যে বিচার করিলেন যে পুরুষের চরণ পদ্মাকৃতি হয় সে অবশ্য মহারাজ হয় অতএব এই পদচিহ্ন যে পুরুষের সে অবশ্য মহারাজ বটে কিন্তু যদি মহারাজ বটে তবে কেন পাদচারে নগর প্রান্ত গমন করিবে এই সন্দেহেতে ব্যাকুলচিত্ত হইয়া বসিয়াছেন ৷ ইতি মধ্যে এক সুদরিদ্র মস্তকোপরি কাণ্ডভার লইয়া ঐ পথে চলিয়া গেল ঐ দরিদ্রের পদচিহ্ন আর পূর্ষ দৃষ্ট পদচিহ্ন এই দুই পদচিহ্ন সমানাকার প্রকার দেখিয়া পণ্ডিত নিশ্চয় করিলেন এই পুরুষের এই দুই পদচিহ্ন ইহাতে কোনহ সন্দেহ নাই কিন্তু এ কি আশ্চর্য যাহার পদেতে এপদচিহ্ন সে এতাদৃশ দরিদ্র ৷ এই ভাবনাতে বিষন্নবদন হইয়া পণ্ডিত বসিয়াছেন ইতি মধ্যে শ্রীবিষ্ণুমাদিদে তথা উপস্থিত হইলেন পণ্ডিতকে বিষন্নবদন

দেখিয়া জিজ্ঞাসিলেন হে ব্রাহ্মণ তুমি কে এখা বা কেন বসিয়াছ
বিষন্নবদন বা কেন । পণ্ডিত কহিলেন আমি সামুদ্রিক শাস্ত্র
ব্যবসায়ী পণ্ডিত পথিশ্রান্ত হইয়া বসিয়াছি কিন্তু পদ্মাক্ষিত দক্ষিণ চরণ
এক পুরুষকে অত্যন্ত দরিদ্র দেখিয়া শাস্ত্রার্থ বিসম্বাদ প্রযুক্ত ভাবিত
হইয়াছি ॥

রাজা পণ্ডিতের এই বাক্য শুনিয়া কিছু উত্তর না করিয়া স্ববাটীতে
আসিয়া পণ্ডিতগণ লইয়া সভামধ্যে বসিয়া দূত দ্বারা ঐ পণ্ডিতকে
আনাহইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন হে পণ্ডিত পদ্মাক্ষিত চরণ যে পুরুষকে
তুমি দরিদ্র দেখিয়াছ সে পুরুষ কোথা আছে । পণ্ডিত কহিলেন সে
পুরুষ কাণ্ডভার লইয়া এই নগরীর মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়াছে অতএব বুঝি
এই নগরীর মধ্যে থাকিবে । রাজা কহিলেন তাঁর কি নাম । পণ্ডিত
কহিলেন তাহার নাম জানি না কিন্তু তাহার আকার প্রকার এই রূপ ।
রাজা পণ্ডিতের এ বাক্য শুনিয়া দূত দ্বারা অনুেষণ করিয়া ঐ পুরুষকে
স্বসাক্ষাৎ আনাহিলে পণ্ডিত যে রূপ কহিয়াছিলেন সেই রূপ প্রত্যক্ষতো
দেখিয়া রাজা পণ্ডিতকে কহিলেন হে পণ্ডিত সামান্য বিশেষ ন্যায়
ব্যতিরেকে শাস্ত্রার্থাবধারণ হইতে পারে না অতএব তুমি বিলক্ষণ
রূপে শাস্ত্রার্থানুসন্ধান করিয়া বুঝ এ পুরুষের কোনহ প্রবল কুলক্ষণ
অবশ্য আছে যৎপ্রযুক্ত এ সুলক্ষণের ফল হইতে পারে নাহি । রাজার
এই বাক্য শুনিয়া শাস্ত্রার্থানুসন্ধান করিয়া কহিলেন হে মহারাজ পদ্মাদি
লক্ষণ থাকিলে রাজা অবশ্য হয় এ সামান্য শাস্ত্র তালুমূলাদিতে কাকপদ

চিহ্নাদি থাকিলে নানা প্রকার রাজলক্ষ্যকেও নিরর্থক করিয়া পুরুষকে দরিদ্র করে এই বিশেষ শাস্ত্র ॥

রাজা পণ্ডিতের এই বাক্য শুনিয়া ঐ দরিদ্র পুরুষের তালুমূলেতে কোন উপায়ে কাকপদচিহ্ন প্রতক্ষ্যতো দেখিয়া সেই পুরুষকে বিদায় করিয়া পণ্ডিতকে কহিলেন হে পণ্ডিত বুঝিলাম তুমি সামুদ্রিক শাস্ত্রার্থ তত্ত্ববেত্তা বট কহ আমার শরীরে কোথা কি রাজলক্ষণ আছে ৷ পণ্ডিত রাজার অঙ্গাবলোকন পুনঃপুনঃ করিয়া কহিলেন হে মহারাজ তোমার শরীরে কোনহ রাজচিহ্ন দেখিতে পাই না ৷ রাজা কহিলেন হে পণ্ডিত শাস্ত্রার্থ বিবেচনা করিয়া বুঝহ ইহার কি বিশেষ আছে ৷ পণ্ডিত কহিলেন হে মহারাজ যদি কোন পুরুষের শরীরে ব্যক্ত সুলক্ষণ না থাকে কিম্বা ব্যক্ত কুলক্ষণ থাকে কিন্তু বামপার্শ্বে শরীরোভ্যান্তরে কৰ্ম্মুরমন্ত্র জাল নামে চিহ্ন থাকে তবে সে পুরুষের শাস্ত্রোক্ত কুলক্ষণ ও সুলক্ষণোভাবের ফল না হইয়া সকল সুলক্ষণের ফল হয় অতএব বুঝি আপনকার শরীরোভ্যান্তরে কৰ্ম্মুর মন্ত্র জাল নামে চিহ্ন থাকিবে ৷ রাজা এই কথা শ্রবণ করিয়া শাস্ত্রার্থ প্রতক্ষ্য কারণ ক্ষুর হস্তে লইয়া বামপার্শ্ব বিদারণ করিতে উদ্যত হবামাত্রে পণ্ডিত রাজার কর ধরিয়া কহিলেন হে মহারাজ এতাদৃশ সাহস করা উপযুক্ত নয় অতীন্দ্রিয় যাবদ্বস্তু কার্যদ্বারাই প্রতক্ষ্য হয় যেমত ঈশ্বর যে এক বস্তু আছেন তিনি কার প্রতক্ষ্য কিন্তু সৎসার রূপ কার্যদ্বারা সকলেরি প্রতক্ষ্যবৎ প্রমাণ সিদ্ধ হইয়াছেন ৷ তোমার ও যাবৎ সুলক্ষণের ফল সকলেরি

প্রতক্ষ সিদ্ধ বটে অতএব আপনকার বামপার্শ্বে কৰ্ম্মর মন্ত্র জাল নামে
চিহ্ন অবশ্য আছে শরীর বিদারণ করিয়া তৎ প্রতক্ষ কি প্রয়োজন ৷
পণ্ডিতের এই বাক্য শুনিয়া শাস্ত্রার্থ সংশয় কর্ত্তর নয় ইহা বুঝিয়া কুক্ষি
বিদারণ না করিয়া পণ্ডিতকে নানাবিধ পারিতোষিক দ্রব্য প্রদান করিয়া
বিদায় করিলেন ॥

অষ্টাবিংশ পুত্রলিকা কহিল হে ভোজরাজ এতাদৃশ সাহসশালী
যে রাজা হয় সে এ সিংহাসনে বসিবার উপযুক্ত ৷ শ্রীভোজরাজ এই
কথা শুনিয়া তদ্বিবসে ক্ষান্ত হইলেন ॥

॥ ইতঃপূর্বাভিপ্রায় কথ্য ॥

॥ ঊনত্রিংশ পুত্রলিকার কথা ॥

অপর এক দিবস অভিষেকার্থ সিংহাসন নিকটোপস্থিত
শ্রীভোজরাজকে দেখিয়া ঊনত্রিংশ পুত্রলিকা কহিল হে ভোজরাজ এ
সিংহাসনে শ্রীবিষ্ণুমাধিবে রাজা বসিতেন তাঁহার কিঞ্চিৎ ইতিহাস
কহি শুন ॥

এক দিবস এক বৈতালিক রাজা বিষ্ণুমাধিবে দ্বারে উপস্থিত
হইয়া দ্বারিকে কহিলেন হে দ্বারি মহারাজাধিরাজ শ্রীবিষ্ণুমাধিবে
কীর্ত্তি শ্রবণ করিয়া অনেক দূর দেশহইতে রাজসাক্ষাৎকার কারণ

আসিয়াছি রাজার সাক্ষাৎ নিবেদন কর । দ্বারি বৈতালিকের এই বাক্য শ্রবণ করিয়া রাজনিবেদকের সাক্ষাৎ নিবেদন করিল । রাজনিবেদক রাজার সাক্ষাৎ নিবেদন করিয়া অনুমতনুসারে বৈতালিককে রাজসাক্ষাৎ আনিতে দ্বারপালকে আজ্ঞা দিলেন । বৈতালিক শতঃ স্বর্ণযাজ্ঞিক কর্তৃক সাবধানী কৃত হইয়া রাজসভা প্রান্তে উপস্থিত হইয়া রাজসভা বিন্যাস পরিপাটীকৃত শোভাবলোকন করিতে লাগিলেন বিবেচনা বিচক্ষণ শতঃ ধীসচিব ও কর্মসচিব নানা বিদ্যা বিখ্যাত কালিদাসাদি পণ্ডিত বর্গবেষ্টিত শ্রেষ্ঠচামর বীজিত বিবিধ রত্ন যজ্ঞিত স্বর্ণ রাজদণ্ড শ্রেষ্ঠচ্যোপদেবিত এতঃ সিংহাসনোপরিস্থিত মহারাজাধিরাজ শ্রীবিষ্ণুমাধিকেকে অবলোকন করিয়া কৃতশ্রুতিপুটে বৈতালিক নিবেদন করিলেন হে মহারাজাধিরাজ আপনি যদি মন্ত্রী প্রভৃতিরদের সঙ্গে সাবধান পূর্বক অবলোকন করেন তবে আমি অপূর্ব এক কৌতুক দেখাই । বৈতালিকের এই বাক্য শ্রবণ করিয়া রাজা তদ্বিষয়ে আজ্ঞা দিলেন ॥

বৈতালিক রাজাজ্ঞা পাবামাত্রে এক হস্তে যজ্ঞতাপ্ত অপর হস্তে অপূর্ব সুন্দরী এক যুবতী স্ত্রীর কর গ্রহণ করিয়া এক পুরুষ রাজার সাক্ষাৎ হঠাৎ উপস্থিত হইয়া কহিলেন হে মহারাজাধিরাজ এ সম্প্রদায়ের মধ্যে কেহো বলেন বিদ্যা সার বস্তু কিন্তু সে কথা আমার মনে লয় না আমার মনে এই লয় অপূর্ব সুন্দরী যুবতী স্ত্রী ও সম্পত্তি বাহুল্য এই দুই সার অতএব হে মহারাজ এই দুই বস্তু পরহস্তগত কখন করিবে

না কিন্তু অদ্য নভোমণ্ডলে দেবদানবের যুদ্ধ হইবে সে যুদ্ধে ইন্দ্রের সাহায্য কারণ আমাকে যাইতে হইবে ইনি আমার স্ত্রী প্রাণাধিক প্রেমসী স্ত্রী সমভিব্যাহারে যুদ্ধ স্থানে যাবা উপযুক্ত নয়। অন্যের নিকটে এই স্ত্রীকে রাখিয়া যাইতে বিশ্বাস হয় না অতএব মহারাজা ধীরাত্ম পরম ধার্মিক স্বজনের প্রায় পরজন রক্ষক ত্রিতেন্দ্রিয় পরম সাত্বিক জ্ঞানিয়া আপনকার নিকটে এই স্ত্রীকে রাখিয়া আমি যুদ্ধ স্থানে প্রস্থান করিব। এই বাঞ্ছা করিয়াছি আপনি নানা প্রকারে পরোপকার করিতেছেন আমার আগমন পর্যন্ত পরম যত্নে এই স্ত্রীকে সংরক্ষণ করিয়া আমার উপকার কন।

ঐ পুরুষের এই বাক্য রাজা স্বীকার করিলেন তদনন্তর রাজার নিকটে আপন স্ত্রীকে রাখিয়া রাজসাক্ষাৎ হইতে বিদায় হইয়া সকলের সাক্ষাৎকারে সভাস্থান হইতে আকাশ পথে গমন করিলেন। ঐ পুরুষ অদৃষ্ট হবাপর্যন্ত মহারাজ ও সভাস্থ যাবল্লোক অত্যন্ত আশ্চর্য মানিয়া উর্দ্ধদৃষ্টি হইয়া থাকিলেন। ঐ পুরুষ সকলের অদৃষ্ট হইলে পর কিস্কিন্ধকালানন্তর যোদ্ধারদের সিংহনাদে গগনমণ্ডল পরিপূর্ণ প্রায় হইল। ঐ শব্দ শুনিয়া রাজা ও সভাস্থ যাবল্লোক পুতলিকা প্রায় বিস্ময়াপন্ন হইয়াছেন ইতি মধ্যে ঐ পুরুষের চিন্ন হস্তদ্বয় রাজ সভায়ে পড়িল অনন্তর চিন্নচরণদ্বয় পড়িল তদনন্তর কিস্কিন্ধিলমে ঐ পুরুষের মস্তক চিন্ন হইয়া পড়িল ইহাতে ঐ পুরুষের স্ত্রী আত্মস্বামির চিন্ন মস্তক দেখিয়া অনেক প্রকার বিলাপ করিয়া রাজাকে নিবেদন

করিলেন ৷ হে মহারাজ যেমন চন্দের চন্দ্রিকা চন্দের সহিত লীনা হয় আর যেমন মেঘের তড়িৎ মেঘের সহিত লুপ্ত হয় তদ্বৎ স্বামির সহিত ভাৰ্য্যার সহগমন করা পরম ধৰ্ম্ম অতএব আমি আপন স্বামির সহগামিনী হইব চিত্তাদি সংযোগ করিয়া দিতে আজ্ঞা হওক ॥

এই বাক্য শ্রবণ করিয়া অত্যন্ত ককণাধ্বিতচিত্ত হইয়া কহিলেন হে পতিব্রতা জীবলোকের সমুদ্র জীবনাবধি যাবৎ তোমার স্বামী জীবনাবস্থাতে ছিলেন তাবৎ পর্যন্তই তোমার স্বামী এখন তাহার সহিত তোমার সমুদ্র বা কি নিঃসমুদ্র লোকের কারণ দেহ ত্যাগ করা কোন ধৰ্ম্ম অতএব সম্প্রতি তোমার এই কর্তব্য যদি তোমার বিষয় বাসনা না থাকে তবে ব্রহ্মচর্য্য ধৰ্ম্মাশ্রয় করিয়া ঈশ্বরের ভজন কর যদি ভোগাভিলাষ থাকে যে সৎপুরুষ তোমার মনে লয় তাহাকে স্বামিভাবে উপগতা হইয়া পরমানন্দে সুখভোগ কর প্রচুর ধন আমি দিতেছি কোন প্রকারে কখন দুঃখ পাইবা না ॥

রাজার এই বাক্য শুনিয়া ঐ পতিব্রতা কহিলেন হে মহারাজ আপনি সাক্ষাৎধৰ্ম্মাবতার অতএব আপনকার ধৰ্ম্ম সম্প্রাপনই কর্তব্য স্বাভাবিক কামকার ত্যাগ পূৰ্ব্বক ব্রহ্মচর্য্যচরণ করিতে পারিলেও পতিব্রতা ধৰ্ম্ম রক্ষা হয় বটে কিন্তু এই মনুষ্য শরীরে কামাদি প্রবল শত্রু বিবেকাদি সন্ধিদ্যাভ্যাসাদি যত্ন সাধ্য অস্থির অতএব শাস্ত্র সিদ্ধ বৈধব্য ধৰ্ম্ম রক্ষা অতিকৃচ্ছ সাধ্য ৷ বৈধব্য ধৰ্ম্ম অলম সহজ এবং যেমন স্বাম্যুপার্জিত ধনাদিতে ভাৰ্য্যার স্বত্ব তদ্বৎ আমি মরণোত্তে ভাৰ্য্যার মরণ

এবং হে মহারাজ বিবাহ কালে অগ্নি সাক্ষাৎকারে বেদমন্ত্রোচ্চারণ পূর্বক ভার্য্যার স্বামী শরীরোভেদ এই প্রতিজ্ঞা করণে বিবাহ সিদ্ধি এবং পুরুষের শক্তি রূপা স্ত্রী পুরুষ শক্তি ব্যতিরেকেও থাকেন কিন্তু শক্তি পুরুষ ব্যতিরেকে কদাচ থাকেন না। ইহার দৃষ্টান্ত এই মণিমন্ত্র মহৌষধাদি সহকৃত বহি স্বীয় দাহিকাশক্তি ব্যতিরেকে থাকেন কিন্তু দাহিকাশক্তি বহি ব্যতিরেকে কখন থাকেন না এবং হে মহারাজ লোকেতেও প্রসিদ্ধ আছে যে যদর্থ প্রাণ লাগ করে তাহার সহিত তাহার প্রীতির আত্মিকতা অতএব মহারাজ লোকতঃ শাস্ত্রতো ন্যায়ত অবশ্য কর্তব্য যে কর্ম তাহাতে মহারাজ বারণ করেন কি বিবেচনাতে যাহার যে বিষয়ে মন একাগ্র হয় তাহাতে অন্যের বারণ বৃথা হয়। যেমন নীচোভিমুখ প্রবল জল প্রবাহ বারণার্থ ব্যাপার নিম্নলিখিত হয় ॥

মহারাজ এই বাক্যে ঐ স্ত্রীর সহমরণার্থে নিশ্চয় বুঝিয়া কহিলেন হে পতিব্রতা তুমি যে সকল বাক্য কহিলে এ সকল প্রমাণ বটে আমি যে অপ্রামাণিক বাক্য সকল কহিয়াছি সে কেবল তোমার দৃঢ়তা বুঝিবার কারণ। রাজা পতিব্রতাকে এই কথা কহিয়া চিত্তাদি করণার্থ আজ্ঞা দিলেন সেই স্ত্রী নিদ্রাঘ কালে গ্রীষ্মোত্তপ্ত জন যেমন সুশীতল জল মধ্যে প্রবেশ করে তদ্বৎ স্বামির উদ্দেশে দোষ্ট্রয়মান চিত্তাগ্নিকুণ্ডে প্রবেশ করিলেন।

অনন্তর সভাস্থ যাবল্লোক সহিত রাজা ঐ স্ত্রীর পতিব্রতা ধর্ম নিষ্ঠার প্রশংসা করিতেছেন ইতবসরে ঐ স্ত্রীর স্বামী ঐ পুরুষ যুদ্ধেতে

ক্ষতবিদ্ধতাঙ্গি কধিরধারা পরিবৃত্তাঙ্গি হইয়া সভামধ্যে উপস্থিত হইলেন। রাজা ও সভ্যলোকেরা ঐ পুরুষকে দেখিয়া অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়া পরস্পরাবলোকন করিতে লাগিলেন। ঐ পুরুষ রাজাকে কহিলেন হে মহারাজ যদর্থে গিয়াছিলাম তাহাতে কৃতকার্য হইয়া এবং লবু প্রতিষ্ঠা হইয়া আইলাম সম্প্রতি আমার ভার্য্যাকে দিতে আজ্ঞা হউক স্বদেশে গমন করি। রাজা এই বাক্য শ্রবণ করিয়া কি উত্তর করিবেন তাহা ভাবিয়া স্থির করিতে পারেন না স্থির করিতে না পারিয়া মন্ত্রি রদের মুখাবলোকন করিতে লাগিলেন। মন্ত্রি বর্গেরা রাজার অভিপ্রায় বুঝিয়া ঐ পুরুষকে কহিলেন হে বীরশ্রেষ্ঠ তোমার এ স্থান হইতে গমনের কিঞ্চিৎ কালের পর তোমার মস্তকের ন্যায় এক মস্তক আমারদিগের সাক্ষাৎ এই স্থানে পড়িল। তোমার স্ত্রী সেই ছিন্ন মস্তক দেখিয়া নানা প্রকার বিলাপ করিয়া মহারাজের বারণ না শুনিয়া সহমরণ করিয়াছেন চিতাভূমি প্রত্যক্ষ দেখা গিয়া ॥

ঐ পুরুষ মন্ত্রিরদের এই বাক্য শুনিয়া কিঞ্চিৎ কালে মৌনাবলম্বন করিয়া দীর্ঘতর নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া রাজাকে কহিলেন হে মহারাজ ত্রিভুবনের লোকেরা আপনকার পরমধার্মিকতা দি গুণ প্রশংসা যত করে সে সকল কি আমার অদৃষ্ট দোষে মিথ্যা হইল তবে যদি মহারাজ আমার ভার্য্যা আমার অত্যন্ত প্রেয়সী ইহা জানিয়া কৌতুক করেন তবে সে কৌতুক কর্তব্য নহে আমি অনেক ক্ষণ অবধি আপন প্রেয়সীকে না দেখিয়া অত্যন্ত ব্যাকুলচিত্ত হইয়াছি। রাজা এই বাক্য শুনিয়া

কহিলেন যে এ কৌতুক নয় প্রমাণ বটে । পুরুষ কহিলেন মহারাজ তোমার ধার্মিকতা যে পর্যন্ত তাহা বুঝিলাম সম্প্রতি আমার স্ত্রীকে দিতে হয় দিওন নতুবা আপন স্ত্রীকে দিওন ॥

রাজা এই বাক্য শুনিয়া ধার্মিকতা ব্যাঘাত ভয়ে আপনি তৎক্ষণে অন্তঃপুরে গিয়া নিজ পত্নী মহিষীর কর গ্রহণ করিয়া সভা স্থানে উপস্থিত হইয়া দেখেন সে পুরুষ নাই । ইতঃপরে সেই বৈতালিক রাজা সাক্ষাৎ আসিয়া কৃতান্তুলি হইয়া নিবেদন করিলেন হে মহারাজা ধীরাজ আমি ইন্দ্রজাল বিদ্যা প্রভাবে মায়া বিদ্যা প্রদর্শন করাইলাম যত দেখিলেন সকলি মিথ্যা মহারাজ তৎক্ষণা পরিচয় করিয়া সূক্ষ্ম হইল রাজা বৈতালিকের এই বাক্যে সন্তুষ্ট হইয়া রাণীকে অন্তঃপুরে প্রেরণ করিয়া সভামধ্যে বসিয়াছেন ইতোমধ্যে পাণ্ডু দেশ রাজপ্রেরিত নানা বিশ্ব ধন সন্ধ্যা শত ২ হস্তি ঘোড়াগাদি উপঢৌকন সামগ্রী রাজার সাক্ষাৎ উপস্থিত হইল । শ্রীবিষ্ণুমাধিও ঐ সকল সামগ্রী বৈতালিককে দিয়া সন্তুষ্ট করিয়া বিদায় করিলেন । ঊনত্রিংশ পুত্রলিকা কহিলেন হে ভোজরাজ যে রাজা এতাদৃশ ধর্মভীক্রে সেই এই সিংহাসনে বসিবার উপযুক্ত । শ্রীভোজরাজ এই কথাতে তদ্বিবসে বিরত হইলেন ॥

॥ ইতি ঊনত্রিংশ কথা সমাপ্ত ॥

॥ একত্রিংশ পুতলিকার কথা ॥

পুনরন্য দিবস অভিষেকার্থ সিংহাসননিকটস্থ শ্রীভোজরাজকে একত্রিংশ পুতলিকা কহিল হে ভোজরাজ যে বিক্রম নৃপের এ সিংহাসন তাঁহার উদ্যোগের কথা কিস্তি শ্রবণ কর ॥

এক দিবস প্রাণসত্ৰুগ্রামহইতে বাণিজ্য করিবার কারণ এক বণিক পুণ্ড্র অবন্তী নগরে আসিয়া নগরস্থ লোকের এবং মহারাজ বিক্রমাদিত্যের ব্যবহার দেখিয়া স্বগ্রামে আসিয়া আপন পিতাকে সমুদায় নিবেদন করিলেন হে পিতঃ অবন্তী নগরে এক আশ্চর্য দেখিলাম যাবদ্বিক্রেয় বস্তু পণ্যবীথিকাতে উপস্থিত হয় সে সকল গ্রাহকে ক্রয় করিয়া লয় অবশিষ্ট যাবদ্রব্য বিক্রীত না হয় নগরের দুর্নাম ভয়ে সে দ্রব্য উপযুক্ত মূল্য দিয়া মহারাজ বিক্রমাদিত্যে আপনি লন । পুণ্ড্রের মুখ হইতে এই বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া ঐ ধূর্ত বণিক দারিদ্র নামে এক লৌহময়ী প্রতিমা নির্মাণ করিয়া বিক্রয় কারণ অবন্তী নগরের হাট্টে উপস্থিত হইলেন । গ্রাহকেরা ঐ ধূর্ত বণিকের নিকট আসিয়া জিজ্ঞাসিল এ কি দ্রব্য ইহার মূল্য বা কি । গ্রাহকেরদের এই বাক্য শুনিয়া বণিক কহিলেন এ পুতলিকার নাম দারিদ্র দশ সহস্র মুদ্রা ইহার মূল্য এ পুতলিকাকে যে ক্ষণে যে ব্যক্তি গ্রহণ করে তৎক্ষণে সে ব্যক্তিকে লক্ষ্মী লাগ করেন । এই বাক্য শুনিয়া ফ্রেতার আমারদের শত্রুকে ইনি

উপগত হইল এই বাক্য কহিয়া সকলে পরাঙ্মুখ হইলেন । এই রূপে সমস্ত দিবস গিয়া সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইল রাজকীয় দূতেরা রাজ সাক্ষাৎকারে এই সকল বৃত্তান্ত নিবেদন করিল । রাজা স্ববাক্য প্রতিপালন কারণ দশ সহস্র মুদ্রা মূল্য দিয়া ঐ লোহময়ী দারিদ্র্য প্রতিমা লইয়া স্বকীয় কোষাগারে রাখিলেন ॥

অনন্তর ঐ দিবস নিশাভাগে রাজলক্ষ্মী মূর্ত্তিমতী হইয়া রাজাকে বিদায় মাগিলেন । রাজা কৃতান্তুলি হইয়া বিবিধ প্রকার শ্রব করিয়া লক্ষ্মীকে নিবেদন করিলেন হে মাতঃ রাজলক্ষ্মি আমার অপরাধ কি নিরপরাধে কেন আমাকে ত্যাগ করেন । লক্ষ্মী কহিলেন তোমার কিছু অপরাধ নাই কিন্তু দারিদ্র্য যে স্থানে থাকেন সে পনে আমার বসতি হয় না এই প্রযুক্ত আমি যাইতেছি রাজা এই বাক্য শুনিয়া কহিলেন যদি আপনি এই প্রযুক্ত যাইতেছেন তবে যাউন আমি আপন প্রতিজ্ঞা লঙ্ঘন করিতে কদাচ পারিব না । এই বাক্য শুনিয়া রাজ লক্ষ্মী প্রস্থান করিলেন তদনন্তর বিবেক শান্তি ক্ষান্তি দয়া মেধাদি সাত্বিক গুণ সকল এই রূপে রাজাকে পরিত্যাগ করিলেন তথাপি রাজা স্ববাক্যহইতে চলিত হইলেন না । তৎপর সাক্ষাৎসল্যগুণ মূর্ত্তিমান হইয়া রাজাকে বিদায় মাগিলেন । রাজা তাহাকে বিদায় না করিয়া বিবিধ প্রকার বিনয়োক্তিতে অপরিহাস প্রার্থনা করিলেন ও কহিলেন আমি তোমার নিমিত্ত রাজলক্ষ্মী বিবেকাদি সকল ত্যাগ করিলাম তুমি কি বিবেচনাতে আমাকে পরিত্যাগ কর । সল্যগুণ কহিলেন আমি

বিবেকাদির অনুগত বিবেকাদি ব্যতিরেকে থাকিতে পারি না। অতএব
হে মহারাজ তুমি যদি নিতান্ত আমাকে পরিত্যাগ না কর তবে যে
প্রতিজ্ঞাতে দারিদ্র পুরুষ গ্রহন করিয়াছ সে প্রতিজ্ঞা পরিত্যাগ কর কিম্বা
নিজ হস্তে স্বশিরশ্ছেদন করিয়া এতচ্ছরীর পরিত্যাগ কর দেহান্তরে
আমি তোমাতে থাকিব ॥

রাজা এই বাক্য শুনিয়া সন্তোষপ্রতিজ্ঞতা ব্রত ভঙ্গভয়ে তৎপ্রতিজ্ঞা
লঙ্ঘন করিতে না পারিয়া যত্নহস্ত হইয়া মস্তক ছেদন করিতে উদ্যত
হবামাত্রে সন্তোষণ রাজার কর ধারণ করিয়া কহিলেন হে মহারাজ
তোমার ধর্ম নিষ্ঠতা কি পর্যন্ত এই জানিবার কারণ আমি এই বাক্য
কহিয়াছি বুঝিলাম তুমি পরম ধার্মিক বটে ধার্মিক পুরুষান্তঃকরণ
আমার নিবাসের স্থান অতএব তোমাকে কখন পরিত্যাগ করিব না
তোমাকে থাকিলাম ৷ তদনন্তর কিয়দিবসের পর ঐ সন্তোষণে বদ্ধ
হইয়া রাজলক্ষ্মী বিবেকাদি সকল আইলেন ৷ একত্রিংশ পুত্রলিকা
কহিল হে ভোজরাজ এতাদৃশ সন্তোষ পুরুষ এ সিংহাসনে বসিবার
পাত্র ৷ শ্রীভোজরাজ এই বাক্যে তদ্বিবসে পরাঙ্মুখ হইলেন ॥

॥ ইত্বেকত্রিংশ পুত্রলিকার কথা সমাপ্ত ॥

॥ চতুর কথা পুরুষপরীক্ষা সংগ্রহহইতে ॥

॥ অথ দয়াবীর কথা ॥

দয়ালু যে পুরুষ তিনি সকলের শ্রেষ্ঠ এবং সকল জীবের উপকারক
তাঁহার নাম কীর্ত্তন করিলে সর্বত্র মঙ্গল হয় । তাঁহার বিবরণ এই ॥

কালিন্দী নদীতীরে যোগিনীপুর নামে এক নগর তাহাতে
অলাবুদ্দীন নামে এক যবনরাজ ছিল সে এক সময় কোনহ কারণে
মহিমাসাহ নামে আপন সেনাপতির প্রতি ক্রুদ্ধ হইল । মহিমাসাহ
কুপিত প্রভুকে প্রাণগ্রাহক জানিয়া এই চিন্তা করিল যে সশ্রোধ
নরপতিতে বিশ্বাস কর্তব্য নহে । তাহা পণ্ডিতেরা কহিয়াছেন রাজা
এবং সূচক ও সর্প ইহারা কখন বিশ্বাসযোগ্য হয় না যে হেতুক সমুদ্র
দর্শন করাইয়া নষ্ট করে তাহা পূর্বে অনুভব করা যায় না অতএব
যাবৎ আমি বদ্ধ না হই তাহার মধ্যে সম্প্রতি কোন স্থানে গিয়া আত্ম
প্রাণ রক্ষা করি এই বিবেচনা করিয়া নিজ পরিবারের সহিত পলায়ন
করিল এবং পলায়ন করত এই বিবেচনা করিল যে আমার পরিজনের
দূর গমনে সাধ্য হইবে না এবং পরিজন ত্যাগ করিয়া পলায়ন করা
অকর্তব্য । তাহা পণ্ডিতেরা কহিয়াছেন যে লোক নিজ কুল ত্যাগ
করিয়া আত্ম প্রাণ রক্ষার্থে অতি দূরে পলায়ন করে সে স্বজনত্যাগী

পরলোক গত প্রায় হয় তাহার জীবনেই বা কি প্রয়োজন অতএব এই স্থানে হম্মীরদেব নামা রাজা দয়াবীরে আছেন তাঁহার আশ্রয়ে থাকি এই পরামর্শ করিয়া যবন সেনাপতি রাজা হম্মীরদেবের নিকটে গিয়া নিবেদন করিল হে মহারাজ বিনাপরাধে আমাকে নষ্ট করিতে উদ্যত যে প্রভু তাঁহার শাসনে আমি তোমার শরণাপন্ন হইলাম যদি আমাকে রক্ষা করিতে পারহ তবে আশ্বাস দান কর নতুবা এখানহইতে অন্যত্র গমন করি ৷ রাজা হম্মীরদেব ইহা শুনিয়া কহিলেন রে যবন তুমি আমার শরণাগত আমি জীবদ্দশায় থাকিতে তোমাকে যম ও পরাভব করিতে পারিবেন না যবনরাজ কোন তুচ্ছ হইবে অতএব এখানে নির্ভয়ে অবস্থিতি করহ ৷ মহিমাসাহ রাজার অভয়বাক্যে রাশ্ত্রমুন নামে দুর্গেতে নিঃশঙ্ক হইয়া বাস করিতে লাগিল ॥

তদনন্তর যবনরাজ মহিমাসাহ ঐ দুর্গেতে আছে ইহা জানিয়া হম্মীরদেব রাজার প্রতি ফুঙ্ক হইয়া হস্তী ও অশ্ব এবং পদাতিরদিগের পাদাঘাতে পৃথিবীকে কম্পায়মানা করত এবং বাহনসমূহের কোলাহ লেতে দিক্‌মুখ লোক সকলকে বধির করত এক দিবসে তাবদ্ধর্মোন্মত্ত করিয়া হম্মীরদেব রাজার দুর্গদ্বারে আসিয়া প্রলয়কালের মেঘের বৃষ্টির ন্যায় বাণ বর্ষণ করিলেন ৷ হম্মীরদেব রাজা গম্বীরে পরিখায়ুক্ত চতুর্দিক এবং নাগদন্ত সহিত প্রাচীরযুক্ত ও পতাকাতে শোভিত দ্বার সকল এই মত দুর্গ প্রস্তুত করিয়া শ্রবণাসহ্য এমন ধনুর্ভনের শব্দপূর্বক বাণ নিঃক্ষেপদ্বারা গগণমণ্ডল পর্যন্ত আক্কেল করিলেন ৷ প্রথম

যুদ্ধের পর যবনরাজ রাজা হম্মীরদেবের নিকটে দূত প্রেরণ করিলেন।
 দূত হম্মীরদেবের নিকটে গিয়া কহিল রাজন শ্রীযুক্ত যবনেশ্বর তোমাকে
 এই আজ্ঞা করিতেছেন যে আমার অপ্রিয় কার্যকারক মহিমাশাহকে
 ছাড়িয়া দেও যদি না দেও তবে আগামি প্রভাতে তোমার দুর্গ চূর্ণ
 করিয়া মহিমাশাহের সহিত তোমাকে যমালয় প্রস্থান করাইব।
 রাজা হম্মীরদেব ইহা শুনিয়া কহিলেন রে দূত আমি এ কথার উত্তর
 তোরে কি দিব তোর প্রভুকে খড়্গধারদ্বারা ইহার উত্তর দিব কেবল
 বাক্যেতে উত্তর করিব না শুন আমার শরণাগত লোককে যমও
 শত্ৰুভাবে দর্শন করিতে পারেন না যবনরাজ কি করিতে পারিবে।
 অনন্তর তিরস্কৃত দূত নিকটগত হইলে যবনাধিপতি ঔষ্মান্বিত হইয়া
 পুনর্বার যুদ্ধারম্ভ করিল ॥

পরে উভয় সৈন্যের সংগ্রামে কোন বীর সম্মুখ যুদ্ধ করিতেছে
 কেহ পলায়ন করিতেছে কেহ বা নষ্ট হইতেছে কোন যোদ্ধারা
 বৈরি সংহার করিতেছে। এতদ্রূপে তিন বৎসর পর্যন্ত প্রতিদিন
 সংগ্রাম হইল। যবনরাজ অর্দ্ধাবশিষ্ট সৈন্য হইয়া এবং দুর্গ গ্রহণে
 অসমর্থ হইয়া নিজ নগরে গমনোদ্যোগী হইলেন। সেই সময়ে
 রায়মল্ল এবং রায়পাল নামে হম্মীরদেব রাজার দুই দুষ্ট মন্ত্রী যবনে
 শ্বরের নিকটে গিয়া এক বাক্য হইয়া কহিল হে যবনাধীশ আপনি
 কোন স্থানে যাইবেন না আমারদের দুর্গে দুর্ভিক্ষোপস্থিতি হইয়াছে
 আমরা দুই জন দুর্গের তথ্য সম্বাদ জানি কল্য কিম্বা পরশ্ব তোমার দুর্গ

গ্রহণ যাহাতে হয় তাহা করিব । যবনরাজ ইহা শুনিয়া ঐ দুই মন্ত্রীকে পুরস্কার করিয়া দুর্গ দ্বার রোধ করিল ॥

রাজা হম্বীরদেব অত্যন্ত বিপদ দেখিয়া আপনার সৈন্যগণকে কহিলেন অরে যাজ্ঞদেশ সমুত্ত যোদ্ধা সকল আমি পরিমিত সৈন্য করণক প্রচুর সেনাযুক্ত যবনেশ্বরের সহিত কি রূপে যুদ্ধ করিব এবং যুদ্ধনীতিজ্ঞ ব্যক্তিরও ইহা সম্মত নহে অতএব তোমরা দুর্গহইতে দূরে যাও । যোদ্ধারা নিবেদন করিল হে মহারাজ তুমি ককণাপ্রযুক্ত যবনানুরোধে যুদ্ধে আপনার মরণ স্বীকার করিতেছ আমরা তোমার জীবনানুগত সম্প্রতি এতাদৃশ উত্তম স্বামী যে তুমি তোমাকে লাগ করিয়া কেন কাপুরুষের পথে গমন করিব এ অকর্তব্য যবনরাজ অতি ক্ষুদ্র ইহাকে স্থানান্তরে পাঠাইব তাহাতেই আশ্রিতেরদিগের রক্ষা হইবে অতএব এই আরম্ভই রক্ষণীয় লোকের রক্ষার নিমিত্তে হউক ॥

পশ্চাৎ যবন সেনাপতি কহিল হে মহারাজ আমি বিদেশীয় এক সামান্য লোক আমার রক্ষার নিমিত্তে কেন স্ত্রী এবং পুত্র ও রাজ্য আর আত্ম প্রাণ নষ্ট করিয়া আমাকে লাগ করহ । হম্বীরদেব রাজা কহিলেন হে মহিমাশাহ তুমি আমাকে এ কথা কহিও না নশ্বর যে ভৌতিক শরীর তাহাতে যদি চিরস্থায়ি যশ লভ্য হয় তবে কোন জন তাহা লাগ করিতে বাসনা করে যদি তুমি আমার কথা মান্য কর তবে তোমাকে নির্ভয় স্থানে পাঠাইতে পারি । যবন সেনাপতি উত্তর করিল যে আপনি আমাকে এ প্রকার আজ্ঞা করিবেন না আমি

সর্বাঙ্গে বিপক্ষের মস্তকে খড়্গ প্রহার করিব কিন্তু স্ত্রী লোকেরদিগকে দুর্গের বাহির করুন । স্ত্রী সকল প্রত্যুত্তর করিলেন আমারদের স্বামী শরণাগত লোকের রক্ষার নিমিত্তে স্বর্গ যাত্রা করিতে প্রবৃত্ত হইতেছেন আমরা তাঁহা ব্যতিরেকে কি প্রকারে পৃথিবীতে থাকিব যেমত লতা সকল বৃক্ষ ব্যতিরেকে অবস্থিতি করে না সেই রূপ স্ত্রী লোক পতি ব্যতিরেকে জীবদশায় থাকিবে না। সংসারের মধ্যে সাধু স্ত্রীরদিগের প্রাণ স্বামীর জীবনানুগত হয় তন্নিমিত্তে আমরা বীরপত্নীর উপযুক্ত কার্য যে অগ্নি প্রবেশ তাহাই করিব যে হেতুক হম্মীরদেব রাজার পরার্থে প্রাণ ত্যাগ স্বীকৃত হইয়াছে এবং বীরগণের সংগ্রাম অঙ্গীকৃত হইয়াছে তদ্রূপ যোষিদ্ধর্গেরও অগ্নি প্রবেশ অভিমত হইয়াছে ॥

অনন্তর প্রভাতে উপস্থিত যুদ্ধে রাজা হম্মীরদেব সন্নাহযুক্ত হইয়া হস্তীতে আরোহণ করিয়া উত্তম যোদ্ধাগণের সহিত মিলিত হইয়া পরাক্রম করত দুর্গহইতে বহির্গমন করিলেন । পরে খড়্গ প্রহারে বিপক্ষের সৈন্য এবং হস্তী ও অশ্বসমূহকে নিপাত করিয়া এবং পদাতিরদিগকে সংহার করিয়া সেনাগণকে ভয়প্রদর্শন পূর্বক কবন্ধবর্গকে নৃত্য করাইলেন এবং কধিরধারা প্রবাহিতে পৃথিবী ভূষিতা করিয়া এবং বাণেতে বিক্ষতশরীর হইয়া সম্মুখ যুদ্ধে হস্তী পৃষ্ঠহইতে ভূমিতে পড়িলেন এবং শরীর ত্যাগ করিয়া তৎক্ষণাত্ সূর্য মণ্ডলে লীন হইলেন । সেই কালে পণ্ডিতেরা কহিলেন যে উত্তম প্রসাদ ও অনুপম গুণাবশীভূতা যুবতি স্ত্রী আর বহু সমুত্তি সহিত রাজা ইহার এক বস্তুও কেহ ত্যাগ

করিতে পারে না রাজা হমীরদেব এই সকল সামগ্রী পরিত্যাগ করিয়া
শরণাগত লোকের রক্ষার নিমিত্তে রণে পতিত হইলেন ॥

॥ ইতি দয়াবীর কথা সমাপ্ত ॥

॥ অথ সতাবীর কথা ॥

কলিকালে লোক সকল কামাদিতে মগ্ন হইয়া মিথ্যাবাদী হইবেন
কিন্তু সতাবীরের কথা শ্রবণ করিয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥

পূর্ব কালে হস্তিনানগরে মহামল্ল নামে এক যবন রাজা ছিলেন
তিনি সমুদ্র পর্যন্ত ভূমণ্ডল শাসন করিয়া রাজ্য করেন । মহামল্লের
ঐশ্বর্য্যাসহন শীল কাহ্নেররাজ সৈন্যসমূহেতে বেষ্টিত হইয়া মহামল্লের
সহিত যুদ্ধ করিতে তাঁহার নিকটে গেলেন । যবনেশ্বর কাহ্নেররাজকে
নিকটোপস্থিত জানিয়া বাহ্লীকে দেশজ এবং অন্যদেশীয় লক্ষ ২
অশ্বোত্তমেতে পরিবৃত্ত হইয়া নগরোপান্তে গিয়া সমর স্বীকার করিলেন ।
তদনন্তর উভয় পক্ষের যুদ্ধে যবনরাজের যোদ্ধা সকল কাহ্নেররাজের
বলবান বীরগণকর্তৃক তাড়মান হইয়া রণভূমি হইতে পলায়ন করিল ।
পশ্চাৎ যেমত সিংহ ভয়েতে হস্তীমূখ পলায়ন করে সেই প্রকার মরণ
ভয়ে পলায়মান নিজ যোদ্ধাগণকে দেখিয়া যবনেশ্বর কহিতেছেন হে
আমার যোদ্ধা সকল তোমাদের মখে রাজা কিম্বা রাজপুত্র এমত
কেহ নাই যে সম্প্রতি অরিভয়েতে ভগ্ন আমার সেনাগণকে নিজ

বাংবলে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে স্থির করিতে পারে ৷ যবনস্বামির এই বাক্য শুনিয়া কর্ণাটজাতি নরসিংহদেব নামা রাজকুমার এবং চোহান জাতি চাচিকদেব নামে এক রাজপুত্র এই দুই জন রাজাকে নিবেদন করিলেন হে স্বামিন্ নীচগামি সলিল প্রায় শত্রুভয়ে পলায়মান যে তোমার সেনাগণ তাহারদিগকে সম্প্রতি কে নিবারণ করিতে পারে যদি আপনি এক ক্ষণ ইতস্ততো ভ্রমণ করিয়া এখানে পুনশ্চ আসিয়া দেখেন তবে আমরা তোমার শত্রুকে যত্নস্বারের পরিচিত কিম্বা চিতা শায়ী করি ৷ যবনাধিপতি কহিলেন তোমরাই সাধু তোমাদের দুই জন ব্যতিরেকে অন্য কোন পুরুষ এমত সাহস করিতে পারে ॥

তাহারপর নরসিংহদেব সাহস স্মুরিতবাং হইয়া বজ্রপাতের ন্যায় কশাঘাতে অশ্বকে শীঘ্রগামী করিয়া এবং বিপক্ষবর্গের অলক্ষিত হইয়া কাহ্নেররাজের সৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন পরে নর সিংহদেব অতিশয় ওদ্দীপ্ত শ্বেতচ্ছেতের তলস্থিত কাহ্নেররাজের হৃদয়ে শল্যাস্ত্র প্রহার করিলেন ৷ কাহ্নেররাজ সেই অস্ত্র প্রহারেতে প্রাণ ত্যাগ করিয়া ভূমিতে পড়িলেন ৷ সেই কালে চাচিকদেব ভূতলে পতিত এবং তত্ত্ব জীবন সেই কাহ্নেররাজের মস্তক ছেদন করিয়া যবনেশ্বরের নিকট আনিয়া দিলেন ৷ যবনরাজ চিন্ন মস্তক দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন এ মস্তক কাহার ৷ চাচিকদেব উত্তর করিলেন এ মস্তক কাহ্নেররাজের ৷ যবনরাজ পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন কোন বীর কাহ্নেররাজকে নষ্ট করিয়া ছেন ৷ চাচিকদেব উত্তর করিলেন হে রাজাধিরাজ অনুপম পরাক্রম

এবং নরশ্রেষ্ঠ শ্রীনরসিংহদেব কাফেররাজকে নষ্ট করিয়াছেন আমি তাঁহার পশ্চাৎ গমন করিয়া কাফেররাজের শিরশ্ছেদন করিলাম। যবনস্বামী পুনর্বার জিজ্ঞাসা করিলেন নরসিংহদেব কোথায় আছেন? চাচিকদেব কহিলেন হে ভূপাল কাফেররাজের সন্নিধিবর্তী এবং স্বামী সৎহার জন কোপে কম্পিত কলেবর এমত বীরগণকর্তৃক হন্যমান প্রায় নরসিংহদেবকে দেখিয়াছি সম্প্রতি তিনি কোথায় গিয়াছেন এবং কোথায় আছেন তাহা আমি জানি না। সেই ক্ষণে যবনেশ্বর হত নাযক এবং পলায়মান শত্রু সেনা সকলকে দেখিয়া পরমাত্মাদিত হইলেন এবং পলায়িত বিপক্ষ সৈন্যের পশ্চাদ্ধামি নিজ সেনাগণকে কহিলেন হে আমার যোদ্ধাগণ তোমরা কেন শত্রু সেনাগণকে নষ্ট করিতেছ সম্প্রতি আমার রাজ্য রক্ষাকর্তা এবং কাফেররাজান্তক যে নরশ্রেষ্ঠ শ্রীনরসিংহদেব তাঁহাকে আনিয়া দেও ॥

পরে যবনরাজ অনুসন্ধান করিয়া অনেক নারাচান্দ্র প্রহারেতে ছিন্ন ভিন্ন শরীরে এবং গলিত কধিরের সহস্র ধারাতে স্ফুটিত কিং শুক পুষ্পের ন্যায় ও অতিশয় বেদনাতে মূর্চ্ছিত নরসিংহদেবকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ ঘোঁটকহইতে নামিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন হে নরসিংহদেব তুমি বাঁচিবা? নরসিংহদেব উত্তর করিলেন হে রাজাধিরাজ আমি যাহা করিয়াছি আপনি তাহা অবগত হইয়াছেন। নরপতি প্রত্যুত্তর করিলেন চাচিকদেব কহিলেন যে তুমি আমার শত্রু বিনাশ করিয়াছ তাহাতেই আমি তোমার সমস্ত কার্য আনিয়াছি। নরসিংহদেব

কহিলেন আমি যাঁহার হিতেচ্ছাতে অতিশয় দুঃস্বাদ কৰ্ম স্বীকার
করিয়াছিলাম যদি তিনি সে সকল জ্ঞাত হইয়াছেন তাহাতেই
আমার শ্রমকপ বৃক্ষ ফলবান হইল অতএব আমি দীর্ঘ জীবী হইব ।
তদনন্তর যবনরাজ মল্লদেবের শরীরে অতিশয় মগ্ন বাণ সকল উদ্ধার
করিয়া এব° নানাপ্রকার ঔষধ সেবন ও পথ্য প্রয়োগেতে অল্প দিনের
মধ্যে নরসিংহকে অক্ষত শরীর করিলেন ॥

পরে যবনরাজ সহস্র ২ উত্তমাশ্ব ও লক্ষ ২ স্বর্ণ ও চত্ৰ এব° চামর
আর অনেক অর্থ দিয়া নরসিংহদেবের পুরস্কার করিলেন । প্রসাদ
প্রাপ্ত হইয়া নরসিংহদেব যবনরাজকে নিবেদন করিলেন হে রাজা
ধিরাজ যুদ্ধ করা রাজপুত্রদের স্বাভাবিক ধর্ম আমি কি অদ্রুত কৰ্ম
করিলাম যে আমার এতাদৃশ সম্মান করিলেন সে যে হউক যদি
আমার পুরস্কার বিহিত হইল তবে চাটিকদেবের সম্মান কখন তিনি
সত্য প্রতিপালনের নিমিত্তে মহারাজের নিকটে শত্রুর মস্তক আনয়ন
করিয়া আমার যশঃ প্রশংসা করিয়াছেন স্বীয় পুরুষার্থ প্রকাশ করেন
নাই ইনি মারণচিহ্নকপক শত্রু মস্তক আনিয়াও আমি বৈরি বিনাশ
করিয়াছি ইহা কহেন নাই তন্নিমিত্তে প্রথমত চাটিকদেবের পুরস্কার
কর্তব্য । পরে চাটিকদেব কহিলেন হে রাজকুমার আমার নিমিত্তে
এ প্রকার বক্তব্য নহে আমি কেন তোমার শৌর্যের ফল লইয়া পরের
উচ্ছিষ্টভোগী হইব । তাহা শুনিয়া নরসিংহদেব কহিলেন হে
সন্তোষী চাটিকদেব তুমি সাধু তোমার এই সন্তোষ হেতুক বুঝিলাম

যে তুমি পণ্ডিত এবং সতীশ্রু ও অতি প্রশংসনীয় মহাশয় । তদ-
নন্তর যবনেশ্বর ঐ দুই রাজপুত্রের পরস্পরালোপে হৃষ্টচিত্ত হইয়া দুই
রাজকুমারের তুল্য পুরস্কার করিলেন ॥

॥ ইতি সতীশ্রুর কথা সমাপ্ত ॥

॥ অথ শাস্ত্রবিদ্যাকথা ॥

শাস্ত্র বিদ্যাহইতে শাস্ত্র বিদ্যা স্বাভাবিক ক্ষুদ্রা যে হেতুক শাস্ত্রকরাক
রাস্ত্র রক্ষিত হইলে শাস্ত্র চিন্তার প্রবৃত্তি হয় । যিনি সকল শাস্ত্র
অভ্যাস করিয়া তাহার যথার্থবেত্তা হন তিনিই শাস্ত্রবিদ্যাকূলে গণ্য হন
এবং অম্বব্যাপারে অতি নিপুণ হইতে পারেন । তাহার উদাহরণ ॥

ধারা নামে এক রাজধানী ছিল সেখানে বিবেকশর্মা নামে এক
ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণের পুত্র নির্ধিবেক নামা বসতি করে সে বেদাধ্যয়নে
পরাক্রম হইয়া এবং বিশিষ্টাচার হীন হইয়া ব্যাধগণের সহিত
মৃগয়াতে আসক্ত হইল । এক সময় সেই ব্রাহ্মণ মাতার অনুনয়
বাক্যেতে মৃগয়ার নিমিত্তে বনে না গিয়া গৃহে থাকিল এবং সেই সময়ে
এক দেবালয়ের গর্ভ মধ্যে শব্দ করিতেছে যে কপোত সকল তাহার
দিগকে দেখিয়া চিত্তা করিল যে এই দেবমন্দিরের উপরে ওঠিয়া
পারাবত সকল পাড়িয়া আনি । শাস্ত্রে লিখিত আছে যে কামুক
লোক স্ত্রী ব্যতিরেকে আর কোন বস্তুতেই সুখী হয় না এবং পিশুন

লোক থলতা ব্যতিরেকে সুখী হইতে পারে না। হিম্মলোক হিম্মা না
করিয়া স্বচ্ছন্দ থাকিতে পারে না ॥

অনন্তর ঐ ব্রাহ্মণ কপোত লইবার নিমিত্তে দেবমন্দিরে উঠিয়া
গর্তে হাত দিয়া গর্তস্থ সর্পকে করিয়া পারাবত জানে আকর্ষণ করিল
তাহাতে সেই আকৃষ্ট সর্প ঐ ব্রাহ্মণের হস্ত বেষ্জন করিল ৷ তখন ঐ
ব্রাহ্মণ এই চিন্তা করিল যদি আমি সর্প ত্যাগ না করি তবে এক
হস্তাবলম্বনে দেবালয়হইতে নামিতে পারি না যদি ত্যাগ করি তবে
ভুজঙ্গ আমাকে দংশন করিবে সম্প্রতি কি করি এতদ্রূপ বিপত্তিগ্রস্ত
হইয়া উচ্চৈঃস্বরে আর্তনাদ করিতে লাগিল এবং কহিতে লাগিল হে
লোক সকল আমাকে রক্ষা কর ৷ গ্রন্থকারেরা কহিয়াছেন যে লোক
আপনার দোষ গ্রহণ করে না এবং সর্বদা কামনেতে প্রবৃত্ত হয় সেই
মনুষ্য ঐ কামন জন ফলপ্রাপ্ত হইয়া অবশ্য কাতর হয় ৷ অনন্তর ঐ
ব্রাহ্মণের কথা শুনিয়া সেই স্থানে অনেক লোকের সমাগম হইল ৷
এবং রাজা ভোজ ঐ সমাদ শুনিয়া ব্রাহ্মণের রক্ষার্থে সেই স্থানে
আগমন করিলেন কিন্তু সকল লোক উৎকণ্ঠা ও শীঘ্রতার নিমিত্তে
ব্রাহ্মণের শ্রাণের কোনহ উপায় অবস্থারিত করিতে না পারিয়া নিশ্চেষ্ট
হইয়া থাকিলেন ॥

রাজা ভোজ পর্ষত শিখরের ন্যায় দেবমন্দিরের মস্তকে এক
হস্তাবলম্বী এবং ভুজঙ্গেতে বেষ্টিত দ্বিতীয় হস্ত এই প্রকার ব্রাহ্মণকে
দেখিয়া সকলকে কহিলেন হে মনুষ্য সকল তোমারদিগের মধ্যে

এমত কেহ আছে যে এই বিপ্রকে রক্ষা করিতে পারে এবং সেই রক্ষণে
ব্রাহ্মণ উপদ্রবরহিত হইয়া অনায়াসে দেবমন্দির হইতে নীচে আসিতে
শক্তি হয় এমত করিতে পারে তবে আমি তাহাকে অবশ্য এক লক্ষ স্বর্ণমুদ্রা
দিব ৷ ভোজ রাজার এই বাক্য শুনিয়া রাজপুত্র জাতি সিংহল নামে
এক পুত্র ধনুর্বিদ্যাতে অতি কুশল সে কহিল হে নরেন্দ্র এই বিপ্রের
রক্ষার নিমিত্তে বিস্তর প্রয়াস করিব না আমি অল্প প্রয়াসেতে বিপ্রকে
নীচে আনিতেছি কিন্তু ব্রাহ্মণ ভূজঙ্গবেষ্টিত ঐ বাহু আমাকে দর্শন
করাউক তাহাতে বিপ্র ও সেই রূপ করিল ॥

পরে ঐ রাজপুত্র ধনুকেতে নারাচাস্ত্রযোগ করিয়া এবং ঐ অস্ত্র
কর্ণমূলপর্যন্ত আকর্ষণ করিয়া ত্যাগ করিল এবং সর্পের মস্তক ছেদন
করিল তাহাতে সর্পের শরীর ব্রাহ্মণের হস্তত্যাগ করিয়া মৃত্যুকাতে
পড়িল ৷ পশ্চাৎ ব্রাহ্মণ সর্পের ফণা ত্যাগ করিয়া নিকটগ ও স্ববশ
হইয়া দেবালয়হইতে নামি লেন ৷ রাজা ভোজ তাহা দেখিয়া
পরমাত্মাদিত হইয়া ঐ রাজপুত্রকে স্বীকৃত লক্ষ স্বর্ণমুদ্রা দিলেন এবং
উত্তম বস্ত্র ও নানালঙ্কার দিয়া সন্তুষ্ট করিলেন ৷ কোন কবি তাহা
দেখিয়া এক কবিতা পাঠ করিলেন তাহার অর্থ এই ৷ যে সিংহল
রাজপুত্র ব্রাহ্মণের পরিগ্রহণ এবং লক্ষ সুবর্ণমুদ্রা লাভ করিয়া ভূপালকর্তৃক
পূজিত হইল অতএব মনুষ্য সুশিক্ষিত অস্ত্রবিদ্যা প্রভাবে কিং লাভ না
করিতে পারে অর্থাৎরাস্ত্র প্রভৃতি অনেক উত্তম বস্ত্র লাভ করিতে পারে ॥

॥ ইতি শাস্ত্রবিদ্যকথা সমাপ্তা ॥

॥ অথ হাসবিদ্যকথা ॥

যে লোক অঙ্গের ও বাক্যের বিকৃতিদ্বারা ধনিরদিগকে হাস্যযুক্ত করে সেই পুরুষ সর্বত্র হাসবিদ্যরূপে খ্যাত হয় । তাহার উদাহরণ এই ॥

কাঞ্চীপুরীতে সুপ্রতাপ নামে এক রাজা থাকেন । সেই নগরীতে চারি চোর কোন ধনবানের ঘরে সিঁধ দিয়া অনেক ধন চুরি করিয়া যখন ঘরের বাহিরে আইসে তখন নগর রক্ষকেরা সিঁধের দ্বারে ই সকল দ্রব্যের সহিত চোর সকলকে ধরিয়া নরপতির নিকটে উপস্থিত করিল । রাজা তাহারদের বৃত্তান্ত শুনিয়া বিচারদ্বারা তাহারদিগকে চোর অবধারিত করিয়া ঘাতুক পুরুষেরদিগকে আজ্ঞা করিলেন যে এই চোরগণকে শূলে দিয়া নষ্ট করহ । দণ্ড নীতিশাস্ত্রবেত্তারা কহিয়াছেন যে শিষ্ট লোকের সমুর্দ্ধন ও দুষ্টলোকের দমন করা রাজার ধর্ম । অনন্তর নরপতির আজ্ঞানুসারে ঘাতুক পুরুষেরা ঐ চোরগণকে নগরের বাহিরে লইয়া তাহারদের তিন জনকে শূলে দিয়া নষ্ট করিল । সেই সময়ে চতুর্থ চোর চিন্তা করিল যে মরণ নিকটোপস্থিত হইলে আত্ম রক্ষার উপায় চিন্তা কর্তব্য হয় কিন্তু লোকের মৃত্যু হইলে সকল উদ্যোগ নিমূল হয় অপর কোনহ লোক ব্যাধিতে পীড়িত হইয়া এবং রাজদণ্ডে ম্রিয়মাণ হইয়া যদি আত্ম রক্ষার উপায় করিতে পারে তবে সেই ম্রিয়মাণ লোক যমের দ্বারহইতে ফিরিয়া আইসে অতএব আত্ম

রক্ষার কোন উপায় করি ৷ ইহা স্থির করিয়া কহিল ও ঘাতুক পুরুষ সকল তোমরা আমারদিগের তিন জনকে নষ্ট করিয়াছ কিন্তু আমাকে একবার রাজার সহিত সাক্ষাৎ করাইয়া পশ্চাৎ নষ্ট কর তাহার কারণ এই যে আমি এক উত্তম বিদ্যা জানি আমি পশ্চত্ব পাইলে সেই বিদ্যার প্রচার থাকিবে না অতএব আমি সেই বিদ্যা রাজাকে শিক্ষা করাইব তাহারপর তোমরা আমাকে নষ্ট করিও তথাপি পৃথিবীতে সেই বিদ্যা থাকিবে ॥

ঘাতুকেরা ঐ কথা শুনিয়া কহিল ও চোর তুই অতি মূর্খ বধুস্থানে আসিয়াও এখন বাঁচিবার ইচ্ছা করিতেছিস্ তুই নরাদম রাজা কেন তোর বিদ্যা গ্রহণ করিবেন ৷ চোর পুনশ্চ কহিল রে ঘাতুকেরা তোরা কি রাজার কার্য ক্ষতি করিবি যদি রাজা শুনেন তবে অবশ্য এই বিদ্যা গ্রহণ করিবেন বরং রাজা তোরদের প্রতি তুষ্ট হইয়া অনুগ্রহ করিবেন ৷ ঘাতুকেরা চোরের কথাশ্রমে রাজাকে ঐ বিদ্যার সম্বাদ কহিল ৷ রাজা তাহা শুনিয়া কোতুকার্থে সেই চোরকে ডাকিয়া জিজ্ঞাসা করিলেন ওরে চোর তুই কি বিদ্যা জানিস্ ৷ চোর কৃতান্তুলি হইয়া নিবেদন করিল মহারাজ আমি সুবাক্ষি বিদ্যা জানি ৷ রাজা তাহা শুনিয়া কিঞ্চিৎ হাস্য করিয়া কহিলেন এ বড় আশ্চর্য্য ৷ চোর নিবেদন করিল হে রাজাধিরাজ এক সর্ষপ পরিমিত সুবর্ণের বীজ করিয়া নিয়মমত মৃত্তিকায় বুনিলে এক মাসেতে ঐ বীজ সূক্ষের ন্যায় অতি সূক্ষ হইবে তাহার বৃক্ষেতে এক পল পরিমিত স্বর্ণপুষ্প হইবে

মহারাজ আপনি দেখিলেই জানিতে পারিবেন । রাজা আশ্চর্য
বোধ করিয়া কহিলেন ও চোর ইহা সত্য । চোর গলবস্ত্র ও কৃত্রিম
শুলি হইয়া উত্তর করিল যে মহারাজের সম্মুখে কে মিথ্যা কহিতে
পারে যদি আমার কথার কিছু অন্যথা হয় তবে এক মাসের পর আমার
প্রাণ দণ্ড করিবেন এবং যদি সত্য হয় তবে আমার প্রতি অনুগ্রহ
প্রকাশ করিবেন । রাজা কোতুক দেখিবার নিমিত্তে কহিলেন যে
তাহা কর ॥

অনন্তর চোর স্বর্ণকার দ্বারা সুবর্ণের সর্ষপ পরিমিত বীজ নির্মাণ
করিয়া রাজার অন্তঃপুর মধ্যে শ্রীড়াসরোবরের নিকটে ভূমি পরিষ্কার
করিয়া নিবেদন করিল হে মহারাজ সকল প্রস্তুত হইয়াছে সম্প্রতি
এই বীজ বপনকর্তা কোন লোককে দিতে আজ্ঞা হউক । রাজা
কহিলেন তুই বীজ বপন কর । চোর উত্তর করিল হে মহারাজ স্বর্ণ
বীজ বুনিতো আমার অধিকার নাই যদি অধিকার থাকিত তবে এমত
বিদ্যা জানিয়া আমি দুঃখী হইতাম না যে লোক কখন কোন দ্রব্য
চুরি না করিয়া থাকেন তিনি এই বীজ বুনিতো পারেন অতএব মহারাজ
এ বীজ বপন করুন । রাজা কিস্তি কাল ভাবনা করিয়া কহিলেন
যে আমি সন্যাসিরদিগকে দিবার নিমিত্তে পিতার নিকট হইতে কিছু
ধন লইয়া সন্যাসিগণকে কিস্তি দিয়াছিলাম কিছু আপনি লইয়াছি
লাম এ কার্যও এক প্রকার চুরি হয় অতএব আমি বীজ বপন করিতে
পারি না । চোর ঐ কথা শুনিয়া কহিল তবে মন্ত্রী বপন করুন ।

মন্ত্রী কহিলেন আমি রাজকীয় ব্যাপারে নিযুক্ত আছি কি প্রকারে কহিব যে আমি কখন চুরি করি নাই ৷ পরে চোর কহিল তবে ধর্ম্মাধিকারী বীজ বপন করণ ৷ পশ্চাৎ ধর্ম্মাধিকারী উত্তর করিলেন আমি বাল্যকালে মাতার স্থাপিত মোদক চুরি করিয়াছিলাম ॥

চোর এই সকল কথা শুনিয়া কহিল হা যদি আপনারা সকলেই চুরি করিয়াছেন তবে কেবল আমার প্রাণ দণ্ড কেন হয় ৷ সভাস্থ সকল লোক চোরের কথা শুনিয়া হাস্য করিতে লাগিলেন এবং রাজাও কিস্কিৎ হাস্য করিয়া কহিলেন ও চোর তোর প্রাণ দণ্ড হইবে না পরে মন্ত্রিগণের প্রতি অবলোকন করিয়া কহিলেন ও মন্ত্রিগণ এই চোর দুর্ধৃদ্ধি হইয়াও বুদ্ধিমান এবং হাস্য রসে প্রবীণ বটে অতএব আমার নিকটে থাকুক প্রসঙ্গ ফ্রমে আমাকে সন্তুষ্ট করিবে ৷ রাজার আজ্ঞাতে চোর বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া নরপতির নিকটে থাকিল ৷ সেই কালে সকল লোক বিবেচনা করিলেন যে সংসারের মধ্যে চোরহইতে অধম কেহ নাই সেই চোর হাস্যবিদ্যাতে আপনার মৃত্যু বারণ করিয়া রাজার প্রিয়পাত্র হইল অতএব হাস্য বিদ্যা অন্য উপবিদ্যাহইতে উত্তম ॥

॥ ইতি হাস্যবিদ্যাকথা সমাপ্ত ॥

॥ সমাপ্তি ॥

THE
TALES OF A PARROT.

THE FIRST STORY.

An Account of Maimūn's Birth, and of Khojestā's falling in Love.

THERE was among the wealthy of ancient times a King styled Sultan Ahmed, who possessed great wealth and power, as well as a large army. A thousand horse, five hundred elephants, and nine hundred camels, together with their burdens, were wont to stand ready at his gate. But he had no child : and on this account was in the habit of going day and night, morning and evening, near devout people, and imploring by divine service the gift of a son. Shortly after, his Bountiful Creator granted him a most beautiful boy, whose countenance was bright as the sun, and whose forehead was lovely as the moon.

By the acquisition of such a son the heart of Sultan Ahmed was overjoyed, and being expanded like a rose, he invited the nobles, councillors, learned men, teachers, and religious poor who dwelt in the city, and bestowed on them costly dresses of honour, apparel, &c. When the boy had completed his seventh year, his father gave him in charge to a learned man for his education : and he in a very short time completed his studies in all the sciences of the Arabians and Persians. He acquired the forms of conversation, as well as the etiquette of rising up and sitting down, according to the court fashion : he in consequence was highly esteemed by the Prince and his courtiers.

Sultan Ahmed gave him the name of Maimun, and married him to a beautiful damsel, called Khojesta, who was resplendent as the sun in face, and lovely as

the moon in person. A very strong attachment subsisted between the young Prince and his bride ; they were always together, whether in amusement or pleasure, in eating or sleeping.

Maimun having one day ascended his palanquin, went to enjoy the sights of the bazar, where there was a man standing holding the cage of a Parrot in his hand. Maimun, on beholding him, inquired the price of the Parrot ; the Parrot-seller replied, that the price of the Parrot was the sum of one thousand pagodas. Maimun, on hearing this, remarked, “ that the person who should give such a price for a handful of feathers, and a mouthful for a cat, must indeed be either foolish, ignorant, or crazy.” At that instant the Parrot reflected thus : “ I shall be very unfortunate if this worthy nobleman does not purchase me, for there is an improvement of understanding by living in the company of sensible and well-bred people.” The Parrot having made this reflexion, answered, “ Listen, O beautiful, amiable, and wealthy youth ! I am, indeed, but a handful of feathers, and a mouthful for a cat, in your sight : yet am I able to soar in the heavens by my intellect and knowledge ; moreover, the eloquent are surprised by the sweet flow of my words ; and I can predict to-day what will occur to-morrow. Here is the test of what I say : attend ! Merchants will shortly arrive from the land of Cabool to purchase spikenard ; if you therefore will buy up the whole of it, and store it in a house, you will gain a very large profit by the speculation.” Maimun having attended to the whole of the Parrot’s discourse, paid down the thousand pagodas, and took him home. Shortly afterwards Maimun called together the whole of the spikenard sellers, and inquired of them the price of the entire of their spikenard. The merchants demanded ten thousand pagodas for what they had ; and Maimun that instant having paid for it out of his treasury, piled it up together in a storehouse.

The third day after, in conformity with the prediction of the Parrot, merchants arrived from Cabool, and sought every where for spikenard ; but not having found a trace of it any where, they, on being directed by the merchants of the place, presented themselves before Maimun, and having purchased the spikenard for fifty thousand pagodas, returned to their own country.

Maimun

Maimun was very much delighted to find the prediction of the Parrot turn out to be true ; and, for the sake of dispelling the fear arising from the Parrot's being alone, he bought a Jay-bird, and put them in the same place : for the wise have said, " there is a fondness between those of the same kind, which is proved by this, that dove flies with dove, and hawk soars with hawk." On this account the Parrot and Jay-bird were mutually pleased by remaining together.

One day Maimun informed Khojesta, saying, " I am desirous of making a tour by water, and in foreign countries, for a short time ; but till the period of my return, if any business shall occur, consult the Parrot and Jay-bird about it, and do not undertake any affair without their advice and consent." Maimun having in this way given some few instructions, went abroad. After the departure of Maimun, Khojesta became extremely grieved at heart by the separation of her best beloved ; she neither slept at night, nor partook of food by day. The Parrot did his utmost to dispel the grief of Khojesta's heart, by daily reciting to her pleasing stories. In this manner the sixth month passed away.

One day after this, Khojesta having taken the bath, and having adorned her person, stood at the top of the palace enjoying the sights of the road from a small window. At this moment a young Prince, who was on his travels, arrived from another country in the city. On beholding the lovely countenance of Khojesta he became troubled in mind ; and Khojesta, on casting her eye upon the Prince, was affected in the same way. Soon after this the young Prince sent a message in private to Khojesta by a female agent, saying, that if she would deign to visit his abode for a few hours, he would, in return for her condescension, present her with a ring worth one hundred thousand pagodas. At first Khojesta would not consent ; but at length, overcome by the many wiles of the old woman, she agreed to pay him a visit, and sent a message to him, that it would not be possible for her to visit him in the day time, but that she would repair to the Prince's dwelling immediately after midnight. When it was night, Khojesta, having attired herself in an elegant dress, went to the Jay-bird, and having sat down in a chair, began to revolve in her mind, that as the Jay was a female like herself, she would therefore, when she heard the affair, permit her

her to go to the Prince. Having formed this opinion, she laid the whole of the circumstances before the Jay-bird. The latter, by way of salutary admonition, told her, that such an act as this was not to be committed by the female sex ; as she would lose her reputation, and suffer shame from it. Khojesta was like one frantick from love, and being very much exasperated by the prohibition of the Jay-bird, she seized hold of its two legs very tightly, and dashed it with such violence on the ground, that life deserted its body, and the cage remained empty.

Khojesta still agitated by this fury, having come to the Parrot, made him acquainted with the state of her heart, and with the death of the Jay-bird. The wary Parrot considered in his mind, that if he should prohibit her in the same way as the Jay-bird had done, he would indubitably perish. Impressed with this fear, the Parrot says in very mild accents to Khojesta, “ Listen, O Khojesta ! The Jay-bird was a female : why therefore did you communicate any matter of consequence to her ? This was inconsiderate, for the wise have declared, that most of the female sex are silly, and consequently it is improper to make known any important affair to them. Yet do not be dejected on this account, for as long as there is life in me, so long will I exert myself in your cause. But may God grant that your husband separate not himself from you on learning this intelligence ; in that case, however, I will re-excite love, and reconcile you both, man and wife, with one another, in the same way as the Parrot of Ferrokh Beg effected a reconciliation between his master and his wife.” Khojesta inquired of what nature was the story of Ferrokh Beg’s Parrot ; “ tell me,” says she, “ all the particulars, and I shall be pleased with you.”

The Parrot replied : “ In a certain country there was a merchant called Ferrokh Beg, in whose house there was a very clever Parrot. It happened that the season at which the merchant went abroad was arrived ; on this the merchant gave in charge all his valuables, and the whole of his goods and chattels to the Parrot ; and then departed to travel through many countries, for the purposes of trade, and there remained for some time on business. But at home the merchant’s wife having formed an intimacy with a young Mogul introduced him to her house every night, where he remained till morning.

The

The Parrot observed their conduct and heard their discourse, but conducted himself like one blind and deaf. A year and a half after the Merchant returned home, and enquired in detail from the Parrot the intelligence of the house. The Parrot related every thing that regarded the house, but did not mention a word of the bad conduct of the Merchant's wife with the son of the Mogul; because he knew not but that in the end a separation might take place between man and wife.

“ About a fortnight afterwards, the Merchant having learnt the bad conduct of his wife with the young Mogul from the mouths of his neighbours, he became amazed; for such an evil deed could never remain concealed; and as the wise have recorded, no one can hide either musk or love, for a perfume issues from the musk, and love is revealed by words. On this the Merchant, becoming enraged with his wife, chastised her. The wife, turning the subject in her mind, concluded, that as the Parrot was acquainted with all the circumstances, he must consequently have revealed them to her husband. Conceiving, therefore, the Parrot her enemy, and finding an opportunity at midnight, she plucked out all his feathers, and flung him out of the house; and screaming out to the male and female servants, she told them that the cat had carried off the Parrot. The wife then judged in her own mind that the Parrot must have perished; but though he was very much hurt by the fall from the top to the bottom, still some life lingered in him. About an hour after his fall he recovered a little strength; and as there were many tombs in the place, he entered the recess of one of them, where he continued for several days. During the day he remained hungry, and at night-fall he would come out and pick up the fragments of the victuals left there by travellers who rested in that spot, and drink whatever water was caught in the hollow of the tomb. In the course of a few days the whole of the Parrot's feathers shot out, and he was able to flit and perch from one tomb to another, and to peck up grains of corn.

“ On the morning after the night on which the Merchant's wife had flung out the Parrot, the Merchant, on getting out of bed, went to his Parrot's cage; but when he saw that the Parrot was not in it, he cried aloud, and threw himself

on the ground, and being extremely dejected, he abandoned food and sleep; and becoming highly enraged with his wife, and putting no more confidence in her, he by way of punishment turned her out of the house. His wife being without a home, reflected, that as her husband had put her forth from his house, the town's people, on seeing her, would upbraid her; she thought it better, therefore, that she should retire to the burial ground, which adjoined the house, and neither eating nor sleeping, that she should perish. Having determined on this, the Merchant's wife entered the burial ground, and remained for one day without food. However, when it was night, the Parrot came forth from the recess in the tomb, and called out, 'Oh, woman! listen! Shave off the hair of your head, and fast for four-and-twenty days among these graves, and afterwards, whatever sin you have committed in the whole course of your life, that having forgiven, I will reunite you both, man and wife.' The Merchant's wife, on hearing the voice, was amazed, and concluded that it was the grave of some true and holy worshipper of God, and that he, doubtlessly, having pardoned her transgression, would reconcile her and her husband with one another.

"The wife then remained many days in the burial ground; and one day the Parrot, having come out from the recess in the tomb, said, 'Attend, oh woman! You plucked out all my feathers, and put me to great torture: well, whatever was in my fate, that you have brought about; yet, as I have eaten a great deal of your salt,¹ I will for this reason requite you with good; and, besides, I am your lord's purchased Parrot, and you are, truly, my mistress. It was I who pronounced those words from the tomb, directing you to cut off your hair, and that I would then reconcile you with your husband. Moreover, keeping in view your bread and salt, I never mentioned a word of your evil practices to your husband. I truly affirm this; on the contrary, observe now, I am going this instant to your house, into the presence of your lord, and will effect a reconciliation by whatever means it can be accomplished.'

"The Parrot, on saying this, flew immediately to the Merchant's house, and having made an obeisance before him, pronounced this benediction: 'May there

¹ That is, I have long been maintained by you.

there be a prolongation of your honour's life, and an increase of your wealth.' The Merchant at first, not having recognised his Parrot, said, 'Who are you, and whence do you come?' A little after, having seen that it was his Parrot, he said, 'Oh, my Parrot! where have you been for so many days, and in whose house have you dwelt? Tell it me, and relate every thing likewise that has befallen you.' The Parrot replied: 'I am, indeed, that very same old Parrot of yours, whom the cat, having carried off from its cage, imprisoned in her belly.' The Merchant then enquired how he had survived. The Parrot made answer: 'You, without any offence, turned your wife out of doors, and she on quitting your house fasted for four-and-twenty days in the burial ground, and wept bitterly; in consequence, God, the creator of all things, having had extreme compassion on her, restored me to life, and said, 'You, O Parrot, have been an eye-witness in all this business, go therefore to the Merchant and reconcile man and wife with one another.' The Merchant, on hearing this, instantly mounted his horse and rode to his wife, to whom he said, 'Oh my best beloved! I have, without any offence on your part, caused you extreme affliction; I have not acted properly, and I am consequently much to blame, but do you pardon me and return home.' On this they returned home, and both man and wife lived afterwards in great pleasure and happiness together."

Maimun's Parrot having finished this story about the Parrot of the Merchant, said: "Oh, Khojesta, arise and go quickly to the Prince, by that means you will not break your promise. God grant that your lord may not hear this intelligence, but should he become in the least aware of it, I will then effect a reconciliation, in the same way as was done by Ferrokh Beg's Parrot."

Khojesta, being very much pleased by this promise, was on the point of setting out for the Prince's dwelling: just at that moment the morning dawned, and as Khojesta had been all night intent in listening to this story, she was sleepy, and retired to repose upon her bed.

THE SECOND STORY.

Of a certain Sentinel, who performed a noble Action towards the King of Tabristan.

WHEN the day had closed and the night drew on, Khojesta arose from a very costly bed and partook of refreshment, consisting of various delicacies; and having adorned her lovely countenance, and arrayed herself in cloth of gold and silver, she went to the Parrot to request permission to visit her lover.

The Parrot addressed her in these words: "Be in no wise distressed, but keep up your spirits; I am engaged upon your affairs, and I shall bring about an interview between you and the young Prince; but you must keep the affection you bear to your lover steadfastly fixed in your heart, just as the Sentinel, who having put his trust in the King of Tabristan, acquired great wealth. If you will in the same way confide in the Prince, there is no doubt of your possessing him." Khojesta, on hearing this, enquired of the Parrot the particulars of the story of the King of Tabristan.

The Parrot replied: "The sages of ancient times have recorded, that the King of Tabristan having adorned his court to resemble the celestial mansions, and having arranged a profusion of delicacies in proper order, he invited the princes, nobles, literati, and teachers, and made them partake of the feast he had prepared for their entertainment.

"During the feast, a foreigner suddenly presented himself in the assembly. On this the nobles enquired of him who he was, and whence he came, and the nature of his profession. The stranger replied: 'I am one perfectly master of the sword, skilful in seizing tigers, and versed in many other feats of hand; and am so adroit as to be able to pierce the hardest stone through and through with my arrow. I for some time took service under a nobleman named Khojender; but as he did not duly appreciate my merits, I quitted his service, on hearing of the renown of the King of Tabristan, and am come to offer him my services.' When the King of Tabristan heard this relation from the Sentinel, he

he gave orders to the royal attendants, to appoint him to the duty of sentinel. Agreeably to this command, the officers fixed him in that post.

“ It was the custom of this man to stand every night, resting on one foot, with his face directed towards the King’s upper apartments. It chanced one night, that the King was pacing back and forwards on the terraced roof of the palace, and looking out on every side, he observed some one standing below, resting on one foot. When the King perceived this, he called out to know who it was, and for what purpose he was standing on one foot. The Sentinel replied, ‘ that he was anxious to get a sight of the royal countenance, and that now, by the assistance of his good fortune, having obtained it, he was overjoyed.’ While this conversation passed between the King and the Sentinel, a voice was heard from the plain, as of a person saying, ‘ I am going ! where is the person who is able to bring me back ?’ The King, on hearing this, was extremely surprised, and enquired of the Sentinel whether he knew any thing of the cause of this exclamation. The Sentinel replied, ‘ Great Prince ! for some time past, at night-fall, I hear this exclamation, but owing to my duty of sentinel, I am unable to ascertain whose voice it is ; but if your Majesty permit me, I will go without delay, and having accurately ascertained the cause, will return and explain the matter to your Majesty’s¹ attendants.’

“ The moment the Sentinel obtained the King’s permission, he departed ; and the King, immediately after, having covered himself up in a black blanket, followed the Sentinel. When the Sentinel reached the place from whence the voice proceeded, he found a beautiful woman standing in the road, crying out, ‘ I am going ! who is able to bring me back ?’ On hearing this, the Sentinel inquired of the female who she was, and why she uttered these words. The woman replied, ‘ I am the visible form of the King’s life, which being now

* 2 B

come

¹ It is usual, in Hindustan, when an inferior is addressing a great man, for him to speak as if he was directing his conversation to the great man’s attendants ; apparently, to mark his own inferiority and unworthiness to address himself personally to one so much his superior. In the same way, an inferior directs his letters to the “ Attendants ” of the person for whose perusal they are really designed.

come to a close, I am about to depart.' The Sentinel, on hearing this, said, 'How may you, who are the King's life, be made to return?' The Shade replied, 'If you will offer up your son's life, in exchange for that of the King, I will then certainly return, and the King having yet survived for some time, shall not quickly die.' This intelligence very much pleased the Sentinel when he heard it, and he answered, 'If by giving my own life, and my son's life, I may preserve the King, I will certainly give them; but do you stay for an hour, that I may go home to my house and fetch my son, to offer him up.' On saying this the Sentinel set off for his own house, and explained the matter to his eldest son. As soon as the Sentinel's son, who was a person of discrimination, heard all, he replied: 'The King of Tabristan is an upright monarch, a cherisher of his subjects, and one who alleviates the miseries and distresses of his people; if by my being offered up he should be preserved, it would be a most excellent thing, because by my death there can be no loss; but should any evil befall the King, some worthless person may become our sovereign in his place, through whose tyranny thousands upon thousands may perish, and the country be ruined; but by the King of Tabristan surviving, thousands upon thousands of the people will experience happiness, and the country will flourish in prosperity. Besides, I have heard from my teacher, who one day addressed his scholars to this effect: 'that if one of the attendants of a just King should be put to death to preserve the monarch's life, there would be no crime in the act.' God grant that so good a sovereign may not perish, and be succeeded by some unjust King. Take me, therefore, instantly into the presence of the Shade, and cut off my head.' The Sentinel then took his son before the Shade, and having bound him hand and foot, and his son's head being bent down, he was ready to strike it off. The Shade, on seeing this, instantly seized hold of the Sentinel's hand, and exclaimed, 'Do not behead thy child! God, who is the maker of all things, being highly satisfied with your disinterestedness and worth, has with great compassion permitted me to return, and exist for sixty centuries.' The Sentinel, on hearing these glad tidings, was very much delighted.

“ The

“ The King having overheard all this conversation, which took place between the Sentinel and the Shade, and having beheld every thing, reached home before the Sentinel, and began to pace up and down on the terrace as before.

“ A short time having elapsed, the Sentinel presented himself before the King, and having made his obeisance, invoked a blessing on his Majesty, saying, ‘ May there be an increase of the King’s life and power, and of his empire and army !’ The King then enquired of the Sentinel, what he had ascertained with regard to the sound. The Sentinel replied, ‘ Great King ! command that it may be heard.’¹ A lovely female, of exquisite symmetry, who had deserted her abode, was seated in the middle of the road, and bewailing her misfortunes, saying, ‘ I am going ! is there no one who will bring me back ?’ When I got to this female, I effected a reconciliation between her and her Lord, by means of mild and conciliating language. This female has now agreed not to quit her dwelling place for sixty centuries.’ The King being delighted with the noble conduct and address of the Sentinel, said to him, ‘ Sentinel, the very moment you left the vicinity of the palace I followed you, and from a distance overheard the conversation that passed between you and the Shade, as well as that between you and your son, and I likewise beheld every thing which took place. God will reward you, and I will implore from Him that I may remove your poverty, and render you affluent.’

“ Shortly after, the King having taken his seat on his throne, and being surrounded by all the judges and nobles of the land, he in their presence installed the Sentinel in the office of prime minister and treasurer, and confided to his care all the keys belonging to his office.”

The night was at an end, and the morning dawned, just as the Parrot finished this story. On this account Khojesta was unable to go to her lover ; and as she had been awake the whole night, listening to the story of the Parrot, she retired to rest upon a velvet couch.

THE

¹ Here, as in note 1, page 93, the Sentinel speaks as if he addressed himself to the attendants of the King.

THE THIRD STORY.

Of a Goldsmith and a Carpenter, who hid some Golden Images which they had stolen.

As soon as the sun had set and the moon arose, Khojesta, having adorned herself with many jewels, went into the presence of the Parrot, and requested permission from him that she might go and visit her lover. The Parrot answered her, saying, "On the very first night even, I gave you permission, why, therefore, have you made any delay? Go quickly; but if he to whom you are going covered with all these jewels, should covet them, and forget the love and esteem which he has for you, just as the Goldsmith who, through a desire to possess some golden images, relinquished a friendship that had long subsisted between him and the Carpenter, then what will you do?"

Khojesta, anxious to know the particulars of the story of the Goldsmith and the Carpenter, requested the Parrot to detail all the circumstances.

The Parrot began his relation, by saying: "In a certain city there was a Goldsmith and a Carpenter, between whom there existed so great an affection, that every one who saw them concluded they must be two brothers. It happened that the Goldsmith and Carpenter travelled together into a foreign country, and having arrived in a certain city, and being destitute of bills of exchange, they determined that, as there was an idol-temple in the city, in which were many golden images, it would be advisable to assume the garb of brahmans, and then to repair to the temple to perform the various rites of adoration to the divinities, so that, when an opportunity should offer, they might purloin a few images.

"Having formed this contrivance, these two persons, having dressed themselves like brahmans, went into the temple, where they began to perform the ritual of worship. The other brahmans, seeing their extreme piety, became ashamed, and a few of them ceased to attend the temple; and if any one asked them why they had abandoned the place, they would reply, 'that two brahmans
who

who had arrived, did pray and reverence the gods in such a way, that they, not being able to equal them, were ashamed, and consequently left the temple.

“ In this way all the former brahmans gradually quitted the place, and the Goldsmith and Carpenter, laying hold of the opportunity, took all the idols, and departed for their own country. When they arrived near their native city, they buried the images under a tree, and went to their own dwellings.

“ One night the Goldsmith having gone alone, took all the images out of the ground, and carried them to his own house; and going in the morning to the Carpenter, he said: ‘ Oh, Carpenter, you have forgotten former friendship, and have taken the whole of my share; how long do you think you will enjoy such wealth?’ The Carpenter, on hearing this, was astonished, and immediately understood that the Goldsmith had deceived him, and taken all the images. In consequence, the Carpenter said to him: ‘ Oh, Goldsmith, what you have done, that I comprehend; but you not having kept God in sight, have fixed this false imputation upon me; however, there is a God!’ Saying this, he began to think how he might obtain redress: as it was evident to the Carpenter that nothing was to be gained by quarrelling with the Goldsmith, he remained silent.

“ A few days after, the Carpenter carved a wooden image to resemble the Goldsmith, and he dressed it likewise in cloaths similar to his. He then got two little bear’s cubs, and was in the habit of putting the food of these cubs in the skirts and sleeves of the image; and out of these, when hungry, the young bears would go and feed.

“ As soon as the Carpenter saw that the young bears had conceived a great fondness for the image, he one day invited the Goldsmith and his wife, as well as many of the neighbouring females. The Goldsmith’s wife brought her two children with her. The Carpenter took the two children, and hid them; and having produced the bear’s cubs, screamed out, ‘ What a marvellous thing is this I see, the Goldsmith’s children have suddenly become like bears; this is a most afflicting circumstance!’ The Goldsmith, on hearing this exclamation, went to the spot, and having looked, exclaimed, ‘ Never, Carpenter, has it

happened that a human being has become a bear; this is all a feint.' In short, the Goldsmith and Carpenter having quarrelled, went before the Cazy, who was the judge of that place. The Cazy called on the Carpenter to explain how it was possible that a human being could become a bear. The Carpenter replied, that the two children were playing together, when all on a sudden they fell on the ground, and were turned into bears. The Cazy asked him how such a story could be credited without some proof. The Carpenter answered: 'I have read in ancient books of one animal being transformed into another, but still retaining its former understanding; now, if these have become bears, they will recognise the Goldsmith, and my assertion will be verified; and if they have not been transformed, they will not go near him.' The Cazy having agreed to abide by this mode of proof, ordered the cubs to be brought. The Carpenter, in obedience to the order of the Judge, brought the young bears, and set them loose in the hall of justice, before all the people, of whom there were many present. The young bears, paying no attention to any thing else, but seeing the dress and form of the Goldsmith the same as that of the image, began to play and rub their heads against his feet. The Cazy seeing this before his face, said to the Goldsmith, 'I am fully convinced that your children have become bear's cubs. Take them home. Why have you uselessly quarrelled with the Carpenter?'

"The Goldsmith, seeing there was no remedy, went to the house of the Carpenter, and having prostrated himself at his feet, said: 'Because I did not restore you your share, you have acted in this way; now do you, having pardoned me, take your share, and restore me my children.' The Carpenter replied: 'You have acted treacherously with me, and have consequently been guilty of a great offence, which you ought never to repeat; but having turned your thoughts away from it, there is a possibility that your children may quit the form of bears, and take that they had before.' The Carpenter then hinted at his share of the gold, and having received it, he restored the two children to the Goldsmith."

When the Parrot had finished this story, he enjoined Khojesta not to go near •

near her lover covered with her jewels; for, says the Parrot, "if he, like these two, should forget his affection, what then would you do?" When Khojesta heard this, she took off her jewels, and was just ready to go to her lover, but at this moment the morning began to dawn, and she deferred going that day.

THE FOURTH STORY.

Of a Young Nobleman, who formed an erroneous Opinion of the Conduct of a certain Soldier's Wife.

WHEN the sun had set and the moon arose, Khojesta came into the presence of the Parrot, and said: "You seem little aware of what I suffer; I am quite restless through love for the Prince; give me, therefore, permission to go to my lover to-night." The Parrot replied: "I am very much afflicted at your distress; you pass whole nights in listening to stories; but why don't you rather go to your lover? Still I have this apprehension, that if in the midst of this your Lord should come back, then you, not being able to visit your best beloved, will feel extremely mortified; just as the Nobleman's son was made by the Soldier's wife: so will it be with you." Khojesta, on hearing this, enquired the particulars respecting the Soldier's wife and the Nobleman's son. The Parrot began his relation as follows.

"In a certain city there was a Soldier, who had a very handsome wife; but the Soldier, fearful that she might go astray, never for a moment ceased to watch her most carefully. He for this reason would not leave his wife behind him, and go abroad to seek a livelihood. Having in consequence become miserably poor, his wife one day addressed him to this effect: 'Oh, my lord, why do you not go abroad; and why is it that you have given up service?' Her husband answered: 'Lest, when I am gone for employment, you should do what is improper; and through this idea I have not fixed you in any place, that I might go and seek service.' His wife replied: 'It is not right to form such an opinion, because the virtuous woman is not to be fooled by any one; while

while she who is depraved cannot be guarded by all the caution of her husband. In proof of this listen to the following story.

“ ‘ There was a Magician in a certain country, who, having transformed himself into an elephant, used to carry his wife on his back, and roam about from forest to forest ; yet, in spite of all this vigilance of her husband, she contrived to form an intimacy with another man.’ The Soldier enquired how the woman had managed to do so. His wife began her narration thus : ‘ A man, seeing an elephant with a canopy on its back, in the midst of a certain forest, being very much afraid, climbed up a tree. All on a sudden the elephant stopped under that very tree, and having taken off the canopy, went to graze. The man seeing that there was a beautiful woman under the canopy, came down from the tree, and the woman observing the man, came out from her canopy ; and after an interchange of sentiments, they both reposed themselves under the tree, and passed their time as was most agreeable to themselves. Shortly after this, the female took out a string covered with knots from a bag, and put another knot upon it. When the man saw this, he asked her for what purpose it was intended. The damsel replied : ‘ My master is a great magician, and by means of his art he changes himself into an elephant, and then he puts me on his back, and roams about from forest to forest, to the end that I may not converse with any other man ; yet, notwithstanding all his caution, I have contrived to be intimate with a hundred men ; and by way of remembrance, I have tied a hundred knots upon this cord, and through your kindness I have added another ; and it has now, altogether, one hundred and one knots.’ When the Soldier’s wife had finished her story, the Soldier asked her what she recommended him to do. The wife replied : ‘ Hear, my husband ! this is my advice. Do you try to procure a service in a foreign country ; and I will give you this nosegay, by which, as long as it remains fresh, you may know that I have in no way fallen from virtue ; but when it shall be withered, you may then be sure that I have done something wrong.’ The Soldier having heard the advice given him by his wife, determined upon going abroad ; and at the moment of departure she gave him the nosegay, and dismissed him.

“ Shortly

“ Shortly after the Soldier, having arrived in a certain city, took service under one of the nobles of the place. At the same time, he carefully preserved the nosegay given him by his wife. It being the winter season, the young Nobleman remarked to his companions, that at that season there was not a fresh flower to be seen in any garden, nor was it possible even for the most wealthy to obtain one ; it was therefore most astonishing from whence this poor Soldier could obtain a fresh nosegay every day. His companions replied, that they too were very much puzzled by the same thing.

“ The young Nobleman, in consequence, enquired of the Soldier from whence and in what manner he got the nosegay. The Soldier told him how his wife had given it to him, and how she had informed him, that as long as it remained fresh, he might be certain that she continued virtuous, but that when he should find it faded, he might be sure that she had gone wrong ; and that she, on saying this, had dismissed him. The young Nobleman, on hearing this, began to laugh, and told the Soldier that his wife must be a sorceress, and that by her charms she made the nosegay appear ever fresh.

“ There were two cooks in the service of the young Nobleman, who were very clever and shrewd ; to one of these he gave orders to go to the Soldier's house, and by some stratagem to get acquainted with his wife, and then to return immediately and explain every thing, when it would be seen whether the nosegay was fresh or faded.

“ Agreeably to the orders of the Nobleman, the Cook set off for the Soldier's city, where, on his arrival, he commissioned an old woman to go to the Soldier's house. The old woman contrived some way or other to make known the wishes of the Cook to the Soldier's wife. She, after some conversation with the old woman, told her that she should first bring the man, that she might see whether he was a suitable person or not. The old woman in consequence conducted the Cook to the Soldier's house. The wife whispered in the Cook's ear : ‘ Do you leave this house instantly, and say to the old woman that you do not like this woman, and that you cannot form any intimacy with such a person ; but you can come alone to my house ; because, when these go-betweens

acquainted with these private affairs, they are sure to divulge them, therefore do not say a word to her on the subject.' The Cook just did as he was directed.

"There was in the Soldier's house a dry well, over which his wife placed a bed made of old rope, and covered the whole with a sheet, and had every thing ready before the Cook made his appearance. On the arrival of the Cook, the Soldier's wife made him a sign to sit down on the bed; but the instant he attempted to sit on it, he fell into the well, and began to roar out. The Soldier's wife then interrogated him as to who he was, and from whence he came. The Cook, seeing there was no help for it, related every thing regarding the Soldier and the young Nobleman; and being thus overtaken by misfortune, was unable to return home. The young Nobleman, surprised at the delay, dispatched the other Cook, giving him much money, and fitting him out like a merchant. When this Cook reached the Soldier's city, he fell, like the former one, into the well, where they both remained.

"The young Nobleman having reflected that not one of the two individuals whom he had sent had returned, was quite unable to conceive the cause of it; he therefore determined in his own mind to go himself. As soon as he had made up his mind to do so, he one day, under the pretence of going a hunting, left his house, and taking the Soldier with him, he reached the native country of the latter. The Soldier immediately went to his own house, and laid his nose-gay before his wife, and related to her every thing that had taken place; and she, in return, informed her husband of every thing.

"The next day the Soldier invited the Nobleman to his house, and shewed him all the rites of hospitality. The wife took the two Cooks out of the well, and directed them to dress themselves like women; and that, as she had some guests, they should wait upon them, and serve up the dishes, and that afterwards she would set them at liberty.

"The two Cooks dressed themselves like women, and carried in the dinner; but owing to their having remained in the well, and through bad food, all the hair of their heads and beards had fallen off: on this account the young Nobleman at first was not able to recognize them, and he asked the Soldier why
he

he had shaved their heads ? The Soldier said that he should explain, presently, the offence they had committed. The young Nobleman, on looking at them more attentively, discovered that they were his Cooks ; and they likewise wept bitterly, and fell at his feet.

“ At that very moment the Soldier’s wife called out from her apartments : ‘ When you saw a nosegay in my husband’s hand you laughed, and sent these two persons to try the rectitude of my conduct ; you now know by your own eyes what kind of a woman I am.’ The young Nobleman, being very much ashamed, besought forgiveness.”

The Parrot having finished the story of the Soldier’s wife, told Khojesta to go at once to her lover, otherwise she would feel ashamed, in the same way as the young Nobleman was made by the Soldier’s wife. Just as Khojesta was on the point of setting off, the cock crew, and the morning broke, which prevented Khojesta from going that day.

THE FIFTH STORY.

Of a Goldsmith, a Carpenter, a Tailor, and a Pilgrim, who quarrelled about a Wooden Image.

WHEN the sun sank in the west and the moon shone forth in the east, Khojesta, having gone to the Parrot, requested permission to pay a visit to her lover. The Parrot answered : “ Oh, my mistress ! I nightly give you permission, why do you make delay ? I feel apprehensive through this, lest your Lord should return in the interval, and that you and he should have a quarrel, as fruitless as that which took place between the Goldsmith, the Carpenter, the Tailor, and the Pilgrim.” Khojesta, on hearing this, asked what was the cause of the quarrel between those four persons ?

The Parrot replied : “ Once on a time, a Goldsmith, a Carpenter, a Tailor, and a Pilgrim journeyed together into a foreign country ; and having one night reached an extensive plain, they thus communed with themselves : ‘ It is not
safe

safe that we should all go to sleep at once ; let us therefore watch by turns, during the four watches of the night.' Such was the determination of these four individuals.

" The Carpenter took the first watch, and, by way of keeping off sleep, took out his adz, and employed himself in forming the figure of a woman out of a block of wood which happened to be there. The Goldsmith having taken his station the second watch, perceived the image, and guessed that it had been cut out by the Carpenter, who had thus shown his skill : but it struck him, that without ornaments it would not look handsome ; he therefore thought he would make some for its neck, hands, and feet, and bedeck it with them. The Goldsmith having formed a resolution to this effect, made some beautiful ornaments, and put them on the image. When the third watch had come, the Tailor being roused from sleep, and beginning to perform his watch, he saw there the wooden figure of a female, and adorned with jewels ; but standing naked, the Tailor in consequence sewed some garments, beautiful as those for a bride, and dressed the image with them, when it had a most lovely appearance. At the fourth watch, the Pilgrim having awakened from sleep, and taken his tour of duty, beheld this most fascinating figure. Immediately having purified his hands and feet by ablution, he implored of God that he would bestow life on the wooden image. That instant God bestowed life on it. The moment it obtained life, it began to talk like a human being.

" When the night began to decline and the sun appeared, these four persons arose from sleep, and all became enamoured with the figure, nay, frantick. First, the Carpenter asserted, that having shaped the wood and given it a form, he was consequently entitled to her. The Goldsmith affirmed, that by his jewels she had been made as beautiful as a bride ; while the Tailor contended, that as he had made the clothes which covered her nudity, and had thereby preserved her from shame, he ought on that account to possess her. To this it was answered by the Pilgrim, that she was but a wooden image till, by his intercession, she had obtained life, and become a human being ; and that he would consequently take possession of her.

" Thus

“ Thus were these four persons contending with one another, when suddenly a stranger arrived at that place. On this they all began to ask him to whom she belonged of right ? The stranger replied : ‘ This is my wife, whom you, having seduced from my house, have brought here.’ He in consequence took the four, together with the female, before the magistrate. The magistrate, on looking at her, declared that she was his own brother’s wife, whom his brother took abroad with him, but that they had killed his brother and taken his wife. The magistrate, in consequence, took them all prisoners, and carried them before the Cazy. The moment the Judge beheld her, he said : ‘ From whence have you brought her ? for this woman was for a long time my slave ; but, having robbed my house of much property and ready money, she ran away. Now I have recovered her ; but the goods and ready money, where are they ? This instant produce them.’

“ In this manner there was a most fierce dispute on all sides ; and many people collected around to enjoy the sport. Among these an old man cried out, ‘ This dispute can be settled by none of you ; but in a certain place there is an old and very large tree ; and when it happens that a cause cannot be determined by human decision, it is usual to repair into the presence of that tree, when these words, ‘ it is true,’ or ‘ it is false,’ issue from it.’

“ On hearing this, these seven persons, having taken the maiden with them, went to the tree, and stated the case. The tree split asunder of itself, and the damsel stepped nimbly into the middle of it, when the tree immediately reunited as it was before, and the jewels and cloaths of the female’s person remained outside. The tree then announced that each had obtained what belonged to him.”

The Parrot having finished this, addressed Khojesta, saying : “ My dear mistress ! I fear lest your lord should return and then confine you, in which case you will fall into disgrace with your lover. Therefore, arise quickly, and go to him.” Just as Khojesta was on the point of setting off, the morning dawned, and the cock began to crow, and, in consequence, she deferred going.

THE SIXTH STORY.

Of a certain Fakir, who fell in love with the Daughter of the King of Canouge.

WHEN the sun had sunk in the west, and the moon arose in the east, Khojesta, being adorned with many ornaments, went into the presence of the Parrot, and said to him : “ I nightly come to you, and give you the trouble of telling me amusing stories, and you likewise are prevented from going to sleep ; I therefore feel very much distressed, and, indeed, the praise of your kindness exceeds description.”

The Parrot replied : “ I am your devoted servant, and yet cannot find an opportunity to make myself useful to you. There was a king named Ray Rayan, whose history you most probably have heard : just in that way I will very speedily effect a union between you and your best beloved.” Khojesta enquired what were the circumstances of Ray Rayan’s history.

The Parrot said : “ The King of Canouge had a most beautiful and lovely daughter. A certain Fakir, beholding the beauty of the damsel, became enamoured with her, and was even like one frantick for her. When he became a little more composed in mind, he bethought himself to this effect : ‘ I am but a Fakir, and she is the King’s daughter. I am in no way her equal ; it is a very foolish thing that I should pretend to marry the daughter of a king.’ Then again he reflected, that love, whether of a king or a beggar, was just the same, and that by making his case known to the King, he should undoubtedly obtain the Princess. The Fakir having settled all this in his own mind, a few days after sent a message to the King, demanding his daughter. The King, on hearing the request, got very angry, and gave orders to his Minister to punish the Fakir. The Minister represented that it was not a royal duty to give pain to a holy man ; but that if his Majesty should order it, he would contrive some way of removing him from the city. The King approved of the Minister’s suggestion, and desired him to put it in practice.

“ The

“ The Minister then summoned the Fakir into his presence, and told him, that if he would bring an elephant’s load of gold coin into the royal assembly, he should then obtain the Princess. The Fakir, being very anxious about the business, never failed to ask whoever he met for some way of attaining his wishes. Some one seeing him very much distressed, said to him : ‘ Oh, Fakir ! your desire will never be fulfilled by any other person than by Ray Rayan, who is a most generous man ; by merely asking him, you will obtain the elephant’s load of gold coin.’ The Fakir having heard this, after making enquiry, reached the presence of Ray Rayan, and having represented his situation, begged for an elephant’s load of gold coin. Ray Rayan that instant complied with his wishes. The Fakir immediately took the loaded elephant before the King, who turned to his Minister and said : ‘ No good has resulted from your device, for he has brought the elephant’s load of gold. Now, what is to be done ?’ The Minister hearing this, replied : ‘ I am well aware from whence he has got so much wealth ; he must have been given it by Ray Rayan ; for, except himself, there is no other mortal who would make such a gift. It is now necessary, therefore, to try some other expedient.’ He then addressed the Fakir, and said : ‘ You cannot possibly obtain the King’s daughter for a load of gold coin.’ The Fakir then asked him, what more he wished for : he had but to mention it, and he would bring it. The Minister replied, that if he would bring Ray Rayan’s head, he should undoubtedly obtain the Princess.

“ The Fakir returned into the presence of Ray Rayan, and told him that the King wanted his head, which, if he would give, he should then obtain the Princess. When Ray Rayan heard this request, he said to the Fakir, ‘ Keep up your spirits ; and as to my head, be under no uneasiness about it ; for I have put it in my hands, and whosoever wishes for it, to him will I give it. My advice therefore is, that you bind my neck with a rope, and take me into that King’s presence, and say to him : ‘ The person about whose head you spoke, him I have brought to you : in your presence I will cut off his head.’ On hearing this, if he should consent to it, that instant strike off my head from my body ;

but

but if he should desire any other thing whatsoever, that having made ready, I will give it to him.'

"The Fakir, having in that way bound a rope round Ray Rayan's neck, took him before the King, and said: 'The person for whose head you expressed a wish, him I have brought in person. Speak but the word, and I will strike off his head before you.' When the King beheld the greatness of soul of Ray Rayan, he threw himself at his feet, and said: 'In humanity, and in heroick feeling, there is no mortal greater than thyself in the whole earth. How is it possible that I should take your head? My daughter is your purchased slave, give her to whom you list.' On saying this the King sent for his daughter: and gave her over into the hand of Ray Rayan."

The Parrot having finished this story, said: "Oh, my dear mistress! if by my head even I should be of service to you, I would even give that, and feel no regret at its loss. Go, quickly, to your best beloved."

When Khojesta, who was anxious to go, got up for that purpose, the morning had dawned, and on this account she was prevented from going that day.

THE SEVENTH STORY.

Of a Merchant who lost his Daughter.

WHEN the sun set and the moon arose, Khojesta, being very pensive, went and sat down by the Parrot. The Parrot said to her: "My dear mistress, why are you so thoughtful to-night?" Khojesta answered: "It occurred to my mind last night, is my beloved sensible or foolish, learned or illiterate? I will endeavour to find this out; for if he is foolish, I will not live with him; as it is death to dwell with a fool or blockhead." The Parrot recommended her to go to her lover's abode, and try his judgment by telling him the story of the Merchant's daughter; when, if he should make a suitable reply, she might then be certain that he was really clever. Khojesta then enquired the particulars of the story of the Merchant's daughter.

The

The Parrot, on hearing her question, began thus : “ There lived in the kingdom of Cabool a wealthy Merchant, who had a beautiful daughter, named Johera. All the wealthy men of the city were desirous of marrying the maiden ; but she declined making choice of any of them, declaring to her father, that she would only marry some worthy and well-informed person. This determination became known every where.

“ In a certain city there were three young men, who were profoundly skilled in the sciences, and having heard this report, repaired to the city of Cabool, and said to the father : ‘ We have heard that your daughter wishes to have a well-informed husband : now we three have in consequence come here : do you make trial of our attainments. One is deeply versed in the science of astrology : he can reveal the very spot where any thing is deposited which has been lost, and by whom it has been taken. The second is so skilful in mechanicks, that he can make a horse out of wood, upon which whoever mounts, can go with the rapidity of the wind wherever he wishes. The third is very expert in archery : at whomsoever he shoots an arrow, he pierces his body through and through, and there does not remain a mark of the size of half a mustard-seed. I have now made known to you our qualifications ; let your daughter make choice of whom she likes best among us.’

“ The Merchant, on hearing this account of the accomplishments of these three persons, made it known to his daughter, who replied : ‘ I will consider the matter in my mind, and will give them my answer to-morrow.’ Still she had fixed in her own mind to make choice of one of them. But when the damsel went to sleep at night, a fairy came and carried her off, and placed her on a high mountain.

“ In the morning the Merchant sought for his daughter, but not finding her any where, he addressed himself to the astrologer to learn where she was. The Astrologer, having meditated for a short time, said : ‘ Your daughter has been carried away by a fairy, who has placed her on an exceedingly high mountain, which is inaccessible to man.’ The Merchant then having got the Mechanician to make a horse, and having mounted the Archer upon it, he sent

him to the mountain. The Archer being mounted on the horse, arrived with the velocity of the wind on the mountain, and having killed the fairy with an arrow, he conducted the damsel to her father's house; and likewise told the father, that he must have the damsel. The Astrologer contended that he was entitled to her, as he had ascertained the spot where she was; while the Mechanician asserted that he ought to possess her, as it was by mounting the horse made by him that the Archer had reached the mountain. In this manner a violent contest arose among these four persons."

The Parrot having finished the story, said: "Now ask your lover which of the three persons was best entitled to the damsel. If he gives you the right answer, then you may be certain that he is a man of sense."

When Khojesta heard this, she said: "Oh, Parrot! do you tell me first who should possess her." The Parrot answered, "That the person who killed the fairy with an arrow should gain her." Khojesta asked, "Why should the person who made the calculation not possess her, or he who made the horse?"

The Parrot answered, "That these two persons had merely displayed their skill; but that the Archer, despising death, went to a place full of danger, and after suffering much hardship, killed the fairy, and brought back the maiden: on this account he should obtain her."

The Parrot having finished the story, told Khojesta to go to her lover; but just as she got up to depart, the cock crew, and the morning dawned, and on this account Khojesta did not go that day.

THE EIGHTH STORY.

Of a Prince of Babylon, who became Enamoured with a certain Damsel.

WHEN the sun had departed for the west, and the moon shone forth in the east, Khojesta drew near the Parrot and said: "Oh, Parrot! I am about to go into the presence of my best beloved, to try his understanding, whether he is truly intelligent or not. If he is really clever, I shall then conceive an affection for him,

him, otherwise I shall bear with the affliction of my heart, and remain quiet. Because the wise have said, 'That it is not proper to put trust in the affection of these three, namely, women, children, and foolish people.'” The Parrot, on hearing this, replied: “Oh, mistress, your remark is just; but it is proper that you should go to-night to your lover and tell him some tale, and then ask him for an answer; if he should give such an answer as you wish, you may then believe him to be wise.” To this Khojesta replied, “Tell me what story I should ask him about?” The Parrot began as follows.

“The son of the King of Babylon one day having entered a temple, saw a most lovely female, with a face resplendent as the full moon, having raven-coloured locks, an eye like a deer, lips red as the Bimba fruit, a slender waist, and a motion graceful as a swan; and becoming enamoured with her, he placed his head at the feet of the divinity of the place, and after praise and adoration thus addressed him: ‘Oh, mighty Lord! if you will marry me to this damsel, I will make my head an offering in your presence.’ He afterwards sent to the father of the damsel by the means of an agent, saying that he was desirous of marrying his daughter. The person employed represented this to the father, who gave his consent, and married his daughter to the Prince, according to the custom of his caste, and in conformity to the ordinances. The Prince afterwards, accompanied by his bride, returned to his palace, where they dwelt together. Some days afterwards the maiden’s father sent a message, inviting his daughter and his son-in-law to his house. The Prince, when he had received the invitation, being accompanied by his wife, and taking a Brahman who was one of his companions along with him, went to his father-in-law’s house. When he arrived near the temple of the Divinity, it occurred to the Prince that he had promised the God, that if he would bestow the damsel upon him, he would then give his head as an offering: now having got the damsel, it was but right that he should keep his promise. The Prince having thus resolved, entered the temple by himself, and having cut off his own head placed it at the feet of the God. Afterwards the Brahman, who was his companion, on entering the temple and seeing his head cut off, became very much terrified,

terrified, fearing that it would be said 'I have killed the Prince, through desire of possessing the Princess; it is better, therefore, that I cut off my head.' Having thus determined, he cut off his head, and fell at the feet of the Divinity of the place. Shortly after, the damsel being surprised at the delay in her husband's coming out, went into the temple, when seeing her husband and the Brahman's head cut off, she was confounded, and exclaimed: 'What a calamity has befallen me in the way, that such a fate should have overtaken my Lord. There is now no farther utility in life, I will cut off my own head, and will be burned with him.' On saying this she was about to cut off her head, when on the instant these words issued from the God: 'Oh, damsel! cut not off your head, but take up the severed heads of these, and quickly fix them on their bodies, and they shall again live.' When the damsel heard these words, she being in a great state of agitation, joined her husband's head to the body of the Brahman, and the Brahman's head to her husband's body. The moment they were joined, they both regained life, and stood before the damsel. Shortly after a fierce dispute arose between¹ the body of the King's son and the head of the Brahman. The head says: 'She is my wife, and I will have her:' and the body says: 'She is mine, and I'll take her.'"

When the Parrot had related this story to Khojesta, he said: "Now, mistress, if you desire to judge of the ability of your lover, tell him this story, and ask him who should possess the damsel; if he is clever, he will be able to answer you correctly, otherwise he will not give a proper reply." Khojesta said: "But do you first tell me who should obtain the damsel." The Parrot replied: "Then hear, oh mistress! the head is the seat of intellect and the sovereign

¹ This is an oversight, and it should be, "between the head and body of the King's son;" because it is not only required by the sense, but is clearly intended by the writer, as is shewn in this passage, which occurs shortly after: "The head is the seat of intellect and the sovereign of the body; therefore on whatever body was the head of the Prince of Babylon, that body was entitled to the damsel." The same mistake occurs in the Persian *Tútí Námah*, and in the Hindoostanny *Tota Kahání*.

sovereign of the body ; therefore, on whatever body was the head of the Prince of Babylon, that body was entitled to the damsel."

When Khojesta heard this story, she was prepared to go to her lover, but the morning broke, and the cock began to crow ; on this account her departure for that day was deferred.

THE NINTH STORY.

Of a King, who did not accept a Merchant's Daughter.

WHEN the sun was set and the moon arose, Khojesta, being very much ashamed, went to the Parrot, and said : " Oh, Parrot ! listen to the state of my mind ; the wise have said, ' That the woman who has no shame is worse than all other women ; ' I will therefore not go near a strange man, but wait with patience at home, because this is a shameless transaction." The Parrot replied : " Oh, mistress ! whatever you say is undoubtedly true ; but I am afraid, lest that if you suffer with patience, you will be distressed and afflicted like the King." Khojesta, on hearing this, enquired the cause of the King's distress.

The Parrot replied : " In a certain city there was a Merchant, who possessed much money, goods, horses, and elephants, and who had likewise a beautiful daughter. The report of her beauty spread from country to country, and all the respectable people of the place, through desire of marrying the maid, went to the father's house, and used every entreaty, but the Merchant would not give his consent. When the damsel became marriagable, the Merchant addressed a letter to the King of the country, saying : ' My daughter is extremely beautiful, having a face lovely as the full moon, an eye like a deer, jetty locks, and a walk majestick as an elephant. The feathered race are overpowered and fascinated on hearing the nectar of her words. The maiden is every way worthy of becoming a queen. If your Majesty should kindly accept of her, then I am exalted in nature, and a common man is ennobled.'

“ When the King had perused this letter, and listened to the messenger, he became very much pleased, and reflected in his own mind, that when the destiny of any person was favourable, every desirable thing then came of its own accord to him. After this idea, he directed four of his confidential Ministers to go to the Merchant's house, and see if his daughter was a suitable person ; and if so, immediately to conduct her to him. In consequence, the Ministers having gone to the Merchant's house, and having strictly examined her beauty, became confounded in intellect. Shortly after, having recovered themselves, they thus debated together : ‘ If the King should behold so beautiful a woman he would lose his senses, and never quit her day and night, nor apply himself to the affairs of the empire, and consequently all public business would be ruined.’ The Ministers having thus reflected, came back to the King's presence, and represented : ‘ Oh, great King! the damsel is not so very beautiful ; there are many women as handsome as her in the royal palace ; for this reason we have not brought her.’ The King having heard their answer, replied : ‘ If the matter is as you say, in that case I have no desire for the maiden.’

“ The Merchant becoming very much distressed at the King not having made choice of his daughter, gave her in marriage to the Superintendent of the police of the city. But the maid thought in her own mind, that it was very extraordinary, that though she was so very beautiful the King had not accepted of her.

“ It happened some time after this, that he was taking a tour towards the house of the Superintendent of police, and that the damsel, having displayed all her beauty, was seated on the top of the house. The King, fascinated, enquired from the neighbours who she was. They informed him that she was the daughter of such a Merchant, and had been espoused by the Superintendent of police. The King, on hearing this intelligence, summoned his Ministers, and told them that they had committed a great offence, in falsely representing so beautiful a girl to be ugly. The Ministers pleaded, that on beholding the extreme beauty of the maid, they had apprehended that on
taking

taking her to his Majesty he would abandon his royal duties, and lose his senses; and on that account they had represented the matter falsely. The King accepted their excuse, and said: 'You have so far done well; but I, having seen the damsel, cannot contain myself.' His courtiers represented to him, that he should first demand her from the Superintendent of police, and that if he would not surrender her, then his Majesty should take her by force. The King replied: 'I am the King; such an act as this would be highly improper, because it is unjust and oppressive: neither is it the duty of a monarch to afflict his subjects.'

"After this the King's thoughts were continually fixed upon the damsel, and in the course of a short time, falling very ill, he suffered uncommon distress, and died."

The Parrot having finished this story, said to Khojesta: "Oh, my mistress! it is not my recommendation that you should depend upon patience, but that you should arise and go to your best beloved; for if you, like the King, should not have an interview with him, you too will be afflicted by sickness." On this Khojesta was ready to set out, when the cock began to crow, and the morning dawned, and on this account she was unable to go that day.

THE TENTH STORY.

Of a Merchant and a Barber, who beat some Brahmans with a Staff.

WHEN the sun had set, and the moon with all the starry host arose, Khojesta being dressed in cloths of satin brocaded with gold, and ornamented with jewels, went to the Parrot to get his permission, and said: "Oh, Parrot! I wish this midnight to go to my best beloved, tell me, therefore, whatever story remains." On hearing this, the Parrot began as follows.

"In a certain city there dwelt a wealthy Merchant; but he was childless, and on this account he considered in his own mind: 'I have on coming into this world collected much wealth together, but I have no offspring, and on
my

my death some other will enjoy these riches ; it is then better to give all this property to the religious mendicant, the poor man, and the widow.' The Merchant having considered this in his own mind, distributed all his wealth in charity ; and at night, on going to sleep, he had a dream, in which a person said to him : ' Oh, wealthy man ! I am your destiny ; you have this day bestowed all your property upon the poor, how will you be able to support your worldly expenses ? This consideration has not made you reserve any thing ; on this account I have come for the purpose of giving you advice. To-morrow I will assume the form of a brahman, and when I shall appear before you, at that instant do you break my head with a staff ; I shall through that beating fall on the ground, and on dying my body will turn to gold. Do you then cut up my body and take the gold, which will be in quantity equal to my size.'

" The next day, when the Merchant's destiny, which had assumed the form of a brahman arrived, the Barber was shaving the Merchant. The Merchant immediately got up and struck the brahman a few blows on the head, when he dropt down dead, and was turned into gold. As the Barber had seen this, the Merchant gave him a few pieces of gold, and told him to tell no one. The Barber concluded in his own mind, that brahmans might be converted into gold by breaking their heads. The Barber having taken up this idea, on returning home invited several brahmans, and conducted them to his house, where he belaboured them with a staff, so that their heads were pounded to pieces, and blood began to fall in streams. They too, on being beaten, roared out, and many people on hearing them being collected together, carried the Barber before the Judge of the place. The Judge interrogated the Barber as to the reason why he had beaten the brahmans. The Barber pleaded that he had gone to the Merchant's house, when a brahman made his appearance, and that the Merchant gave the brahman a few blows with a staff, by which the brahman was killed, and his body turned into gold. That having seen this himself, he conceived that if he were to give some brahmans a sound drubbing with a staff, he should then get plenty of gold. In consequence of this he had beaten the brahmans ; but that instead of any one of them turning
ing

ing to gold, the only result was a great uproar. When the Judge heard this from the Barber he summoned the Merchant into his presence, and asked him what story was this which the Barber told. The Merchant answered, that the Barber had been his servant, but that for some time past he had been crazy. The Judge, trusting to the Merchant's statement, commanded the Barber to be driven away."

The Parrot having finished this story, said to Khojesta: "Oh, mistress! do you go to your lover." On this Khojesta rose up to depart, but just at that moment the cock crew, and the morning dawned, and on this account Khojesta was unable to go that day.

The End of the Stories taken from the Tales of a Parrot.

FOUR STORIES

TAKEN FROM

THE COLLECTION

ENTITLED THE

STORIES OF THE THIRTY-TWO IMAGES OF VICRAMÁDITYA.

THE STORY OF THE EIGHTEENTH IMAGE.

AGAIN, on another day, King Bhoj approached the Throne for the purpose of being installed; that instant the Eighteenth Image addressed the King, saying: "Hear, oh King Bhoj! he alone who possesses greatness similar to King Vicramáditya, may ascend this throne." King Bhoj replied: "Oh, Image! of what nature was the greatness of King Vicramáditya?"

The Image made answer: "Hear, oh King Bhoj! in the reign of Vicramáditya there was a wealthy Merchant, named Bhadra Sen. The Merchant

* 2 H

having

having accumulated great riches, his son Purandar, on his father's death, began to squander the property, and quickly dissipated the whole of it : he paid no attention to the remonstrances of his neighbours.

“ A learned Brahman, who was a friend of the father of Purandar, having called one day on Purandar, said to him : ‘ Oh, son of my deceased friend ! that wealth which is acquired after many toils, and never steadfastly abides by any one, that wealth you are remorselessly squandering away. The greatness of a man consists in the permanence of his wealth. This wealth has been allegorised in the sacred books as *Fortune* ; and *Vishnu* having been made the husband of Fortune, is represented as the lord of the three worlds. Fortune is described to have sprung from the Ocean, which has thus been called *Ratnākar*, or the mine of gems ; from Fortune, Candarpa, god of love, was born ; hence it is that Candarpa lords it over even *Brahmá*, and the other gods. Believe, therefore, that whatever greatness and glory is possessed by man, all is derived from Fortune. Hence it is that I say, that that wealth which is Fortune, should not be wasted.’ To this speech of the Brahman, Purandar replied : ‘ Oh Brahman, listen ! wealth certainly will exist ; even without exertion it is found, just in the manner as the milk is in the cocoanut ; and it will depart, for no one can say with certainty when any thing goes, nor how it goes ; just as the kernels disappear from the wood-apple, which is the food of the elephant. Therefore, where is the advantage of hoarding up riches ? ’

“ In this way, having disregarded the admonition of the Brahman, he kept squandering his money away from day to day, till in a short time he became extremely poor, and no one to whom he went shewed him the least respect. Purandar, being extremely disheartened by receiving no attention wherever he went, reflected in his own mind that it was better for him, who was destitute of wealth, to inhabit a forest, the abode of tigers and other ferocious beasts, having the roots of trees for a dwelling, leaves and fruit for food, the bark of trees for his vestment, and grass for his bed, than to dwell at any time with purse-proud relations.

“ Various

“ Various reflections of this nature having passed through his mind, Purandar travelled into the interior of the country. Having passed through many places, he at length arrived in a town called *Pítapúra*. On arriving in that place, he heard at night-time the plaintive cry of a female. Afterwards, when it was morning, he made enquiry of the inhabitants of the town what woman it was whose cries he had heard the night before. The town's people informed him, that they too had every night heard the cries of some woman weeping; that they knew not what woman it was, but that they all were seized with the greatest dread on hearing them, and felt very uneasy.

“ Purandar having a few days after returned to his own country, related all these circumstances to the King. When Vicramáditya heard them, being seized with a desire to ascertain the cause of the woman's lamentation, he mounted his enchanted slipper, and taking Purandar in company, arrived in the city of *Pítapúra*. On reaching the place, after continual research, he got a clue that the cries of the woman proceeded from a very thick forest, which was at a little distance from the town. As soon then as he heard the woman cry, he rushed sword in hand into the forest on the instant, and got to the spot where she was. On reaching the place, he beheld a most beautiful and youthful female, whom a merciless Demon, of terrifick form, was engaged in beating. King Vicramáditya having seen this, and being greatly moved to compassion, began to upbraid the demon, and said: ‘ Ho, vile Demon! what claim hast thou to generous feeling, in thus striking a helpless female? If thou hast any might, come forth and fight with me.’ When the Demon heard the challenge from the King, being extremely enraged, he prepared to fight with him. The King fought with the Demon for some time, and at last struck off his head with his sword, and killed him.

“ The female was as much delighted as a dead person would be on recovering life, and having come into the King's presence, thanked him with joined hands, saying: ‘ Oh, King of kings! just as the heron, beneficent of its own nature, having destroyed the serpent, releases the frog which has fallen into his mouth, in a similar way, you having destroyed the Demon, have delivered me
from

from him. How shall I ever make you an adequate return? I am childless; but if I had a son I would give him, that he might be your servant.' Having uttered these humble expressions, she prostrated herself at the feet of the Monarch. Then rising up, she said: 'Conceive me from this day your handmaid: I possess nine hundred vessels filled with gold; consider them all your own.' The King having in this way listened to the humble representation of the female, acceded to her wishes, and having given the whole of the wealth, as well as the woman herself, to Purandar, he established him in that place; and then mounted his enchanted slipper, and returned to his own capital."

The Eighteenth Image having related this story to King Bhoj, said: "Oh, King Bhoj! you have heard of the greatness of soul of King Vicramáditya, if you possess such, come and seat yourself on this throne." King Bhoj, having heard these words, was quieted for that day.

The End of the Eighteenth Story.

THE STORY OF THE TWENTY-EIGHTH IMAGE.

THE Twenty-eighth Image began thus to describe the great qualities of the glorious King Vicramáditya, to deter King Bhoj from ascending the Throne. "Listen, oh King Bhoj! One day a certain learned man, who was skilled in the *Sámudrak* science, being fatigued with travelling, sat down on the roots of a tree close to the town to rest himself. This *Pandit* was able truly to know, by the marks on any man or woman's person, whatever related to their good or evil fortune. He having seen the print of a man's foot on the dust in that place, and that it was endowed with the mark called the lotos-form, thought in his own mind, 'Whatever person's foot is marked with the lotos, that person is undoubtedly to be a King; therefore this footstep is certainly that of a King. But, if he be indeed a King, why should he walk on foot in the outskirts of the city?' He was thus disconcerted in mind by this doubt, when at the moment a very poor man, carrying a load of wood on his head, passed by

on

on the road. The print of this man's foot, and that of the former footstep, were exactly similar in form, which, on being observed by the Pandit, he was firmly convinced that the two footsteps both belonged to this man : of this he had no doubt ; but what surprized him was, how a person having such a mark on his foot could be so poor. The Pandit was sitting very much dejected in countenance at this idea, when at that moment King Vicramáditya reached the spot, and seeing the Pandit very much downcast, he asked him who he was, and why he was sitting so dejected. The Pandit replied : ' I am one learned in the Sámudrak science, and being fatigued by travelling, sat down here ; but having seen an extremely poor person with the lotos-form on his right foot, I am thoughtful on account of this disagreement with the rules of the science.'

" The King on hearing this made no reply, but returned to his palace, and having assembled his Pandits, sat in Council ; and having, by means of a messenger, procured the attendance of the Pandit whom he had seen on the road, he said to him : ' Well, Pandit, where is the poor man to be found whom you saw with the lotos-form on his foot ?' The Pandit replied, that the man was carrying a load of wood, and had entered the city, and that consequently he must be somewhere in it. The King then asked him if he knew his name. To this he answered that he did not ; but that his appearance was so and so. The King, on hearing the reply of the Pandit, having caused a search to be made by his messengers, had the man brought into his presence, and saw with his own eyes that the matter was as the Pandit had stated. The King therefore said to the Pandit : ' It is not possible to determine the meaning of the rules of the science without limiting what is general by that which is special. Be certain, therefore, that if you accurately examine the rules of the science, this man must undoubtedly have some powerful inauspicious mark, which does not allow the good mark to be of any advantage.'

" The Pandit having heard this remark from the King, carefully examined the rules of the science, and said : ' Great Monarch ! in whom the lotos-form

is found, he certainly is a King : this is the general rule. Where the mark of a crow's foot is found at the lower part of the palate, it renders many kind of royal marks of no avail, and the man continues poor : this is the special rule.'

" The King having heard the opinion of the Pandit, and having by some contrivance seen that the mark of a crow's foot was quite evident on the lower part of the man's palate, he dismissed him ; and addressing himself to the Pandit, said : ' Pandit, I am convinced that you are truly skilful in the Sámudrak science ; now, tell me, what regal mark is on my person ?' The Pandit having again and again examined the King's person, was unable to find any mark. The King told him to reflect upon the rules of the science, and ascertain what was the special exception in his case. The Pandit replied : ' Oh, great King ! if there shall be no visibly auspicious mark on a man's body, or if there should be an evident bad mark, and if he should have the mark called the *karbura mantra*, or variegated charm, within the left side of the body, then the good or evil marks mentioned in the science become of no avail, and the other produces every good consequence of an auspicious mark.' The King, for the sake of ascertaining the truth of the science, took a razor in his hand, and was on the point of cutting open his left side. The Pandit seized hold of the King's hand, and said : ' Great Prince ! so much temerity is improper. Those essences which are beyond the reach of the senses, are ascertained by their effects ; just as God is an essence, yet to whom is he visible ? Yet, through the means of this world, there is as perfect a proof of him as if he were before our eyes. All the fruits of visible good marks are indeed perfect in you likewise ; the *karbura mantra* must consequently be in your Majesty's left side ; what use therefore can there be in cutting open your person to make it visible ?' When the King heard these words from the Pandit, he thought that the sacred books were not to be doubted ; and having therefore desisted from opening his side, he gave many presents of a gratifying nature to the Pandit, and dismissed him."

The

The Twenty-eighth Image said: "Oh, King Bhoj! that King is worthy to sit on this throne who possesses similar resolution." Srí Bhoj, having heard this narration, remained quiet for that day.

The End of the Twenty-eighth Story.

THE STORY OF THE TWENTY-NINTH IMAGE.

THE Twenty-ninth Image, seeing King Bhoj approaching the Throne for the purpose of being installed, said: "Oh, King Bhoj! the glorious King Vicramáditya sat on this Throne; I am about to relate a story respecting him: listen! One day a Necromancer arrived at King Vicramáditya's gate, and said to the porter: 'Oh, Porter, I having heard the renown of the glorious Vicramáditya, King of kings, am come from a very distant land for the purpose of being introduced in the royal presence; make my representation known to the King.' The Gentleman-Usher having represented the case to his Majesty, in conformity to the royal orders, commanded the Porter to conduct him in. The Necromancer being made aware of the court-etiquette by hundreds of Goldsticks, reached the margin of the royal court, and began to gaze at the splendour of the well-ordered assembly. When he beheld the glorious Vicramáditya, King of kings, seated on his throne, fanned with the white *chámar*, adorned with various gems, and waited on with the golden sceptre, and the argent canopy, surrounded by hundreds of discriminating and learned Ministers, as well for consultation as for business, and by Kálidás and the other Pandits renowned for various knowledge, he represented, with joined hands, that if his Majesty, together with his Ministers, would look with attention, he would exhibit some surprising sights to them. When the King heard the request of the Necromancer, he gave orders to begin.

"Scarcely had the Necromancer received the King's permission, when a man with a sword in one hand, and holding a beautiful young woman by the other, suddenly made his appearance before the King, and thus addressed him: 'Oh,
King

King of kings ! some declare that the object of the highest importance in this world is knowledge ; but to this I cannot assent ; for my own opinion is, that lovely females and abundance of wealth are the things of the greatest consequence : for this reason no one willingly trusts these into the hands of another. But to-day there is to be a battle in the ethereal regions between the Gods and Titans, and it is my duty to go to the assistance of *Indra*. This is my Wife, dearer to me than life itself. It is not fitting to go to a field of battle accompanied by a woman. I have not sufficient confidence to depart after having entrusted her to some one else ; but knowing that the King of kings is truly pious, cherishing a stranger as he would his own family, one who keeps his senses under subjection, and possesses the most benevolent feelings, I place my Wife in his care, and depart for the field of battle. My request is, that till my return your Majesty will make every effort to protect her, and confer so important a favour on me.'

" When the King heard this request he complied with it ; and the Husband having given his wife in charge to the Monarch, took leave of the King, and before the eyes of all present, he ascended into the air from the place of the royal assembly. Till the moment he was out of sight, the King and the whole of his courtiers continued with upraised eyes fixed in astonishment. After he had become invisible to all, the heavens were filled as it were with the war-shout of combatants. On hearing these sounds, the King and all his court became like statues from surprise. At this instant the two hands of the Husband dropt in the assembly ; next fell his two feet ; and after a short delay, his severed head came tumbling down. When the Wife beheld her Husband's head, after bitter lamentation, she thus addressed the King : ' Oh, great Monarch ! just as the moon-beam disappears with the moon, and in the same way as the lightning vanishes with the cloud, exactly so is it the first duty of a wife to attend upon her Lord ; I am determined, therefore, to follow my Husband. Let an order be issued to prepare the funeral pile and the other requisites.' The King, who was most tender hearted, replied to her : ' Most devoted of wives ! the engagements we enter into in this life are only binding,

as

as long as life continues. While your Lord was alive, so long was he your Husband ; at present, what connection subsists between you ? Where consists the virtue of abandoning life for a person with whom all connection has ceased ? Here is now what is at your option : if you no longer desire enjoyments, take refuge in practising the rites of those who study the Divine perfections, and devote yourself to the worship of God ; if, however, you still take delight in the pursuit of pleasure, you shall be married to whatever worthy man you will select, and enjoy the highest state of bliss. I will give abundance of wealth : want you shall in no way feel !

“ This devoted Wife, on hearing the King's words, replied : ‘ Great King ! your Majesty is an evident incarnation of Religion, therefore religion must be encouraged by your Majesty. Even though it is possible to practise the rites of those who study the Divine perfections, by abandoning our passions, still the duties of a faithful wife are to be upheld. Yet in this human frame there is an unsteadiness, even on making the greatest effort, in the acquisition of salutary knowledge ; and in the exercise of discretion, the powerful foe to lust and the other passions. Difficult is it, therefore, to maintain the duties of widowhood as laid down in the Scriptures ! Easy is it to deviate from the duties of a widow ! And just as the wife has a right over the wealth acquired by her husband, even so should the death of the wife follow that of her lord. Besides, at the nuptial hour, in the presence of Fire, with the recitation of sacred texts, the marriage is completed by the promise of the wife's husband to be faithful ‘ to the dissolution of the body.’ The energy of a man is typified under a female form, yet man can exist without his energy ; but the energy cannot subsist without man. As an illustration of this, the fire which is formed of the *Manimantra* and *Mahaushadha*, &c., subsists without its inflammatory power, but the inflammatory power is never found without fire. Further, great Prince, it is experienced in this world, that for whatever reason life is quitted, there must be an extremity of affection for that object. Therefore, oh great King ! by popular belief, by scripture, and by reason, what I design should be accomplished. And under what idea would your Majesty

forbid any voluntary act? Upon whatever object the mind is steadfastly intent, the prohibition of any one else is altogether nugatory; just as much as the attempt to arrest the stream of a river rushing downwards.'

"The King, being convinced by this discourse, that the Wife was resolved to be burned with her Husband, said to her: 'Oh, faithful Wife! all which you have declared is perfectly true; as to what I recommended, it was only to try your constancy.' The King, after saying these few words to this devoted Wife, gave orders preparatory to the funeral rites, and the woman being extremely agitated, entered the pit of the funeral pile in pursuit of her Husband, with as much alacrity as a person burnt up by the heat of the warm season, enters the most refreshing water.

"Whilst the King and all his courtiers were engaged in applauding the chastity, piety, and noble conduct of the Wife, the Husband appeared in the assembly, wounded in every part of his body, and covered with streams of blood. The King and his courtiers being perfectly astonished, began to stare at one another. The Husband addressed the King, saying: 'Oh, great King! the affair about which I went being now accomplished, and having likewise obtained renown from it, I am returned; give orders, therefore, that my Wife be now restored to me; I am about to return to my own country.' When the King heard these words, not being able to fix in his own mind what answer he should give, he began to look at his Ministers. The Ministers, guessing what were the King's wishes, said to the man: 'Most renowned warrior! a little while after you left this, a head resembling yours dropt down before us. Your Wife, beholding your head, after much lamentation, not paying any attention to his Majesty's remonstrances, burnt herself along with it. The place of the funeral pile is visible, go and see it.'

"The Husband, on hearing the reply of the Ministers, remained silent for a short time; then heaving a deep sigh, he addressed the King: 'Great King! must all the praise of the exalted justice which is attributed to your Majesty by the inhabitants of the Three Worlds,* be falsified by the untowardness of my fate?

* Viz. Heaven, Earth, and Tartarus.

fate? But if your Majesty, knowing my Wife to be extremely beloved by me, is only sporting with me, then, such sport should not be practised. Not having seen my beloved Wife for a long time, I am extremely uneasy in mind.' The King replied that it was no trick, it was nothing but the truth. The Husband answered: 'Great King! I well know the extent of your Majesty's equity; it is now incumbent on you to restore my Wife to me, or to give me your own.' The King, on hearing this, through dread of injuring his fame for justice, went that instant into the Queen's apartments, and taking the Queen-Consort by the hand, led her into the assembly. When he got there, the man had disappeared. At that moment the Necromancer presented himself before the King, and represented with joined hands: 'Oh, King of kings! I exhibited this illusion by means of magick: every thing you have seen was deceptive: put away all uneasiness, and regain your tranquillity.' The King being very much delighted with these words of the Necromancer, sent the Queen back to her own apartments, and seated himself in the assembly. Just at this time a present arrived in the presence of the King, which was sent by the King of the land of *Pándya*, consisting of a collection of various riches, together with hundreds of elephants, horses, &c. King Vicramáditya gave all these to the Necromancer, and having thus gratified him, he dismissed him."

The Twenty-ninth Image then said: "Oh, King Bhoj! whatever Monarch is thus in awe of justice, he is worthy to sit on this throne."

The glorious King Bhoj was stopped by these words for that day.

The End of the Twenty-ninth Story.

THE STORY OF THE THIRTY-FIRST IMAGE.

AGAIN, on another day, the Thirty-first Image said to King Bhoj who was standing near the Throne: "Oh, King Bhoj! listen a little to an account of the greatness of soul of Vicram, to whom this Throne belonged.

"One day a Merchant's son, who had come to the city of *Avanti*, for the purpose

purpose of traffick from the village of *Prán Satwa*, having beheld the custom of the people of the city, and of King Vicramáditya, on returning to his own village, related every thing to his father, saying : ‘ Oh, father ! I observed a wonderful circumstance in Avantí. For all the articles which are exposed in the shops for sale, and which are not bought by purchasers, King Vicramáditya gives a suitable price and takes them himself, through apprehension that the city may have a bad name.’ On hearing this account from his son’s mouth, that crafty Merchant formed an iron image called Poverty, and exposed it for sale in the market in the city of Avantí. The chapmen who came to this knavish Merchant, asked what the thing was, and its price. The Merchant, on hearing their question, replied, that its name was Poverty, and its price ten thousand pieces of gold ; and that the moment that any one should purchase it, Fortune would that instant desert him. When the buyers heard this answer, they all retired disconcerted, wishing that it might belong to their enemy. The whole day being past in this way, when the evening came, the royal scouts represented the whole affair in the presence of the King, who to preserve his word, gave the ten thousand pieces of gold for the iron image, and put it in his magazine.

“ At the close of that very night, the Fortune of the State, having assumed a form, begged leave to depart. The King having joined his hands, began to recite her praise, and thus addressed her : ‘ Oh, Mother, Fortune of the State ! what is my fault ? why do you quit me without any offence ?’ Fortune replied : ‘ You have not committed any offence ; but Poverty and I cannot dwell in the same abode. On this account I am going.’ When the King heard these words, he said : ‘ If you are going on this account, then you may depart ; I cannot deviate from my word.’ Fortune, on hearing this reply, departed. Immediately after, all those qualities which ennoble man, consisting of Judgment, Resignation, Forbearance, Compassion, Understanding, &c. departed in the same way. Still the King was not shaken from his promise. Then came the personified form of Truth, and begged leave to depart. The King not allowing her to quit him, besought her by every humble expression not to
desert

desert him ; and said to her : ‘ For you I have given up the Fortune of the State, Judgment, &c.; on what consideration are you about to leave me ? ’ Truth replied : ‘ I am the devoted attendant upon Judgment and the other qualities, and am not able to subsist without them. Therefore, oh great Prince, if you do not really desert me, depart from the promise by which you guard that being, Poverty ; or with your own hand cut off your head, and abandon this body : in another frame I will abide with you.’ On hearing these words, through the dread of breaking his vow of truth, and being incapable of deviating from his word, he took his sword in his hand. At the moment that he was ready to cut off his own head, Truth seized hold of his hand, and said : ‘ Great Prince ! I only spoke these words to try the extent of your steadfastness in religion : I now know that you are truly religious. The heart of man is my dwelling-place : I will not therefore in any way desert you ; I am entirely yours.’ A short time after this, the Fortune of the State, Judgment, and the other qualities, being bound by Truth, all returned.”

The Thirty-first Image then addressed King Bhoj to this effect : “ The man who in this manner has truth for his aim, is worthy to sit on this throne.”

King Bhoj was disconcerted for that day by these words.

The End of the Thirty-first Story.

FOUR STORIES

TAKEN FROM

THE WORK

ENTITLED

THE TOUCHSTONE OF MEN.

THE STORY OF THE TENDER-HEARTED HERO.

THE man of feeling is the worthiest of all men, and is a benefactor to the whole world: the reciting his praise is every where auspicious. This is an account of one.

There is a city on the banks of the river Cálindí, called Yoginípura, the Yavan King of which was *Alábuddín*. He on a certain occasion became enraged with his General, Mahimásáh, who, knowing his angry master to be given to take away life, reflected, that no reliance could be placed in a furious Monarch. The wise have declared, that no trust should be put in a king, a spy, and a serpent; for at the moment they appear to shew you every respect, and before any apprehension can be entertained, they may destroy you. Now therefore, before I am confined, I should preserve my life by retiring to some other place. On forming this resolution, he fled with his family; and during his flight he reflected that they would be unable to go to a distance; and that escape without them was impossible. It has been remarked, that for a person to desert his family for the sake of preserving his own life, is like departing for the next world; and of what value is life to him? Now, in this place there is King Hambír Dév, a warrior of great compassion, I will remain under his protection.

Having thus determined, the Mahometan General went to King Mahimásáh, and represented to him: "Oh, great Prince! I have taken refuge with you through fear of being put to death by my Sovereign, who is enraged against me

me without a cause. If you can protect me, afford me encouragement, and if not, I will depart from this for some other place." King Hambír Dév, on hearing his request, answered: "Yavan, you have sought an asylum with me: as long as life endures, the God of death himself shall not oppress you. What then is the Yavan King? he is contemptible: dwell here in safety." Mahimásáh encouraged by these words, began to dwell without dread in the fortress of Ranstambhan, or the stay of war.

When the Yavan King learnt that Mahimásáh was in the fortress, becoming inflamed with choler against King Hambír Dév, he caused the earth to tremble with his elephants, horse, and infantry; and having made the neighbouring nations deaf with the sound of all his chariots, he surmounted the distance of the road in one day; and having reached the gate of the fortress, he poured in a shower of arrows, similar to the torrents which fall from the clouds at the dissolution of the world. King Hambír Dév having his fortress provided with a ditch on all sides, and being guarded by walls constructed with battlements, and ornamented with flags, poured back such a volley of arrows, that the twanging of the bowstrings was intolerable to the ear, and the heavens were darkened by their flight.

After the first assault, the Yavan King despatched a Herald to Hambír Dév. When the messenger arrived, he announced: "Oh, King! the most august Lord of the Faithful thus commands you: 'Surrender Mahimásáh, or I will to-morrow morning reduce your fortress to dust, and send you and him to the abode of death.'" King Hambír Dév having heard this summons, answered: "Herald, what reply can I make to thee? I will answer thy master with the edge of the sword; it shall not be in words simply. Listen! even Death cannot shew himself in the nature of an enemy to those to whom I have granted an asylum; what then can the Yavan King effect?" When his despised Herald returned, the Yavan King becoming greatly enraged, again commenced the assault.

In the contests which took place between both armies, many brave men fought face to face; some took to flight; others were killed, and many fought
with

with desperation. In this way three years elapsed in daily combats. The Yavan King having only half his army remaining, and finding himself unable to take the fortress, began to prepare to return to his own capital. At this moment two wicked Ministers of Hambír Dév, called Ráy Malla and Ráy Pála, having agreed together, went to the Yavan Sovereign, and thus addressed him : “ Let not your Majesty depart from this for any other place ; a famine has taken place among us ; we two know the true state of every thing regarding our fortress. To-morrow or the day after we will contrive to make the place your own.” The Mahometan King having rewarded these two Ministers, blocked up the gate of the fortress.

King Hambír Dév, seeing impending misfortune, thus addressed his soldiers : “ Oh, native warriors of India ! What can be effected in battle by a limited force against the Yavan King, accompanied as he is by so large an army ? Neither have we the approbation of those best skilled in the knowledge of war. Do you therefore retire to a distance from the fortress.” His soldiers implored him, saying : “ Great King ! through your benevolence to a Mahometan, and owing to your great tenderness of heart, you have determined to perish in battle : now we are devoted to you. How can we abandon a master like you, and tread in the path of infamy ? It is impossible. The Yavan King is a person of no importance ; we will force him to seek another place, and by that means we shall be able to preserve those who have taken refuge here. Therefore the first consideration is, that means be taken to save those who have sought an asylum.”

The Moslim General immediately replied : “ Great Prince ! I am a foreigner and a man of no distinction, why therefore will you destroy your wife, your offspring, your kingdom, and your own life, for the purpose of saving me ?” Hambír Dév replied : “ Mahimásáh ! use not such an argument as this. If durable fame could be acquired by this perishable body, formed as it is of elemental matter, who then would desire to quit it ? If you will attend to my words, I can send you to a place of safety.” The Yavan General answered : “ Let not your Majesty lay these commands on me ; I will before all make an
attack

attack, sword in hand, on the enemy ; but remove the females from the fortress." The women all replied : " Our lords are determined to go to the heavenly mansions in defence of a refugee ; how shall we exist on earth without them ? Just as the tendril cannot support itself without clasping the tree, in the same way the wife cannot subsist without her husband in this life. In this world the existence of the virtuous wife is connected with the life of her lord ; we, therefore, who are the partners of heroes, will do that which is worthy of us ; we will perish in fire. And because that King Hambír Dév has resolved to abandon life for the sake of an alien, and that his warriors have determined on battle, for the same reason their wives have made choice of perishing by fire."

The next morning, King Hambír Dév, being dressed in armour and mounted on his elephant, issued out from his fortress, joined by his chosen warriors. He then destroyed with the sword the enemy's army, as well as the elephants, and all the cavalry ; and having attacked the infantry, he filled them with terror, and put those monsters to flight. The earth was flushed by him with streams of blood ; but being wounded by an arrow, he fell from the back of his elephant with his face to the foe ; and quitting his mortal frame, he was absorbed in the solar sphere.

The Poets sung his praises, and exclaimed : " No King is able to quit a magnificent palace, a youthful queen endowed with every grace, and ample treasures ; yet Hambír Dév surrendered all these, and fell in battle to preserve the life of one who had taken refuge with him."

The End of the Story of the Tender-hearted Hero.

THE TALE OF THE HERO WHO WAS DEVOTED TO TRUTH.

IN the Iron Age, mankind being drowned in lust and other passions, will become speakers of falsehood ; but by hearing this story of the Hero who was devoted to truth, they will be delivered from every sin.

In former times there reigned in the city of Hastinánagar a Yavan King, called Mahá Malla ; he ruled the whole land as far as the shores of the ocean. King Káphar, being unable to endure the predominance of Mahá Malla, having collected together all his forces, marched to attack him. The Yavan Monarch, knowing that King Káphar had arrived in his neighbourhood, collected round him many hundred thousand of the finest cavalry from Balkh and other quarters, and accepted battle in the outskirts of his capital. In the engagement that took place between both armies, the troops under Mahá Malla being defeated by the brave soldiers of King Káphar, fled from the field of battle. When the Yavan Monarch beheld his own warriors fleeing through fear of death, as so many lions would from a herd of elephants, he exclaimed : “ My warriors ! is there no Prince or Rájput among you who, by the force of his arm, can for a short time arrest the flight of the troops, broken by the fear of the enemy ? ” On hearing these words of their Sovereign, two Rájputs, called Nara Singh Dév, of the Carnatick, and Chachik Dév, of the Cháhuván caste, addressed the King, saying : “ Oh, Lord ! who now can check the flight of your troops ? through fear of the enemy they are now fleeing with the rapidity of a falling torrent. If your Majesty will move about back and forward, and then return here again, we in the mean time will make the enemy acquainted with the edge of the sword, or cause them to repose on the funeral pile.” The Yavan Sovereign replied : “ Worthy are you of applause ! none but yourselves could act with such intrepidity ! ”

Then Nara Singh Dév, with the bared arm of valour, having impelled his horse to move like a thunderbolt, dashed forward, and being unobserved by the enemy, penetrated to the very centre of King Káphar's army, when he thrust his spear into the heart of King Káphar, whom he found beneath a glowing argent canopy. King Káphar fell dead upon the earth by the blow. At that very instant Cháchik Dév, seeing him fallen on the ground, and deserted by life, cut off his head, and carried it into the presence of his Sovereign. The Yavan Monarch, on beholding this severed head, enquired to whom it belonged. Cháchik Dév told him it was the head of King Káphar. The

Yavan

Yavan King then enquired what Hero had killed him. Cháchik Dév answered: "Oh, King of kings! the immortal Nara Singh Dév, of unequalled valour, and the first of men, killed King Káphar: I having followed him, cut off Káphar's head." The Yavan Lord then enquired, where is Nara Singh Dév? Cháchik Dév replied: "Oh, King of the land! I saw Nara Singh Dév nearly deprived of life by the guards of King Káphar, who were trembling with rage at their master's death. Where he has gone, or where he is now, I know not." The Yavan King seeing the Leader dead and the enemy in full flight, was highly delighted, and called out to his own troops, who were engaged in the pursuit: "My brave men! why do you destroy a flying foe? Bring me now the saviour of my empire, and the destroyer of King Káphar; bring me Nara Singh Dév, the noblest of men."

At length, after much search, the King discovered Nara Singh Dév pierced through and through the body by many iron arrows, having thousands of flowing streams of blood, resembling the budding blossoms of the Butea Frondosa, and fainting from excessive pain. The moment that he saw him he alighted from his horse, and said to him: "Nara Singh Dév, can you survive this?" He replied: "Oh, King of kings! has your Majesty been made acquainted with what I have performed?" The King answered: "Cháchik Dév informed me that you destroyed my enemy; through him I have learnt all that you have accomplished." Nara Singh Dév answered: "If he for whose welfare I undertook an enterprise of great difficulty, knows all regarding it, then, indeed, has the tree of my exertions borne fruit, and I shall live for a long time." After this, the Yavan Monarch having caused the many arrows which were sunk in Nara Singh Dév's body to be extracted, he, by administering many kinds of remedies, and the use of regimen, in the course of a short time perfectly cured him.

After this the Yavan King presented thousands of the finest horses, innumerable golden canopies, and chámars as well as much money to Nara Singh Dév; who having received these favours, represented to his Sovereign: "Oh, King of kings! fighting is the natural duty of Rájputs. What surprising deed therefore

therefore have I performed, that I should be so distinguished? Be that as it is, if my reward has been decreed, then let Cháchik Dév be likewise honoured. He, actuated by a love of truth, brought the head of your foe into your presence, and extolled my fame. He made no ostentatious display of his own generous feeling. Having brought the head of a foe, who had been destroyed, he did not say 'I have slain him;' therefore you should in the first place reward Cháchik Dév." To this Cháchik Dév replied: "Rájput! such praise should not be spoken on my account: why should I receive the reward of your valour, or enjoy that which has been rejected by another?" On hearing this Nara Singh Dév replied: "Oh, heroick Cháchik Dév, devoted to truth, worthy art thou of applause. I discern by this love of truth, that thou art endowed with wisdom, the son of a virtuous mother, a noble spirit, worthy of the highest applause!" The Yavan King being delighted by this mutual interchange of approbation between these two Rájputs, bestowed equal rewards on them both.

The End of the Story of the Hero who was devoted to Truth.

A TALE IN PRAISE OF THE SCIENCE OF ARMS.

THE science of books is naturally subordinate to the science of arms; for when an empire is protected by arms, then literature begins to be cultivated.

There was a royal city named *Dhára*, in which there dwelt a Brahman called Sarmá the Discreet, who had a son named Nirvivék, or the Thoughtless, who being averse to the study of the Vêda, and destitute of good habits, was devoted to hunting along with those wretched people who follow it as a livelihood. On a certain occasion this Brahman, in compliance with his mother's request, not having gone to the forest to hunt, staid at home. Just then, hearing the cooing of some doves, and seeing them in a hole in an Idol-Temple, he thought to himself, that he would climb up on the top of it, and get possession of them by throwing them all down. It has been remarked in the

Sástras,

Sástras, that the lustful man has no delight in any other object but women, and the crafty man is never pleased except when he is engaged in some base act; the mischievous man, too, is never happy except he is committing mischief.

The Brahman having climbed up the Temple to possess himself of the pigeons, put his hand into the hole, when imagining that a snake which was in it, was a pigeon, he drew it to him; immediately the snake twined itself round the Brahman's arm. The Brahman considered: "If I do not let the snake go, I shall never be able to get down, supporting myself by one hand; and if I let the snake go, it will bite me; now what shall I do?" Being thus involved in misfortune, he began to roar out from terror, "Oh, good people! save me!" Moralists writers have observed, that those persons who do not forego their errors, and continue to be engaged in a vicious course of conduct, suffering from the fruit of their actions, are always in affliction. On hearing the cries of the Brahman, many people assembled around the place. King Bhoj likewise, having heard of the circumstance, came to the spot to preserve the life of a Brahman; but the crowd, owing to agitation and hurry, were unable to fix upon any means for his relief, and remained quite inactive.

King Bhoj seeing the Brahman hanging from the summit of a Temple, resembling the peak of a mountain, and with the other arm enveloped in the folds of a snake, called out to the people: "Oh, assembled multitude, is there any one among you who is able to save this Brahman; and in such a way that he, being rescued from danger, may safely descend from this Temple? I will give a hundred thousand pieces of gold to whoever is able to effect this." On hearing these words, a Rájput named Singhala, who was extremely expert in archery, replied: "Oh, Chief of men! it is not necessary to employ much exertion; with very little pains I will bring the Brahman to the bottom. But, ho! Brahman shew me the arm which is surrounded by the snake." The Brahman immediately did so. The Rájput fixed an iron arrow in his bow, and having drawn the weapon to his ear, then let fly, and cut off the snake's head from his body. The snake's body being loosed by the blow, fell to the ground.

The Brahman immediately let go the crest of the snake; and being free from apprehension, and having the command of himself, descended from the Temple. King Bhoj, on seeing this, being highly pleased, bestowed the promised reward upon the Rájput; and having presented him likewise with costly garments, and many kinds of ornaments, made him happy. A Poet, who was present and witnessed the circumstance, recited some poetry on the occasion, of which the signification is this: "Singhala, the Rájput, having rescued the Brahman, and obtained a hundred thousand pieces of gold, was honoured by his Sovereign; what advantages, therefore, may not a man derive by skill in arms? That is to say, he may obtain even an empire as well as other valuable acquisitions."

The End of the Tale in Praise of Arms.

A TALE SHEWING THE USE OF DROLLERY.

SUCH people as are able to make the wealthy laugh by their gesticulation, or by a play upon words, are celebrated every where for their drollery. Here is an illustration.

There was a King named Supratáp, in the city of *Káncápurí*. In this city four Robbers had entered a wealthy man's house by means of a mine which they had dug into it, and were all taken as they came out at the mouth of the mine with their property, by the watchmen of the city, and carried before the King. When the King learnt their offence, he, in a legal way, sentenced them to be empaled, and gave orders to that effect to the Executioner. Those who are acquainted with the principles of morality have declared, that the encouragement of the virtuous, and the punishment of the vicious, constitute the duty of a monarch. The Executioner, agreeably to the King's decree, conducted these four Robbers outside the city, and put three of them to death on the stake. The fourth then began to think, that as death was near at hand, it would be as well to devise some means for his own preservation, for when death takes place, all endeavour is fruitless. Moreover, if any man who is

tortured

tortured by disease, or dying under the King's sceptre, can contrive the means of his own preservation, then such a man rescues himself from the gates of death. I should therefore make some effort to save my life. Having fixed on this, he said to the Executioner: "Executioner, you have now put three of us to death, but do you procure me for a moment an interview with the King, and afterwards put me to death. The reason is this, that I am acquainted with a most admirable piece of knowledge, which on my being put to death would perish; I would first, therefore, reveal this knowledge to the King, and afterwards you can execute your office; by that means this knowledge will remain in the world."

When the Executioner heard this relation he said: "Oh, Thief, thou art a great blockhead! Having come to the place of execution, thou entertainest a wish to live! thou art the vilest of men; why should the King wish to learn thy knowledge?" The Robber again said: "Executioner! what injury shall I do to the King's affairs? If the King shall hear my secret, he will be glad of it; nay, he will be pleased with you, and reward you." The Executioner being moved by the Robber's entreaty, informed the King about this secret. The King having heard of it, for his amusement summoned the Robber before him, and enquired of him: "What secret is this you know?" The Robber having respectfully joined his hands, represented: "Please your Majesty, I am acquainted with the secret of growing gold." The King, on hearing this, having smiled a little, said it was very surprising. The Robber stated: "Oh, King of kings! by sowing a grain of gold about the size of a mustard seed, in the usual way, it will in the course of one month be as big as the trunk of a tree, and will bear about a *pal*¹ weight of golden blossom; but your Majesty can judge for yourself on beholding it." The King affecting astonishment, said: "Robber, is this true?" The Robber, who had a rope round his neck, joining his hands, made answer: "Who dare utter a falsehood in the presence of your Majesty? If my assertion is false, my life will be forfeited at the end of a month; and if it be verified, favour will be manifested towards me." The King, for the sake of enjoying the amusement, told him he might undertake it.

The

¹ A *pal* is equal $2\frac{1}{2}$ ozs. troy.

The Robber then had a grain of gold of the size of a mustard seed, made by a goldsmith, and having cleared away a spot of ground within the confines of the palace, and close to the pleasure-pond, he addressed the King, saying : " Please your Majesty, every thing is ready, who do you command to sow this seed ? " The King directed him to sow it himself. The Robber replied : " Please your Majesty, it is not in my province to sow the seed ; had it been so, I had not been thus miserable. Whoever has never at any time stolen any thing, can alone sow this seed ; therefore let your Majesty sow it. " The King having reflected for a short time, said : " I remember to have taken some money from my father to bestow upon religious mendicants, and part I kept for myself. This was, in some measure, a theft ; I cannot therefore sow it. " The Robber then said : " Let your Minister sow it. " The Minister answered : " I am engaged in the King's affairs, how can I therefore say that I have never stolen any thing ? " The Robber, on this said : " Let the Chief Justice sow it. " The Chief Justice replied : " I used, when a child, to steal the sweetmeats which my mother laid by. "

When the Robber heard all these replies, he said : " Alas ! why then should my life alone be forfeited ? " All the courtiers began to laugh when they heard his exclamation ; and the King having smiled, said : " And your life, Robber, shall not be forfeited. " The King then looked towards his Ministers, and said : " This Robber is a shrewd intelligent fellow, and an adept in drollery ; he shall remain near my person, and exhilarate me by his stories. " The Robber being saved from destruction by the King's order, remained near his Majesty. At that time every one reflected, that there was not in the world one more vile than a thief, and yet this one had saved himself from death by his drollery, which was, consequently, a more useful quality than many other petty attainments.

THE END OF THE TRANSLATIONS.

A

V O C A B U L A R Y,

BENGALÍ AND ENGLISH,

&c. &c. &c.

*An Explanation of the Abbreviations used in this Vocabulary ; together with
references to the Rules of the Grammar.*

v. neut. Verb neuter. R. 182.

v. intran. Verb intransitive. R. 183.

v. tran. Verb transitive. R. 183.

v. caus. Verb causal. R. 184 and 194.

pres. part. Present participle. R. 239.

past. part. Past participle. } R. 241.

pass. part. Passive participle. } R. 242.

fut. part. Future participle. R. 249.

s. Substantive.

con. n. Concrete noun. R. 420.

abs. n. Abstract noun. R. 414.

v. noun. Verbal noun. R. 233 and 235.

pron. Pronoun. R. 144, &c.

adj. Adjective. R. 117.

poss. Possessive. R. 120, &c.

ep. Epithet. R. 127, &c.

in comp. In composition.

prep. Preposition. R. 291, &c.

mon. Monoptote. R. 326.

ind. Indeclinable. R. 340, &c.

exp. Expletive particle. R. 327, &c.

voc. interj. Vocative interjection. R. 107, &c.

m. Masculine.

fem. Feminine.

s. Pure Sanscrit.

g. Corrupt Sanscrit.

a. Arabick.

p. Persian.

h. Hindí.

b. Bengálí, *i. e.* whose Sanscrit etymon is not known.

u. Of some unknown language.

VOCABULARY,

BENGALÍ AND ENGLISH,

OF THE

WORDS IN THE PRECEDING STORIES.

অ

s. অ *privativum*. Not. R. 294.

s. অংশ *s.* A share, a portion, lot.

s. অকর্তব্য *fut. part.* (from অ not, and কর্তব্য) Not to be done, improper to be done.

s. অকস্মাৎ *ind.* Unexpectedly, suddenly.

s. অক্ষত *pass. part.* Not wounded, cured from wounds.

s. অগ্নি *s.* Fire, the god of fire.

s. অগ্রে *mon.* In front, before.

s. অঙ্কিত *pass. part.* Marked, superscribed, impressed, paged.

s. অঙ্গ *s.* A limb, a member, the body.

s. অঙ্গীকৃত *adj.* Agreed to, acceded to.

s. অঙ্গুরীয়ক *s.* A finger-ring.

s. অজান *adj.* Ignorant, stupid.

s. অশ্লি *s.* A mode of veneration by joining the hands, and keeping the palms from touching, as if to hold an offering.

s. অষ্টালিকা *s.* A palace, an upper-roomed house.

s. অতএব *ind.* (s. অথ and এব) Therefore, wherefore.

s. অতি *prep.* Beyond, very, extremely, exceeding, much. R. 314.

s. অতিথি *s.* A guest.

s. অতিবাদ *adj.* Great, excessive. *ind.* Excessively.

s. অতিশয় *adj.* Exceeding, excessive great. *ind.* Exceedingly, very.

s. অতীন্দ্রিয় *adj.* Beyond the perception of the senses, imperceptible, immaterial, incorporeal.

s. অতত্ত *adj.* Excessive, immoderate. *ind.* Very, excessively.

s. অতত্তিকতা *abs. n.* (অতত্তিক extreme) Extremity, excess.

s. অথ *ind.* Hence, moreover, and.

s. অদৃষ্ট *pass. part.* Unseen, unperceived. *s.* Fate, destiny.

- s. **অদ্ভুত** *adj.* Preternatural, surprising, amazing.
- s. **অদ্য** *s.* To-day, now.
- s. **অদ্যরাতিতে** *ind.* To-night.
- s. **অধম** *adj.* The lowest, vile, base.
- s. **অধিক** *adj.* More, more than. *ind.* Beyond, above.
- s. **অধিকার** *s.* An estate, a privilege, an inheritance.
- s. **অধিকারী** *poss.* Possessing a right or privilege. A proprietor.
- s. **অধিপতি** *s.* A commander, a ruler, an owner, a governor.
- s. **অধিরাজা** *s.* A sovereign, an emperor.
- s. **অধিরোহণ** *v. noun.* The act of mounting or ascending.
- s. **অধীশ** *s.* A sovereign, a lord.
- s. **অধ্যয়ন** *s.* A reading, a lecture, study.
- s. **অনন্তর** *ind.* Next, after, then.
- s. **অনাথ** *adj.* (অ not, and নাথ) Without a protector, forlorn. *s.* An orphan.
- s. **অনায়াসে** *ind.* (from অন not, and আয়াস labour) Without labour, easily; heedlessly.
- s. **অনিদ্রত** *adj.* Not asleep, waking, awake, watching.
- s. **অনিষ্ট** *pass. part.* (অন not, and ইষ্ট wished) Undesired, ominous.
- s. **অনুগত** *past. part.* Gone after any one, dependent or attached to any one.
- s. **অনুগ্রহ** *s.* Favour, kindness, grace.
- s. **অনুচিত** *adj.* (অন not, and উচিত) Improper, unfit.
- s. **অনুনয়** *s.* Regard, respect, compliance, salutation, humility.
- s. **অনুপম** *adj.* Incomparable, unequalled, unparalleled.
- s. **অনুপায়** *adj.* (অন not, and উপায় resource) Without remedy, remediless. *s.* The absence of resource.
- s. **অনুভব** *s.* Experience.
- s. **অনুমতি** *s.* Consent, acquiescence, permission.
- s. **অনুমান** *s.* An inference, a conclusion, an hypothesis.
- s. **অনুযায়ী** *adj.* Following, resulting from.
- s. **অনুরোধ** *s.* Kindness, obligingness, complaisance.
- s. **অনুসন্ধান** *s.* Any thing aimed at, research, investigation.
- s. **অনুসারে** *ind.* In conformity with, agreeably to.
- s. **অনেক** *adj.* Many, much.
- s. **অন্তক** *con. n.* (from অন্ত an end) That which brings any thing to an end, destructive, mortal; Yama, the personified form of death.
- s. **অন্তর** *adj.* Other, another.
- s. **অন্তঃকরণ** *s.* The heart, the mind.
- s. **অন্তঃপুর** *s.* The inner or Queen's apartments.

- s. **অন্তে** *ind.* At the end.
- s. **অন্ধ** *adj.* Blind.
- s. **অন্ধকার** *s.* Darkness.
- s. **অন্ন** *s.* Food, boiled rice.
- s. **অন্বিত** *past part.* Connected with, agreeing with, possessed (of).
- s. **অন্বেষণ** *s.* Search, research.
- s. **অন্য** *adj.* Other, different, strange, unlike.
- s. **অন্যত্র** *ind.* (from **অন্য** other, and **ত্র** R. 346.) Elsewhere.
- s. **অন্যথা** *ind.* (from **অন্য** other, and **থা** R. 348.) Contrariwise, differently. *s.* The contrary. *adj.* Contrary, different.
- s. **অপর** *adj.* Another, other. *ind.* Moreover.
- s. **অপবাদ** *s.* Censure, accusation, reproach.
- s. **অপব্যয়** *s.* Waste, profusion, the squandering of money.
- s. **অপরাধ** *s.* Offence, transgression, fault.
- s. **অপূৰ্ণ** *adj.* (from **অ** not, and **পূৰ্ণ** before) Unparalleled, unprecedented, excellent, uncommon.
- s. **অপ্রকৃত** *adj.* Not genuine, incorrect, untrue.
- s. **অপ্রমাণিক** *adj.* Not capable of proof, inconclusive.
- s. **অপ্রিয়** *adj.* Unamiable, disagreeable, detested.
- s. **অবকাশ** *s.* Interval, leisure, opportunity.
- s. **অবগত** *past part.* Comprehended, understood, known.
- s. **অবতার** *s.* A descent (from heaven,) an incarnation.
- s. **অবধারিত** *pass. part.* Fixed, determined on.
- s. **অবধান** *s.* Attention, care.
- s. **অবধারণ** *v. noun.* The act of settling, fixing or determining.
- s. **অবধি** *ind.* As far as, as long as, till, from, since.
- s. **অবনত** *past part.* Bent down, bowed.
- s. **অবন্তী** *s.* the name of a city, the modern *Oujein*.
- s. **অবয়ব** *s.* A limb, a member, a form, an image.
- s. **অবলম্বী** *poss.* (from **অবলম্ব** a support) Hanging, depending.
- s. **অবলা** *s.* (from **অ** not, and **বল** strength) A woman. *adj.* Weak.
- s. **অবলম্বন** *v. noun.* The act of depending upon, being propped, supported, or protected. *s.* Dependence, support, asylum.
- s. **অবলোকন** *v. noun.* The act of looking at or beholding.
- s. **অবশিষ্ট** *pass. part.* Left, remaining. Leavings.
- s. **অবশ** *ind.* Certainly.
- s. **অবসর** *s.* Leisure, opportunity.
- s. **অবসান** *s.* Conclusion, termination, cessation.

- s. অবস্থা s. A state, a condition.
- s. অবস্থিতি s. Residence, settlement.
- s. অবিচার্ adj. (from অ not, and বিচার justice). Unjust.
- s. অবিচারক্ con. n. (from অ not, and বিচারক just). Unjust, inconsiderate.
- s. অভাব্ s. (from অ not, and ভাব being) A non-existence, a non-entity, a failure.
- s. অভিপ্রায়্ s. Intention, design.
- s. অভিমত past part. Approved, chosen.
- s. অভিমুখ্ adj. Facing, towards. ind. Towards.
- s. অভিলাষ্ s. Wish, desire, lust.
- s. অভিষেক্ s. The initiatory ceremony of anointing a sovereign for office.
- s. অভ্যন্তর্ adj. Internal, inward.
- s. অভ্যাস্ s. Study, repetition.
- s. অমর্যাদা s. (from অ not, and মর্যাদা respect). A want of respect or honour, disgrace, affront.
- s. অমৃত্ past part. Not dead. s. The water of immortality, ambrosia, nectar.
- s. অযথার্থ্ adj. (from অ not, and যথার্থ proper). Improper, unrighteous, not real, untrue.
- s. অরি s. An enemy, a foe.
- s. অরে voc. interj. Oh! ho! used in contempt.
- s. অর্চনা s. Reverence, worship, adoration.
- s. অর্থ s. Signification, meaning; cause; wealth, money.
- s. অর্থ } ind. On account, for the sake
- s. অর্থে } (of), for.
- s. অর্থায় Sanscrit abl. case of অর্থ That is to say.
- s. অর্দ্ধ adj. Half.
- s. অর্দ্ধনিশা s. (from অর্দ্ধ half, and নিশা night). Midnight.
- s. অর্দ্ধরাত্রি s. (from অর্দ্ধ half, and রাত্রি night). Midnight.
- s. অর্দ্ধরাত্রিতে ind. Midnight.
- s. অর্শিতে v. n. (from s. অংশ a share). To belong of right.
- s. অনঙ্কিত্ pass. part. Unmarked, unseen.
- s. অল্প adj. Little, small.
- s. অশুভ্ adj. (from অ not, and শুভ good). Not good, bad, evil.
- s. অশ্ব s. A horse.
- s. অষ্ট adj. Eight.
- s. অষ্টম adj. Eighth.
- s. অষ্টাবিংশ adj. Twenty-eighth.
- s. অষ্টাবিংশতি adj. Twenty-eight.
- s. অসমর্থ adj. (from অ not, and সমর্থ able) Unable, incapable.
- s. অসহন v. noun. The act of not bearing, suffering, or tolerating.
- s. অসহ fut. part. Not to be endured, intolerable.
- s. অশ্ব s. A mountain behind which the sun is supposed to set; sunset.
- s. অস্ত্র s. A weapon, an edged tool.

s. অস্থির *adj.* Unstable, restless, agitated, unsettled, fickle.

আ

s. আইসন্ *v. noun.* The act of coming. R. 197.

s. আকর্ষণ *v. noun.* The act of drawing to, attraction.

s. আকাঙ্ক্ষিত *past part.* Desirous, wishing, anxious.

s. আকার *s.* A form, a shape, a figure, an appearance.

s. আকাশ *s.* The sky, the atmosphere; the subtle æther which is supposed to pervade the universe.

s. আকৃতি *s.* Form, shape, figure.

s. আকৃষ্ট *pass. part.* Drawn to, attracted.

s. আকুল *adj.* Troubled, agitated, distressed.

s. আখ্যান *v. noun* The act of recording, praising, or reciting. *s.* A name, a denomination.

s. আগত *past part.* Come to, arrived.

s. আগতকল *ind.* (from আগত arrived and কল to-morrow) To-morrow.

s. আগমন *s.* Arrival, approach.

s. আগামী *m.* } *adj.* Approaching,

s. আগামিনী *fem.* } coming to.

s. আগার *s.* A house, a room, a receptacle.

s. আঘাত *s.* A blow, a stroke, a hurt, a plague.

s. আচরণ *s.* Conduct, habit, usage, practice.

R. আচাড়িতে *v. tran.* To dash or fling down with violence.

s. আচার *s.* An established rule of conduct, duty, &c., ordinance.

s. আজি *ind.* (from অদ) To-day.

s. আজ্ঞা *s.* An order, a command, an injunction, a decree.

s. আত্ম *adj.* Own.

s. আত্মিকতা *abs. n.* Extremity, abundance, completeness.

s. আদর *s.* Respect, honour, veneration, esteem.

s. আদি *in comp.* et-cetera.

s. আনন্দ *s.* Joy, felicity.

s. আনয়ন *v. noun.* The act of bringing.

s. আনাইতে *v. caus.* (from আনিতে) To cause to bring.

s. আনিতে *v. tran.* (from আ and নেতু to lead) To bring.

s. আপদ *s.* Misfortune, calamity.

s. আপদগ্রস্ত *ep.* (from আপদ Calamity, and গ্রস্ত seized) Involved in misfortune.

s. আপন *pron.* (s. আত্ম) Own, my, thy, his, her, our, your, or their, as the context may require. R. 160.

s. আপনাইতে *ind.* Of its own accord.

s. আপনি *pron.* (s. আত্ম) Self. R. 163. Your honour. R. 166.

s. আপন্ন *past part.* Possessed (of).

- P. আবাদ্ *adj.* (آباد) Cultivated, prosperous, happy.
- S. আবিস্ত *pass. part.* Possessed, engrossed.
- S. আভরণ্ *s.* Jewels, ornaments.
- S. আভেদ *ind.* (আ till, and ভেদ division) Till the division or disjunction.
- A. আমদ *adj.* (احمد) Most praised. Used as a proper name.
- P. আমারী *s.* (عماري) A litter or seat with a canopy to ride on an elephant or camel.
- S. আমি *pron.* I. P. 49.
- A. আমীর *s.* (آمير) A commander, a prince, a grandee.
- S. আমোদ *s.* Pleasure, mirth.
- S. আমোদিত *past part.* Pleased, gratified.
- S. আয়ুঃ *s.* The duration of life, age.
- S. আযুক্ত *pass. part.* Joined to, attached.
- S. আয়োজন *s.* Preparation.
- B. আর *ind.* And also, furthermore. *adj.* more. *pron.* another, other.
- B. আর আর *adj.* More, still more, all the other.
- A. আরবী *s.* (from عرب) Arabia. An Arab.
- S. আরম্ভ *s.* A beginning, a commencement.
- S. আরাধনা *s.* Worship, service.
- B. আরেক *adj.* Another.
- S. আরোহন্ *v. noun.* The act of mounting or climbing.
- S. আর্ত *past part.* Pained, afflicted.
- S. আর্তনাদ *s.* A dolorous outcry, a cry of pain.
- S. আর্দ্রিত *adj.* Wetted, moistened, cooled.
- S. আলঙ্কার *s.* Ornaments, jewels.
- S. আলয় *s.* A house, an abode.
- S. আলাপ *s.* Conversation, discourse.
- S. আশীর্বাদ *s.* A benediction, a blessing.
- S. আশ্চর্য *adj.* Miraculous, wonderful, marvellous.
- S. আশ্বাস *s.* Comfort, confidence.
- S. আশ্রিত *pass. part.* Secured, protected, dependent.
- S. আশ্রয় *s.* An asylum, a defence, a refuge.
- S. আসক্ত *past part.* Attached to, enamoured.
- S. আসন্ *s.* A seat.
- S. আসিতে *v. intran.* (আয়তুং) To come. R. 197.
- P. আস্তীন্ *s.* (آستين) A sleeve.
- S. আহাৰ্ *s.* Food, a meal.
- S. আহ্বান *s.* A summons, an invitation.
- S. আহ্লাদ *s.* Joy, pleasure, mirth.
- S. আহ্লাদিত *past part.* Rejoiced, delighted, happy.
- ই
- S. ই *ind.* (from s. হি) Very, exactly, even, indeed, truly.
- S. ইচ্ছা *s.* Wish, desire.
- S. ইতস্ততঃ *ind.* Here and there.
- S. ইতি *ind.* Thus, so far.
- S. ইতিমধ্যে *ind.* from ইতি this, and মধ্যে in the midst) In the mean time, in the interim.

- s. ইতিহাস্ *s.* A tale, story, legend.
s. ইতবদরে *ind.* At this interval.
s. ইনি *pron. proximate.* He, she, it. See R. 151.
s. ইন্দ্র *s.* Excellent. This word gives the idea of superiority to whatever it is joined; as গজেন্দ্র A noble elephant.
s. ইন্দ্র *s.* The deity presiding over *Swerga* or the Hindu Paradise.
s. ইন্দ্রজাল্ *s.* Legerdemain, conjuring, juggling.
s. ইন্দ্রিয় *s.* An organ of sense.
s. ইহাতে *ind.* (7th case of এই) On this.

ঈ

- s. ঈশ্বর্ *s.* The Lord, God. A king.

উ

- s. উক্ত *past part.* Said, spoken, declared, ordered.
s. উক্তি *s.* A speech, an expression.
s. উচিত্ *adj.* Proper, suitable.
s. উচ্চারণ্ *s.* Utterance, pronunciation.
s. উচ্ছিষ্ট *pass part.* Left. *s.* Food rejected by another, leavings.
s. উচ্চৈঃস্বরে *ind.* With a loud voice, aloud.
s. উঠন্ *v. noun.* The act of rising up.
s. উঠাইতে *v. caus.* (from উঠিতে to rise up) To raise up.
s. উঠিতে *v. intran.* (s. উস্থিত arisen) To arise up, to arise, to be established, to be invented.

- s. উড়িতে *v. intran.* (s. উড়ুয়িতুং) To fly (as a bird).
s. উৎকণ্ঠা *s.* Regret, care, vexation.
s. উত্তম্ *adj.* Chief, best, excellent, good.
s. উত্তমতা *abs. n.* Excellence, superiority, goodness. R. 421.
s. উত্তপ্ত *pass. part.* Heated, burnt up, scorched up.
s. উত্তর্ *s.* An answer, a reply.
s. উত্থান্ *s.* A rising or getting up.
s. উৎপন্ন *past part.* Produced, arisen from.
s. উৎপাটিতে *v. tran.* (from s. উৎপাটিতুং) To pluck up by the roots.
s. উদয়্ *s.* The ascent or uprise (of any thing.)
s. উদর্ *s.* The belly.
s. উদাসীন্ *pres. part.* (one who sits aside from others) A pilgrim, a religious mendicant, a misanthrope.
s. উদাহরণ্ *s.* An example, an illustration.
s. উদ্দীপ্ত *past part.* Illuminated, shining, glittering.
s. উদ্দেশ্ *s.* Search, vestige, trace.
s. উদ্ধার্ *s.* Rescue, release, redemption, the extracting any thing.
s. উদ্বিগ্ন *past part.* Sorrowful, dejected, sad, afraid.
s. উদ্যত *past part.* Prepared, ready to act, ready.
s. উদ্যান্ *s.* A garden, pleasure ground.

- s. **উদ্যোগ** *s.* Exertion, fervor, zeal, readiness for action.
- s. **উদ্যোগী** *m.* } *poss.* Active, industrious, engaged in.
- s. **উদ্যোগিনী** *fem.* }
- s. **উপকার** *s.* Help, assistance, favour.
- s. **উপকারক** *adj.* Assisting, helping, aiding.
- s. **উপগত** *pass. part.* Gone near, approached; promised, pledged to.
- s. **উপঢৌকন** *s.* A present to a superior, a present of ceremony.
- s. **উপদ্রব** *s.* A calamity, ruin, tyranny.
- s. **উপনীত** *past part.* Arrived.
- s. **উপন্যাস** *s.* A story, a tale.
- s. **উপবাস** *s.* A fast.
- s. **উপবাসী** *m.* } *con. n.* (from উপ
- s. **উপবাসিনী** *fem.* } *বাস* a fast) Fast-ing, a faster.
- s. **উপবিদ্যা** *s.* Inferior or subordinate knowledge.
- s. **উপবিষ্ট** *past part.* Seated.
- s. **উপযুক্ত** *pass. part.* Suited to, qualified, fitted, accomplished, worthy, proper.
- s. **উপর** *s.* The top or upper part of any thing, the space over any thing, height.
- mon.* Upon, over.
- s. **উপরি** *mon.* Above, on the top, upon.
- s. **উপরিস্থিত** *ep.* (উপরি on top, and স্থিত staying) Seated upon.
- s. **উপরে** *mon.* (s. উপরি) On the top (of), upon.

- s. **উপসেবিত** *pass. part.* Attended upon, served.
- s. **উপস্থিত** *past part.* Arrived, present, at hand.
- s. **উপাখ্যান** *s.* A tale, a story.
- s. **উপাত্ত** *adj.* Near, proximate.
- s. **উপায়** *s.* The means of accomplishing any purpose, a means, a resource, a stratagem, a remedy.
- উপার্জিত** *pass. part.* Acquired, accumulated.
- s. **উভয়** *adj.* Both.
- s. **উভয়ে** *ind.* Mutually.
- s. **উল্লস** *adj.* (s. উল্লস) Naked.
- s. **উল্লঙ্ঘন** *v. noun.* The act of overstepping (any bounds).
- s. **উষ্ট** *s.* A camel.
- s. **উষ্ণ** *s.* Heat, ardor; rage.
- s. **উষ্ণান্বিত** *ep.* (from উষ্ণ heat, and অন্বিত possessed of) Enraged, angry.

উ

- s. **উনবিংশ** *adj.* Twenty-ninth.
- s. **উর্দ্ধ** *adj.* High, lofty, elevated.

এ

- s. **এই** *pron.* This. R. 155.
- s. **এই কারণ** *ind.* On this account.
- s. **এইহেতুক** *ind.* On this account.
- s. **এক** *adj.* One, a, an, the same.
- s. **একত্র** *ind.* (এক one, and ত্র R. 346) In one place, together.

- s. একত্রিংশ্ adj. Thirty-first.
 s. এক রাতে ind. One night.
 s. একারণ ind. On this account, therefore.
 s. একাকী m. }
 s. একাকিনী fem. } adj. Alone, solitary.
 s. একাগ্র adj. Fixed on one point, intent.
 s. একাদশ্ adj. Eleven.
 s. একান্ত ind. Alone, only, solitary; extremely, much.
 s. এক্ষণে ind. At this instant, now.
 s. এখন ind. (from এতদ this, and ক্ষণ a moment) This moment, now.
 s. এখানে ind. (from এ this, and থা a piece) In this place, here.
 s. এত ind. (s. এতাবৎ) So much, so many, so long; thus, so.
 s. এতৎ }
 s. এতদ্ } pron. This.
 s. এতদ্বায়ে ind. (from এতদ this, and রূপ form) In this way, thus.
 s. এতন্মধ্যে ind. (from এতদ this, and মধ্যে in the midst) In the mean time.
 s. এতাদৃশ্ adj. Similar, like, such. ind. Thus. R. 133.
 s. এনিমিত্তে ind. On this account.
 s. এবং ind. Also, likewise, and; so.
 s. এমত adj. Like this, such.

এ

- s. এই pron. That. R. 63.
 s. এক abs. n. (from এক one. R. 422) Union, unity, singleness.

- s. ঈশ্বর্য abs. n. (from ঈশ্বর a lord) Power, might, dominion.

ও

- s. ও voc. interj. O! ho!
 P. ও ind. (ও) Also, too, even, likewise; and.
 s. ওগো voc. interj. Oh! R. 113.
 P. ওৱান্ adj. (ویران) Desolated, laid waste, depopulated, ruined.
 s. ওষ্ঠী poss. (from ওষ্ঠ the lip) Having lips.
 s. ওরে voc. interj. Oh! ho! used in contempt.
 s. ওহে voc. interj. Oh! ho! R. 113.

উ

- s. উদার্য abs. n. (from উদার R. 422) Generosity, liberality, munificence.
 s. ঔষধ s. Medicine.

ক

- s. কএক্ adj. (s. কতি and এক) Several, many.
 s. কখন ind. (from কি° what, and ক্ষণ a moment) Any time, sometimes, ever.
 s. কঠিন্ adj. Hard, solid, harsh, severe, abstruse.
 U. কড় s. A pocket.
 s. কত ind. (s. কতি) How much? how many?
 s. কতক্ ind. (s. কতি) Some, how many?
 s. কথন্ s. A sentence, word, speech.

- s. कथा *s.* Whatever is the subject of discourse, as a story, a tale, a speech, a message, &c. &c.
- s. कथोपकथन् *s.* (from कथा a story, and उपकथन् mention) Conversation, dialogue.
- s. कदाच *ind.* At any time, ever.
- s. कदाचित् *ind.* Sometimes, at some time or other, ever.
- s. कन्दर्प *s.* Cáma, the God of desire, the Hindu Cupid.
- s. कन्या *s.* A virgin, a damsel, a bride, a daughter; the sign *Virgo*.
- s. कपाल् *s.* The forehead; fortune, trick, fate.
- s. कपिश *s.* The elephant or wood apple (*Feronia elephantum*, or *Crataeva valanga*).
- s. कपोत् *s.* A dove, a pigeon.
- s. कबन्ध *s.* A demon, a devil.
- A. कबर् *s.* (قبر) A grave, a tomb, a burial ground.
- s. कवि *s.* A poet.
- s. कविता *s.* A poem.
- A. कबूल *s.* (قبول) Consent, concession, assent, promise.
- s. कम्पायमान् *pres. part.* Trembling, shaking, quaking.
- s. कम्पित् *past part.* Trembling. *s.* A tremor.
- s. कम्बल् *s.* A blanket.
- s. कर् *s.* The hand, an elephant's trunk. Tax, tribute, revenue.
- s. करण् *v. noun* The act of doing or making.
- s. करण्क् *adj.* Having an agent or cause, by the means. R. 140.
- s. करत् *pres. part.* Doing.
- s. करा *v. noun.* The doing or making.
- s. करहिते *v. caus.* (from करिते) To cause to do or make.
- s. कराघात् *s.* (कर the hand, and आघात् a blow) Thumping with the hand.
- A. करार *s.* (قرار) Agreement, compact, contract.
- s. करिते *v. tran.* (s. कर्तुं) To make, to do.
- s. करुणा *s.* Tenderness, compassion, feeling.
- s. कर्ण *s.* The ear.
- s. कर्णाट *s.* A district in the Deccan. The Carnatick country.
- s. कर्त्ता *con. n.* A maker, a doer, an agent, a master.
- s. कर्त्री *con. n.* The mistress of a house.
- s. कर्तृक् *adj.* Having an agent, by. R. 141.
- s. कर्षूर् *s.* A variegated colour.
- s. कर्म *s.* Action, affair, deed, business, work.
- s. कर्मकर्त्ता *ep.* (from कर्म business, and कर्त्ता an agent) One who transacts business, a servant, an officer.

- s. कलश s. } An earthen waterpot or jar.
s. कलज s. }
- s. कलह s. Contention, uproar, strife.
- s. कलिकाल s. (कलि and काल time)
The fourth or Iron Age of the world,
during which vice predominates.
- s. कल्प s. A day and night of BRAHMĀ,
a period of 432,000,000 years of mor-
tals, measuring the duration of the
world, and as many the interval of its
annihilation.
- s. कल s. Yesterday; to-morrow.
- s. कशा s. A whip.
- s. कष्ट pass. part. Pained. s. Bodily pain
or uneasiness.
- s. कस्तुरी s. Musk.
- s. कहन् s. A saying, expression, mention.
- s. कहिते v. tran. (s. कथयितुं) To nar-
rate, to speak, to say, to tell, to men-
tion.
- s. का ind. Bad. (A prefix of deterioration).
- s. काक् s. A crow.
- s. काक्पङ्क s. (from काक a crow and पङ्क
a wing) Jetty lock, ringlets.
- U. काछारी s. A hall of justice, town
house, court.
- s. काछे ind. (s. कच्छे) In the vicinity,
near to.
- A. काजी s. (قاضي) A cazy or judge.
- s. काट pass. part. Cut off.
- s. काटिते v. tran. (s. कृत्तितुं) To cut,
to clip, to saw; to pass away (the time).

- s. कातर् adj. Confused, perplexed, dis-
tressed.
- s. कान्यकुबु s. A country, the modern
Canouje.
- s. कापुकम् s. A vile man, a coward.
- P. काबल् s. Cábool, a country to the west
of the Indus, about 250 miles in length,
and 150 in breadth.
- s. कामकार् con. n. Conducive to lust or
desire.
- s. कामाईते v. tran. (कर्म business) To
earn, to acquire, to have. To shave.
- s. कामुक adj. Lustful.
- s. कारण s. A cause, motive. ind. On
account (of), for.
- s. कार्य fut. part. To be done, business,
affair, object, effect.
- s. काल् s. Time, a season.
- s. कालिदास् s. A celebrated poet, and
one of the nine gems or eminent men of
Vicramāditya's court.
- s. कालिन्दी s. The river Yamuna or Jumna.
- s. काष्ठ s. Wood. A log of wood. adj.
Wooden.
- कि pron. (s. किं) Which? what? whe-
ther? ind. (P. क) or, that, saying.
- s. किंशुक s. A tree (Butea frondosa) bear-
ing beautiful red blossoms.
- s. किछू pron. (s. किञ्चित्) Some, any, a
few, a little. R. 176.
- s. किञ्चित् } adj. A part, a little. ind.
किञ्चिद् } Somewhat, something.

- s. **কিনিতে** *v. tran.* (s. **ক্রেতু**) To purchase, to buy.
- s. **কিন্তু** *ind.* But, now, yet.
- s. **কিপ্রকার** *ind.* On what account.
- s. **কিমতে** *ind.* In what way? how?
- s. **কিম্বা** *ind.* Or, otherwise, either, whether.
- s. **কিয়ৎ** } *adj.* A few, a small quantity.
s. **কিয়দ্** }
- s. **কিরূপে** *ind.* (from **কি** what, and **রূপ** a form) In what form? how?
- s. **কীর্তি** *s.* Renown, fame, celebrity.
- s. **কু** *ind.* Bad (a prefix of deterioration).
- s. **কুকুট** *s.* A gallinaceous fowl, a cock.
- s. **কুক্ষি** *s.* The abdomen, the belly, the womb.
- s. **কুটুম্বী** *s.* A procuress, a bawd.
- s. **কুণ্ড** *s.* A hole in the ground for receiving and preserving consecrated fire.
- s. **কুণ্ডাপি** *ind.* Anywhere.
- s. **কুন্তল** *s.* Hair.
- s. **কুপিত** *past part.* Angered, enraged, angry.
- s. **কুমার** *s.* A boy (under five years of age).
- s. **কুরূপ** *adj.* Of bad form, ugly.
- s. **কুল** *s.* Family, race, tribe, or caste.
- s. **কুলক্ষণ** *s.* An inauspicious sign, mark, or omen. *adj.* Inauspicious, ominous, unlucky.
- A. **কুলুপ** *s.* (কفل) A lock, a bolt.

- s. **কুশল্** *s.* Happiness, well-being. *adj.* Happy, felicitous, expert.
- s. **কুহর্** *s.* A cavity, a hollow, a hole.
- s. **কূপ্** *s.* A well.
- s. **কৃচ্ছ** *s.* Bodily pain. *adj.* Painful, difficult.
- s. **কৃত** *pass. part.* Made, done. Much used in *comp.* to give a past sense, as **পরিপাতী** arrangement, **পরিপাতীকৃত** arranged.
- s. **কৃত্যুগুণি** *adj.* With joined palms of the hand (as a mark of reverence or solicitation).
- s. **কৃপা** *s.* Tenderness, compassionateness, mercy.
- s. **কৃষি** *s.* Husbandry, agriculture; ploughing, cultivating the soil.
- s. **কৃষ্ণ** *adj.* Black. *s.* One of the names of *Vishnu*, in his most celebrated incarnation on earth.
- s. **কেন** *ind.* Why? by that.
- s. **কেননা** *ind.* Because.
- s. **কেনহ** *adj.* Some, any.
- s. **কেবল্** *ind.* Only, alone, simply. *adj.* all, entire.
- s. **কেশ** *s.* Hair.
- s. **কেহ** } *pron.* Some one, any one,
s. **কেহো** } either.
- P. **কোটাল** *s.* (کوٹوال) The chief officer of police in a city.

- s. কোথা } *ind.* (from কু where, and
 s. কোথায় } থা R. 348) Any where,
 where; where?
- s. কোন or কোনহ *pron.* Any, some.
- s. কোপ্ *s.* Anger, rage.
- s. কোপিত্ *past part.* Enraged, angry.
- s. কোমল্ *adj.* Soft, tender, gentle, mild.
- s. কোলাহল্ *s.* A loud and confused
 noise, an uproar.
- s. কোষাগার্ *s.* (কোষ a treasury, and
 আগার a house) A treasury.
- s. কৌতুক্ *s.* A sight, a shew, a spectacle,
 amusement, fun.
- s. ক্রমে *ind.* By degrees, agreeable to, in
 conformity.
- s. ক্রমে ক্রমে *ind.* By degrees, gradually.
- s. ক্রয়্ *s.* Buying, purchase.
- s. ক্রিয়া *s.* An act, action, any religious
 ceremony; a verb.
- s. ক্রীড়া *s.* Play, sport.
- s. ক্রীত *pass. part.* Purchased, bought.
- s. ক্রুদ্ধ *past part.* Angered, angry.
- s. ক্রেতা *con. n.* A purchaser.
- s. ক্রোধা *s.* Anger, passion, rage, choler.
- s. ক্রোধিত্ *past part.* Enraged, angry.
- s. ক্লেশ্ *s.* Pain, anguish, hardship.
- s. ক্ষণ্ *s.* A moment.
- s. ক্ষত *pass. part.* Wounded, cut. s. A
 cut, a wound, a scar, a sore.
- s. ক্ষতি *s.* Injury, harm, loss.
- s. ক্ষমা *s.* Forgiveness, pardon.

- s. ক্ষান্ত *past part.* Forborne, endured, de-
 sisted, relinquished, patient, quiet.
- s. ক্ষান্তি *s.* Patience, forbearance.
- s. ক্ষিপ্ত *pass. part.* Thrown; upset in
 mind, crazy, frantick.
- s. ক্ষীণ্ *past part.* Wasted, thin, slender,
 raw-boned.
- s. ক্ষুদ্র *adj.* Little, small, contemptible.
- s. ক্ষুধিত্ *past part.* An hungered, hungry.
- s. ক্ষুর্ *s.* A razor. A hoof.
- s. ক্ষেপণ্ *v. noun.* The act of throwing,
 or flinging; sending.

য

- s. যচিত্ *pass. part.* Inlaid, mixed.
- s. যট্টা *s.* (যট্টা) A bedstead, a cot, a
 couch.
- s. যত্ন *s.* A rhinoceros's horn; a sword,
 a scymetar.
- s. যত্নধার্ *s.* The edge of a sword.
- s. যত্নহস্ত *ep.* (যত্ন a sword, and হস্ত the
 hand) Sword-in-hand.
- A. যরচ্ *s.* (خرج) Expenditure, expense,
 price.
- s. যরচ্ পত্র *s.* (from A. خرج expense, and
 পত্র a letter) A bill of exchange, a letter
 of credit.
- s. যল্ *abs. n.* (from যল্ vile, crafty)
 Vileness, craftiness, baseness, mis-
 chievousness.
- s. যাইতে *v. tran.* (s. যাদিতুং) To eat;
 to drink; to undergo, to suffer.

- P. **খাতিজমা** *s.* (خاطر جمع) Tranquillity, self-collectedness. *adj.* Self-collected, composed, tranquil.
- S. **খাদ** *fut. part.* To be eaten. *s.* Food, victuals.
- S. **খানে** *ind.* (from খাওয়া a piece) Place: much used in comp. as সেইখানে in that place.
- A. **খালী** *adj.* (خالي) Empty, void, vacant.
- S. **খুঁটিতে** *v. tran.* (s. চঞ্চু a beak) To peck (as a bird). To pick up or gather.
- S. **খুলিতে** *v. tran.* (s. খলিতুং) To loosen, to open, to expand.
- S. **খেদ** *s.* Sorrow, affliction, distress.
- S. **খেদাইতে** *v. tran.* To drive (as cattle), to drive off, to expel, to rebuff.
- S. **খেলা** *s.* Play, sport.
- A. **খেলাত** *s.* (خلعت) A dress, a robe of honour with which princes confer dignity on their subjects.
- P. **খোজেন্দা** *adj.* (خجسته) Fortunate. Used as a proper name.
- S. **খ্যাত** *past part.* Celebrated, renowned, famous.

গ

- S. **গগন্** *s.* The sky, the atmosphere.
- S. **গজ** *s.* An elephant.
- S. **গজেন্দ্র** *s.* (from গজ an elephant, and ইন্দ্র excellent) A noble elephant.
- S. **গঠন** *v. noun.* The act of forming, making or fashioning.

- S. **গঠিতে** *v. tran.* (s. গঠিতুং) To cast, to melt, to mould, to fashion, to frame, to make, to carve.
- S. **গণ** *s.* A multitude, a host. R. 75. Much used in comp.
- S. **গণনা** *s.* Enumeration, counting, calculation.
- S. **গত** *past part.* Gone, passed, elapsed, last.
- S. **গতদিন** *ind.* (from গত gone past and দিন a day) Yesterday.
- S. **গতরাতি** *ind.* (from গত gone past and রাতি night) Last night.
- S. **গতি** *s.* Motion, gait, ways, final reward.
- S. **গতে** *ind.* On being past or gone.
- S. **গন্তব্য** *fut. part.* To be gone, passable, likely to go.
- S. **গবাক্ষ** *s.* A round window, an air hole, a loop hole.
- S. **গমন** *v. noun.* The act of going or departing. *s.* Movement, gait. *In comp.* Moving.
- S. **গম্ভীর** *adj.* Deep, profound.
- A. **গরীব** *adj.* (غريب) Poor, inoffensive, harmless. *s.* A poor man.
- S. **গরুড়** *s.* A large kind of heron (Ardea Argala). In mythology, the bird and vehicle of Vishnu.
- S. **গর্ত** *s.* A hole, a cavity.
- B. **গর্প** *s.* A story, a tale.
- S. **গর্ষিত** *adj.* Proud, haughty.

- s. গর্ভ s. A foetus or embryo ; the womb.
 s. গলা s. (s. গল) The throat.
 s. গলিত্ *past part.* Fallen, dropped, running, oozing.
 s. গহনা s. A jewel, ornament.
 s. গাত্র s. The body.
 s. গাথোস্থান্ *v. noun.* (গাত্র the body and উস্থান raising) The act of raising the body, or of rising up (from bed).
 p. গিরা s. (گير) A knot, a joint.
 s. গুণ s. A good quality, virtue, merit, skill, accomplishment. A fold, multiplication. Twine or any twisted cord.
 s. গুণাখ্যান s. (গুণ a quality, and আখ্যান praising) Panegyrick, eulogium.
 s. গৃহ s. A house, a dwelling.
 s. গৃহিণী *fem. poss.* A householder's wife.
 s. গৃহী *mas. poss.* A householder.
 s. গোচর s. Any thing perceived by the senses, or whatever they comprehend.
 s. গোপন s. Concealment, secrecy.
 s. গোপনে *ind.* In secret, privately.
 p. গোর s. (گور) A grave, a tomb, a burial ground.
 s. গোণ s. Delay.
 s. গ্রন্থকার s. A compiler, an author.
 s. গ্রন্থি s. A knot, a joint.
 s. গ্রস্ত *pass. part.* Seized, captivated.
 s. গ্রহণ *v. noun.* The act of seizing,

taking, accepting, or acknowledging.
 s. An eclipse.

- s. গ্রীষ্ম s. Heat, warmth. The hot season (coinciding nearly with June and July). *adj.* Hot, warm.
 s. গ্রাম s. A village. A multitude or assemblage of any thing, as of houses forming a village, of musical notes forming the gamut. *In comp.* An assemblage, as in ইন্দ্রিয়গ্রাম The assemblage of corporeal organs.
 s. গ্রামস্থ *ep.* (from গ্রাম a village, and স্থ abiding) A villager.
 s. গ্রাস s. A morsel, a mouthful.
 s. গ্রাহক *con. n.* One who takes, accepts, or seizes ; a purchaser.
 s. গ্রাহ্য *fut. part.* To be taken, to be accepted, to be admitted, admissible.

ঘ

- s. ঘটক s. An hereditary officer in *Hindu* villages, who keeps an account of genealogies, and is employed to negotiate marriages.
 s. ঘটিতে *v. intran.* (s. ঘটিতু) To occur, to happen, to devolve.
 s. ঘর s. (s. গৃহ) A house, a dwelling, an apartment.
 s. ঘসিতে *v. tran.* (s. ঘষিতু) To rub, to wipe, to polish.
 s. ঘাইট্ }
 s. ঘাটি } s. Sin, fault, misdemeanor.

- s. ঘাতক্ *con. n.* A murderer, a maimer, a destroyer.
 s. ঘাতুক্ *adj.* Sanguinary, cruel. s. An executioner.
 s. ঘোড়ক্ *s.* A horse.

চ

- s. চতুর্ *adj.* Four.
 s. চতুর্বিংশতি *adj.* Twenty-four.
 s. চতুর্থ *adj.* The fourth. R. 355.
 s. চন্দ্র *s.* The moon.
 s. চন্দ্রিকা *s.* Moonlight.
 s. চমৎকৃত্ *pass. part.* Astonished, amazed.
 s. চরণ *s.* The foot.
 s. চরিতে *v. intran.* (চরিতুং) To graze, to feed (as animals).
 s. চরিত্র *s.* Conduct, behaviour, habit, morals.
 s. চর্য *fut. part.* To be practised. s. An observance.
 s. চলিত্ *past part.* Moved, shaken, deterred.
 s. চলিতে *v. intran.* (s. চলিতুং) To move, to go, to go off, to continue, to pass (as money), to be discharged (as a gun), to flow, to blow, to avail.
 A. চাওর্ *s.* (غور) Reflection, consideration, meditation.
 P. চাকর্ *s.* (چاکر) A servant.
 P. চাকরী *s.* (چاکری) Service, servitude.

- P. চাদর্ *s.* (چادر) A sheet, a table-cloth.
 U. চাবি *s.* A key.
 s. চামর্ *s.* A fly-flap (commonly made of the tail of the Bos grunniens or Yac of Tartary, and conferred as an emblem of Royal favour).
 s. চারি *adj.* (s. চতুর্) Four.
 s. চাহিতে *v. intran.* (from s. ইচ্ছা) desire) To desire, to wish for, to love, to demand, to require, to need, to try, to look to, to look for.
 s. চিৎকার্ *s.* (from s. চিৎকার) A scream.
 s. চিতা *s.* A funeral pile.
 s. চিতাশায়ী *ep.* (from চিতা a funeral pile, and শায়ী sleeping) Reposing on the funeral pile, dead.
 s. চিত্ত *s.* The heart, the mind.
 s. চিনিতে *v. tran.* (from s. চিহ্ন a mark) To recognize, to know.
 s. চিন্তা *s.* Thought, pensiveness, anxiety, care, dejection, sadness, melancholy.
 s. চিন্তাকুল্ *adj.* (from চিন্তা thought, and আকুল্ troubled) Thoughtful, pensive, melancholick.
 s. চির্ *adj.* Long.
 s. চিরস্থায়ী *adj.* (from চির্ long, and স্থায়ী staying) Enduring, permanent, not transitory.
 s. চিহ্ন *s.* A mark, a spot, a sign, a trace.
 s. চুরি *s.* (s. চুরা) Theft, stealing.
 U. চুল্ *s.* Hair.

s. চূর্ণ *pass. part.* Pounded, broken to pieces, pulverised. s. Any pulverised substance, dust, powder.

s. চেঁচাইতে *v. intran.* To scream.

s. চেড় *s.* A male servant or slave.

s. চেড়ী *s.* A female servant or slave.

s. চেষ্টা *s.* An endeavour, exertion.

s. চেষ্টান্তর *s.* (from চেষ্টা an endeavour, and অন্তর the midst) Any object of search, redress.

s. চেষ্টিত *past part.* Endeavoured for, sought, excited, anxious, anxiously engaged.

s. চৈতন্য *s.* Sensation, recollection, faculties. *adj.* In possession of the faculties, sensible, rational.

s. চোর *s.* A thief.

s. চোহান্ *s.* (চাহবান্) A caste of *Rāj-pūts.*

H. চোকিদার *s.* (چوكيدار) A sentinel, a watchman.

H. চোকিদারী *s.* (چوكيداري) The business of a sentinel or watchman.

U. চৌকী *s.* A chair. A watch, or guard.

s. চৌবাটী *s.* (চতুষ্পাটী) A place of instruction; a college, a seminary.

ছ

s. ছত্র *s.* An umbrella, a parasol, a canopy.

s. ছন্দ *s.* Wish, pleasure.

s. ছল্ *s.* Fraud, deceit, device, plot, pretext.

s. ছাওয়া *s.* (s. ছাদন) A covering, a roof, a thatch.

U. ছাওয়াল্ *s.* A child.

s. ছাড়িতে *v. tran.* (s. চটিত্ব) To let loose, to dismiss, to quit, to abandon, to divorce, to set free.

s. ছাত্ *s.* (s. ছাদ or ছত্র) A thatch, a roof.

s. ছিদ্র *s.* A hole, a perforation; a fault, a defect.

s. ছিন্নভিন্ন *adj.* Pierced through and through.

s. ছেদন্ *v. noun.* The act of cutting or dividing.

s. ছোরা *s.* (s. ছুরী) A knife.

জ

s. জ *in comp.* Born, produced. R. 136.

s. জন্ *s.* A man, a person (of either sex).

s. জন্তু *s.* An animal.

s. জন্ম *s.* Birth.

s. জন্মিতে *v. intran.* (from জন্ম birth) To be produced, to spring. *v. tran.* To bear young, to produce.

s. জানে *mon.* On account (of), for.

A. জবাব্ *s.* (جواب) An answer, a reply.

A. জমা *s.* (جمع) A heap, a collection.

P. জরী *adj.* (زري) Of gold-thread, wove with gold-thread.

- s. জল্ *s.* Water.
- s. জাগ্রৎ *pres. part.* Waking, awake.
- s. জাতি *s.* Class, race, caste.
- s. জানিতে *v. tran.* (s. জাতুণ) To know, to understand, to discern, to recognise.
- p. জামা *s.* (جامه) A garment, a gown, a robe, a vest.
- s. জাল্ *s.* A net, a lattice, window, a film on the eye.
- s. জামাতা *s.* A daughter's husband, a son-in-law.
- s. জিজ্ঞাসা *s.* A question, an interrogation.
- s. জিজ্ঞাসিতে *v. tran.* (s. জিজ্ঞাসিতুণ) To ask, to question, to enquire.
- s. জিত *pass. part.* Conquered, subdued.
- s. জিতেন্দ্রিয় *adj.* (from জিত subdued, and ইন্দ্রিয় the senses) Of subdued senses, impassive, stoical.
- A. জিনিষ্ *s.* (جنس) Goods, merchandise, movables.
- s. জীব্ *s.* Life, existence.
- s. জীবৎ *pres. part.* Living.
- s. জীবন্ *s.* Life.
- s. জীবী *poss.* (from জীব life) Possessing life. *adj.* Living, alive.
- s. জ্ঞ in comp. Knowing, acquainted with. R. 136.
- s. জাত *past part.* Known, comprehended, understood.
- s. জ্ঞান্ *s.* Knowledge.

- s. জ্ঞানবান্ *m.* } *poss.* Wise, intelligent.
s. জ্ঞানবতী *fem.* }
- s. জ্ঞানহত *ep.* (from জ্ঞান knowledge, and হত hurt) Astonished, stupified, confounded.
- s. জ্ঞানী *poss.* (জ্ঞান knowledge) Possessing wisdom, wise, knowing, intelligent, wary.
- s. জ্যোতিঃশাস্ত্র *s.* (from জ্যোতিঃ a star, and শাস্ত্র a science) Astrology, astronomy.
- s. জ্যোতির্জ *ep.* (জ্যোতিঃ a star, and জ্ঞ knowing) An astrologer, or astronomer.

ট

- B. টি *exp.* A particle implying diminutiveness, R. 329.

ঠ

- s. ঠাওরাইতে *v. tran.* (s. স্থির firm, fixed). To fix, to stop, to determine, to appropriate, to award, to settle

ড

- s. ডাকাইতে *v. caus.* (from ডাকিতে) To cause to summon.
- s. ডাকিতে *v. tran.* (from ঢক্কা a drum). To summon, to call.

ঢ

- s. ঢাকিতে *v. tran.* (s. ঢক্কা covering) To cover, to hide, to conceal, to disguise, to close, to shut.

ত

- s. তখন *ind.* (from তদ that, and ক্ষণ a moment) That moment, then, so soon as.
- s. তড়িৎ *s.* Lightning.
- s. তঃ *ind.* A particle subjoined to nouns to form adverbs; as শাস্ত্র a science, an ordinance, শাস্ত্রতঃ scientifically, legally. R. 349.
- s. তৎক্ষণাৎ } *ind.* (from তদ that, and
s. তৎক্ষণে } ক্ষণ a moment). At that moment, on the instant.
- s. তত্ত্ব or তত্ত্ব *s.* (from তদ that, and ত্ব. R. 421) The essential nature or first principle (of any thing), mystery, identity, investigation, research.
- s. তত্ত্ববেত্তা *ep.* (তত্ত্ব first principle, and বেত্তা knowing) Profoundly skilled.
- s. তৎ } *Sanscrit pronoun used in comp.*
s. তদ } That.
- s. তৎপৰ্ } *ind.* (from তদ that, and
s. তৎপরে } পৰ after) After that, then.
- s. তথাপি *ind.* Even then, notwithstanding.
- s. তথ্য *s.* Truth. *adj.* True.
- s. তদনন্তর *ind.* (from তদ that, and অনন্তর next) After that, afterwards, then.
- s. তদনুকূপ *ind.* (from তদ that, and অনুকূপ like) In the same way, in conformity.

- s. তদনুসারে *ind.* Agreeably to that.
- s. তদবধি *ind.* (from তদ that, and অবধি limit) Up to that time, so long.
- s. তদ্বৎ *ind.* Like that, so.
- s. তদ্রূপ *ind.* In that way, similarly, so.
- s. তনয় *s.* A son.
- s. তনয়া *s.* A daughter.
- s. তন্নিমিত্তে *ind.* (from তদ that, and নিমিত্ত a cause) On that account, therefore.
- s. তন্মধ্যে *ind.* (from তদ that, and মধ্যে in the midst) During that, within that.
- s. তবে *ind.* (s. তদা) Then, at that time, nevertheless, still.
- s. তম্ The termination employed to form the superlative. R. 125.
- s. তর্ The termination employed to form the comparative. R. 125.
- s. তক *s.* A tree.
- s. তল *s.* The bottom of any thing.
- s. তলস্থিত *ep.* (from তল bottom, and স্থিত situated) Sitting beneath, covered.
- s. তলে *ind.* At the bottom, below, under.
- s. তলোয়ার *s.* (s. তরবারি) A sword, a scymetar.
- s. তাড়ণ *v. noun.* The act of beating or whipping.
- s. তাড়্যমান *pres. part. pass.* Being beaten.
- p. তাজা *adj.* (تاز) Fresh, new, green, tender.

- s. **তাবৎ** } *ind.* So much, so many, so
s. **তাবদ্** } long, so far, until: the cor-
relative of **যাবৎ** .
- s. **তার্ পর** *ind.* (**তাহার্ পর**) After that,
afterwards.
- s. **তার** *s.* A star or planet. The apple
of the eye.
- s. **তালু** *s.* The palate.
- s. **তাহার্ পর** *ind.* (from **তাহার্** the *gen.*
case of সেই that, and **পর্** after) After
that, afterwards, then.
- s. **তিন্** *adj.* (*s.* **তীণি**) Three.
- s. **তিনি** *pron.* He, she. R. 150.
- s. **তিরসূত** *adj.* Despised, contemned,
abused, reviled
- s. **তিলার্ক** *s.* (from **তিল** sesamum, and
অর্ধ a half) Half a grain of mustard
seed. The smallest mark.
- s. **তীর** *s.* The bank of a river.
- P. **তীর** *s.* (**تیر**) An arrow.
- P. **তীরান্দাজী** *s.* (**تیراندازی**) Archery.
- s. **তীক্ষ্ণ** *adj.* Sharp, pointed, acute, keen,
poignant, pungent, hot, zealous.
- s. **তুই** *pron.* Thou. R. 147.
- s. **তুমি** *pron.* You. R. 146.
- s. **তুচ্ছ** *adj.* Small, inferior, contemptible,
worthless, despised, despicable.
- s. **তুরঙ্গ** *s.* A horse.
- s. **তুষিতে** *v. tran.* (*s.* **তুষ্টুং**) To please, to
delight, to satisfy, to appease.
- s. **তুষ্ট** *past part.* Pleased, delighted, re-
joiced.
- s. **তুল** *adj.* Equal, like, similar. *ind.*
Like. *in comp.* Like, resembling, as
দূর্য্যতুল like the sun.
- s. **তৃণ** *s.* Grass.
- s. **তৃতীয়** *adj.* The third. R. 355.
- P. **তেবরস্তান** *s.* (**طبرستان**) *Tabristan*, or
Mazanderan, a province of Persia, hav-
ing the Caspian sea on the north, Ghilan
on the west, Persian Irack on the south,
and Chorasán on the east.
- s. **তেমন্** *ind.* In that manner, so.
- s. **তো** *exp.* An emphatic particle. R. 337.
- P. **তোতা** *s.* (**طوطي**) A parrot.
- s. **তক্ত** *pass. part.* Abandoned, quitted,
deserted, left.
- s. **তাগ** *s.* Relinquishment, desertion,
abandonment.
- s. **তাগী** *poss.* (from **তাগ** abandonment)
An abandoner, a deserter.
- s. **ভাস্** *s.* Fear, terroure.
- s. **ত্রিংশ্** *s.* Thirty.
- s. **ত্রিভুবন্** *s.* The three worlds, *i. e.* The
celestial, terrestrial and tartarean regions.
- থ
- s. **থাকা** *v. noun* The dwelling, the re-
remaining.
- s. **থাকিতে** *v. n.* (*s.* **স্থ**) To stay, to
abide, to be, to endure. R. 273.

দ

- s. দংশন্ *v. noun* The act of biting or stinging.
- s. দক্ষিণ *adj.* Right (not left). South.
s. The *Deccan*, or South of India.
- s. দড়ী *s.* (স. ডোরক) A string, twine.
- s. দণ্ড *s.* A staff, a stick. Punishment by fine or death. The sixtieth part of the day and night, *viz.* twenty-four minutes (which is the *Hindu* hour).
- s. দত্ত *pass. part.* Given, bestowed. R. 129.
- s. দমন *v. noun.* The act of taming, subduing, controuling, rebuking, or punishing.
- s. দয়া *s.* Pity, compassion, tenderness, feeling.
- s. দয়ালু *adj.* Tender, compassionate.
- U. দর *s.* Price.
- P. দরজী *s.* (درزي) A tailor.
- s. দৰ্প *s.* Power, pride, arrogance, a boast.
- P. দরবার (دربار) The court, a hall of audience the holding of a court.
- s. দর্শন *v. noun.* The act of seeing.
- s. দর্শাইতে *v. caus.* (from দর্শিতে to see) To cause to see, to make appear, to shew.
- s. দশ *adj.* Ten.
- s. দশা *s.* A state, a condition.
- s. দাড়াইতে } *v. intran.* (from s. দণ্ড a prop) To stand.
- s. দাঁড়াইতে }
- s. দাড়ী *s.* The beard.
- s. দাতা *con. n.* Generous, liberal.
- s. দান *s.* A gift, a largesse.
- s. দানব *s.* A demon, a titan, or giant.
- P. দামন *s.* (دامن) Skirts of a robe.
- s. দারিদ্র *abs. n.* (from দরিদ্র poor) Poverty.
- s. দাক *s.* Wood.
- s. দাকর্ *gen. case.* Of wood, wooden.
- s. দাকময় *m.* } *adj.* Composed of
- s. দাকময়ী *fem.* } wood, wooden.
- s. দাস *m.* } A servant, a slave.
- s. দাসী *fem.* }
- s. দাহ *s.* A burning, a burn, inflammation.
- s. দাহিক *adj.* Inflammatory, combustible.
- s. দিক্স্থ *adj.* (from দিক a side, and স্থ abiding) Contiguous, surrounding, neighbouring.
- s. দিক্ } s. A side, a quarter.
- s. দিগ্ }
- s. দিগে *ind.* Towards.
- s. দিতে *v. tran.* (s. দাতু) To give, to bestow, to effect. R. 275.
- s. দিনে ২ *ind.* From day to day.
- s. দিন্ } s. A day.
- s. বিদন্ }

- s. **দিবা** *s.* A day.
- s. **দিবাকর** *ep.* (from **দিবা** the day, and **কর** a maker) The maker of day, i. e. the sun.
- s. **দিবারাত্রি** *ind.* (from **দিবা** day, and **রাত্রি** night) Day and night.
- s. **দীন** *adj.* Poor, distressed, wretched, miserable. *s.* A poor man.
- s. **দীর্ঘ** *adj.* Long.
- s. **দুই** *adj.* (স. **দ্বি**) Two.
- s. **দুঃখ** *s.* Pain, distress, affliction, want.
- s. **দুঃখিত** *past part.* Pained, afflicted, distressed, miserable.
- s. **দুঃখী** *m.* } *poss.* (from **দুঃখ**
s. **দুঃখিনী** *fem.* } *pain*) Having pain, pained, distressed, miserable.
- s. **দুঃসাহ** *fut. part.* Hard to be accomplished, difficult.
- s. **দুঃস্থ** *adj.* Wretched, poor, destitute, miserable, suffering pain.
- s. **দূর** } *prep.* Unfit; improper, vile, bad,
s. **দুঃ** } difficult, displeasing, paucity.
s. **দূস্** } See Rule 317.
- s. **দুর্গ** *s.* A fort.
- s. **দুর্জন** *s.* A vile or worthless man.
- s. **দুর্দশা** *s.* Ill-luck, evil destiny.
- s. **দুর্নাম** *s.* Evil report, ill-fame, abuse.
- s. **দুর্বুদ্ধি** *adj.* Cunning, wily.
- s. **দুর্ভিক্ষা** *s.* A famine.
- s. **দুষ্ট** *past part.* Depraved, low, vile, weak, wicked.
- s. **দুষ্টতা** *abs. n.* (from **দুষ্ট** depraved) Depravity, wickedness.
- s. **দূত** *s.* A messenger, an envoy, a scout, a spy.
- s. **দূর** *adj.* Distant, remote.
- s. **দূরে** *ind.* To a distance, afar.
- s. **দূরকর্তা** *ep.* (from **দূর** distance and **কর্তা** a maker) A remover, an obviator.
- s. **দৃঢ়** *past part.* Tight, hard, firm, compact, strong, solid.
- s. **দৃঢ়তা** *abs. n.* Firmness, constancy.
- s. **দৃষ্ট** *pass. part.* Seen, observed, visible, apparent.
- s. **দৃষ্টি** *s.* Sight, vision, view.
- s. **দৃষ্টান্ত** *s.* An example, an illustration.
- s. **দেওয়া** *v. noun.* (from **দিত্তে**) The giving, a gift.
- s. **দেখাইতে** *v. caus.* (from **দেখিতে**) To cause to see, to shew, to display, to appear, to look, to seem.
- s. **দেখিতে** *v. tran.* (স. **দৃষ্টু**) To see, to behold, to view.
- s. **দেব** *s.* A deity, a god; an appellation of respect.
- s. **দেবতা** *s.* A god, a deity or divine being.
- s. **দেবমন্দির** *s.* (from **দেব** a god, and **মন্দির** a temple) An idol-temple.
- s. **দেবালয়** *s.* (from **দেব** a god, and **আলয়** an abode) An idol-temple.

- s. দেশ s. A country, a region, a side or quarter.
- s. দেশজ s. (from দেশ a country, and জ born) An inhabitant.
- s. দেশান্তর ind. ((দেশ a country, and অন্তর other) Abroad.
- s. দেশীয় adj. Belonging to a country, indigenous, native.
- s. দেহ s. The body.
- s. দেহী poss. Possessing a body, corporeal, a corporeal being.
- s. দৈন্য abs. n. (from দীন poor) Poverty, distress. R. 422.
- s. দোষুয়মান pres. part. Trembling, shaking, tottering.
- s. দোষ s. Fault, blemish, offence, vice.
- s. দোরাঙ্ক abs. n. (from দুরাঙ্ক wicked) Wickedness, oppression, tyranny.
- s. দ্বয় adj. A pair, a couple, two: Used in comp. as হস্তদ্বয় The two hands.
- s. দ্বার s. A door, an aperture.
- s. দ্বারা
s. দ্বারায় } mon. By means (of).
s. দ্বারে
- s. দ্বারপালক s. (from দ্বার a door, and পালক a keeper) A porter or doorkeeper.
- s. দ্বারী poss. (দ্বার a door) A porter or doorkeeper.
- s. দ্বিতীয় adj. The second; the next, the other, another.

- s. দ্রব্য s. A thing, an article, a substance, goods.
- s. দ্রাঢ় abs. n. (from দৃঢ় tight) Tightness, firmness, hardness, compactness, strength, solidity.

ধ

- s. ধন s. Wealth.
- s. ধনবান্ m. }
s. ধনবতী fem. } poss. Possessing wealth,
s. ধনী m. } wealthy, rich.
- s. ধনহীন ep. (ধন wealth, and হীন destitute) Poor, destitute.
- s. ধনু s. A bow. A fathom.
- s. ধনুক্ s. A bow.
- s. ধনুর্ভু s. (ধনুঃ a bow, and ভু a string) A bowstring.
- s. ধনুর্বিদ্যা s. (from ধনুঃ a bow, and বিদ্যা science) The science of archery.
- s. ধরিতে v. tran. (s. ধরু) To hold, to seize, to catch, to place.
- s. ধর্ম s. Virtue, religious observance, any moral duty, justice.
- s. ধর্মভীক adj. (from ধর্ম justice, and ভীক timid) In awe of justice, upright, honest.
- s. ধর্মাবিকারী ep. (ধর্ম justice, and অবিকারী a director) The chief justice.
- s. ধার s. The edge, margin, or border of any thing, a shore, a bank. A loan.

- s. ধারণ *v. noun.* The act of holding or assuming.
- s. ধারা *s.* A stream, a current; current usage, custom, way, manner, behaviour.
- s. ধার্মিক *adj.* Virtuous, religious, just, dutiful.
- s. ধার্মিকতা *abs. n.* (ধার্মিক just) Justice, equitableness, religiousness.
- s. ধীমতি *s.* (from ধী the understanding, and সচিব a friend) A counsellor, an adviser, a minister.
- s. ধূর্ত *adj.* Crafty, knavish.
- s. ধূলি *s.* Dust.
- s. ধৈর্য *abs. n.* (from ধীর firm) Firmness, steadiness, imperturbation, calmness, tranquillity, patience.

ন

- A. নগদ *s.* (نقد) Ready money, cash.
- s. নগর *s.* } A town, a city.
- s. নগরী *s.* }
- s. নতুবা *ind.* Otherwise.
- s. নদী *s.* A river.
- s. নব *adj.* Nine.
- s. নবম *adj.* The ninth.
- s. নভঃ *s.* } The sky, atmosphere, æther,
- s. নভস্ *s.* } or heavens.
- s. নবীন *adj.* New, fresh, unused.
- s. নরপতি *s.* (নর men, and পতি a lord) A sovereign, a king.
- s. নরশ্রেষ্ঠ *ep.* (from নর a man, and

শ্রেষ্ঠ the best) The best of men, noble, virtuous.

- s. নরাধম *ep.* (from নর a man, and অধম low) The lowest of men, most wretched, most despicable.
- s. নশ্বর *adj.* Perishable, destructive, mischievous.
- s. নষ্ট *pass. part.* Destroyed, ruined.
- s. না *ind.* No, not.
- s. নাই } Is not, was not, &c. R. 283.
- s. নাহি }
- s. নাগদন্ত *s.* (from নাগ an elephant, and দন্ত a tooth) An elephant's tusk, a wooden pin or bracket projecting from a wall to hang any thing upon: the battlements or defences of a castle (?).
- s. নাথ *s.* A lord, a master.
- s. নাদ *s.* Sound, a roar.
- s. নানা *adj.* Many, various.
- s. নাপিত *s.* A barber.
- s. নাম *s.* A name.
- s. নাম করিতে *v. tran.* To feign an excuse.
- s. নামা } ind. By name.
- s. নামে }
- s. নামাইতে *v. caus.* (from নামিতে to descend) To cause to descend or alight.
- s. নামিতে *v. intran.* (s. নম্রু) To alight, to descend, to dismount.
- s. নায়ক *con. n.* A leader, a general.
- s. নারীচ *s.* An iron arrow.

- s. নারিকেল্ *s.* A cocoa-nut.
 s. নারী *s.* A woman.
 s. নাশ্ *s.* Destruction, ruin, annihilation.
 s. নিঃশঙ্কি *adj.* Fearless.
 s. নিঃসন্তান *adj.* (নির্ without, and সন্তান a son) Childless.
 s. নিকটস্থ *ep.* (from নিকট near, and স্থ abiding) Neighbouring, near.
 s. নিকটগত *ep.* Come near, arrived.
 s. নিকটে *mon.* At the side, in the vicinity, near, from, to. R. 101 and 326.
 s. নিকটোপস্থিত *ep.* (নিকট near, and উপস্থিত arrived) Come near, at hand.
 s. নিক্ষেপ্ *s.* A cast, a fling, a throw.
 s. নিগ্রহ *s.* Binding, confinement, severe treatment, punishment.
 s. নিজ্ *adj.* Own.
 s. নিতান্ত *ind.* Really, exactly, thoroughly, truly, in the least.
 s. নিত *ind.* Constantly.
 s. নিদর্শন্ *s.* Proof, example.
 s. নিদাঘ্ *s.* Heat, warmth.
 s. নিদাঘকাল্ *s.* (from নিদাঘ heat, and কাল্ time) The hot season (two months previous to the rains, about May and June).
 s. নিদ্রা *s.* Sleep, sleepiness, drowsiness.
 s. নিন্দ্রা *s.* Abuse, censure, reproof, blame.
 s. নিপাত্ *s.* Death, destruction, carnage.

- s. নিপুণ্ *adj.* Expert, clever, skilful, dexterous.
 s. নিবারণ্ *v. noun.* The act of keeping in, inhibiting, preventing, or forbidding.
 s. নিবিড়্ *adj.* Close, thick, impervious.
 s. নিবেদক্ *con. n.* One who represents or petitions, a petitioner.
 s. নিবেদন্ *v. noun.* The act of addressing, representing, or petitioning.
 s. নিমন্ত্রণ্ *v. noun.* The act of inviting.
 s. An invitation.
 s. নিমিত্তে *ind.* For the sake, on account.
 s. নিয়ম্ *s.* A regulation, a compact, a vow, a custom.
 s. নিযুক্ত *pass. part.* Fixed in, appointed, installed.
 s. নির্ নিঃ or নিস্ *prep.* Out, without; void, destitute of, &c. R. 304.
 s. নিরপরাধে *ind.* (from নির্ out, and অপরাধে with offence) Without offence, innocently.
 s. নিরর্থক্ *adj.* Useless, absurd.
 s. নিরস্ত *pass. part.* Thrown out, cast, disallowed, silenced, foiled.
 s. নিরাহারে *ind.* (from নির out, and আহারে with food) Without food, fasting, hungry.
 s. নিরীক্ষণ্ *v. noun.* The act of spying out, observing, or beholding.
 s. নিরুদ্বেগ্ *adj.* Fearless, without regret, quiet, tranquil.

- s. **নির্গত** *past part.* Gone out, exuded, issued.
- s. **নির্ধন** *adj.* Without wealth, poor.
- s. **নির্বোধ** *adj.* Senseless, foolish, stupid, silly.
- s. **নির্বিরেক** *con. n.* Indiscreet, thoughtless.
- s. **নির্ভয়** *adj.* Without fear, composed, daring, undaunted, presumptuous.
- s. **নির্ম্মাণ** *v. noun.* The act of forming, fabricating or constructing.
- s. **নির্লজ্জ** *adj.* Indecent, immodest.
- s. **নিশা** *s.* Night.
- s. **নিশাকর** *ep.* (from **নিশা** the night, and **কর** the maker) The maker of night, i. e. The moon.
- s. **নিশাভাগে** *ind.* (from **নিশা** the night, and **ভাগ** a division of time) At night-fall.
- s. **নিশ্চয়** *ind.* Certainly, certainty.
- s. **নিশ্চেষ্ট** *adj.* Without exertion, inactive.
- s. **নিশ্বাস** *s.* Breath, a sigh.
- s. **নিষেধ** *s.* Prohibition, negation.
- s. **নিষ্ঠতা** *abs. n.* Holiness, steadfastness in religion.
- s. **নিষ্ঠা** *s.* Steadfastness in religion and virtue.
- s. **নিষ্পত্তি** *s.* Completion, termination, decision, decree.
- s. **নিষ্ফল** *adj.* Fruitless, useless.

- s. **নীচে** } *ind.* At the bottom (of), be-
s. **নীচেতে** } low, under.
- s. **নীচগামী** *ep.* (from **নীচ** down, and **গামী** going) Going down, descending.
- s. **নীচাভিমুখ** *ep.* (from **নীচ** low, and **অভিমুখ** fronting) Going down, descending.
- s. **নীতি** *s.* Morals, ethicks, good policy, justice.
- s. **নূতন** *adj.* New, recent, fresh, young.
- s. **নৃত** *s.* Dancing.
- s. **নৃপ** *s.* A king.
- s. **ন্যায়** *s.* Propriety, fitness; logick.
- s. **ন্যায়** *mon.* Similar, like.
- s. **ন্যায়তঃ** *ind.* Logically.

প

- s. **পক্ষ** *s.* A side, a flank, a wing, an army.
- s. **পক্ষিণী** *poss. fem.* (**পক্ষ** a wing) A hen bird.
- s. **পক্ষী** *poss. mas.* (**পক্ষ** a wing) A male bird.
- s. **পঞ্চ** *adj.* Five.
- s. **পঞ্চতত্ত্ব** *abs. n.* (from **পঞ্চ** five, and **তত্ত্ব**) The state of the five original elements, i. e. Dissolution, death.
- s. **পঞ্চম** *adj.* The fifth.
- s. **পঞ্চাশৎ** *adj.* (**পঞ্চাশৎ**) Fifty.
- s. **পঙ্কমহিসী** *s.* (from **পঙ্ক** a throne, and **মহিসী** a queen) The head or consecrated wife of a king, a queen.
- s. **পঙ্করাজী** *s.* (from **পঙ্ক** a throne, and

- রাজ্ঞী a queen) The head or consecrated wife of a king, a queen.
১. পড়া *v. noun.* The fall or falling.
১. পড়িতে *v. tran.* (from *পঠিতুং*) To read, to learn.
১. পড়িতে *v. intran.* (*পঠিতুং*) To fall, to drop, to lie down; to befall, to happen.
১. পড়ুয়া *s.* (from *পঠ* read) A scholar, a student, a pupil.
১. পণ্ডিত *adj.* Learned. *s.* A learned man, a doctor.
১. পণ্যবীথিকা *s.* (from *পণ্য* vendible, and *বীথি* a shop) A stall, a shop, a place of sale.
১. পতাকা *s.* A flag, a banner.
১. পতিত *past part.* Fallen, dead, defeated, debased, degraded.
১. পতিব্রতা *con. n.* (from *পতি* a husband, and *ব্রত* a vow) A virtuous wife devoted to her husband.
১. পত্নী *s.* A wife.
১. পতি *s.* A lord, a husband.
১. পত্র *s.* The leaf (of a tree or a book), a letter, an epistle.
১. পথ *s.* A road, a path.
১. পথ্য *adj.* Suitable. *s.* Regimen.
১. পদ *s.* The foot.
১. পদচিহ্ন *s.* The print of the foot.
১. পদতলে *ind.* (from *পদ* the foot, and *তলে* at the bottom) At the feet.
১. পদাতি *s.* A foot soldier, infantry.
১. পদে *ind.* At the feet.
১. পদ্ম *s.* The large-flowered lotus (*Nelumbium speciosum*).
১. পদ্মাকার *ep.* (from *পদ্ম* a lotus, and *আকার* form, shape) Shaped like a lotus.
১. পবন *s.* The air, the wind.
১. পর *adj.* Another, other, different, latter.
১. পর *ind.* Upon, on, after.
১. পরজন *s.* (*পর* other, and *জন* a person) Not of the family, a stranger.
১. পরদিবস *ind.* (from *পর* other, and *দিবস* day) The next day.
১. পরপুরুষ *s.* (from *পর* another, and *পুরুষ* a man) A gallant, a paramour.
১. পরম *adj.* Best, chief, first.
১. পরমায়ু *s.* Age, duration of life.
১. পরমেশ্বর *ep.* (from *পরম* best, and *ঈশ্বর* a lord) God.
১. পরলোক *s.* (*পর* other, and *লোক* world) The other world.
১. পরশ *ind.* The day before yesterday or after to-morrow.
১. পরস্পর *adj.* Proceeding from one to another, succession, mutual, reciprocal, traditional.
১. পরস্পরে *ind.* From one to another, mutually, reciprocally, traditionally.
১. পরাইতে *v. caus.* (from *পরিতে*) To cause to dress, to dress, to caparison, to bedeck.

- s. পরাক্রম্ *s.* Power, valour, prowess.
- s. পরাউমুখ্ *adj.* Turning away, having the face averted, averse, disconcerted.
- s. পরাভব্ *s.* Defeat, the loss of a law-suit.
- s. পরামর্শ্ } *s.* Opinion, advice, judgment, discrimination.
- s. পরামর্ষ্ }
- s. পরার্থে *ind.* (পর another, and অর্থে on account) For another.
- s. পরিখা *s.* A moat, a ditch surrounding a fort.
- s. পরিচয়্ *s.* The acquaintance, the ascertaining any thing, experience.
- s. পরিচিত্ *past part.* Made known, acquainted.
- s. পরিচ্ছদ্ *s.* Covering, dress.
- s. পরিজন্ *s.* A dependant, the subordinate members of a family.
- s. পরিতে *v. tran.* (from *s.* পরি about) To dress, decorate, to put on clothes or ornaments.
- s. পরিত্যাগ্ *s.* Abandonment, desertion, relinquishment.
- s. পরিত্রাণ্ *v. noun.* The act of saving or protecting. *s.* Salvation.
- s. পরিধান্ *s.* Dress, clothes, garment.
- s. পরিপাটী *s.* Order, method, arrangement.
- s. পরিপূর্ণ *pass. part.* Quite filled, overflowing, brimful; completed, fulfilled.
- s. পরিবার্ *s.* A dependant.
- s. পরিবৃত্ত *pass. part.* Enclosed, encompassed, covered.
- s. পরিমিত্ *pass. part.* Measured, ascertained, defined.
- s. পরিষ্কার্ *s.* Purification, cleansing, embellishment, decoration.
- s. পরে *ind.* After, afterwards.
- P. পরী *s.* (پری) A fairy.
- s. পরীক্ষা *s.* Examination, test, trial, ordeal.
- s. পরলোক্ *s.* (from পর other, and লোক a world) The other world, heaven, paradise.
- s. পরোপকার্ *s.* (from পর other, and উপকার benefit) The doing good to another, kindness, humanity.
- s. পর্বত্ *s.* A mountain, a hill.
- s. পর্যন্ত *mon.* Up to, as far as, extent.
- s. পল্ *s.* A goldsmith's weight, equivalent to 2 ozs. 6 dwts. 16 grs. troy.
- s. পলায়ন্ *v. noun.* The act of fleeing or running away.
- s. পলায়মান্ *pres. part.* Fleeing, running away, retreating.
- s. পলায়িত্ *past part.* Fled, dispersed.
- s. পশ্চাৎ } *ind.* After, afterwards, behind.
- s. পশ্চাদ্ }
- s. পশ্চদ্বামী *ep.* (from পশ্চাৎ behind, and গামী going) Following, pursuing.
- s. পশ্চিম্ *s.* The west.

P. পসন্দ s. (پسند) Choice, approbation, acquiescence.

s. পহঁছিতে v. intran. (উপস্থাতুং) To arrive, to reach.

s. পহঁছাইতে v. caus. (from পহঁছিতে) To cause to arrive.

s. পাইতে v. tran. (s. প্রাপ্তুং) To get, to acquire, to find, to overtake, to reach, to accept, to obtain. R. 208.

s. পাখা s. (পক্ষ) A feather, a quill; a wing; a fan.

s. পাচক্ con. n. A cook.

s. পাছে ind. (s. পশ্চাৎ) Behind, at last, last, after.

s. পাঠ s. Reading.

s. পাঠাইতে v. tran. (s. পাঠ a reading) To send.

s. পাড়িতে v. caus. (from পড়িতে to fall) To cause to fall, to pitch, to throw down, to spill.

s. পাত্ s. Falling, alighting, descending.

s. পাতিব্রত abs. n. (from পতিব্রত R. 422.) Devotedness of attachment in a wife, chastity.

s. পাত্ s. A vessel in general, as a plate, a cup, &c. Hence figuratively, a minister, any depositary of a secret, a secretary.

s. পাদ্ s. The foot, a foot.

s. পাদাঘাত্ s. (from পাদ the foot, and আঘাত a blow) A blow with the foot, a kick, a trampling upon.

s. পাদাচারে ind. (পাদ the foot, and চার moving) On foot.

s. পাদাবনত ep. (from পাদ the foot, and অবনত bent down) Prostrated at the feet.

s. পান্ v. noun. The act of drinking. s. (s. পণ্) The pán or betel leaf.

s. পাপ্ s. A sin, crime, vice.

s. পারশ্ s. (s. পারসীক) Persia, a Persian.

s. পারাবত্ s. A pigeon, a dove.

s. পারিতে v. neut. (from s. পার a shore) To be able.

s. পারিতোষিক্ adj. (from পরিতোষ R. 428) Gratifying, satisfying.

s. পালক্ con. n. A cherisher, a protector, a guardian.

B. পালকী s. A palanquin.

s. পার্শ্ s. The side.

s. পার্শ্ mon. At the side, near.

s. পিণ্ডুর্ s. A cage.

s. পিতঃ (the Sanscrit vocative of পিতা a father) Oh father!

s. পিতা s. A father.

s. পিশুন্ adj. Cruel, wicked, vile, contemptible.

s. পীড়া s. Pain, suffering, misery.

s. পীড়িত্ past part. Pained, suffering from pain or distress.

s. পুটে in comp. Joined, as করপুটে with joined hands.

- B. পুঁতিতে *v. tran.* To bury.
- s. পুতলিকা *s.* An image, an idol.
- s. পুত্র *s.* A son.
- s. পুত্রী *s.* A daughter.
- s. পুনঃপুনঃ *ind.* Again and again, repeatedly.
- s. পুনর্ *ind.* Again.
- s. পুনরায় *ind.* (পুনর্) Again.
- s. পুনর্বার *ind.* Again.
- s. পুনশ্চ *ind.* (পুনঃ again, and চ and) And again, again.
- s. পুর } *s.* A city or town.
- s. পুরী }
- s. পুরস্কার *s.* Remuneration, reward, a royal gift.
- s. পুরাতন *adj.* Old, ancient.
- s. পুরুষ *s.* A man, a male, a husband, a human being, a person.
- s. পুরুষার্থ *s.* (from পুরুষ a man, and অর্থ object) Heroick conduct, manly or generous sentiments.
- s. পুষ্প *s.* A flower.
- s. পুষ্পগুচ্ছ *s.* (from পুষ্প a flower, and গুচ্ছ a bunch) A bouquet of flowers, a nosegay.
- s. পুষ্পোদ্যান *s.* (from পুষ্প a flower, and উদ্যান a garden) A flower garden.
- s. পুস্তক *s.* A book, a manuscript.
- s. পূজক *con. n.* A worshipper.
- s. পূজা *s.* Worship, reverence.
- s. পূজিত *pass. part.* Worshipped, adored, revered.

- s. পূর্ণ *pass. part.* Filled, full, complete, finished, fulfilled.
- s. পূর্ণিমা *s.* The full moon.
- s. পূর্ষ *adj.* Former, preceding; eastern.
- s. The east.
- s. পূর্ষক্ *Being previous, by.* See R. 141.
- s. পূর্ষবৎ *ind.* (from পূর্ষ before, and বৎ like) In the former way, as before.
- s. পূর্ষমত্ *ind.* As before.
- s. পূর্ষে *ind.* Before, previous to.
- s. পূর্ষে (gen. case of পূর্ষ before) Former, prior.
- s. পৃথক্ *ind.* Separately, severally.
- s. পৃথিবী *s.* The earth.
- s. পৃষ্ঠ *s.* The back (of any thing).
- s. পৌরুষ *abs. n.* Manliness, virility, manhood.
- s. প্রকরণ *s.* A section, a class, a subject.
- s. প্রকার *s.* Likeness, similitude; a kind, a sort, a species, a manner.
- s. প্রকাশ *s.* Shining forth, manifestation, the being evident, publick.
- s. প্রকৃত্ *adj.* Correct, genuine, true.
- s. প্রক্ষালন *v. noun.* The act of washing, cleansing, or purifying.
- s. প্রচার *s.* The being publick or known.
- s. প্রচুর *adj.* Much, many.
- s. প্রজা *s.* Subjects, people.
- s. প্রায় *s.* Affection, fondness.

- s. **प्रणाम** *s.* Respectful or reverential salutation.
- s. **प्रताप** *s.* Majesty, dignity, grandeur.
- s. **प्रति** *prep.* Again or against. R. 313.
ind. Every, each. *mon.* Towards, to, for.
- s. **प्रतिज्ञा** *s.* Promise, assent, agreement.
- s. **प्रतिदिन** *ind.* Every day, daily.
- s. **प्रतिपालन** *v. noun.* The act of nourishing, rearing, protecting, preserving, or keeping.
- s. **प्रतिवासी** *m.* } *con. n.* A neighbour,
प्रतिवासिनी *fem.* } neighbour-
ing.
- s. **प्रतिबिम्ब** *s.* The resemblance of any thing, as an image, a picture, a shadow.
- s. **प्रतिमा** *s.* The resemblance of any thing, as an image, a picture, a shadow.
- s. **प्रतिमूर्ति** *s.* The resemblance of any thing, as an image, a picture, a shadow.
- s. **प्रतिरात्रि** *ind.* Every night, nightly.
- s. **प्रतिष्ठा** *s.* Renown, celebrity, commendation, praise; consecration.
- s. **प्रत्यक्ष** *adj.* Before the eye, evident, perceivable.
- s. **प्रत्यक्षतः** *ind.* Visibly, manifestly. R. 349.
- s. **प्रत्यय** *s.* Trust, faith, belief, confidence. A grammatical affix.
- s. **प्रत्यह** *ind.* Daily, every day.
- s. **प्रत्युत्तर** *s.* A reply, an answer, a rejoinder.
- s. **प्रत्युपकार** *s.* Return of a kindness, gratitude.
- s. **प्रथम** *adj.* First. *ind.* At first.
- s. **प्रथमतः** } *ind.* At first, in the begin-
s. **प्रथमतः** } ning, previously, in the
first place.
- s. **प्रथमे** } *ind.* At first, in the begin-
s. **प्रथमेते** } ning.
- s. **प्रदर्शन** *v. noun.* The act of shewing, exhibiting or making known.
- s. **प्रदान** *s.* A gift, a donation.
- s. **प्रधान** *adj.* Chief, principal. *s.* A courtier, a noble.
- s. **प्रधानमन्त्री** *s.* (from **प्रधान** chief, and **मन्त्री** a minister) A prime minister.
- s. **प्रफुल्ल** *past part.* Blown (as a flower); elated.
- s. **प्रबल** *adj.* Strong, powerful.
- s. **प्रवाह** *s.* The flow of any thing, a stream, a current, the current of life.
- s. **प्रविष्ट** *pass. part.* Entered.
- s. **प्रवीण** *adj.* Skilful, clever, conversant.
- s. **प्रवृत्त** *past part.* Engaged, intent upon, turned to, undertaken.
- s. **प्रवृत्ति** *s.* The continuous flow or uninterrupted course of any thing, the turning the attention to any new pursuit, the stir and bustle of active life, news or tidings.
- s. **प्रवेश** *s.* Entrance.
- s. **प्रभात** *s.* Morning, dawn, daybreak.

- s. **প্রভাব্** *s.* Power, strength, virtue, dignity, majesty.
- s. **প্রভূ** *s.* A lord, a master.
- s. **প্রভৃতি** *s.* Manner, kind. *In comp.* Etcetera, other ; as **মন্ত্রিপ্ৰভৃতেৰ্** of the ministers and others.
- s. **প্রমাণ্** *s.* Proof, testimony.
- s. **প্রমুখাৎ** *ind.* From the mouth.
- s. **প্রয়াস্** *s.* Trouble, labour, fatigue.
- s. **প্রযুক্ত** *past part.* Possessed with. *ind.* On account (of), through.
- s. **প্রয়োগ্** *s.* The employment of means, application ; a main object, the end and aim of any action.
- s. **প্রয়োজন** *s.* Use, occasion.
- s. **প্রলয়** *s.* The general dissolution or destruction of the world which takes place at the end of every *Calpa*, q. v.
- s. **প্রশংসনীয়** *fut. part.* To be praised, commendable, laudable, praiseworthy, admirable.
- s. **প্রশংসা** *s.* Praise, applause, eulogy.
- s. **প্রশ্ন** *s.* A question, an enquiry.
- s. **প্রসঙ্গ** *s.* Connexion, association, mention, introduction.
- s. **প্রসাদ** *s.* Favour, kindness, propitiousness.
- s. **প্রসিদ্ধ** *past part.* Famous, celebrated, renowned, notorious.
- s. **প্রস্তর** *s.* A stone, a rock.
- s. **প্রস্তুত** *pass. part.* Prepared, ready.
- s. **প্রস্থান** *v. noun.* The act of going forth, proceeding, marching, or departing.
- s. **প্রহর** *s.* A watch or division of the day, comprising about three hours. R. 372.
- s. **প্রহার্** *s.* Striking, wounding, a blow, a stroke.
- s. **প্রাক্তন্** *s.* Fate, doom, destiny.
- s. **প্রাচীর্** *s.* Any enclosure, as a wall, a fence, a hedge.
- s. **প্রাতঃ কাল** *s.* The morning.
- s. **প্রাতঃ কালে** } *ind.* In the morning.
- s. **প্রাতে** }
- s. **প্রাণ্** *s.* Breath, life.
- s. **প্রান্ত** *s.* Border, edge, or margin.
- s. **প্রায়** *ind.* Like, near, almost.
- s. **প্রার্থনা** *s.* A request, solicitation.
- s. **প্রাসাদ** *s.* A temple, a palace.
- s. **প্রিয়** *adj.* Beloved, lovely. *s.* Love.
- s. **প্রিয়তম** *adj.* Best beloved. R. 125.
- s. **প্রিয়পাশ** *s.* (from **প্রিয়** beloved, and **পাশ** a minister) A confidential servant.
- s. **প্রীতি** *s.* Love, affection.
- s. **প্রেম** *s.* Love, affection.
- s. **প্রেমী** *poss.* (from **প্রেমন্** love) Possessing love, loving, a lover.
- s. **প্রেয়স্** *m.* } *adj.* Beloved, more or
- s. **প্রেয়সী** *fem.* } most beloved.
- s. **প্রেরণ** *v. noun.* The act of sending or despatching.
- s. **প্রেৰিত্** *s. pass. part.* Sent.

- A. ফকীর s. (فقير) A religious mendicant.
 s. ফণা s. The expanded hood or neck of the cobra di capello, or COLUBER naja.
 P. ফেরোখবেগ (from فتح happy, and بیگ a lord) A proper name.
 s. ফল্ s. Fruit; advantage, profit, benefit.
 s. ফলপ্রাপ্ত ep. (from ফল fruit, and প্রাপ্ত obtained) Enjoying the fruits, rewarded, recompensed, punished.
 s. ফলবান্ m. } poss. Bearing fruit,
 s. ফলবর্তী fem. } fruitful.
 A. ফলানা s. (فلانة) Such a one.
 s. ফিরাইতে v. caus. (from ফিরিতে) To cause to return, to bring back.
 s. ফিরিতে v. intran. (from s. পরি about, and এতুং to go?) To turn, to return, to walk about, to wander.
 s. ফিরিয়া s. A return, a coming back.
 s. ফুল্ s. (s. ফুল্ল) A flower.
 s. ফেলাইতে v. caus. (from ফেলিতে) To cause to fall, to fling, to dissipate.
 s. ফেলিতে v. intran. (s. ফেলিতুং) To fall, to drop. v. tran. To cast, to fling, to pour, to squander, to effect.

ব

- s. বক্তব্য fut. part. To be spoken, utterable, proper to be said.
 s. বজ্জ s. A thunder-bolt.
 s. বঞ্চনা s. Fraud, deception.
 B. বটে &c. I am indeed. R. 285.

- B. বটে ind. Indeed, truly.
 s. বড় adj. (বড়) Great, large, elder; very.
 s. বণিক্ con. n. A trader, a merchant.
 s. বৎ ind. Like. R. 344.
 s. বৎস s. A calf, the young of any animal.
 s. বৎসর্ s. A year.
 s. বতী See বান্.
 s. বত্রিশ্ adj. (ত্রিশ) Thirty-two.
 s. বদন্ s. The face.
 A. বদল্ s. (بدل) Exchange, substitution, retaliation.
 A. বদলে mon. In exchange for.
 s. বদ্ধ pass. part. Bound, tied, confined, imprisoned.
 s. বধস্থান্ s. (from বধ slaughter, and স্থান a place) A place of execution.
 s. বধির্ adj. Deaf.
 s. বন্ s. A forest, a wilderness.
 s. বন্ত properly the plural of বান্ q. v. but often corruptly used for the singular.
 s. বন্ধন্ v. noun. The act of binding, tying, or confining.
 s. বন্ধু s. A kinsman, a relative, a friend, a lover.
 s. বপন্ v. noun. The act of sowing seed.
 s. বপনকর্তা ep. (from বপন sowing seed, and কর্তা an agent) A sower of seed.
 s. বয়ঃক্রম্ s. Age, years.

- s. বর s. A boon, a blessing. A bridegroom.
- s. বর° ind. Rather, on the contrary, nay.
- s. বর্গ s. A class, a tribe, a caste.
- s. বর্ণ s. A colour, a kind, a description, a class, a tribe, a caste.
- s. বর্ষ s. A road; way, manner.
- s. বর্ষণ v. noun The act of raining.
- s. বল s. Strength, power, force. A pawn at chess.
- s. বলবান poss. (from বল strength) Strong, stout, powerful, vigorous.
- s. বলি s. An offering, a sacrifice, an oblation.
- s. বলিতে v. intran. (s. বদিতু°) To say, to tell.
- s. বলিদান s. (from বলি an oblation, and দান a gift) An offering.
- s. বল্কল s. The bark of a tree.
- s. বশীভূত ep. (from বশী obedient, and ভূত become) Subjected, obedient.
- s. বসতি s. Abode, dwelling, residence, a village.
- s. বসন v. noun. The act of sitting.
- s. বসিতে v. intran. (s. বসিতু°) To sit down, to dwell, to abide, to subside.
- s. বস্তু s. Thing, matter, substance, a material body.
- s. বস্ত্র s. Cloths, raiment.
- s. বহির্গমন v. noun. (from বহিস্ out, and

- গমন going) The act of going or sallying out.
- s. বহু adj. Much, many, large, great, very.
- s. বহুবিশ adj. (s. বহু many, and বিশ a kind) Manifold, multiform, various, great, repeated.
- s. বহি s. Fire, or Agni its personification.
- s. বা ind. Or, either. (And occasionally indicative of doubt) If, or, whether. And.
- s. বাইন্ } s. (from s. বাসি) An adz, a
s. বাইন্ } chisel.
- s. বাক্য s. A sentence, a discourse, a word.
- s. বাঞ্ছা s. Wish, desire.
- B. বাঁচাইতে v. caus. (from বাঁচিতে) To cause to escape, to save, to spare, to revive.
- B. বাঁচিতে v. neut. To escape, to be saved, to survive, to remain unexpended, to recover.
- s. বাজ s. A hawk, a female falcon.
- P. বাজার s. (بازار) A market.
- s. বাটী s. A house, a dwelling.
- s. বাণ s. An arrow.
- s. বাণিজ্য abs. n. (from বণিক্ a merchant. R. 422.) Trade, traffick.
- s. বাধ s. Hindrance, opposition.
- s. বান্ m. } Terminations subjoined
s. বতী fem. } to nouns to form pos-
s. বৎ in comp. } sessives. See Rule 120.

- s. বাম্ *adj.* The left (not right).
 s. বায়ু *s.* Air, wind.
 A. বাবল্ *s.* (بابول) Babylon.
 s. বার্ *s.* A moment, time, used in comp. as একবার্ once.
 s. বারণ্ *v. noun.* The act of defending, resisting, prohibiting, or hindering.
 s. বালক্ *s.* A boy, a child.
 s. বাল্য *s.* Childhood.
 s. বাস্ *s.* A dwelling, an abode, residence. Perfume.
 s. বাসনা *s.* Wish, desire, inclination.
 s. বাহন্ *s.* Any vehicle, as a carriage, a horse, an elephant.
 s. বাহির্ *ind.* (s. বহিস্) Out, outward, outside, external.
 s. বাহিরে *ind.* On the outside, without, out.
 s. বাহু *s.* The arm.
 U. বাহুতিতে *v. intrans.* To return.
 s. বাহুল্য *abs. n.* Abundance, affluence, prosperity.
 s. বাহ্লিক্ A country lying north-west of *Afghánistán*, better known by the popular name, *Balkh*.
 s. বিকসিত্ *past part.* Blown (as a flower), budded, expanded.
 s. বিকৃতি *s.* Change, alteration.
 s. বিক্রমাদিত্য The name of a celebrated prince, the sovereign of *Oujein*, and reputed founder of an æra still in use

among the *Hindus*, commencing 56 years before the *Christian* æra. *Wilson*.

- s. বিক্রয় *s.* Sale, selling, vending.
 s. বিক্রীত *pass. part.* Sold.
 s. বিক্রেতা *con. n.* A vender, a seller.
 s. বিকৃত *pass. part.* Wounded, hurt, struck.
 s. বিখ্যাত *past part.* Celebrated, famous, notorious.
 s. বিগ্রহ *s.* An image, an idol. War, battle, combat.
 s. বিচক্ষণ্ *adj.* Clever, able, skilful. *s.* A learned *Pandit*.
 s. বিচার্ *s.* Consideration, deliberation, investigation.
 s. বিচারক্ *con. n.* Just, considerate, equitable; a judge.
 s. বিচারকর্তা *ep.* (from বিচার A trial, and কর্তা a maker) A judge.
 s. বিচ্ছেদ *s.* Separation, divorce, absence.
 s. বিছাইতে *v. trans.* (from ছাদন a covering) To spread, to strew, to cover over.
 s. বিছানা *s.* (from ছাদন a covering) Bedding, a bed.
 s. বিড়াল্ *s.* A cat.
 s. বিদায়্ *s.* Leave of absence.
 s. বিদারণ্ *v. noun.* The act of tearing, splitting, or ripping asunder.
 s. বিদীর্ণ *pass. part.* Torn apart, rent asunder, split.

- s. বিদেশ্ s. A foreign country, abroad.
- s. বিদেশী } poss. (from বিদেশ a
s. বিদেশীয় } foreign country) Of a
foreign country, a foreigner, a stranger.
- s. বিদ্বান্ pres. part. Intelligent, know-
ing, learned. s. A sage, a wise man.
- s. বিধ্ s. Manner, kind, sort.
- s. বিনয়্ s. Humility, modesty, courtesy.
- s. বিনা ind. Without. R. 297.
- s. বিনাপরাধে ind. (from বিনা without,
and অপরাধে offence) Without offence,
faultlessly, innocently.
- s. বিনাশ্ s. Destruction, loss, annihila-
tion, disappearance.
- s. বিন্যাস্ s. Assemblage, company;
scite, place.
- s. বিপক্ষ্ s. An adversary, an enemy.
- s. বিপত্তি s. Adversity, calamity, misfor-
tune.
- s. বিপদ্ s. Calamity, adversity, misfor-
tune.
- s. বিপ্র s. A Bráhmaṇ.
- s. বিবরণ্ s. Explanation, description.
- s. বিবাদ্ s. A contest, a dispute, a
law-suit.
- s. বিবাহ্ s. A marriage.
- s. বিবিধ্ adj. Various, multiform, of
many kinds or sorts.
- s. বিবেক্ s. Discrimination, judgment.
- s. বিবেচক্ con. n. Discriminating, judg-
ing well.

- s. বিবেচনা s. Discrimination, judgment,
a mental resolve.
- s. বিম্ব s. A sort of red gourd (Momor-
dica monadelphica), to which the lips of
a mistress are often compared.
- s. বিম্বাষ্ঠী ep. fem. (from বিম্ব a red
gourd, and ঔষ্ঠ the lip) Having lips as
red as the Vimba, red-lipped.
- s. বিরক্ত past part. Estranged, displeased,
dissatisfied, averse.
- s. বিরত past part. Stopped, ceased,
rested.
- s. বিলক্ষণ্ s. Distinct, clear, exact, ele-
gant, excellent.
- s. বিলম্ব s. Delay, slowness.
- s. বিনাপ্ s. Wailing, lamentation.
- s. বিশিষ্ট past part. Distinguished, ex-
cellent; endowed with, possessed of,
inherent.
- s. বিশেষ্ adj. Peculiar, special, particu-
lar, principal, important. s. Sort, kind,
manner.
- s. বিশেষিতে v. tran. (from বিশেষণ্
qualification) To describe, to specify,
to particularise.
- s. বিশ্বস্ত past part. Trusted, confided in,
confidential, faithful.
- s. বিশ্বাস্ s. Trust, faith, confidence.
- s. বিশ্বাসঘাতক্ ep. (from বিশ্বাস trust,
and ঘাতক a destroyer) A traitor, a
deceiver.

- s. **বিষয়** *s.* An object, a subject, an affair, a circumstance.
- s. **বিষ্ণু** *s. m.* *Vishnu*, the Deity in his character of Preserver, or the vivifying energy of the Divinity personified.
- s. **বিসম্বাদ** *s.* Disappointment, contradiction, disagreement.
- s. **বিস্তৰ্** *adj.* Much, most, many, very.
- s. **বিস্তার** *s.* Amplification, detail, mention.
- s. **বিস্তারিত** *pass. part.* Spread out, detailed; explanation, circumstances.
- s. **বিম্ময়** *v. intrans.* Astonished, surprised, amazed.
- s. **বিম্ময়** *s.* Surprise, astonishment.
- s. **বিহিত** *past part.* Fit, proper, suitable.
- s. **বীজ** *s.* A seed, a germ, the first principle or cause of any thing.
- s. **বীজিত** *pass. part.* Fanned.
- s. **বীর** *s.* A hero.
- s. **বুঝিতে** *v. trans.* (s. **বোধিতু**) To understand, to comprehend, to think, to conceive.
- s. **বুদ্ধি** *s.* Understanding, intellect.
- s. **বুদ্ধিমান** *m.* } *poss.* (from **বুদ্ধি** intel-
s. **বুদ্ধিমতী** *f.* } *lect*) Intelligent, wise.
- s. **বুনিতে** *v. trans.* (s. **বস্তু**) To sow seed. To weave.
- s. **বৃক্ষ** *s.* A tree.
- s. **বৃত্তান্ত** *s.* Tidings, intelligence, the circumstances of any thing; a tale, a story.
- s. **বৃথা** *ind.* Useless, fruitless; in vain.
- s. **বৃদ্ধ** *past part.* Increased, augmented, aged. *s.* An old man.
- s. **বৃদ্ধি** *s.* An increase, an enlargement, augmentation.
- s. **বৃষ্টি** *s.* Rain.
- s. **বহৎ** } *adj.* Large, great.
s. **বৃহৎ** }
- s. **বেড়াইতে** *v. caus.* (from **বেড়িতে**) To cause to go round, to pace up and down.
- s. **বেত্তা** *con. n.* Knowing, versed in, understanding.
- s. **বেদ** *s.* The *Hindu* Scriptures. They are four, and are termed 1. *Rik*, 2. *Yajur*, 3. *Sáma*, and 4. *Atharva*.
- s. **বেদনা** *s.* Pain, torment, agony.
- s. **বেশ** *s.* Dress, decoration, disguise.
- s. **বেষ্টি** *v. noun.* The act of surrounding, encompassing, winding round, rolling round, or entwining.
- s. **বেষ্টিত** *pass. part.* Surrounded, enclosed.
- s. **বৈতালিক** *con. n.* A bard whose office it is to awaken a chief or prince at dawn with musick or song; a conjurer.
- s. **বৈধবা** *abs. n.* (from **বিধবা** a widow) Widowhood.
- s. **বৈরি** *adj.* Hostile, inimical. *s.* An enemy.

- s. বোদ্ধা *con. n.* One who knows, shrewd, cautious, sensible.
- s. বোধ *s.* Understanding, comprehension, wisdom.
- s. ব্যক্ত *past part.* Evident, apparent, manifest.
- s. ব্যক্তি *s.* An individual, a person.
- s. ব্যঞ্জন *s.* Sauce, condiment.
- s. ব্যতিরেক্ *ind.* Besides, without, except, saving.
- s. ব্যথিত্ *pass. part.* Pained, hurt, distressed.
- s. ব্যবসায় *s.* Exertion, occupation, business, trade, traffick.
- s. ব্যবসায়ী *con. n.* (from ব্যবসায় a trade, &c.) Being of a trade or profession.
- s. ব্যবহার্ *s.* Profession, business, usage, custom, behaviour; a contest.
- s. ব্যয় *s.* Expenditure, expense, extravagance.
- s. ব্যসন্ *s.* Ill luck, calamity, vice, debauchery.
- s. ব্যস্ত *pass. part.* Confounded, confused, bewildered, agitated.
- s. ব্যাকুল্ *adj.* Confounded, bewildered, perplexed, distressed (with fear).
- s. ব্যাঘাত্ *s.* Obstacle, impediment, difficulty.
- s. ব্যাঘ্র *s.* A tiger.
- s. ব্যাধ্ *s.* A hunter, a fowler, a sportsman.
- s. ব্যাধি *s.* Sickness, disease in general.
- s. ব্যাপার্ *s.* Occupation, business, practice.
- s. ব্রত *s.* A vow, or self-imposed promise.
- s. ব্রহ্মা *s. m.* *Brahmá*, the Deity in his character of Creator, or the plastick energy of the Divinity personified.
- s. ব্রহ্মচর্য *s.* (from ব্রহ্ম divinity, and চর্য practice) The practice or devotion of a student in theology.
- s. ব্রাহ্মণ্ *s.* (from ব্রহ্ম *Brahmá*, or from ব্রহ্ম the *Véda* or body of divinity; hence it implies in either case) A divine, a priest; a man of the first class.
- ড
- s. ভক্ষণ্ *v. noun.* The act of eating.
- s. ভক্ষ্য *adj.* Eatable.
- s. ভগবান্ *s.* The divinity.
- s. ভগ্ন *past part.* Broken, broken (in fortune), defeated, disregarded, despised.
- s. ভগ্নী *s.* A breach, a chasm, a fissure, a fracture, a breaker or wave.
- s. ভজন্ *v. noun.* The act of serving or adoring.
- s. ভট্ *adj.* Best, excellent. *s.* A skilful person; a person who arranges matches, a bard, an encomiast.
- s. ভবিতব্য *fut. part.* To be or become, likely to be, possible.
- s. ভয় *s.* Fear; danger.
- s. ভয়ঙ্কর্ *adj.* Terrifick, frightful.

- s. ভয়ানক *adj.* Frightful, formidable, terrific.
- s. ভরসা *s.* (from ভদ্র good, and আশা hope) Hope, dependance, reliance, trust.
- s. ভর্তসনা *s.* Threat, menace, bravado.
- s. ভক্ষণ *v. noun.* The act of eating.
- s. ভাগ *s.* A part, a share, a portion. Used *in comp.* as in নিশাভাগে Night-time.
- s. ভাগ্য *s.* Fortune, luck, fate.
- s. ভাণ্ডার *s.* (s. ভাণ্ডাগার) A store-room, a magazine, a treasury.
- s. ভাবনা *s.* Reflection, recollection, consideration, investigation, meditation.
- s. ভাবিত *past part.* Thoughtful, pensive, melancholy, dejected.
- s. ভাবিতে *v. neut.* (s. ভাবিতু°) To think, to meditate, to consider; to be thoughtful, to be pensive.
- s. ভাবে *in comp.* Implying in the nature, thus শত্রুভাবে as a foe.
- s. ভার *s.* A load; an official station.
- s. ভার্যা *s.* A wife.
- s. ভাল *adj.* (s. ভদ্র) Good, excellent, healthy, well. *ind.* Well, good.
- s. ভালবাসা *s.* (from ভদ্র good, and বাসনা affection) Goodwill, affection, liking, love.
- s. ভালুক } *s.* A bear.
- s. ভালুক }
- s. ভাষা *s.* Language, speech, dialect.
- s. ভিন্ন *pass. part.* Pierced, broken, torn,

- rent, split, divided, separated, distinguished, other, different.
- s. ভিতর *ind.* (s. অভ্যন্তর) Within, inside.
- s. ভীত *past part.* Frightened, terrified, alarmed.
- s. ভীক *adj.* Fearful, timid. *in comp.* Fearing, as ধর্মভীক Fearing justice.
- s. ভূজঙ্গ *s.* A snake.
- s. ভুবন *s.* A world, the world.
- s. ভুলাইতে *v. caus.* (from ভুলিতে) To cause to err, to delude, to cajole.
- s. ভুলান *v. noun.* The causing to forget; the act of deluding, coaxing, or fascinating.
- s. ভুলিতে *v. neut.* (s. ভ্রমিতু°) To go astray, to err, to forget, to blunder.
- s. ভূত *past part.* Been or become. *s.* An evil spirit; a demi-god of a particular class. One of the five elements, viz. earth, fire, water, air, *ácás* or *æther*.
- s. ভূপাল *s.* (from ভূ the earth, and পাল a protector) A king.
- s. ভূমণ্ডল *s.* (from ভূ the earth, and মণ্ডল a globe) The earth, the world.
- s. ভূমি *s.* The ground, earth, soil.
- s. ভূষণ *s.* Ornament, embellishment.
- s. ভূষিত *pass. part.* Adorned, decorated, dressed, bedecked.
- s. ভূত *s.* A servant.
- s. ভেক *s.* A frog.

- s. ভেকী s. A female frog.
- s. ভেদ s. Separation, division.
- s. ভোগ s. Eating, victuals; pleasure, enjoyment, passion or suffering; a share.
- s. ভোগী con. n. An enjoyer, enjoying, possessing, suffering.
- s. ভোজ The name of a sovereign of *Oujein*, who is supposed to have flourished about the end of the tenth century; he was a celebrated patron of learned men, and the Nine Gems, or poets, and philosophers, are often ascribed to his æra. *Wilson*.
- s. ভোজন v. noun. The act of eating. s. Food.
- s. ভৌতিক adj. (from ভূত an element and a sprite) Elemental, material. Relating or appertaining to evil spirits.
- s. ভ্রমণ v. noun. The act of wandering, roaming or making a tour.
- s. ভ্রষ্ট past part. Fallen (from virtue), wicked, depraved.
- s. ভ্রাতা s. A brother.
- ম
- A. মথমল s. (مخمل) Velvet.
- s. মগ্ন past part. Plunged, dived, immersed, sunk, drowned.
- s. মঙ্গল adj. Auspicious, propitious, good.
- s. The planet Mars.
- s. মণি s. A gem, a jewel. In comp. it implies superiority.
- s. মণ্ডল s. An orb, a sphere, a region, a district.
- s. মত mon. In the manner, according to.
- s. A sect, a persuasion.
- s. মতী See মান্.
- s. মতে ind. In the manner.
- s. মদ s. Wine.
- s. মধ্যক্ষীণ ep. (from মধ্য the waist, and ক্ষীণ slender) Slender-waisted.
- s. মধে mon. In the middle or midst, in, among. R. 326.
- s. মন s. The heart; the mind.
- s. মনুষ্য s. A man, man, mankind, a person of either sex. adj. Human.
- s. মনুষ্যত্ব abs. n. Manliness, magnanimity.
- s. মনে করিতে v. tran. To recollect.
- s. মনে হইতে v. neut. To occur to the mind.
- s. মনোদুঃখ s. (from মনস্ the heart, and দুঃখ pain) Heart-ache, anguish.
- s. মনোদুঃখিত ep. Distressed in mind, vexed.
- s. মনোনীত ep. (from মনস্ the mind, and নীত accepted, R. 397) Heart-approved, chosen, a choice, a wish; acceptable.
- s. মনোবাঞ্ছা s. (from মনস্ the heart, and বাঞ্ছা a wish, R. 397) Heart's desire.
- s. মনোযোগ s. (from মনস্ the mind, and যোগ union, R. 397) Attention, care; enthusiasm, zeal.
- s. মনোহর ep. (from মনস্ the heart,

- and হর seizing) Heart-ravishing, capti-
vating, fascinating, pleasing, beautiful.
- s. মন্ত Properly the plural of মান্ q. v.
but often corruptly used for it.
- s. মন্ত্র s. A mystical verse or incantation,
a charm.
- s. মন্ত্রণা s. Counsel, plan, device.
- s. মন্ত্রী s. A minister, a counsellor.
- s. মন্দ adj. Slow, dull, bad, inferior, vile.
- s. মন্দির s. A temple.
- A. মবল্গ (In Persian a s. مبلغ) A sum,
ready money.
- s. ময় m. } in comp. Added to a word
s. ময়ী fem. } it implies being made of,
composed of, or filled with whatever the
noun imports. R. 137.
- A. ময়মূন্ adj. (ميمون) Fortunate. Used
as a proper name.
- s. মরণ v. noun. The act of dying, death.
- s. মরিতে v. neut. (s. মর্তু) To die, to
perish, to expire, to cease.
- s. মর্যাদক্ s. A person of consequence,
a noble.
- s. মলয় s. A mountain or mountainous
range, from which the best sandal wood
is brought, answering to the western
Ghâts in the peninsula of India.
- s. মস্তক্ s. The head.
- s. মহৎ in comp. Great, large, bulky.
- s. মহত্ abs. n. (from মহৎ great) Great-
ness, grandeur.
- s. মহা adj. Great, large, bulky.

- s. মহাজন্ s. (from মহা great, and জন
a man) A merchant, a trader.
- s. মহারাজা ep. (from মহা great, and
রাজা a king) A great king. (The title of
Hindu sovereigns and great men). Voc.
মহারাজ্
- s. মহাশয় ep. (from মহা great, and
আশয় an object of regard) Magnani-
mous, liberal, munificent; (your) ma-
jesty, honour or worship, &c.
- s. মহৌষধ s. (মহা great, and ঔষধ a
drug) Garlick, long pepper, &c.
- s. মাংস্ s. Flesh.
- s. মাগিতে } v. tran. (s. মাংক্ষিতু) To
s. মাঙ্গিতে } desire, to want, to require,
to solicit, to beg, to pray, to sue.
- U. মাঠ s. A plain, a meadow, pasture
land.
- s. মাতঃ Oh mother! (the Sanscrit voca-
tive of মাতা a mother).
- s. মাথ ind. Merely, only, upon, on:
much employed after the gerund, as
আসিবামাথ Upon coming. R. 250.
- s. মাথ্ s. (s. মস্তক্) The head.
- s. মান্ m. } Terminations subjoined
s. মর্তী fem. } to nouns to form pos-
s. মৎ in comp. } sessives. See Rule 120.
- s. মানন্ abs. n. Confession.
- s. মান্ fut. part. To be respected, re-
spectable, venerable. s. Attention.
- s. মানিতে v. tran. (s. মানিতু) To

- mind, to respect, to reverence, to regard, to assent to, to obey, to submit, to confess, to acknowledge.
- s. **মায়ী** *s.* Illusion, deceit, trick, juggling; natural affection, maternal tenderness.
- s. **মায়াবী** *poss.* (from **মায়ী** illusion, delusion) A magician, a juggler, a conjurer.
- s. **মারিণ্** *v. noun.* The act of killing, slaughtering, striking, or hitting.
- s. **মারিতে** *v. caus.* (from **মারিণ্**) To cause to die, to slaughter, to strike, to hit, to beat.
- s. **মাস্** *s.* A month.
- s. **মিত্র** *s.* A friend.
- s. **মিথ্যা** *ind.* Falsely, untruly. *s.* Falsehood. *adj.* False.
- s. **মিলন্** *v. noun.* The act of meeting, mixing, uniting, or finding.
- s. **মিলিত্** *pass. part.* Joined to, united, mixed.
- s. **মিলাইতে** *v. caus.* (from **মিলিত্**) To cause to meet, to re-unite, to reconcile.
- s. **মিষ্টে** *pass. part.* Sprinkled. *adj.* Sweet, sugary.
- s. **মুক্ত** *pass. part.* Liberated, freed, let loose, discharged. *s.* A pearl.
- s. **মুক্তি** *s.* Liberation, the release of the soul from the body, final beatitude.
- s. **মুখ্** *s.* The mouth, the face.
- s. **মুখী** *poss.* Having a face, faced. R.
- s. **মুখ** *past part.* Foolish, senseless, fascinated.
- s. **মুণ্ড** *s.* The head.
- s. **মুণ্ডন্** *v. noun.* The act of shaving, shearing or cutting.
- s. **মুদ্রা** *s.* A signet, a die, a stamp, coin, cash.
- s. **মূর্খ** *adj.* Foolish, ignorant, stupid, idiotick. *s.* A blockhead.
- s. **মুষ্টি** *s.* The clenched hand, the fist; a handful.
- s. **মূর্ত্তিমান্** *m.* } *poss.* (from **মূর্ত্তি** a
s. **মূর্ত্তিমতী** *fem.* } *form*) Having a
form or shape, personified.
- s. **মুহূর্ত্ত** } *s.* A moment, any short
s. **মুহূর্ত্তেক্** } space of time. The thirtieth part of a day or forty-eight minutes, making a *Hindu* hour.
- s. **মূৰ্চ্ছিত্** *past part.* Fainted, fainting, swooning, insensible.
- s. **মূল্** *s.* A root; origin.
- s. **মূল্য** *s.* Price, value, worth.
- s. **মৃগনয়ন্** *ep.* (from **মৃগ** a deer, and **নয়ন** an eye) Fawn-eyed.
- s. **মৃগয়া** *s.* Hunting, the chase.
- s. **মৃত** *past part.* Dead, deceased.
- s. **মৃত্তিকা** *s.* Earth, clay, soil.
- s. **মৃত্যু** *s.* Death.
- s. **ম্র্যমাণ্** *pres. part.* Dying.
- s. **মেঘ** *s.* A cloud.

- s. **যেধা** s. Apprehension, conception, understanding; docility.
 P. **মোগোল্** s. (مغل) A mogul.
 B. **মোট্** ind. In the gross, altogether.
 s. **মোদক্** s. A sort of sweetmeat.
 s. **মোহনী** s. Magick, incantation.
 s. **মৌন্** s. Silence, taciturnity.

য

- s. **যথন্** ind. (from যে ক্রমে) As soon as, when.
 s. **যৎ** } Sanscrit pron. Who, which,
 s. **যদ্** } what. R. 180.
 s. **যত্** ind. (from যাবৎ) As much, as many.
 s. **যত্ন** s. Endeavour, effort, exertion.
 s. **যৎপ্রযুক্ত** (from যদ which, and প্রযুক্ত possessed) On which account, therefore.
 s. **যথার্থ** ind. (from যথা as, and অর্থ signification) True, accurate, exact, properly.
 s. **যথেষ্ট** ep. (from যথা as, and ইষ্ট wished) As is wished, sufficient, great, much. R. 130.
 s. **যথোচিত্** ep. (from যথা as, and উচিত fit, R. 130) As is fit, suitable, much.
 s. **যদর্থ** ind. (from যদ্ and অর্থ cause) For the reason, because, for whatever.
 s. **যদর্থ** ind. (from যদ্ which, and অর্থ intention) For which.
 s. **যদি** ind. If.

- s. **যদ্যপি** ind. (from যদি if, and অপি even) If, even if.
 s. **যবন্** s. *Yavan*, a Mahometan, a foreigner or barbarian. It anciently implied a Greek, and in this accords in sense and sound with the Hebrew יָוָן Javan or Yavan of *Gen.* c. 10, v. 2.
 s. **যম** s. Time personified as the regent of death; and, in mythology, he is represented as the judge and sovereign of **নরক** or hell, where his capital is placed.
 s. **যমালয়** s. (from যম্ the sovereign of hell, and আনয় abode) The Tartarean regions.
 s. **যশঃ** s. Fame, glory, celebrity, reputation.
 s. **যষ্টি** s. A staff, a stick.
 s. **যষ্টিগাঘাত্** s. (যষ্টি a staff, and আঘাত a blow) A beating with a staff.
 s. **যাইতে** v. intrans. (s. যাতু) To go, to depart.
 s. **যাওন** } v. noun. The act of going or
 s. **যাওয়া** } departing.
 s. **যাচ্ছা** s. A request, a solicitation, petition.
 s. **যাজ্দেশ** s. (from যাজ sacrifice, and দেশ the land) That part of India in which the bráhmanical rites prevail, viz. *Bharata-Varsha*, or *Hindustan*.
 s. **যাত্রা** s. March, departure, journey, procession, a festival, pilgrimage.

- s. **যাবৎ** } *ind.* As much as, as many as,
যাবদ্ } as long as, as far as, whilst,
 until: the correlative of **তাবৎ**.
- s. **যাষ্টিক্** *con. n.* (from **যষ্টি** a staff or
 mace) A mace-bearer.
- s. **যাহা** *pron.* (from s. **যদ্**) What, what-
 ever, whichever.
- s. **যিনি** *pron.* Who. R. 169.
- s. **যুদ্ধ** *past part.* Fought. s. War, battle.
- s. **যুবা** *adj.* Young, youthful. s. A youth.
- s. **যুবতী** *adj. fem.* Young, youthful. s.
 A young woman.
- s. **যুথ্** s. A multitude, a herd, a flock.
- s. **যে** *pron.* (s. **যঃ**) Who, which, what,
 whatever, that; saying.
- s. **যেমত্** } *ind.* In the manner, as, like.
 s. **যেমন্** }
- s. **যোগ্** s. Junction, joining, uniting.
- s. **যোগপাদুকা** s. (from **যোগ** magick,
 and **পাদুকা** a slipper) An enchanted slip-
 per, that carried the wearer wherever he
 wished.
- s. **যোগে** *ind.* On the junction (of), at the
 commencement (of).
- s. **যোগী** *poss.* (from s. **যোগ** penance) A
 devotee, one who performs the particu-
 lar acts of meditation called *Yóga*, and
 hence supposed to have obtained super-
 natural powers, a magician, a conjuror.
- s. **যোগ্য** *fut. part.* Fit to be joined, fit,
 proper, suitable, clever, skilful.

- s. **যোগ্যতা** *abs. n.* (from **যোগ্য** clever)
 Cleverness, skilfulness, capability, worth.
- s. **যোদ্ধা** *con. n.* A warrior, a comba-
 tant.
- s. **যোষিত্** s. A woman.

র

- s. **রক্ত** *pass. part.* Coloured. *adj.* Red.
 s. Blood.
- s. **রক্ষক্** *con. n.* What preserves, preserv-
 ing, a guard, a sentinel.
- s. **রক্ষণ্** *v. noun.* The act of preserving
 or protecting.
- s. **রক্ষণীয়** *fut. part.* To be preserved, fit
 or capable to be preserved, defensible.
- s. **রক্ষা** s. Preservation, protection.
- s. **রক্ষাকর্তা** *ep.* (from **রক্ষা** preservation,
 and **কর্তা** a maker) A preserver, a pro-
 tector.
- s. **রক্ষিত্** *pass. part.* Preserved, protected,
 defended.
- s. **রজনী** s. The night.
- s. **রজু** s. A rope, a cord, a tie, a string.
- s. **রণ্** s. War, battle.
- s. **রণভূমি** s. (from **রণ** battle, and **ভূমি**
 any scite) A field of battle.
- s. **রত্নাকর** s. (from **রত্ন** a gem, and
আকর a mine) The ocean.
- s. **রব্** s. Any cry or sound, the crowing
 of a cock, a rumour.
- s. **রস্** s. Flavour, taste, either real or
 metaphorical; feeling or sentiment.

- s. **রাহিত্** *pass. part.* Left, quitted, abandoned, quitted, void of.
- B. **রাহিতে** *v. intran.* To remain, to dwell, to continue, to be, to wait.
- s. **রাহুস্** *s.* A demon, a fiend, an ogre.
- s. **রাখিতে** *v. tran.* (from *s.* **রক্ষ্**) To defend, to guard, to keep, to save, to place, to fix. R. 281.
- s. **রাজ্** Employed as the first member of compound for **রাজে** of a king, as in **রাজপুত্র** the son of a king; *adj.* Royal.
- s. **রাজকন্যা** *s.* (from **রাজ** a king, and **কন্যা** a daughter) A king's daughter, a princess.
- s. **রাজকর্ম** *s.* (from **রাজ** a king, and **কর্ম** a duty) The kingly office, the royal duties.
- s. **রাজকীয়** *adj.* Royal, kingly.
- s. **রাজকুমার** *s.* (from **রাজ** a king, and **কুমার** a boy) A king's son, a prince.
- s. **রাজদণ্ড** *s.* (from **রাজ** a king, and **দণ্ড** A staff or punishment) Punishment inflicted by a king. A sceptre.
- s. **রাজধর্ম** *s.* (from **রাজ** a king, and **ধর্ম** duty) The royal duties.
- s. **রাজধানী** *s.* A royal city, a capital, a metropolis.
- s. **রাজনন্দন** *s.* (from **রাজ** a king, and **নন্দন** a son) A king's son, a prince.
- s. **রাজনিবেদক্** *ep.* An officer whose peculiar duty is to announce any business to the king.
- s. **রাজপুত্র** *s.* (from **রাজ** a king, and **পুত্র** a son) A king's son; a man of the military class.
- s. **রাজপুত্রী** *s.* (from **রাজ** a king, and **পুত্রী** a daughter) A king's daughter, a princess.
- s. **রাজবাটী** *s.* (from **রাজ** a king, and **বাটী** a house) A royal palace.
- s. **রাজলক্ষ্মী** *s.* (from **রাজ** a king, and **লক্ষ্মী** Fortune) The king's fortune, either in a descriptive or personified sense.
- s. **রাজসভাস্থ** *ep.* (from **রাজ** a king, **সভা** an assembly, and **স্থ** abiding) A courtier.
- s. **রাজসমভিষাহত** *ep.* (from **রাজ** a king, and **সমভিষাহত** surrounded) A king's attendant, a courtier.
- s. **রাজসিংহাসন** *s.* (from **রাজ** a king, and **সিংহাসন** a throne) The royal throne.
- s. **রাজা** *s.* A king. *voc.* **রাজন্**.
- s. **রাজাজ্ঞা** *s.* (from **রাজ** a king, and **আজ্ঞা** an order) The king's commands, the royal pleasure.
- s. **রাজাধিরাজ** *ep.* (**রাজা** a king, **অধি** over, and **রাজ** a king) A King of kings, an emperor.
- s. **রাজ্ঞী** *s.* A queen.
- s. **রাজ্য** *s.* A kingdom, a government.
- s. **রাতি** *s.* Night.

- s. রাতিযোগে *ind.* (from রাতি night, and যোগে on the junction) Nightfall.
 s. রায়্ s. (s. রাজা) A king, a prince.
 s. রীত্ s. (s. রীতি) Usage, custom, manner, conduct.
 s. রুটী s. (s. রোটি) Bread.
 s. রুধির্ s. Blood.
 s. রূপ্ s. Form, figure, beauty, manner, way, mode. *in comp.* Like, resembling, as পিতাকৃ like his father.
 s. রূপবান্ m. } *poss.* Well-formed,
 s. রূপবতী fem. } beautiful, handsome.
 s. রূপা s. Silver.
 s. রে A vocative particle used in contempt or defiance, doubled occasionally, as বেরে
 s. রোদন্ *v. noun.* The act of weeping or crying.
 s. রোধ্ s. Hindrance, blocking up, surrounding, a blockade.

ল

- s. লইতে *v. tran.* (s. লাভু) To take, to accept, to receive, to assent.
 s. লক্ষ s. A lack *i. e.* 100,000.
 s. লক্ষণ্ s. A mark, a spot, an indication.
 s. লক্ষ্মী s. Wealth, success, prosperity; (and in its personified sense) the wife of Vishnu, and goddess of wealth and property, *viz.* Fortune.
 s. লঙ্ঘন্ *v. noun.* The act of leaping, striding, jumping, over-stepping, infringing, or transgressing.

- s. লজ্জা s. Shame, modesty, bashfulness.
 s. লজ্জাবিত্ *ep.* (from লজ্জা shame, and অধিত endowed) Modest, bashful, ashamed.
 s. লজ্জিত্ *past part.* Ashamed, abashed, modest, bashful.
 s. লতা s. A creeper or parasitick plant in general.
 s. লবণ্ s. Salt.
 s. লব্ধ *pass. part.* Obtained, acquired, got.
 s. লভ্য *fut. part.* To be gained, obtainable, attainable, advantage, profit.
 s. ললাট্ s. The forehead; fate, destiny (because it is conceived to be imprinted on every man's forehead).
 s. লাগিতে *v. neut.* (s. লাগিতু) To be engaged in, to be attached, to join, to begin, to be fixed, to suit, to touch, to hit.
 s. লাবণ্য *abs. n.* (from লবণ salt, R. 422) Saltiness, savouriness, beauty.
 s. লাভ্ s. Gain, profit, acquisition.
 s. লিখিত্ *pass. part.* Written, recorded, delineated, drawn, painted. s. A writing.
 s. লিপি s. A writing, an epistle, a letter.
 s. লীন *pass. part.* Melted, dissolved, fused. Embraced.
 s. লুপ্ত *pass. part.* Cut off, obliterated, vanished.
 s. লোক্ s. People, the world. *in comp.* A human being, as স্রীলোক্ a wo-

- man ; or a region, as দেবলোক্ The region of the gods. R. 76.
- s. লোকতঃ *ind.* (from লোক people) Popularly.
- s. লোভ্ *s.* Covetousness, cupidity, greediness.
- s. লোহময় *m.* } *adj.* (from লোহা
s. লোহময়ী *fem.* } Iron) made of Iron.
- শ
- s. শক্ত *past part.* Able, capable, strong, powerful.
- s. শক্তি *s.* Power, strength, energy, the energy or active power of a deity personified as his wife.
- s. শঙ্কা *s.* Fear, dread, terror, timidity, shame.
- s. শত্ *adj.* A hundred.
- s. শত্রু *s.* An enemy, a foe, an adversary.
- s. শব্দ *s.* Any sound, a word, a voice.
- s. শয়ন্ *v. noun.* The act of sleeping or reposing.
- s. শয়্যা *s.* A bed, a couch, a sofa.
- s. শরণ্ *s.* The act of protecting, preserving, or defending.
- s. শরণাপন্ন *ep.* (from শরণ্ protection, and আপন্ন obtained) A refugee, sheltered.
- s. শরীর্ *s.* The body, the person.
- s. শৰ্ম্মা *s.* Happy, a name or appellation common to and proper for *Bráhmans*.
- s. শল্ *s.* A javelin, a dart.
- s. শশিমুখী *ep.* (from শশী the moon, and মুখী having a face) Moon-faced, beautiful.
- s. শশী *poss.* (from শশ a hare) The moon.
- s. শস্ত্র *s.* Any weapon.
- s. শস্ত্রবিদ্যা *s.* (from শস্ত্র a weapon, and বিদ্যা knowledge) The science of arms.
- s. শস্য *s.* Grain, fruit, a kernel.
- s. শান্তি *s.* Quiet, tranquillity, rest, remission, serenity.
- s. শালী *in comp.* Possessing, having.
- s. শাসন্ *v. noun.* The act of governing, ruling, subduing, or subjecting. Government, discipline.
- s. শাস্ত্র *s.* An ordinance; a science; Scripture.
- s. শাস্ত্রতঃ *ind.* By the Scriptures, divinely, legally.
- s. শাস্ত্রবিদ্যা *s.* (from শাস্ত্র Scripture, and বিদ্যা knowledge) Literature.
- s. শাস্ত্রোক্ত *ep.* (শাস্ত্র the Scriptures, and ওক্ত spoken) Ordained or revealed in the Scriptures.
- s. শিক্ষা *s.* Instruction, learning, study.
- s. শিক্ষাগুরু *s.* (from শিক্ষা learning, and গুরু a preceptor) A teacher.
- s. শিক্ষিত্ *pass. part.* Instructed, taught, trained, clever, skilful.
- s. শিখর্ *s.* The peak of a mountain, the top of a tree.

- s. শিরঃ s. The head.
- s. শিরশ্ছেদন s. (শিরঃ The head, and ছেদন cutting) Decapitation.
- s. শিল্প s. An art, any manual or mechanical art.
- s. শিল্পকার s. (from শিল্প an art, and কার a maker) A mechanician.
- s. শিষ্টে *pass. part.* Distinguished, excellent, polite, obedient, docile, manageable, good.
- s. শীঘ্র *adj.* Quick, speedy. *ind.* Quickly, speedily.
- s. শীঘ্রগামী *ep. m.* (from শীঘ্র quick, and গামী going) Going quick or expeditiously.
- s. শীঘ্রতা *abs. n.* Quickness, celerity, hurry.
- s. শীল্ s. Disposition, nature, quality. *in comp.* Endowed with.
- s. শূক্ s. A parrot.
- s. শুনাইতে *v. caus.* (from শুনিত্তে) To cause to hear, to relate, to mention, to recite.
- s. শুনিত্তে *v. tran.* (s. শ্রবিত্ত্ব) To hear, to listen.
- s. শুভাশুভ s. (from শুভ good fortune, and অশুভ bad fortune) Prosperity and decline.
- s. শুষ্ক *adj.* Dry, dried.
- s. শূর্ *adj.* Brave. s. A hero.
- s. শূরত্ব *abs. n.* (from শূর্ brave) Bravery, heroism.
- s. শূল্ s. A spear, a pike, a spit, a sharp instrument upon which criminals are impaled; a sharp pain, such as belly-ache, cholick, &c.
- s. শেষ্ s. End, conclusion, finish, leavings.
- s. শেষে *ind.* In fine, finally, at last.
- s. শোভা s. Light, lustre, radiance, splendour.
- s. শোভিত্ত *past part.* Illuminated, resplendant, shining.
- s. শৌর্য *abs. n.* (from শূর্ a hero) Heroism, valour.
- s. শ্বশুর্ s. A wife or husband's father, a father-in-law.
- s. শ্বেতচ্ছত্র s. (from শ্বেত white, and চ্ছত্র an umbrella) The white canopy (an emblem of royalty).
- s. শ্রবণ্ *v. noun.* The act of hearing. s. The ear.
- s. শ্রম্ s. Labour, exertion, weariness, fatigue.
- s. শ্রান্ত *past part.* Wearied, fatigued, quieted, calm, tranquil.
- s. শ্রী s. The goddess *Lakshmi*, the wife of *Vishnu*, and deity of plenty and prosperity. It is likewise prefixed to proper names to imply reverence or respect. See R. 6.
- s. শ্রেষ্ঠ *adj.* Best, excellent, most excellent, pre-eminent.

ষ

s. ষষ্ঠ *adj.* The sixth.

s. ষষ্টি *s.* Sixty.

স

s. স *prep.* for সহ with. R. 123 and 296.

s. সংগ্রহ *s.* A collection, a compilation.

s. সংগ্রাম *s.* Battle, war.

s. সন্তুষ্ট *past part.* Delighted, pleased.

s. সম্প্রতি *ind.* (Correctly. সম্ভ্রতি) Now, at present, at this time.

s. সংবাদ *s.* Communication of intelligence or news.

s. সংযুক্ত *past part.* Joined with, connected, united.

s. সংযোগ *s.* A joining together. Conjunction, contact, cohesion, union, preparation.

s. সংরক্ষণ *v. noun.* The act of preserving, guarding or protecting.

s. সংলগ্ন *past part.* Fixed, joined, attached, connected, united.

s. সংশয় *s.* Doubt, uncertainty.

s. সংসার *s.* The world.

s. সংস্থাপন *v. noun.* The act of defending, protecting, establishing or fixing.

s. সংহার *s.* Destruction, murder; a collection, an assemblage.

s. সকল *adj.* All, the whole, entire.

s. সক্রোধ *adj.* (from স with, and ক্রোধ anger) Angry, wrathful.

s. সঙ্গে *mon.* In company, along with.

s. সচিব *s.* A friend, a companion. A minister, a counsellor.

s. সঞ্চয় *s.* A heap, a hoard, a collection, a quantity.

s. সৎ } *pres. part.* Being; good, virtu-

s. সদ } ous, true. *s.* A good man.

s. সৎকথক *con. n.* (from সৎ good, and কথক a speaker) An eloquent person.

s. সত্যিত্ব *abs. n.* (from *fem.* সতী chaste) Chastity, truth.

s. সতীপুত্র *ep.* (from সতী a virtuous woman, and পুত্র a son) The son of a virtuous woman.

s. সত্য *s.* Truth.

s. সত্যতা *abs. n.* Veracity.

s. সত্যপ্রতিজ্ঞা *s.* (সত্য truth, and প্রতিজ্ঞা a promise) The state of being pledged to truth.

s. সত্যবাদী *m.* } (from সত্য truth,

s. সত্যবাদিনী *fem.* } and বাদী speaking) Speaking truth, veracious.

s. সত্যবীর *s.* (from সত্য truth, and বীর a hero) A man of heroick qualities who is devoted to truth.

s. সত্যসন্ধ *adj.* (সত্য truth, and সন্ধ holding) Holding to truth, veracious.

s. সন্ধিদা *s.* (সৎ good, and বিদ্যা knowledge) Salutary knowledge, 'holy knowledge.

s. সন্ততি *s.* Offspring, progeny, a child.

s. সন্তান *s.* Offspring, progeny, a child.

s. সন্দেহ *s.* Doubt, uncertainty.

- s. **সন্ধান** *s.* Intimation, knowledge or ascertainment of anything, discovery.
- s. **সন্ধ্যা** *s.* Twilight (either morning or evening).
- s. **সন্মাহ** *s.* Armour, mail, either of iron or thick quilted cotton.
- s. **সন্নিধানে** *mon.* In the vicinity, near.
- s. **সন্নিধিবর্তী** *ep.* (from **সন্নিধি** proximity, and **বর্তী** being) Close to, near.
- s. **সন্ন্যাসী** *poss.* (from **সন্ন্যাস** Abandonment of temporal concerns) The *Bráhma*n of the fourth order, the religious mendicant, an ascetic, a devotee.
- s. **সপ্তম্** *adj.* Seven.
- s. **সপ্তাহ** *s.* (from **সপ্ত** seven, and **অহন্** a day) A week.
- s. **সব্** *adj.* (s. **সৰ্ব্ব**) All, every, the whole, total.
- s. **সভা** *s.* An assembly, a meeting.
- s. **সভাসৎ** *ep.* } (from **সভা** an assembly, and **সৎ** being, or **স্থ** abiding) A companion of a great man, a member of an assembly or council.
- s. **সভ্য** *adj.* Pertaining to an assembly.
- s. **সভ্য** *s.* An assistant at an assembly.
- s. **সমভিব্যাহৃত** *pass. part.* Surrounded, attended, waited upon, a dependant, retinue.
- s. **সময়** *s.* Time, season, period.
- s. **সমর্** *s.* War, battle, conflict.
- s. **সমর্পণ** *v. noun.* The act of consigning, or giving in charge.
- s. **সমস্ত** *adj.* All, the whole, entire, complete.
- s. **সমাগম্** *s.* Arrival, approach, conjunction, union.
- s. **সমাচার** *s.* News, tidings, intelligence.
- s. **সমান্** *adj.* Same, equal, uniform, like, similar, common.
- s. **সমাপ্ত** *past part.* Finished, concluded, ended.
- s. **সমাপ্তি** *s.* Completion, end, conclusion.
- s. **সমীপে** *mon.* In the presence or vicinity (of), near.
- s. **সমুদায়** *s.* A heap, a quantity. *ind.* The whole, all, the entire.
- s. **সমুদ্র** *s.* The ocean, the sea.
- s. **সমূহ** *s.* The entire, assemblage, quantity.
- s. **সম্পত্তি** *s.* Prosperity, success, increase of wealth, power, or happiness.
- s. **সম্প্রতি** *ind.* Now, at present, at this time.
- s. **সম্বন্ধ** *s.* Connexion, affinity; the genitive case.
- A. **সম্বুল** *s.* (سنبل) Spikenard.
- s. **সমৃদ্ধি** *s.* Augmentation, increase, rewarding, cherishing, hospitable treatment.

- s. সম্বাদ্ s. (properly সম্বাদ্ q. v.) Intelligence, information, news.
- s. সমুত past part. Produced, born.
- s. সমুন্ s. Reverence, respect, honour.
- s. সম্মত past part. Agreed to, consented to, acquiesced in.
- s. সম্মান্ s. Respect, esteem, dignity, rank, promotion.
- s. সম্মুখ্ adj. Fronting, facing.
- s. সম্মুখে ind. In the presence (of), before.
- p. সমদাগর্ s. (سوداگر) A merchant.
- s. সরোবর্ s. A lake or large pond.
- s. সর্প s. A snake, a serpent.
- s. সর্ষ adj. All, the whole, the entire.
- s. সর্ষকর্ত্তা ep. (from সর্ষ all, and কর্ত্তা a maker) The maker of all things, the Creator.
- s. সর্ষদা ind. Always, at all times. R. 347.
- s. সর্ষক্ষণ্ } ind. (from সর্ষ all, and
s. সর্ষক্ষণে } ক্ষণ a moment) At all times, always.
- s. সর্ষত্র ind. Every where. R. 346.
- s. সর্ষায়ে ind. (সর্ষ all, and আয়ে in front) Before all.
- s. সর্ষাঙ্গি s. (from সর্ষ all, and অঙ্গ the body, a limb) The whole body, from head-to-foot.
- s. সর্ষপ্ s. Mustard seed, a weight equivalent to a grain of mustard seed.

- s. সন্নিহ্ন s. Water.
- s. সল্লোক্ s. (সৎ good, and লোক a person. See R. 402.) Respectable people, gentlefolk.
- s. সহকার্ s. Assistance, aid, help.
- s. সহকারিতা abs. n. (from সহকারী a helpmate) Assistance, aid, kindness, patronage.
- s. সহজত adj. (from সহ with, and জত made) Joined with, connected, associated, blended, compounded.
- s. সশরীরে ind. (from স with, and শরীর person. R. 296) In person.
- s. সস্ত্রীক্ adj. (from স with, and স্ত্রী a wife. See R. 123 and 296) Accompanied by a wife.
- s. সহগমন্ v. noun. (সহ with, and গমন্ going) The act of a widow burning herself with her husband's body. It is opposed to অনুগমন্ which implies the act of burning herself subsequently.
- s. সহগামিনী ep. fem. A woman who burns herself with her husband's body.
- s. সহজ্ adj. (from সহ with, and জ born) Born with, innate, inherent, natural, easy.
- p. সহর্ s. (شهر) A city.
- s. সহস্ৰ adj. A thousand.
- s. সহস্ৰসহস্ৰ ind. Thousands upon thousands. s. A million.
- s. সহিত্ adj. Accompanied. ind. Together with, with.

- s. সহিষ্ণু *adj.* Patient, enduring, resigned.
- s. সহোদর *s.* A full brother (or one having the same father and mother).
- s. সাক্ষাৎ *ind.* In the presence (of),
s. সাক্ষাতে *ind.* before; evidently.
- s. সাক্ষাৎকারে *mon.* In the presence (of), before, in sight.
- s. সাক্ষাৎদৰ্শনাবতার (from সাক্ষাৎ evidently, ধৰ্ম্ম justice, and অবতার a descent or incarnation) The personified incarnation of justice.
- s. সাক্ষী *m.* } *con. n.* Witnessing, seeing,
s. সাক্ষিনী *fem.* } ing, an eye-witness.
- s. সঙ্গ *s.* (from স with, and অঙ্গ a part, R. 296) Completion, finish, end.
- p. সাজা *s.* (سزا) Correction, punishment, retribution.
- s. সাজাইতে *v. caus.* (from সাজিতে) To cause to fit, to arrange, to adjust, to prepare, to adorn, to equip, to accoutre, to harness, to put in order.
- s. সাজিতে *v. intran.* (s. সজিতু°) To fit, to become, to be prepared.
- s. সাত্ *adj.* (s. সত্ত) Seven.
- s. সাত্বিক *adj.* (from সত্ত Goodness. R. 428) Good, amiable, benevolent, pure, pertaining to the best qualities of man.
- s. সাতী *s.* (s. শাটী) A petticoat.
- s. সাধু *ind.* An exclamation of approbation. Bravo! Admirable!
- s. সাধু *m.* } Good, pious, pure, vir-
s. সাধুী *fem.* } tuous.
- s. সাধুী *s.* A virtuous wife.
- s. সাধ *fut. part.* To be accomplished, possible; power.
- s. সাবধান *adj.* (from স with, and অবধান care. R. 296) Careful, attentive, circumspect, vigilant. *s.* Caution, vigilance.
- s. সাবধানী *poss.* (from সাবধান caution) Cautious, careful, discreet.
- s. সাবধানে *ind.* Carefully, cautiously, vigilantly.
- s. সামগ্রী *s.* Any kind of property, baggage, furniture, goods, chattels.
- s. সামর্থ্য *abs. n.* (from সমর্থ able) Ability, power, strength, vigour.
- s. সামান্য *adj.* (from সমান common) Universal, common, not special, of the lower class of people.
- s. সামুদ্রিক্ *s.* (from সামুদ্র a spot or mole) An interpreter of good or evil fortune by spots on the body.
- s. সার *s.* The heart, the pith or marrow of any thing, the essence or best of any thing.
- s. সারী *s.* A species of jay (*Gracula religiosa*).
- s. সার্ব *adj.* (from স with, and অর্ধ a half) With a half. If put before any number under a hundred it implies that number and the half of one of its units;

- but if put before a hundred or a thousand, it implies either of these and its half. See R. 361 and 362.
- s. **সালকার্** *adj.* (from **স** with, and **অলকার্** ornaments. R. 296) Ornamented, adorned with jewels.
- s. **সাহায্য** *abs. n.* (from **সহায়** a friend) Friendship, fellowship, aid, alliance.
- s. **সিংহ** *s.* A lion. The sign LEO. *in comp.* Pre-eminent.
- s. **সিংহাসন** *s.* (from **সিংহ** a lion, and **আসন** a seat) A throne.
- s. **সিংহনাদ** *s.* (from **সিংহ** a lion, and **নাদ** a cry) The shout or cheering on making an attack.
- s. **সিদ্ধ** *pass. part.* Accomplished, obtained, realised.
- s. **সিঁধ** *s.* (from **স** **সন্ধি**) A mine, a hollow, a breach.
- p. **সীপায়** *s.* (سپاهی) A soldier.
- s. **সু** *prep.* Fit, proper, excellent, good, beautiful, kind, easy, pleasing, very, &c. See R. 316.
- s. **সুখ** *s.* Pleasure, happiness, delight.
- s. **সুখী** *poss.* (from **সুখ** pleasure) Having pleasure, pleased, happy, content.
- s. **সুড়ঙ্গ** *s.* (s. **সুরঙ্গ**) A cavity, a hole, a mined way.
- s. **সুত** *s.* A son.
- s. **সুতা** *s.* A daughter.
- s. **সুধ** *adj.* (s. **শুধ** corrected?) Together with, altogether.

- s. **সুন্দর** *m.* } *adj.* Beautiful, handsome.
s. **সুন্দরী** *fem.* }
- s. **সুবর্ণ** *s.* Gold.
- s. **সুবোধ** *adj.* Intelligent, wise, cunning.
- s. **সুলক্ষণ** *s.* An auspicious mark, sign, or omen.
- A. **সুলতান** *s.* (سلطان) A sultan, king.
- s. **সুশীতল** *adj.* (from **সু** very, **শীতল** cold) Very cold, deliciously cool.
- s. **সুস্থ** *adj.* Being at ease, composed in mind, tranquil, quiet, well, in health.
- s. **সূচক** *con. n.* Indicating, forewarning, making known; a spy, an informer, a scoundrel.
- s. **সূত্বর্** *s.* A carpenter.
- s. **সূপকার** *s.* (from **সূপ** sauce, and **কার** a maker) A cook.
- s. **সূর্য** *s.* The sun.
- s. **সূর্যমুখী** *ep.* (from **সূর্য** the sun, and **মুখী** faced) Sun-faced, beautiful, lovely.
- s. **সৃষ্টি** *s.* Creation.
- s. **সৃষ্টিকর্তা** *s.* (from **সৃষ্টি** creation, and **কর্তা** the maker) The Creator.
- s. **সেই** *pron.* (s. **সঃ**) That, he, she, it. R. 63 and 152.
- s. **সেখানকা** *adj.* Of that place.
- s. **সেনা** *s.* An army.
- s. **সেনাপতি** *s.* (from **সেনা** an army, and **পতি** a lord) The commander of an army, a general.
- s. **সেবন** *v. noun.* The act of attending

- upon, serving, and administering medicines.
- s. সেবা *s.* Service (either to God or man).
- s. সেলাই *s.* (from সীবন) Sewing, stitching.
- s. সৈন্য *s.* An army.
- s. সৈন্যসামন্ত *s.* Military equipage.
- s. সৌন্দর্য *abs. n.* (from সুন্দর beautiful. R. 422.) Beauty.
- s. শূর *s.* The shoulder; the trunk of a tree.
- s. ঝলন্ *v. noun.* The act of falling, tumbling, tripping, or stumbling, a falling from virtue.
- s. শুব্ *s.* Praise, eulogium.
- s. শুযুন্ *v. noun.* The act of stopping, obstructing, or hindering.
- s. শ্রুতি *s.* Praise, eulogy.
- s. স্ত্রী *s.* A female, feminine, a woman.
- s. স্ত্রীজাতি *s.* (from স্ত্রী a female, and জাতি a class) The female sex.
- s. স্ত্রীলোক *s.* (from স্ত্রী a woman, and লোক a person) A woman. R. 76.
- s. স্থ *in comp.* Standing, abiding, living, being.
- s. স্থাতে *mon.* In the state (of).
- s. স্থান *s.* A place, a spot, a scite, a situation, a dwelling.
- s. স্থানে *mon.* In the place, from, to.
- s. স্থাপিত্ *pass. part.* Caused to stay, deposited, established, erected, founded, ordained, decreed, fixed, steady, ascertained.
- s. স্থায়ী *adj.* Stationary, permanent, continual.
- s. স্থিত্ *past part.* Stood, remained, situated, stayed, stopped, standing, fixed, determined, agreed upon. *s.* Assets.
- s. স্থির্ *adj.* Fixed, steady, determined, immovable, quiet, quiescent, placid.
- s. স্নান *s.* Bathing, ablution.
- s. স্পর্ধা *s.* Arrogant display of superiority, braving, daring.
- s. স্ফুটিত্ *past part.* Budded, blown, expanded.
- s. স্ফুরিত্ *past part.* Exposed, bared, out-stretched.
- s. স্ব *adj.* Own. *s.* Self.
- s. স্বকীয় *adj.* Belonging to self, own.
- s. স্বচ্ছন্দ *adj.* (from স্ব own, and চ্ছন্দ inclination) Unopposed, voluntary, spontaneous, contented, happy.
- s. স্বজন *s.* (from স্ব own, and জন a person) Family, dependants.
- s. স্বত্ব *abs. n.* (from স্ব own, R. 421) Self-existence, own right or property.
- s. স্বপ্ন *s.* Sleep, a dream.
- s. স্ববশ্ *adj.* (from স্ব own, and বশ will) Having free will, being a free agent.
- s. স্বভাব্ *s.* (from স্ব own, and ভাব nature of any thing) Nature, natural state, property, natural disposition.

- s. স্বর্ s. A sound, a tune, a vowel.
 s. স্বর্গ s. *Indra's* paradise, the residence of deified mortals and the gods, heaven.
 s. স্বর্ণ s. Gold.
 s. স্বাকার s. (from স্বর্ণ gold, and কার a worker) A goldsmith.
 s. স্বস্থান s. (from স্ব own, and স্থান place) A home, a residence.
 s. স্বাভাবিক্ adj. (from স্বভাব own nature. R. 428) Natural, innate, inherent, peculiar.
 s. স্বামী s. A lord, a master, a husband. Voc. স্বামিন্ .
 s. স্বীকার s. Assent, consent, promise, agreement.
 s. স্বীকৃত্ pass. part. Acknowledged, assented to, accepted, agreed upon.
 s. স্বীয় adj. Own, relating to one's self.

হ

- s. হইতে v. neut. (from s. ভবিতুং) To be or become.
 s. হওন্ } v. noun. The being. Page 83.
 s. হওয়া }
 s. হংস্ s. A swan, a goose.
 s. হংসগমন্ ep. (from হংস a swan, and গমন motion. R. 143) Moving like a swan, graceful.
 s. হঠাৎ ind. By force, unexpectedly, unawares, by surprise.
 s. হত pass. part. Killed, destroyed, struck, hurt, injured.

- s. হন্যমান্ pres. part. pass. Being killed.
 s. হস্ত s. The hand.
 s. হস্তপ্রাপ্ত ep. (from হস্ত the hand, and প্রাপ্ত obtained. R. 129) Obtained, procured, acquired.
 s. হস্তিনানগর্ s. Commonly called *Hastinápura*, the ancient Dehli, the capital of Yudhishtir and his brethren, the remains of which still exist, about 57 miles N.E. of the modern city, on the banks of the old channel of the Ganges. Wilson.
 s. হস্তী poss. (from হস্ত a hand) Having a hand or trunk, i. e. an elephant. R. 120.
 A. হাকিম্ s. (حاكم) A ruler, a judge.
 A. হাজির্ adj. (حاضر) Present, ready.
 s. হাত্ s. (from s. হস্ত) The hand, a cubit.
 s. হারাইতে v. caus. (from হারিতে) To cause to lose, to lose, to vanquish.
 s. হারিতে v. tran. (from s. হারি defeat) To be defeated, to lose.
 s. হাস্ }
 s. হাস) s. Laughter.
 s. হিন্সা s. Injury, mischief.
 s. হিন্স adj. Noxious, hurtful, injurious, mischievous.
 s. হিতকর্ম s. (হিত well meant, and কর্ম an action) Fidelity.

- s. হিতেচ্ছা s. (হিত good, and ইচ্ছা de-
sire). Goodwill, benevolence.
s. হীন *pass. part.* Deserted, abandoned,
vile, deficient, destitute.
u. হূন্ s. A coin generally known by the
name of *Pagoda*, and on an average
worth about eight shillings.

- s. হৃদয় s. The heart.
s. হৃষ্ট *past part.* Rejoiced, gladdened,
delighted, pleased.
s. হেতু s. A cause, origin, motive.
s. হেতুক *con. n.* Relating to a cause,
causative. *mon.* For the cause (of),
for.

THE END

LONDON:

Printed by Cox and Baylis,
Great Queen Street.

CORRECTIONS.

Page	3	line	19	for	ভর	read	ভয়
—	6	—	7	—	ছেপ্তা	—	চেপ্তা
—	8	—	9	—	উড়িয়া	—	উড়িয়া
—	12	—	13	—	তদুকপ	—	তদুকপ
—	23	—	11	—	কন্ধুর	—	বন্ধুর
—	28	—	19	—	বেশেষিয়া	—	বিশেষিয়া
—	30	—	3	—	কুক্কুত	—	কুক্কুট
—	40	—	3	—	বুদ্ধিমান	—	বুদ্ধিমান
—	48	—	11	—	দ্বায়া	—	দ্বারা
—	50	—	7	—	শয়ীর	—	শরীর
—	52	—	2	—	রথা	—	কথা
—	58	—	11	—	অভ্যান্তরে	—	অভ্যন্তরে
—	59	—	11	—	অভিষেকার্থ	—	অভিষেকার্থ
—	60	—	9	—	শ্বেত	—	শ্বেত
—	63	—	11	—	নিষ্কল	—	নিষ্কল
—	70	—	16	—	দুর্গ	—	দুর্গ
—	70	—	19	—	ধনুর্ভূতের	—	ধনুর্ভূতের
—	73	—	19	—	প্রসাদ	—	প্রাসাদ
—	77	—	7	omit	ও	between	স্বর্ণ ও চন্দ্র
—	81	—	17	for	পীড়িত	read	পীড়িত
—	82	—	14	—	ডাকিয়া	—	ডাকিয়া
—	117	—	16	—	eighteenth	—	eleventh
—	120	—	14	—	ditto	—	ditto
—	154	—	9	—	পরিপাতি	—	পরিপাতি
—	167	—	28	—	নিন্দা	—	নিন্দা
—	171	—	2	—	পশ্চিমে	—	পশ্চিমে
—	171	—	5	—	পশ্চাইতে	—	পশ্চাইতে
—	179	—	13	—	বিগ্মিয় v. intran.	—	বিগ্মিত past part.

BY THE SAME AUTHOR,

RUDIMENTS

OF

BENGÁLÍ GRAMMAR.

In the Press,

A DICTIONARY, BENGÁLÍ AND ENGLISH,

UNDER THE PATRONAGE OF THE

HONOURABLE EAST-INDIA COMPANY.

GLOSSARY,
BENGÁLÍ AND ENGLISH.

GLOSSARY

BENGALI AND ENGLISH

GLOSSARY

BENGALI AND ENGLISH

A

GLOSSARY,
BENGALÍ AND ENGLISH,

TO EXPLAIN

THE TÓTÁ-ITIHÁS,
THE BATRÍS SINGHÁSAN,
THE HISTORY OF RÁJÁ KRISHNA CHANDRA,
THE PURUSHA-PARÍKHYÁ,
THE HITÓPADÉSA (*Translated by* MRITYUNJAYA.)

LONDON:

PRINTED BY COX AND BAYLIS, GREAT QUEEN STREET.

MDCCCXXV.

A
GLOSSARY.

BEING A L I A N D E N G L I S H,

TO EXPLAIN

THE TOTALITAS

THE BATHS SINGHIAN

THE HISTORY OF RALA KRISHNA CHANDRA

THE PURUSHA PARIKHYA

THE HISTORY OF (translated by Maitland)

LONDON:

PRINTED BY COX AND BAYLY, GREAT QUEEN STREET.

MDCCLXXV

INTRODUCTION.

It will be evident that the highest attainments in any branch of European knowledge must be next to useless in a Civil Servant, if unaccompanied by a familiar acquaintance with the native languages of India. By the medium of their languages alone can he ascertain the state of the feelings of the people, and the tendency of their prejudices. Without a knowledge of these requisites, he will endanger his own safety, and involve the Company's interests in the greatest difficulties, possibly in irremediable ruin.

Limited as is the number of Civil Servants for the various official duties throughout the country, each individual must become the dispenser of good or evil to the people over whom he is placed. This fact is indisputable, and there is unfortunately no alternative. But why should I say unfortunately, when there is such an overwhelming majority of men devoting every thought and every moment of their lives to the advancement of the public good? Few indeed are there of those who are so lost to all sense of public and private virtue, as to behold in reckless indifference the misery of which they are the centre and moving principle. A Civil Servant has it in his power to become a ministering angel of comfort, or a demon of desolation, to the countless multitudes by which he is surrounded. If the former, he will bear away the benediction of millions. If the latter, how little are his feelings to be coveted! Yet, it is upon himself alone that depends the choice.

By what delusion of mind can a man of probity satisfy his own conscience that he faithfully discharges his duties as a Public Officer, if he feel that he has not taken the necessary steps to qualify himself for the awful responsibility of his situation ?

But if it could be supposed that such high interests are insufficient to rouse the most callous to exertion, there is still another consideration that may be stated without the fear of contradiction, namely, that the personal happiness of every European in the East is increased or diminished in a ratio proportioned to his knowledge or ignorance of the language of the country where he resides.

There may be some who only look to the Indian Service as the means by which wealth is to be acquired. But surely there are few possessed of such sordid feelings, as to be desirous of grasping the reward without performing the duties for which it is bestowed. The possessor of exalted sentiments spurns the idea of sitting down in sloth and inactivity. Hence it is that the country gentleman, though inheriting his paternal property from a long line of ancestors, feels himself pledged for the performance of many duties, and often of the most irksome kind.

While I write this, I feel that many a generous young man will say, "can there be a doubt respecting such obvious truths ?" No, certainly there can be no doubt with you ; but there are those who, ignorant of every thing regarding India, her institutions, and her literature, would endeavour to prove, by tortuous reasoning, or specious sophistry, that whatever concerns her is contemptible, and that the native languages are of little use. Such advisers may pretend to be your friends, but they are merely the friends of their own prejudices ; and the very earnestness with which they attempt to enforce their arguments, only proves that they have enlisted

enlisted their passions in their cause. Others affect to treat the subject with contempt; but the very frequency with which they reiterate such feelings reveals their real source.

Among the various opponents to the study of Oriental literature, there are those who gratify their own antipathies by assuming that it contains nothing worthy of perusal, though they fully admit the utility of the native languages. The natural result of ignorance is prejudice: such being the course of nature, we must be prepared to pardon, though we cannot approve. Could such objectors judge for themselves of the originality of fancy, the vivacity of narration, and the grandeur of diction, in the writers of Arabia; of the variety of grace, the fervour of thought, the joyousness of genius, and the pathos of the Persian poets; of the exquisite beauty and appropriateness of illustration in her moral writers; of the deep and natural sentiment, the benevolence of feeling, and the sublimity of conception that pervade the literature of the Hindús; and lastly, of the profound and subtle speculations of their primeval sages, on the mysteries of mind and matter; they would feel, that for these requisites the Eastern nations are not surpassed by any thing found of a similar nature in the literature of Europe. Had such reasoners the means of founding their opinions upon facts and not upon presumptions, they would likewise avoid the glaring inconsistency of acknowledging the utility of the Oriental languages, and at the same time of wishing to deny access to the sources from which they must be drawn; for, to the depositaries of native genius alone must the European student have recourse, if he would learn whatever regards the sentiments and opinions, the prejudices and local usages, of the natives of the East.

But let it not be supposed that India is the mere arena of barren sands and arduous duties. I appeal to those who have had the power of investigating her moral and intellectual resources, whether,
in

in addition to her being one of the most fertile countries in the world, she is not at the same time one of the most interesting to the speculative enquirer, to the man of science, and to the naturalist. Her polished and unvarying race, unlike the brave but degenerate offspring of Greece, or the worn-out and inglorious descendants of Rome, still possess all the freshness of nature, combined with the wisdom and arts of antiquity.

Knowledge, which, like heat, pervades with difficulty the mass beneath, has in the progress of ages penetrated into the cottage; and the man who knows how to discover it in the simple language of nature, even though it be unaccompanied by pedantic common place or technical obscurity, will be astonished at its universality and profundity, without its possessors being conscious either of its rarity or its value. He will hear the most profound observations on human life and actions from the mouth of the almost naked peasant; he will discover a knowledge of character in the lowest of his menial servants, that would not dishonour the most acute penetration and accurate observation. He will behold in his progress through the country, the most delicate arts pursued in the open air, and each effected by a simplicity of process that could only result from the felicitous contrivances of centuries upon centuries.

In his travels through the provinces it may be his fortune to see many splendid specimens of modern art. He may observe temples, mosques, and obelisks that have scarcely lost the bloom of the artificer's hand: works that in Europe would each have been the glory of its age, its country, and its projector; the fame of which would have resounded from one end of Christendom to the other; and be consecrated in elaborate descriptions, commemorative of its proportions and its execution, its difficulties and its expense. These he may view with amazement, but when he visits the Caves of Ellora,

Ellora, he will feel that if the whole world were sought over, nothing comparable to these stupendous monuments could be found, for combined labour, execution, and taste. Struck with this City of Temples, wrought in granite, which is to be the imperishable memorial of the gigantic minds that planned, and the persevering hands that executed it, he will be convinced that he is among the most surprising race of men that ever existed; among the descendants of those who, wishing to proclaim to posterity the mighty things of which they were capable, and feeling the frail and perishable nature of all common records, conceived the bold design of cutting a memento of their skill and power in the living rock for ever.

There are those who would deny the possession of moral principles to the natives. Let such prejudiced and superficial observers bear in mind the moral dignity, the jealous sense of honour, and the heroic fortitude, of the native soldier; the singular fidelity and affection of the people in their plighted friendships for each other, through every extreme of good and evil; the devoted attachment of servants who are treated with any degree of kindness and consideration by their masters; the self-inflicted torments of the ascetic, in the blind hope of making himself acceptable to his god; and, to crown all, the matchless constancy and fearless indifference of death in the Indian widow, who voluntarily mounts the funeral pile in the expectation of accompanying her husband to a region of bliss. A people capable of these things are of no common character, and nothing but the skill of the legislator is required to direct such steadfastness of principle to whatever can advance and perpetuate their happiness.

Who are they who think the highest of the native character? precisely those who are most familiarly acquainted with it. And who think most meanly of it? those who are reduced to judge of it by

what they see in out-cast servants ; in those whose greatest merit is a smattering of the language, and a consummate proficiency in the vices, of English adventurers. From the sample of such men, who are the mere off-scourings of society, and who, driven from their kindred, flock to the cities for a precarious subsistence, they form an opinion of a people with whom they have never been able to converse !

Few nations are without moral axioms and generous sentiments, and fewer still possess so many as the Hindús. Their literature teems with them. Perhaps there are persons in India as well as in this country who will exclaim, “but of what service are they to them?” I answer fearlessly, that I believe the Hindús would not suffer by a comparison of their virtues with those of the European nations. When I say this, it should be remembered that the natives of Europe have had every advantage resulting from fixed laws and the light of revelation; and that the natives of India have had to struggle against savage invaders, against ruthless intolerance, against anarchy, against personal insecurity, against despotism in every form, yet, with all these scourges, they are still essentially a moral people. All the good they have is their own, and much of the evil is the inevitable effect of circumstances, that may disappear under our enlightened Indian Government. It should be its object to make them act up to their own moral axioms ; this is the first step to their improvement, and is well worthy of our beneficent system of legislation.

The Civil Servants are the means by which this is to be effected ; through them must the intentions of Government be enforced, as on their fitness depends the success of every effort for bettering the condition of the natives. With such views this College, and those of the different Presidencies of India have been founded.

That

That India is held by opinion, has become a trite observation ; but, in truth, she is preserved by feeling ; and the Company's Civil and Military Servants are the links that connect the affections of the people with the Government. If, therefore, those links become weak or worthless ; if the Company's Servants have not those qualifications that render them attached and faithful to the Service ; capable and zealous in the performance of their duties ; kind, feeling, and forbearing in their intercourse with the natives ; the connexion of India with this country must cease, and she will relapse into a state of anarchy and misery greater than that from which the skill and valour of the British arms have rescued her.

Impressed with these views, and anxious to facilitate the progress of the student in the prosecution of his studies, I have from time to time prepared elementary and other works fitted for the purpose. These have often been made at a considerable sacrifice of health ; but I shall conceive it a source of the most heart-felt consolation, if the Great End desired is promoted by it.

About half the present work has been compiled by my friend Mr. John Panton Gubbins, a student of the College ; and it affords me peculiar pleasure to be thus enabled to make known this gentleman's great proficiency as an Oriental scholar. The remaining portion has already appeared in print, forming the vocabulary to the *Bengalí Selections*, printed by me in the year 1822. The whole has undergone the most careful revision.

G. C. HAUGHTON.

East-India College, Herts,
25th April 1825.

An Explanation of the Abbreviations used in this Glossary; together with references to the Rules in the Rudiments of Bengálí Grammar, printed in 1821.

- | | |
|--|--|
| <i>v. neut.</i> Verb neuter. R. 182. | <i>prep.</i> Preposition. R. 291, &c. |
| <i>v. intrans.</i> Verb intransitive. R. 183. | <i>mon.</i> Monoptote. R. 326. |
| <i>v. trans.</i> Verb transitive. R. 183. | <i>ind.</i> Indeclinable. R. 340, &c. |
| <i>v. caus.</i> Verb casual. R. 184 and 194. | <i>exp.</i> Expletive particle. R. 327, &c. |
| <i>pres. part.</i> Present participle. R. 239. | <i>voc. interj.</i> Vocative interjection. R. 107, &c. |
| <i>past. part.</i> Past participle. } R. 242. | <i>m.</i> Masculine. |
| <i>pass. part.</i> Passive participle. } | <i>fem.</i> Feminine. |
| <i>fut. part.</i> Future participle. R. 249. | <i>s.</i> Pure Sanscrit. |
| <i>s.</i> Substantive. | <i>ś.</i> Corrupt Sanscrit. |
| <i>con. n.</i> Concrete noun. R. 414. | <i>A.</i> Arabic. |
| <i>abs. n.</i> Abstract noun. R. 420. | <i>P.</i> Persian. |
| <i>v. noun.</i> Verbal noun. R. 233 and 235. | <i>H.</i> Hindí or Hindustaní. |
| <i>pron.</i> Pronoun. R. 144, &c. | <i>B.</i> Bengálí, <i>i. e.</i> whose Sanscrit etymon is not |
| <i>adj.</i> Adjective. R. 117. | known. |
| <i>poss.</i> Possessive. R. 120, &c. | <i>E.</i> English. |
| <i>ep.</i> Epithet. R. 127, &c. | <i>U.</i> Of some unknown language. |
| <i>in comp.</i> In composition. | <i>PORT.</i> Portuguese. |

G. C. HAUGHTON.

Printed by
East India College, Hertford
in the year 1825.

G L O S S A R Y,

BENGALÍ AND ENGLISH.

অ

- s. অ *privativum*. Not. R. 294.
s. অংশ *s.* A share, a portion, a lot.
s. অকর্তব্য *fut. part.* (from অ not, and কর্তব্য to be done) Not to be done, improper to be done, impracticable.
s. অকস্মাৎ *ind.* Unexpectedly, suddenly.
s. অকু *pass. part.* Joined, combined. Anointed.
s. অক্ষ *s.* A die, oblong or cubic, for playing with, dice.
s. অক্ষত *pass. part.* (অ not, ক্ষত wounded) Not wounded, cured from wounds.
s. অক্ষম *adj.* (অ not, and ক্ষম endurance) Unable to bear, impotent, inadequate.
s. অক্ষমতা *abs. n.* (from অক্ষম unable) Inability, incompetency, incapacity.
s. অক্ষয় *adj.* (অ not, and ক্ষয় waste). Incorruptible, imperishable, durable, permanent.
s. অক্ষর *s.* A letter of the alphabet, a character, a syllable.

- s. অথ্যাতি *s.* (অ not, and থ্যাতি renowned) Dishonour, discredit, obloquy, scandal, libel.
s. অগাধ *adj.* (অ not, and গাধ site or bottom) Very deep, bottomless, unfathomable.
s. অগুরু *s.* A fragrant wood, aloë-wood, or agallochum.
s. অগ্নি *s.* Fire, the god of fire; the digestive heat; bile.
s. অগ্নিহোত্রী *ep.* (অগ্নি fire, and হোত্র a priest) One who maintains a perpetual and sacred fire, a sacrificial priest conversant with the *Rig-véda*.
s. অগ্রগামী *ep.* (অগ্র before, and গামী going) Going before, preceding; a precursor, a leader, a general.
s. অগ্রহায়ন *s.* The eighth month of the lunar year (November—December).
s. অগ্রে *ind.* In front, before, in the first place, forwards, onward.

- s. অর্ক s. A mark, a spot; the flank; a cypher, a numerical figure; a letter of the alphabet.
- s. অর্কিত *pass. part.* Marked, superscribed, impressed, paged.
- s. অর্কুর s. A sprout, a shoot, a germ, a scion, a sucker.
- s. অর্কুরিত *adj.* Germinated, budded, prolific in shoots or sprouts.
- s. অর্কুণ s. An iron goad or hook used to drive elephants.
- s. অঙ্গ s. A limb, a member, the body; an expedient, a means of success.
- s. অঙ্গন s. A court-yard.
- s. অঙ্গিনা s. *fem.* A well-shaped woman.
- s. অঙ্গার s. Charcoal, cinder (of wood).
- s. অঙ্গীকার s. An agreement, a promise, acceding to a proposal.
- s. অঙ্গীকৃত *past part.* Agreed to, acceded to.
- s. অঙ্গুরীয়ক s. A finger-ring.
- s. অঙ্গুলি s. A finger, a toe.
- s. অঙ্গুষ্ঠ s. The finger, the thumb.
- s. অচল *adj.* (অ not, and চল move) Fixed, immoveable. s. A mountain; a pin, a bolt.
- s. অচেতন *adj.* (অ not, and (চতন sense) Insensible, without life or motion, transported with joy.
- s. অজর *adj.* (অ not, জর decay) Undecaying, imperishable.

- s. অজা s. A she-goat.
- s. অজিন s. A hide used as a seat, bed, &c. by the religious student, generally the hide of an antelope; leather.
- s. অজীর্ণ *past part.* (অ not, জীর্ণ dissolved) Undigested. s. Indigestion, flatulence.
- s. অজ্ঞান *adj.* (অ not (having) জ্ঞান knowledge) Ignorant, stupid.
- s. অঞ্চল s. The end or border of a cloth, veil, shawl, &c.
- s. অশ্রুণ s. Antimony, a collyrium used to anoint the eye-lashes, or eye-brows.
- s. অশ্রুণি s. A mode of veneration by joining the hands, and keeping the palms from touching, as if to hold an offering.
- s. অটবী s. A forest, a grove, a thicket.
- s. অট্টালিকা s. A palace, an upper-roomed house.
- s. অণ্ড s. An egg, spawn, germ.
- s. অণ্ডকোষ s. (অণ্ড any germ, and কোষ a receptacle) The scrotum, the testicles, the ovarium.
- s. অতল *adj.* (অ not, and তল bottom) Bottomless. s. A particular hell, or division of the infernal regions.
- s. অতএব *ind.* (s. অতঃ and এব) Therefore, wherefore.
- s. অতি *prep.* Beyond, very, extremely, exceeding, much. R. 314.
- s. অতিক্রম s. Transgressing, overstepping; attack, outrage.

- s. অতিথি *s.* A guest.
- s. অতিবাদ *adj.* Great, excessive, *ind.* Excessively.
- s. অতিরিক্ত *past part.* Surpassing, exceeding, excluding, superabounding.
- s. অতিরেক *s.* A surplus.
- s. অতিশয় *adj.* Exceeding, excessive, great. *ind.* Exceedingly, very.
- s. অতীত *past part.* Passed, gone by, elapsed.
- s. অতীন্দ্রিয় *adj.* Beyond the perception of the senses, imperceptible, immaterial, incorporeal.
- s. অতুর *adj.* Sick, diseased, infirm.
- s. অতুত *adj.* Excessive, immoderate. *ind.* Very, excessively.
- s. অতুতিক্তা *abs. n.* (অতুতিক extreme) Extremity, excess.
- s. অথ *ind.* Hence, moreover, and.
- s. অথর্ষন *s.* The name of the fourth *Véda*, or scripture of the *Hindus*.
- s. অদৃষ্ট *pass. part.* (অ not, দৃষ্ট seen) Unseen, unperceived. *s.* Fate, destiny.
- s. অদ্ভুত *adj.* Preternatural, surprising, amazing.
- s. অদ *s.* To-day, now.
- s. অদ্যরাতিতে *ind.* (অদ্য this day, and রাতি night) To-night.
- s. অধম *adj.* The lowest, vile, base.
- s. অধর *s.* The lower lip.
- s. অধন *ind.* Down, downwards, below, at the bottom.

- s. অধিক *adj.* More, more than. *ind.* Beyond, above.
- s. অধিকরণ *v. noun.* The having a right or superintendence over any thing. (In grammar) the sign of the seventh or locative case.
- s. অধিকার *s.* An estate, a privilege, an inheritance, an office or post.
- s. অধিকারী *poss.* Possessing a right, privilege or post. A proprietor.
- s. অধিপতি *s.* A ruler, a commander, an owner, a governor.
- s. অধিবাস *s.* A ceremony preliminary to seasons of great rejoicing, as the coronation of a King, a marriage, &c. anointing with perfumes, decorating with fragrant wreaths, &c.
- s. অধিরাজ *s.* A sovereign, an emperor.
- s. অধিরোহণ *v. noun.* The mounting or ascending.
- s. অধিষ্ঠাত্রী *con. n. fem.* Presiding, ruling, governing.
- s. অধিষ্ঠিত *past part.* Presided over, commanded, ruled, superintended, settled, established.
- s. অধীন *adj.* Subject to the controul of another, docile, dependent, subservient.
- s. অধীশ *s.* A sovereign, a lord.
- s. অধোমুখ *adj.* (অধস down, and মুখ face) Downcast, dejected, disconcerted, ashamed.
- s. অধঃ *ep.* (অধি over, and অধন an

- eye) An overseer, a superintendant, a guardian, a trustee.
- s. অধ্যয়ন্ *v. noun.* A reading. s. A lecture, study.
- s. অধ্যাপক *con. n.* A teacher, an instructor in sacred books, a lecturer.
- s. অধ্যাপন *v. noun.* The teaching, or instructing.
- s. অনন্তর *ind.* Next, after, then.
- s. অপেক্ষা *adj.* (অন্ not, and অপেক্ষা hope) Without expectation, tranquil.
- s. অবধান *s.* (অন্ not, and অবধান attentiveness) Inattention, inadvertence, mistake.
- s. অবরত *past part.* (অন্ not, and অবরত stopped) Incessant, perpetual, constant.
- s. অবরত *ind.* Continually.
- s. অবস্থিত *past part.* (অন্ not, and অবস্থিত fixed) Unstable, unsteady, unsettled, fickle.
- s. অবস্থিতি *s.* Unsteadiness, instability, the want of a fixed residence.
- s. অনল *s.* Fire.
- s. অনাথ *adj.* (অ not, and নাথ a lord) Without a protector, forlorn. s. An orphan.
- s. আদর *s.* (অন্ not, and আদর respect) Irreverence, disrespect, incivility, affront.
- s. আয়াসে *ind.* (from অন্ not, and

- আয়াস labour) Without labour, easily; heedlessly.
- s. অনাম্হা *s.* (অন্ not, and আন্হা consideration) Want of consideration, disregard, incredulity, want of confidence.
- s. অনিদ্রিত *past part.* (অ not, and নিদ্রিত asleep) Not asleep, waking, awake, watching.
- s. অনিষ্ট *pass. part.* (অন্ not, and ইষ্ট wished) Undesired, fatal, ominous.
- s. অনুকূল *adj.* Kind, benevolent, favourably disposed, compliant, faithful to one's own wife or husband.
- s. অনুক্রম *s.* Order, method; genealogical succession.
- s. অনুগত *past part.* Gone after any one, dependent or attached to any one.
- s. অনুগ্রহীত *pass. part.* Received into favour, commiserated, countenanced, honoured.
- s. অনুগ্রহ *s.* Favour, kindness, grace.
- s. অনুচিত *adj.* (অন্ not, and উচিত proper) Improper, unfit, unsuitable.
- s. অনুনয় *s.* Salutation, courtesy, respect, deference, worship, submission, humility.
- s. অনুপম *adj.* Incomparable, unequalled, unparalleled.
- s. অনুপমত্ত্ব *ep.* (অনুপম unequalled, and ত্ব a quality). Of surpassing endowments.
- s. অনুপায় *adj.* (অন্ not, and উপায়

resource) Without remedy, remediless.
s. The absence of resource.

s. অনুবর্তন *v. noun.* The following, obliging or serving. s. Complaisance, attendance.

s. অনুবর্তিতে *v. tran.* To serve, to oblige.

s. অনুবর্তী *con. n.* Following after, attending to; a deputy.

s. অনুবাদ *s.* Interpretation, response.

s. অনুভব *s.* Perception, hypothesis, supposition, inference, experience, experimental knowledge, conclusion.

s. অনুমতি *s.* Consent, acquiescence, permission.

s. অনুমান *s.* An inference, a conclusion, an hypothesis.

s. অনুমেয় *fut. part.* To be inferred, or concluded; assumable.

s. অনুযায়ী *con. n.* Following, resulting from.

s. অনুযোগ *s.* A question, a reproof.

s. অনুরক্ত *past part.* Attached, fond, grateful.

s. অনুরাগ *s.* Attachment, fondness, adherence, love, passion.

s. অনুরাগী *m.* } *con. n.* Attached to,
s. অনুরাগিনী *fem.* } fond of.

s. অনুরোধ *s.* Kindness, obligingness, complaisance.

s. অনুরোধক *con. n.* Favouring, obliging, complaisant.

s. অনুশয় *s.* Repentance.

s. অনুশীলন *v. noun.* Careful study of the *Sāstra* or sacred writings. s. Endeavour, pursuit.

s. অনুষ্ঠান *v. noun.* The following, attending to or searching.

s. অনুসন্ধান *v. noun.* The preparing, getting ready or investigating. s. Aim, enquiry, research.

s. অনুসারে *ind.* In conformity with, agreeably to.

s. অনুস্বার *s.* (in gram.) The nasal character [°].

s. অনেক *adj.* (অন not, and এক one) Many, much.

s. অন্তক *con. n.* (from অন্ত an end) Bringing any thing to an end, destructive, mortal; YAMA, the personified form of death.

s. অন্তর *adj.* Other, another. s. Interval, difference, space.

s. অন্তরঙ্গ *s.* Acquaintance, consanguinity, kindred. An inner court-yard, a cow-house, a fold.

s. অন্তর্হিত *pass. part.* (অন্তর্ within, and হিত held) Concealed, disappeared, vanished.

s. অন্তঃকরণ *s.* The heart, the mind.

s. অন্তঃপুর *s.* The inner, or Queen's apartment.

s. অন্তিম *adj.* Final, ultimate, hindmost.

s. অন্তে *ind.* At the end.

s. অন্ধ *adj.* Blind.

- s. **অন্ধকার** *s.* Darkness, obscurity, tenebrosity.
- s. **অন্ন** *pass. part.* Eaten. *s.* Food, boiled rice.
- s. **অন্নপ্রাশন** *v. noun.* (অন্ন food, and প্রাশন causing to eat) The feeding a child with rice in the sixth or eighth month, when he has cut his teeth.
- s. **অন্বয়** *s.* Interpretation, making out the natural order or connexion of poetical style. In gram. the construction of a sentence, construing.
- s. **অন্বিত** *past part.* Connected with, agreeing with, possessed (of).
- s. **অন্বেষণ** *v. noun.* Searching. *s.* Search, research.
- s. **অন্য** *adj.* Other, different, strange, unlike.
- s. **অন্যত্র** *adj.* (অন্য other, and ত্র sign of the comparative) Either of the two.
- s. **অন্যত্র** *ind.* (from অন্য other, and ত্র R. 346.) Elsewhere.
- s. **অন্যথা** *ind.* (from অন্য other, and থা R. 348.) Contrariwise, differently. *s.* The contrary. *adj.* Contrary, different.
- s. **অন্যায়** *s.* (অ not, and ন্যায় fitness) Unfitness, impropriety, injustice, wrong.
- s. **অন্যায়ী** *con. n.* (অ not, and ন্যায়ী just) Unjust, unrighteous, outrageous, oppressive.
- s. **অপকারী** *con. n.* Injuring, hurtful, pernicious, hating.

- s. **অপকাশ** *s.* Opportunity, leisure, holiday.
- s. **অপকৃত** *pass. part.* Injured, molested, prevented, opposed, hated.
- s. **অপত্য** *s.* (অ not, and পত্য° independent right, from পতি a master) Offspring, male or female.
- s. **অপবাদ** *s.* Censure, accusation, reproach.
- s. **অপব্যয়** *s.* Waste, profusion, the squandering of money.
- s. **অপমান** *s.* Disrespect, slight, insult, disgrace.
- s. **অপমানিত** *pass. part.* Disrespected, affronted, disgraced, dishonoured.
- s. **অপযশ** *s.* Discredit, disgrace, opprobrium.
- s. **অপর** *adj.* Another, other, latter, subsequent, posterior. *ind.* Moreover.
- s. **অপরাধ** *s.* Offence, transgression, fault.
- s. **অপরাহ্ন** *s.* (অপর after, post, and অহ্ন day, meridian) Afternoon.
- s. **অপরিহার্য** *fut. part.* (অ not, and পরিহার্য to be laid hold of) Irrefutable, unanswerable, unobjectionable.
- s. **অপলাপ** *s.* Denial of any thing, scandal, detraction, low discourse.
- s. **অপহরণ** *v. noun.* The carrying off, seizing or plundering.
- s. **অপায়** *s.* Calamity, misfortune, obstruction, hindrance; death.
- s. **অপূর্ষ** *adj.* (from অ not, and পূর্ষ be-

- fore) Unprecedented, matchless, unparalleled, excellent, uncommon.
- s. অপেক্ষা *ind.* Than, rather.
- s. অপেক্ষা *s.* Expectation, hope, waiting, regard, need, necessity.
- s. অপ্রকৃত *adj.* (অ not, and প্রকৃত done) Not genuine, incorrect, untrue.
- s. অপ্রতিকার্য *fut. part.* (অ not, and প্রতিকার্য remediable) Irremediable, irretrievable.
- s. অপ্রতুল *s.* (অ not, and প্রতুল prosperity) Emergency, exigency, strait, distress.
- s. অপ্রমাণিক *con. n.* (অ not, and প্রমাণিক having a proof) Not capable of proof, inconclusive.
- s. অপ্রস্তুত *past part.* (অ not, and প্রস্তুত ready) Unprepared, unable to reply, confounded.
- s. অপ্রিয় *adj.* (অ not, and প্রিয় lovely) Unamiable, disagreeable, detested.
- s. অবকাশ *s.* Interval, leisure, opportunity.
- s. অবগত *past part.* Comprehended, understood, known.
- s. অবগাহন *v. noun.* A bathing, immersion or ablution.
- s. অবগ্রহ *s.* Drought.
- s. অবজ্ঞা *abs. n.* (অবজ্ঞা disrespect) Disrespect, contempt.
- s. অবজ্ঞা *s.* Disrespect.

- s. অবতার *s.* A descent (from heaven), an incarnation.
- s. অবধান *s.* Attention, care.
- s. অবধারণ *v. noun.* The settling, fixing or determining.
- s. অবধারিত *pass. part.* Settled upon, fixed, nominated, determined, granted.
- s. অবধি *ind.* As far as, as long as, till, up to, from, since.
- s. অবধা *adj.* (অ not, and বধ to be killed) Free, secure, inviolable, sacred.
- s. অবনত *past part.* Bent down, bowed.
- s. অবন্তী *s.* The name of a city, the modern *Oujein*.
- s. অবয়ব *s.* A limb, a member, a form, an image.
- s. অবরোহণ *v. noun.* The alighting or descending from a height.
- s. অবলম্বন *v. noun.* The act of depending upon, being propped, supported, or protected. *s.* Dependence, support, asylum.
- s. অবলম্বী *poss.* (from অবলম্ব a support) Hanging, depending.
- s. অবলা *s. fem.* (from অ not, and বল strength) A woman. *adj.* Weak.
- s. অবলোকন *v. noun.* The act of looking at or beholding.
- s. অবশ *adj.* (অ not, and বশ subjection) Uncontrollable, unruly, ungovernable, mutinous.
- s. অবশিষ্ট *pass. part.* Left, remaining.
- s. অবশিষ্ট *s.* Leavings.

- s. অবশ্য *ind.* Certainly.
- s. অবসন্ন *past part.* Sunk down, waning, dejected, fatigued, spent, relaxed.
- s. অবসর *s.* Leisure, opportunity.
- s. অবসান *s.* Conclusion, termination, cessation.
- s. অবস্থা *s.* A state, a condition.
- s. অবস্থান *v. noun.* The staying, abiding, residing, lodging or quartering.
- s. অবস্থিতি *s.* Residence, settlement.
- s. অবিচার *adj.* (from অ not, and বিচার justice) Unjust.
- s. অবিচারক *con. n.* (from অ not, and বিচারক just) Unjust, inconsiderate.
- s. অভাব *s.* (from অ not, and ভাব being) A non-existence, a non-entity, a failure.
- s. অভিগমন *v. noun.* The moving towards or approaching any object.
- s. অভিচার *s.* An incantation with a design to injure or destroy.
- s. অভিজাত *past part.* Noble, well born, learned, fit.
- s. অভিজ্ঞ *adj.* Skilful, clever, wise.
- s. অভিনব *adj.* Recent, new.
- s. অভিনিবেশ *s.* Intentness, application, assiduity, determination to effect a purpose.
- s. অভিপ্রায় *s.* Intention, design.
- s. অভিভব *s.* Defeat, subjugation, humiliation.
- s. অভিমত *pass. part.* Approved, chosen.

- s. অভিমান *s.* Pride, haughtiness, self-esteem.
- s. অভিমুখ *adj.* Facing, towards. *ind.* Towards.
- s. অভিযুক্ত *pass. part.* Attacked, (In law) charged, prosecuted. *s.* The defendant.
- s. অভিযোক্তা *con. n.* Opposing, surrounding an enemy. (In law) the plaintiff.
- s. অতিকৃষ্টি *s.* A delight in any thing, taste, relish, inclination, attachment.
- s. অভিলষিত *pass. part.* Wished, desired, longed-for, sought, coveted.
- s. অভিলাষ *s.* Wish, desire, lust.
- s. অভিশাপ *s.* Execration, anathema, curse, imprecation.
- s. অভিষেক *s.* The initiatory ceremony of anointing a sovereign for office.
- s. অভিসন্ধি *s.* A joint, a juncture.
- s. অভিসম্পাত *s.* War, battle; disgrace; curse, imprecation.
- s. অভিসারিকা *con. n. fem.* Going to an assignation with her husband or lover.
- s. অতীষ্ট *pass. part.* Beloved, desired, cherished.
- s. অতুষ্ণ *pass. part.* (অ not, and তুষ্ণ eaten) Uneaten; fasting; without food.
- s. অভ্যন্তর *adj.* Internal, inward.
- s. অভ্যাস *s.* Study, repetition.
- s. অভ্যুদাহরণ *s.* A special illustration or example (?).
- s. অমর *adj.* (অ not, and মর death) Immortal, permanent.

- s. অমরসিংহ s. The name of a famous lexicographer, who flourished in the reign of VICRAMA'DITYA.
- s. অমরাবতী s. The capital of INDRA; heaven.
- s. অমর্যাদা s. (from অ not, and মর্যাদা respect) A want of respect or honour, disgrace, affront.
- s. অমাত্য s. A minister, a statesman.
- s. অমান্য fut. part. Not to be respected, undeserving of regard, unworthy of esteem.
- s. অমুক s. Such an one, a certain person.
- s. অমূল্য adj. (অ not, and মূল্য price) Invaluable, impretiable.
- s. অমৃত past part. Not dead. s. The water of immortality, ambrosia, nectar.
- s. অমোঘ adj. (অ not, and মোঘ barren) Productive, fruitful; infallible, effectual.
- s. অম্ল s. Sourness, acidity.
- s. অযথার্থ adj. (from অ not, and যথার্থ proper) Improper, unrighteous, not real, untrue.
- s. অয়শ s. (অ not, and যশঃ fame) Dishonour, shame, discredit, infamy.
- s. অয়স্ s. Iron.
- s. অযুত s. Ten thousand, a myriad.
- s. অযোগ্য adj. (অ not, and যোগ্য fit) Incompetent, unfit, imbecile, uncomely, unworthy.

- s. অরবিন্দ s. A lotus.
- s. অরি s. An enemy, a foe.
- s. অরুণ s. The dawn, AURORA, or chariot-
teer of the sun; a name of the sun.
- s. অরুণ্ডী s. The morning star, personi-
fied as the wife of VASISHT'HA.
- s. অরে voc. interj. Oh! ho! used in con-
tempt.
- s. অর্ক s. The sun; sunday.
- s. অর্গল s. A wooden bolt, a bar, a pin
for fastening a door.
- s. অর্ঘ্য s. Price, value, cost.
- s. অর্চনা s. Reverence, worship, adora-
tion.
- s. অর্জিত pass. part. Gained, earned, ac-
quired.
- s. অর্জুন s. The third son of PA'NDU, and
friend of KRISHNA.
- s. অর্বি s. The ocean.
- s. অর্ভ pass. part. Pained, tormented, dis-
tressed.
- s. অর্থ s. Signification, meaning; cause;
wealth, money.
- s. অর্থ } ind. On account, for the sake
s. অর্থে } (of), for.
- s. অর্থাৎ Sanscrit abl. case of অর্থ That
is to say.
- s. অর্থী con. n. Seeking, begging, solicit-
ing; a claimant.
- s. অর্ধ adj. Half.

- s. অর্ধনিশা *s.* (from অর্ধ half, and নিশা night) Midnight.
- s. অর্ধরাত্রি *s.* (from অর্ধ half, and রাত্রি night) Midnight.
- s. অর্ধরাত্রিতে *ind.* Midnight.
- s. অর্ধাঙ্গ *s.* (অর্ধ half, and অঙ্গ the body) Half the body, palsy affecting one side, or the upper or lower part of the body, hemiplegia.
- s. অর্ধেক *s.* (অর্ধ half, and এক one) Half, moiety.
- s. অর্পণ *v. noun.* The giving in charge, surrendering, delegating or entrusting.
- s. অর্ধুদ *s.* A hundred millions.
- s. অর্শিতে *v. n.* (from *s.* অংশ a share) To belong of right.
- s. অর্হিতে *v. intran.* To be deserving.
- s. অলক্ষিত *pass. part.* (অ not, and লক্ষিত marked) Unmarked, unseen.
- s. অলঙ্কৃত *pass. part.* (অল° finish, and কৃত made) Adorned, ornamented.
- s. অলঙ্ঘ্য *fut. part.* (অ not, and লঙ্ঘ্য to be transgressed) Not to be transgressed with impunity, inviolable, peremptory, positive.
- s. অলস *adj.* Lazy, idle, indolent, listless.
s. An idler, a lazzarone.
- s. অল্প *adj.* Little, small. *ind.* A little.
- s. অশন *v. noun.* The act of eating. *s.* Food, boiled rice.

- s. অশীতি *s.* Eighty.
- s. অশুভ *adj.* (from অ not, and শুভ good) Not good, bad, evil.
- s. অশেষ *adj.* (অ not, and শেষ end) Unlimited, entire, all, infinite.
- s. অশোক *s.* A shrub (Jonesia asoca).
- s. অশ্ব *s.* A horse.
- s. অশ্বত্থ *s.* The holy fig-tree (Ficus religiosa).
- s. অশ্বমেধ *s.* (অশ্ব a horse, and মেধ a sacrifice) The actual or emblematical sacrifice of a horse.
- s. অশ্বিনী *s. fem.* A mare; the first mansion of the moon.
- s. অশ্রু *s.* A tear.
- s. অষ্ট *s.* Eight.
- s. অষ্টম *adj.* Eighth.
- s. অষ্টাদশ *s.* Eighteen.
- s. অষ্টাবিংশ *adj.* Twenty-eighth.
- s. অষ্টাবিংশতি *s.* Twenty-eight.
- s. অসংখ্য *adj.* (অ not, and সংখ্য to be numbered) Innumerable, numberless.
- s. অসমর্থ *adj.* (from অ not, and সমর্থ able) Unable, incapable.
- s. অসহন *v. noun.* (অ not, and সহন bearing) The not bearing, suffering or tolerating.
- s. অসহ্য *fut. part.* (অ not, and সহ to be borne) Not to be borne or endured, intolerable.
- s. অসার *adj.* (from অ not, and সার

- the essential part of any thing) Insipid, sapless, worthless.
- s. **অসি** *s.* A sword, a scymitar, a sabre.
- s. **অসুর** *s.* (অ not, and সুর a deity) An *Asur*, a demon, an evil spirit, a monster.
- s. **অস্ত** *s.* A mountain behind which the sun is supposed to set; sunset.
- s. **অন্তু** (*Sanscrit imp. mood of অন্*) Let it be.
- s. **অস্ত্র** *s.* A missile weapon, any weapon; an edged tool.
- s. **অস্থি** *s.* A bone.
- s. **অস্থির** *adj.* (অ not, and স্থির steady) Unstable, restless, agitated, unsettled, fickle.
- s. **অস্মি** (*Sanscrit 3d pers. sing. pres. tense*) I am.
- s. **অহঙ্কার** *s.* (অহ° I, and কার an act) Self-sufficiency, pride, vanity, conceit, egotism.

আ

- s. **আইসন্** *v. noun.* The act of coming, R. 197.
- s. **আকর** *s.* A mine, a quarry.
- s. **আকর্ষণ** *v. noun.* The act of drawing to, dragging, pulling, or attracting.
- s. **আকাঙ্ক্ষা** *s.* Wish, desire, expectation.
- s. **আকাঙ্ক্ষিত** *adj.* Desirous, wishing, anxious.
- s. **আকাঙ্ক্ষী** *con. n.* Wishing, seeking, desirous; a suitor.

- s. **আকার** *s.* A form, a shape, a figure, an appearance, a hint, a sign, a token.
- s. **আকাশ** *s.* The sky, the atmosphere; the subtle æther, or fifth element, which is supposed to pervade the universe.
- s. **আকীর্ণ** *pass. part.* Crowded, confused, scattered, sprinkled, overspread.
- s. **আকৃতি** *s.* Form, shape, figure.
- s. **আকৃষ্ট** *pass. part.* Drawn to, attracted.
- s. **আকুল** *adj.* Troubled, agitated, distressed.
- s. **আশ্রমণ** *v. noun.* The act of overstepping, encroaching, infringing, or transgressing.
- s. **আশ্রিত** *pass. part.* Surpassed, surmounted, invaded; possessed of, endued with.
- s. **আখ্যা** *s.* A name, an appellation, a title, a term.
- s. **আখ্যান** *v. noun.* The recording, praising, or reciting. *s.* A name, a denomination.
- s. **আগত** *past part.* Come to, arrived.
- s. **আগতকাল** *ind.* (from আগত arrived, and কাল to-morrow) To-morrow.
- s. **আগম** *s.* An influx, an income; scripture.
- s. **আগমন** *v. noun.* The arriving, or approaching.
- s. **আগামী** *m.* } *con. n.* Approach-
- s. **আগামিনী** *fem.* } ing, coming to.
- s. **আগার** *s.* A house, a room, a receptacle.

- s. ଆଗନ୍ତୁକ s. A guest, an adventitious or incidental visitor.
- s. ଆଗ୍ନି s. (from ଅଗ୍ନି) Fire.
- s. ଆଗ୍ରହ s. Taking, seizing; eagerness, tenacity, inference, deduction, favour, patronage.
- s. ଆଘାତ s. A blow, a stroke, a hurt, a plague.
- s. ଆଙ୍କିତେ v. tran. (from ଅଙ୍କ a mark) To mark, to number.
- s. ଆଚରଣ v. noun. The act of practising, behaving, acting or perpetrating; custom, usage.
- B. ଆଚାଡ଼ିତେ v. tran. To dash or fling down with violence.
- s. ଆଚାର s. An established rule of conduct, duty, &c., ordinance.
- s. ଆଚାର୍ଯ୍ୟ s. A spiritual guide or teacher.
- s. ଆଚ୍ଛାଦନ s. Cloth, clothes, a covering, a case, a lid.
- B. ଆଚ୍ଛାଡ଼ନ୍ v. noun. The act of dashing or throwing violently down.
- B. ଆଚ୍ଛାଡ଼ s. A blow, a forcible dash against any thing.
- B. ଆଚ୍ଛାଡ଼ିତେ v. tran. To dash, to strike, to beat cotton.
- s. ଆଜି ind. (from s. ଅଦ) To-day.
- s. ଆଜ୍ଞା s. An order, a command, an injunction, a decree.
- B. ଆଞ୍ଚଡ଼ାହିତେ v. tran. To scratch, to lacerate, to peck.
- s. ଆଟ s. (s. ଅଟ୍ଟନ୍) Eight.

- s. ଆଟକ s. An obstacle, a hindrance, an impediment, a sequestration.
- s. ଆଟୋପ s. Pride, self-importance.
- s. ଆଟ୍ଟକିତେ v. tran. (from ଆଟକ an obstacle) To detain, to arrest, to impede.
- s. ଆଡ଼ମ୍ବର s. The blast of a trumpet, the roaring of an elephant.
- s. ଆଡ଼ି s. (s. ଆଡ଼କ) A measure of capacity equal to two mans.
- s. ଆଡ଼ିଆ s. A bull.
- s. ଆଡ଼ି s. (s. ଆଡ଼କ) A measure of capacity equal to two mans.
- s. ଆତପ s. (ଆତପ sunshine, and ଥ protecting) A large umbrella of silk or leaves used in the east as a parasol.
- s. ଆତା s. The custard apple (Annona squamosa or reticulata).
- s. ଆତିଥୀ abs. n. (from ଅତିଥୀ a guest) Hospitality, attention to a guest.
- s. ଆତୁର adj. Diseased, sick, infirm, indisposed.
- s. ଆତ୍ମ adj. Own.
- s. ଆତ୍ମନ୍ s. Air, spirit, soul, self; BRAHM, the supreme deity or soul of the universe; that part of him abiding in every individual being.
- s. ଆତ୍ମମୁରି ep. (ଆତ୍ମନ୍ self, and ଭରି who nourishes) Selfishly voracious, feeding greedily while the family or dependants are in want.
- s. ଆତ୍ମୀୟ adj. Relating to self, own, peculiar.

- s. **আতুতিক** *adj.* Extreme, excessive, entire, complete.
- s. **আতুতিকতা** *abs. n.* Extremity, abundance, completeness.
- s. **আদর** *s.* Respect, honour, veneration, esteem.
- s. **আদরণীয়** *fut. part.* Fit to be respected, deserving of respect, amiable, reverend, venerable.
- s. **আদায়** *s.* A taking, receiving, accepting or borrowing.
- s. **আদি** *in comp.* Et-cetera, so forth.
- s. **আদেশ** *s.* An order, a command, a charge, an injunction.
- s. **আদ্য** *s.* First, initial, preceding, prior.
- s. **আধার** *s.* Comprehension, location, the sense of the ablative *in* or *on*, protection, safety; a vessel, utensil, &c.
- s. **আধিপত্য** *abs. n.* (অধিপতি) Sovereignty, authority, lordship, pomp, state.
- s. **আধায়ী** *con. n.* Recollecting, remembering, reflecting.
- s. **আনন্দ** *s.* Joy, felicity.
- s. **আনয়ন** *v. noun.* The act of bringing.
- s. **আনাইতে** *v. caus.* (from আনাইতে) To cause to bring.
- s. **আনিত্তে** *v. tran.* (from আ and নেতু to lead) To bring.
- s. **আনীত** *pass. part.* Brought, fetched, led, conducted, adduced.
- s. **আনুপূর্ব** *s.* Order, method, uninterrupted succession.

- s. **আন্তরিক** *adj.* Internal, innermost.
- s. **আপদ** *s.* Misfortune, calamity.
- s. **আপদগ্রস্ত** *ep.* (from আপদ Calamity, and গ্রস্ত seized) Involved in misfortune.
- s. **আপন** *pron.* (s. আত্ম) Own, my, thy, his, her, our, your, or their, as the context may require. R. 160.
- s. **আপনাইতে** *ind.* Of its own accord.
- s. **আপনি** *pron.* (s. আত্ম) Self. R. 163.
- s. **আপনায়** *s.* Your honour, your ladyship, &c. R. 166.
- s. **আপন্ন** *past part.* Possessed (of).
- s. **আপ্যায়িত** *pass. part.* Satiated; refreshed, reanimated.
- s. **আবরণ** *v. noun.* The act of screening or sheltering. *s.* A shield, the top or cover of any thing.
- s. **আবর্তিত** *pass. part.* Whirled about, stirred up, agitated.
- s. **আবশ্যক** *adj.* Necessary, indispensable, infallible, expedient, essential.
- s. **আবহ** *con. n.* Bringing, bearing, conducive.
- p. **আবাদ** *adj.* (آباد) Cultivated, prosperous, happy.
- s. **আবাস** *s.* An abode, a dwelling, a lodging, a home.
- s. **আবিস্** *ind.* Manifest, in sight, evidently.
- s. **আবিস্ট** *pass. part.* Possessed, engrossed.
- s. **আবৃত** *pass. part.* Surrounded, enveloped, screened, covered.
- s. **আবেশ** *s.* Absorption of the faculties

in one object. Demoniac frenzy, possession, devotedness.

- s. **আভরণ** *s.* Jewels, ornaments.
- s. **আভেদ** *ind.* (আ till, and ভেদ division) Till the division or disjunction.
- s. **আভিমুখ** *abs. n.* Presence, fronting an object; the keeping an object in view.
- A. **আমদ** *adj.* (احمد) Most praised (used as a proper name).
- P. **আমারী** *s.* (عماري) A litter or seat with a canopy, to ride on an elephant or camel.
- s. **আমি** *pron.* I. R. 49.
- s. **আমিষ** *s.* Flesh, enjoyment, desire.
- A. **আমীর** *s.* (آمير) A commander, a prince, a grandee.
- s. **আমোদ** *s.* Pleasure, mirth.
- s. **আমোদিত** *past part.* Pleased, gratified.
- s. **আম্র** *s.* The mango tree.
- s. **আম্রাতক** *s.* The hog-plum (Spondias mangifera).
- s. **আয়** *s.* Receipt, gain, profit, income, revenue.
- s. **আয়তন** *s.* An altar, a shed for sacrifices.
- s. **আয়ত্ত** *pass. part.* Subject to, dependent, docile, tractable.
- s. **আয়াস** *s.* Fatigue, weariness, labour, trouble.
- s. **আয়ুঃ** *s.* The duration of life, age.
- s. **আয়ুক্ত** *pass. part.* Joined to, attached.
- s. **আয়ুধ** *s.* A weapon, arms.
- s. **আয়োজন** *s.* Preparation.

- B. **আর্** *ind.* And also, furthermore. *adj.* More, another, other.
- B. **আর্ আর্** *adj.* More, still more, all the other.
- A. **আরবী** *s.* (from عرب) Arabia. An Arab.
- s. **আরবু** *pass. part.* Begun, commenced, set on foot.
- s. **আরম্ভ** *s.* A beginning, a commencement.
- s. **আরাধনা** *s.* Worship, service.
- s. **আরাধিত** *pass. part.* Worshipped, supplicated, rendered propitious by prayer.
- s. **আরাধ** *fut. part.* Worthy of being gained over by prayer, placable.
- s. **আরাম** *s.* A garden, a grove. Ease, comfort.
- B. **আর্এক** *adj.* Another.
- s. **আরুহ** *pass. part.* Mounted, ascended.
- s. **আরোহন** *v. noun.* The act of mounting or climbing.
- s. **আর্ত** *pass. part.* Pained, afflicted.
- s. **আর্তনাদ** *s.* (আর্ত pained, and নাদ a cry) A dolorous outcry, a cry of pain.
- s. **আর্দ্রিত** *pass. part.* Wetted, moistened, cooled.
- s. **আর্দ্র** *adj.* Wet, moist, damp.
- s. **আলঙ্কার** *s.* Ornaments, jewels.
- s. **আলয়** *s.* A house, an abode.
- s. **আলস** *abs. n.* (অলস idle) Idleness, laziness, sloth, apathy.

- s. আলোচ s. Conversation, discourse.
s. আলিঙ্গন v. noun. The act of embracing or clasping. An embrace.
s. আলো s. Light, brightness, splendour.
s. আলোক s. Sight, seeing, looking, perceiving; light, splendour.
s. আশয় s. Meaning, intention, aim, scope, tendency.
s. আশা s. Hope, desire, trust, dependence.
s. আশী con. n. Eating.
s. আশীর্বাদ s. (আশিন্ a blessing, and বাদ speech) A benediction, a blessing.
s. আশু ind. Quickly, speedily.
s. আশ্চর্য adj. Miraculous, wonderful, marvellous.
B. আশুপাশ্ ind. (from পার্শ্ব the side) Round about, on all sides.
s. আশ্বাস s. Comfort, confidence.
s. আশ্বিন s. The month *A'swin* (September—October).
s. আশ্রিত pass. part. Secured, protected, dependent.
s. আশ্রয় s. An asylum, a defence, a refuge.
s. আশ্রেষ s. Embracing, an embrace.
s. আষাঢ় s. The third month of the *Hindu* year (June—July).
s. আসক্ত past part. Attached to, enamoured.
s. আসক্তি s. Attachment to one object or pursuit, diligence, application.

- s. আসন s. A seat.
s. আসন্ন adj. Near, proximate.
s. আসিতে v. intran. (আয়াতু°) To come. R. 197.
s. আশ্বিনিত s. One of the five paces of a horse, a gallop, prancing, rearing.
P. আস্তিন s. (آستين) A sleeve.
P. আশ্বে ind. (from آهسته) Slowly, gently, softly.
s. আস্থা s. A prop, a stay, confidence, faith, consideration, regard.
s. আম্পদ s. Business, affair, place, situation.
s. আম্পর্ক s. Envy, emulation, rivalry, arrogance, daring, bravado.
s. আম্বাদন v. noun. The act of tasting either food or drink.
s. আহত pass. part. Struck, smitten, beaten, hurt, injured.
s. আহরণ v. noun. The act of bearing away, carrying or seizing.
s. আহার s. Food, a meal.
s. আহতি s. An offering, an oblation by fire to the deities.
s. আহূত pass. part. Called, summoned, invited, challenged.
s. আহৃত pass. part. Taken, received; eaten.
s. আহ্নিক adj. Diurnal. s. Constant occupation, daily work.
s. আহ্বান s. A summons, an invitation.
s. আহ্লাদ s. Joy, pleasure, mirth.

s. আহ্লাদিত *past part.* Rejoiced, delighted, happy.

ই

s. ই *ind.* (from s. হি) Very, exactly, even, indeed, truly.

E. ইঙ্গিরাজ *s.* The English nation, the East-India Company.

s. ইঙ্গিত *s.* A hint, a sign, a gesture, a wink, a signal.

s. ইচ্ছা *s.* Wish, desire, bias, propensity, inclination.

s. ইচ্ছু *con. n.* Wishing, desirous, eager, solicitous.

s. ইচ্ছুক *con. n.* Wishing, seeking, desiring.

s. ইতর *pronom. adj.* Other, different, plebeian.

s. ইতরেতর *adj.* Mutual, one with another.

s. ইতস্ততঃ *ind.* Here and there, round about, every where.

s. ইতি *ind.* Thus, this, so far.

s. ইতিমধ্যে *ind.* (from ইতি this, and মধ্যে in the midst) In the mean time, in the interim.

s. ইতিহাস *s.* A tale, story, legend.

s. ইতবসরে *ind.* (ইতি this, and অবসর opportunity) At this interval.

s. ইদানী *ind.* Now, at the present time.

s. ইনি *pron. proximate.* He, she, it. See R. 151.

s. ইন্দুর *s.* A rat ; a mouse.

s. ইন্দ্র *s.* Excellent. This word gives the idea of superiority to whatever it is joined ; as গজেন্দ্র a noble elephant.

s. ইন্দ্র *s.* The deity presiding over *Swerga* or the Hindu paradise.

s. ইন্দ্রজাল *s.* (ইন্দ্র any of the senses, and জাল a snare or net) Legerdemain, conjuring, juggling.

s. ইন্দ্রত্ব *abs. n.* (ইন্দ্র and ত্ব) That species of deity or godhead which is supposed to belong to INDRA.

s. ইন্দ্রিয় *s.* An organ of sense.

s. ইষ্টে *pass. part.* Wished, desired, cherished, beloved ; worshipped, revered.

s. ইহাতে *ind.* (7th case of এই) On this.

ঈ

s. ঈর্ষা *s.* Envy, impatience at another's success.

s. ঈশ্বর *s.* The Lord, God. A king.

s. ঈশ্বরী *s. fem.* A goddess ; a queen.

s. ঈষৎ *ind.* A little, a few, somewhat.

উ

s. উক্ত *pass. part.* Said, spoken, declared, ordered.

s. উক্তি *s.* A speech, an expression.

s. উগ্র *adj.* Cruel, wrathful, captious, peevish.

s. উচিত *adj.* Proper, suitable.

- s. উচ্চ *adj.* High, tall, lofty.
s. উচ্চারণ *s.* Utterance, pronunciation.
s. উচ্ছিন্ন *pass. part.* Cut up, ruined, destroyed, laid waste.
s. উচ্ছিষ্ট *pass. part.* Left. *s.* Food rejected by another, leavings, orts.
s. উচ্ছৃঙ্খল *adj.* Unrestrained, perverse, self-willed.
s. উচ্চৈঃস্বরে *ind.* (*Sans. instr. case* উচ্চৈঃ with high, and স্বর sound) With a loud voice, aloud.
s. উজ্জ্বল *adj.* Luminous, splendid, clear, bright, glossy.
s. উঠন *v. noun.* A rising up.
s. উঠাইতে *v. caus.* (from উঠিতে to rise up) To raise up, to hoist.
s. উঠান *s.* A court-yard.
s. উঠিতে *v. intran.* (*s.* উথিত arisen) To rise up, to arise, to be established, to be invented.
s. উড়িতে *v. intran.* (*s.* উড়ুয়িতুং) To fly (as a bird).
B. উড়ী *adj.* Wild (applied exclusively to rice).
B. উড়ীধান *s.* Wild rice.
s. উড়ুয়মান *pres. part.* Flying, soaring, flouting.
s. উৎকট *adj.* Excessive, uneasy, inclement, disagreeable.
s. উৎকণ্ঠা *s.* Regret, care, vexation.
s. উৎকণ্ঠিতা *s.* A woman whose husband is abhorred.

- s. উৎকর্ষ *s.* Excellence, abundance.
s. উৎকল *s.* Thought, care.
s. উৎকৃষ্ট *adj.* Excellent, eminent, elevated, choice, best.
s. উৎকোচ *s.* A bribe; venality.
s. উত্তপ্ত *pass. part.* Heated, burnt up, scorched up.
s. উত্তম *adj.* Chief, best, excellent, good.
s. উত্তমতা *abs. n.* (from উত্তম good) Excellence, superiority, goodness. R. 421.
s. উত্তর *adj.* Subsequent, following, superior, lofty, high; north. *s.* An answer, a reply.
s. উত্তর উত্তর *ind.* Successively.
s. উত্তরিতে *v. intran.* To arrive, to halt, to alight, to dismount.
s. উত্তীর্ণ *pass. part.* Traversed or passed over; escaped, delivered, rescued.
s. উত্থান *v. noun.* A rising or getting up.
s. উথিত *past part.* Risen, elevated, exalted.
s. উৎপত্তি *s.* Uprise, birth, production, existence.
s. উৎপন্ন *past part.* Produced, arisen from.
s. উৎপল *s.* A water-lily; a flower in general.
s. উৎপাটন *v. noun.* Tearing up by the roots, eradicating.
s. উৎপাটিতে *v. tran.* (from *s.* উৎপাটিতুং) To pluck up by the roots.

- s. **উৎপাত** *s.* A portent, a phenomenon ; a prodigy, cruelty, outrage, tumult, provocation.
- s. **উৎপাদক** *con. n.* Producing, exciting, occasioning, creating.
- s. **উৎপাদন** *v. noun.* The act of creating, producing, or propagating.
- s. **উৎসব** *s.* A festival, a festivity, a jubilee ; congratulation.
- s. **উৎসাহ** *s.* Promptness, eagerness to engage in any undertaking, energy, perseverance.
- s. **উৎসাহস** *s.* Courage, spirit, valour, resolution.
- s. **উৎসুক** *adj.* Zealously active, making exertions ; regretting, sorrowing, penitent.
- s. **উদয়** *s.* The rising of any thing into view, particularly applied to the heavenly bodies. The eastern mountain behind which the sun is supposed to rise.
- s. **উদর** *s.* The belly.
- s. **উদার** *adj.* Generous, liberal, munificent, great, noble, candid.
- s. **উদাসীন** *pres. part.* (one who sits aside from others) A pilgrim, a religious mendicant, a misanthrope, a neutral person.
- s. **উদাহরণ** *s.* An example, an illustration.
- s. **উদ্বার** *s.* Vomiting, eructation.
- s. **উদ্বাটক** *s.* The rope or bucket of a

- well for drawing up water ; an instrument or means of opening, a key.
- s. **উদ্বা** *s.* A lofty pole, a long staff.
- s. **উদ্ভাসিত** *past part.* Illuminated, shining, glittering.
- s. **উদ্দেশ** *s.* Search, vestige, trace.
- s. **উদ্ধার** *s.* A raising up, deliverance, rescue ; the extracting any thing, casting up, vomiting.
- s. **উদ্ভিগ্ন** *past part.* Sorrowful, dejected, sad, afraid.
- s. **উদ্বেগ** *s.* Distress of mind, dejection, care, uneasiness. A swift runner.
- s. **উদ্যত** *past part.* Prepared, ready to act, ready.
- s. **উদ্যম** *s.* Strenuous and continued effort, exertion, readiness, preparedness.
- s. **উদ্যান** *s.* A garden, pleasure ground.
- s. **উদ্যুক্ত** *adj.* Zealously active, labouring for some desired end, willing, on the point.
- s. **উদ্যোগ** *s.* Exertion, perseverance, strenuous endeavour ; enterprize, attempt, readiness for action.
- s. **উদ্যোগী** *m.* } *poss.* Active, industrious, engaged in.
- s. **উদ্যোগিনী** *fem.* }
- s. **উদুর** *s.* A rat ; a mouse.
- s. **উন্নতি** *s.* Uprise, exaltation, advancement, prosperity, eminence.
- s. **উন্মত্ত** *adj.* Mad, crazy, frantic.
- s. **উন্মীলন** *v. noun.* The act of winking or opening of the eye.

- s. **উন্মূলন** *v. noun.* The act of tearing up or eradicating.
- s. **উন্মেষ** *s.* Winking, twinkling of the eye-lids; the darting of a thought through the mind.
- s. **উপকথা** *s.* A story, a trifling discourse, a tale.
- s. **উপকরণ** *s.* Implements, materials, a supplemental oblation.
- s. **উপকার** *s.* Help, assistance, favour.
- s. **উপকারক** *adj.* Assisting, helping, aiding.
- s. **উপকৃত** *pass. part.* Favoured, protected, holpen, assisted.
- s. **উপক্রম** *s.* Deliberate commencement of an undertaking, prelude, commencement, attempt, valour.
- s. **উপগত** *past part.* Gone near, approached; promised, pledged to.
- s. **উপচার** *s.* Practice, profession, service, custom, usage.
- s. **উপঢৌকন** *s.* A present to a superior, a present of ceremony.
- s. **উপদেশ** *s.* Advice, counsel, instruction.
- s. **উপদেষ্টা** *con. n.* Teaching, instructing; a preceptor, an instructor.
- s. **উপদ্রব** *s.* A calamity, ruin, tyranny.
- s. **উপদ্রুত** *pass. part.* Oppressed, injured, tyrannized over.
- s. **উপনীত** *pass. part.* Arrived.
- s. **উপন্যাস** *s.* A story, a tale.

- s. **উপপতি** *s.* A paramour, a gallant.
- s. **উপবন** *s.* A garden, a grove, an artificial wilderness.
- s. **উপবাস** *s.* A fast.
- s. **উপবাসী** *m.* } *con. n.* (from উপ
s. **উপবাসিনী** *fem.* } **বাস** a fast) Fast-
ing, a faster.
- s. **উপবিদগ** *s.* Inferior or subordinate knowledge.
- s. **উপবিষ্ট** *past part.* Seated.
- s. **উপবেশন** *v. noun.* The act of sitting down, the sitting near to any one.
- s. **উপবেষ্টা** *con. n.* Sitting down. See R. 414.
- s. **উপমর্দক** *con. n.* Bruising, beating, grinding.
- s. **উপযুক্ত** *pass. part.* Suited to, qualified, fitted, accomplished, worthy, proper.
- s. **উপর** *s.* (from উপরি) The top or upper part of any thing, the space over any thing, height. *mon.* Upon, over, with.
- s. **উপরি** *mon.* Above, on the top, upon.
- s. **উপরিস্থিত** *ep.* (উপরি on top, and স্থিত staying) Seated upon.
- s. **উপরে** *mon.* (s. উপরি) On the top (of), upon.
- s. **উপরোধ** *s.* Obstruction, hindrance, impediment, partiality, protection, support, defence.
- s. **উপশম** *s.* Tranquillity, calmness, alleviation of pain, abatement of disease,

- s. উপসেবিত *pass. part.* Attended upon, served.
- s. উপস্থিত *past part.* Arrived, present, at hand.
- s. উপহার *s.* A complimentary gift, a present to a superior.
- s. উপহাস *s.* A laugh, a smile, a jest.
- s. উপাখ্যান *s.* A tale, a story.
- s. উপাদেয় *fut. part.* Fit to be presented or set before a person, proper to be enjoined or recommended.
- s. উপাধি *s.* A title, or discriminative appellation.
- s. উপাধ্যায় *s.* A spiritual preceptor, an instructor, a tutor.
- s. উপাত্ত *adj.* Near, proximate.
- s. উপায় *s.* The means of accomplishing any purpose, a means, a resource, a stratagem, a remedy.
- s. উপার্জন *v. noun.* Acquiring, gaining, earning, saving.
- s. উপার্জিত *pass. part.* Acquired, accumulated.
- s. উপাসনা *s.* Sitting near, service, attendance on a superior, sedulity; prayer, supplication.
- s. উপাস্য *fut. part.* To be served or honoured, placable.
- s. উপেক্ষা *s.* Neglect, disregard, abandonment, trick, deceit.
- s. উভয় *adj.* Both.

- s. উভয়ে *ind.* By both, mutually.
- s. উমা *s.* A name of the goddess PARVATÍ or DURGA', wife of SIVA.
- s. উর্দ্ধ *adj.* Superior, upper.
- s. উর্বরা *s.* Fertile, prolific, rich soil.
- s. উল্লস *adj.* (s. উল্লস) Naked.
- s. উল্লু *s.* A firebrand, a torch, a link.
- s. উল্লঙ্ঘন *v. noun.* The act of overstepping or transgressing (any bounds).
- s. উষ্ট্র *s.* A camel.
- s. উষ্ণ *s.* Heat, ardor; rage.
- s. উষ্ণান্বিত *ep.* (from উষ্ণ heat, and অন্বিত possessed of) Enraged, angry.

উ

- s. উনবিংশ *adj.* (উন (one) less, and বিংশ thirty) Twenty-ninth.
- s. উরু *s.* The thigh.
- s. উর্দ্ধ *adj.* High, lofty, elevated.
- s. উষা *s.* The morning, twilight, the dawn.
- s. উহ *s.* Reasoning, apprehending, investigating.

ঋ

- s. ঋক্ *s.* The name of one of the four Védas.
- s. ঋণ *s.* A debt, a loan.
- s. ঋতু *s.* A season (the Hindu year is divided into six seasons, each consisting of two months).

s. ঋষি s. A *Rishi*, or a sanctified personage, of whom there are four orders.

এ

- s. এই pron. This. R. 155.
 s. এই কারণে ind. On this account.
 s. এই হেতুকে ind. On this account.
 s. এক adj. One, a, an, the same.
 s. একত্রে ind. (এক one, and ত্র R. 346) In one place, together.
 s. একত্রিশ adj. Thirty-first.
 s. একরাতে ind. One night.
 s. একারণে ind. On this account, therefore.
 s. একাকী m. }
 s. একাকিনী fem. } adj. Alone, solitary.
 s. একাগ্র adj. (এক one, and অগ্র point) Fixed on one point, intent.
 s. একাদশ s. Eleven.
 s. একান্ত ind. Alone, only, solitary; extremely, much.
 s. একৈক ind. Singly, severally, one by one.
 s. এক্ষণে ind. At this instant, now.
 s. এখন ind. (from এতদ্ this, and ক্ষণ a moment) This moment, now.
 s. এখানে ind. (from এ this, and থাণ্ড a piece) In this place, here.
 s. এত ind. (s. এতাবৎ) So much, so many, so long; thus, so.
 s. এতৎ }
 s. এতদ্ } pron. This. R. 180.
 s. এতদ্রূপে ind. (from এতদ্ this, and রূপ form) In this way, thus. R. 180.

s. এতন্মধ্যে ind. (from এতদ্ this, and মধ্যে in the midst) In the mean time. R. 180.

s. এতাদৃশ adj. Similar, like, such. ind. Thus. R. 133.

s. এনিমিত্তে ind. On this account.

s. এবং ind. Also, likewise, and; so.

s. এমত adj. Like this, such.

s. এরও s. The name of the plant from which the castor oil is made (*Palma christi*, or *Ricinus communis*).

s. এলা s. } The plant which produces
 s. এলাচি s. } cardemoms.

s. এষী m. }
 s. এষিণী fem. } con. n. Wishing, desiring.

ঐ

s. ঐ pron. That. R. 63.

s. ঐক্য abs. n. (from এক one. R. 422.) Union, unity, singleness.

s. ঐশ্বর্য abs. n. (from ঐশ্বর a lord) Power, might, dominion.

ও

s. ও voc. interj. O! ho!

p. ও ind. (, ও) Also, too, even; and.

s. ওগো voc. interj. Oh! R. 113.

p. ওৱান্ adj. (ویران) Desolated, laid waste, depopulated, ruined.

A. ওজর s. (عذر) An excuse, a pretence.

s. ওরে voc. interj. Oh! ho! used in contempt.

- s. **ଓଷଧି** *s.* An annual plant or herb, one that dies after becoming ripe.
 s. **ଓଷ୍ଠୀ** *poss.* (from ଓଷ୍ଠ a lip) Having lips.
 s. **ଓହେ** *voc. interj.* Oh ! ho ! R. 113.

ଓ

- s. **ଓଦାର୍ଯ୍ୟ** *abs. n.* (from ଓଦାର munificent) Generosity, liberality, munificence.
 s. **ଓଦାମ୍ଭ** *abs. n.* (from ଓଦାମ୍ଭ) Neutrality, indifference, solitude, misanthropy.
 s. **ଓରମ୍ଭ** *adj.* (from ଓରମ୍ଭ the breast) Lawfully begotten, natural.
 s. **ଓଷଧ** *s.* (from ଓଷଧି an herb) Medicine.

କ

- s. **କଏକ** *adj.* (s. କତି and ଏକ) Several, many.
 A. **କଏଦ୍** *s.* (କيد) Imprisonment, bonds.
 s. **କକ୍ବୌଳ** *s.* A plant bearing a berry, the inner part of which is a waxy and aromatic substance.
 s. **କକ୍ବନ** *ind.* (from କିଂ what, and କ୍ବନ a moment) Any time, sometimes, ever.
 s. **କକ୍ବଳ** *s.* A bracelet, an ornament for the wrist.
 s. **କକ୍ବପ** *s.* A tortoise, a turtle.
 s. **କକ୍ବୁଳ** *s.* Lampblack, a collyrium with which the women in the East paint their eye-lids and eye-lashes.
 s. **କଟକ** *s.* A royal metropolis, a city or town.

- B. **କଟକଟା** *s.* Acute pain, a crackling noise.
 B. **କଟରା** *s.* A drinking cup.
 s. **କଟାଞ୍ଜ** *s.* A leer, a glance, a side look.
 s. **କଟାହ** *s.* A shallow boiler for oil or butter.
 s. **କଟିଳ** *adj.* Crooked, bent.
 s. **କଟୁ** *adj.* Pungent, hot, fierce. *s.* Pungency.
 s. **କଟିନ** *adj.* Hard, solid, difficult, arduous, severe, obdurate, inflexible.
 s. **କଟୋର** *adj.* Hard, solid, severe, painful.
 B. **କଡ଼ାକଡ଼ି** *s.* Thunder.
 B. **କଡ଼ି** *s.* A cowrie, cash, money.
 A. **କଡ଼** *s.* (خرج) A pocket.
 s. **କଣା** *s.* A grain of rice.
 s. **କଣ୍ଠ** *s.* The throat.
 s. **କଣ୍ଠକ** *s.* A thorn, a fish bone ; a paltry foe.
 s. **କଣ୍ଠ୍ୟନ** *s.* An itching, or scratching.
 s. **କତ** *ind.* (s. କତି) How much ? how many ?
 s. **କତକ** *ind.* (s. କତି) Some, how many ?
 s. **କଥନ** *s.* A sentence, word, speech.
 s. **କଥା** *s.* Whatever is the subject of discourse, as a story, a tale, a speech, a message, a sermon, a lecture, &c. &c.
 s. **କଥିତ** *pass. part.* Related, recounted, stated, afore-mentioned.
 s. **କଥୋପକଥନ** *s.* (from କଥା a story, and ଓପକଥନ mention) Conversation, dialogue.

- s. କଦଳୀ *s.* The plantain tree (*Musa sapientum*).
- s. କଦାଚ *ind.* At any time, ever.
- s. କଦାଚିତ୍ *ind.* Sometimes, at some time or other, ever.
- s. କନକ *s.* Gold.
- s. କନ୍ଥା *s.* A rag, a patched cloth or garment.
- s. କନିଷ୍ଠ *adj.* Youngest, junior.
- s. କନ୍ଦର *s.* A cave, a den.
- s. କନ୍ଦର୍ପ *s.* KA'MA, the God of desire, the Hindu Cupid.
- s. କନ୍ୟା *s.* A virgin, a damsel, a bride, a daughter; the sign VIRGO.
- s. କପଟୀ *adj.* Fraudulent, deceitful, circumventing.
- s. କର୍ପାସ *s.* A small shell used as a coin, a cowrie.
- s. କପାଟ *s.* A door, a shutter.
- s. କପାଳ *s.* The forehead; fortune, fate.
- s. କପିଳ *s.* The elephant or wood apple (*Feronia elephantum*, or *Crataeva valanga*).
- s. କପୋତ *s.* A dove, a pigeon.
- s. କଫ *s.* Phlegm, one of the three humours of the body. Cold, rheum.
- s. କବଚ *s.* (*s.* କବଚ) An amulet, a writing carried about the person as a charm.
- s. କବନ୍ଧ *s.* A dæmon, a devil.
- A. କବର *s.* (قبر) A grave, a tomb, a burial ground.

- s. କବଳିତ *pass. part.* Eaten, swallowed.
- s. କବି *s.* A poet.
- s. କବିତା *abs. n.* (from କବି a poet) Poetry. *s.* A poem.
- A. କବୂଲ *s.* (قبول) Consent, concession, assent, promise.
- s. କମଠ *s.* A tortoise.
- s. କମଳ *s.* A lotus (*Nelumbium speciosum*).
- s. କମ୍ପାୟମାନ *pres. part.* Trembling, shaking, quaking.
- s. କମ୍ପିତ *past part.* Trembling. *s.* A tremor.
- s. କମ୍ବଳ *s.* A blanket.
- s. କମ୍ବୁ *s.* A conch, a shell, a bracelet, a ring.
- A. କୟେଦ *s.* (قيد) Imprisonment, fetters.
- s. କର *s.* The hand, an elephant's trunk, Tax, tribute, revenue. (In comp.) Making, producing.
- s. କରା *v. noun.* The doing, making, or effecting.
- s. କରାକ *adj.* Having an agent or cause, by the means. R. 140.
- s. କରତ *pres. part.* Doing.
- s. କରତଳ *s.* The palm of the hand; subjection.
- s. କରତାଳ *s.* A kind of castanet.
- s. କରପୁଟେ *ind.* (କର the hand, and ପୁଟ closed) With joined hands.
- s. କରା *v. noun.* The doing or making.

- s. କରାହିତେ *v. caus.* (from କରିତେ) To cause to do or make.
- s. କରାଘାତ *s.* (କର the hand, and ଆଘାତ a blow) Thumping with the hand.
- B. କରାତ *s.* A saw.
- A. କରାର୍ *s.* (قرار) Agreement, compact, contract.
- s. କରିତେ *v. tran.* (s. କର୍ତ୍ତୁଂ) To make, to do.
- s. କରୀ *poss.* (from କର hand or trunk) An elephant.
- s. କରୀଷ *s.* Dry cowdung.
- s. କରୁଣା *s.* Tenderness, compassion, feeling.
- s. କର୍କଟ *s.* A crabfish, also Cancer, the sign of the Zodiac.
- s. କର୍ଣ *s.* The ear.
- s. କର୍ମଧାର *s.* A helmsman, a steersman.
- s. କର୍ମାଟ *s.* A district in the Deccan, the Carnatic country.
- s. କର୍ମାପର୍ଣ *s.* Listening with attention. (?)
- s. କର୍ତ୍ତା *con. n.* A maker, a doer, an agent, a master, a ruler.
- s. କର୍ତ୍ତୃତ୍ୱ *abs. n.* (from କର୍ତ୍ତ୍ୱ) Authority, agency, efficiency, proprietary power.
- s. କର୍ତ୍ତ୍ରୀ *con. n. f.* The mistress of a house.
- s. କର୍ତ୍ତୃକ *adj.* Having an agent, by. R. 141.
- s. କର୍ଦ୍ଦମ *s.* Mud, mire, clay.

- s. କର୍ପୁର *s.* Camphor.
- s. କର୍ଷୁର *s.* A variegated colour.
- s. କର୍ମ *s.* Action, affair, deed, business, work.
- s. କର୍ମକର୍ତ୍ତା *ep.* (from କର୍ମ business, and କର୍ତ୍ତା an agent) One who transacts business, an agent, a servant, an officer.
- s. କର୍ମକାର *s.* A blacksmith, an armourer.
- s. କଳକ *s.* A spot, a stain, a blemish; defamation, abuse.
- s. କଳକୀ *poss.* (from କଳକ a spot) Spotted, marked, impure.
- s. କଳତ୍ର *s.* A wife. A royal citadel.
- s. କଳଶ *s.* } An earthen waterpot or jar.
- s. କଳସ *s.* }
- s. କଳହ *s.* Contention, uproar, strife.
- s. କଳହାତ୍ତରିତା *ep.* (କଳହ strife, and ଉତ୍ତରିତା domestic) An angry wife, a scold, a termagant.
- s. କଳା *s.* A digit, or one-sixteenth of the moon's diameter.
- s. କଳାଳ *s.* A potter.
- s. କଳାହଳ *s.* An uproar, a noise.
- s. କଳାହି *s.* (s. କଳାୟ) Pulse, leguminous seeds in general.
- s. କଳିକାଳ *s.* (କଳି and କାଳ time) The fourth or Iron Age of the world, during which vice predominates.
- s. କଳିଙ୍ଗ *s.* The name of a district on the Coromandel coast, extending from

below Cuttack to the vicinity of Madras.

- s. কলেবর *s.* The body.
- s. কল্প *s.* A day and a night of BRAHMA', a period of 432,000,000 years of mortals, measuring the duration of the world, and as many the interval of its annihilation. A tree in INDRA's paradise. One of the six *Vedāngas*, containing a description of religious rites. (In comp.) Like, resembling, but with some degree of inferiority.
- s. কল্পনা *s.* Caparison, decoration; a scheme, a contrivance, a fiction.
- s. কল্পিত *pass. part.* Artificially made, arranged, counterfeit, fictitious.
- s. কল্য *s.* Yesterday; to-morrow.
- s. কল্যাণ *s.* Good fortune, prosperity, welfare.
- s. কশা *s.* A whip.
- s. কষায় *s.* An astringent flavour or taste; infusion, extract, decoction.
- s. কষ্টে *pass. part.* Pained. *s.* Bodily pain or uneasiness.
- s. কষ্টি *s.* A touchstone.
- s. কষ্টিপাথর *s.* A touchstone.
- s. কস্তুরী *s.* Musk.
- s. কহন *s.* A saying, expression, mention.
- s. কহিতে *v. tran.* (s. কথয়িতুং) To narrate, to speak, to say, to tell, to mention.
- s. কা *ind.* Bad. (A prefix of deterioration).

- s. কাণ্ড *s.* A musical instrument of bell metal, struck with a stick.
- s. কাক *s.* A crow.
- s. কাকপক্ষ *s.* (from কাক a crow, and পক্ষ a wing) Jetty locks, ringlets.
- s. কাকু *s.* A change of voice in fear or grief; supplication.
- p. কাগজ *s.* (کاغذ) Paper.
- s. কাচ *s.* Glass; crystal.
- u. কাচারী *s.* A hall of justice, town house, court.
- s. কাছে *ind.* (s. কছে) In the vicinity, near to.
- A. কাজী *s.* (قاضی) A cazy or judge.
- s. কাঁচ *s.* (from s. কাঞ্চন) Gold.
- s. কাঞ্চন *s.* Gold.
- s. কাঞ্চীপুরী *s.* Kānchīpūr, an ancient city in the peninsula of Hindūstan, one of the seven sacred cities of the Hindūs.
- s. কাটা *pass. part.* Cut off.
- s. কাটার *s.* A dagger, a poignard.
- s. কাটিতে *v. tran.* (s. কৃত্তিতুং) To cut, to clip, to saw; to pass away (the time).
- s. কাঁঠাল *s.* The Jak fruit.
- s. কাণ *adj.* Seeing with but one eye; monocular.
- s. কাণ্ড *s.* An arrow.
- s. কাতর *adj.* Confused, perplexed, distressed.
- s. কাতান *s.* A knife.
- s. কান *s.* (from কণ) The ear.

- s. कानन *s.* A forest, a grove.
A. कानाथ *s.* (قنات) The walls of a tent.
s. काञ्चि *s.* Beauty, splendour, lustre.
s. कान्यकुब्ज *s.* A country, the modern *Canouje*.
s. कापट *abs. n.* (from कपट fraud) Wick-
edness, fraud, deceit; penuriousness.
s. कापुकस *s.* A vile man, a coward.
P. काबुल् *s.* *Cábul*, a country to the west
of the *Indus*, about 250 miles in length,
and 150 in breadth.
s. काम *s.* Lust, sensual desire or inclina-
tion.
s. कामकला *s.* *RETÍ*, the wife of *KA'MA* or
Cupid.
s. कामकार *adj.* Conducive to lust or
desire.
s. कामाहते *v. tran.* (from कर्म business)
To earn, to acquire, to have. To shave.
s. कामना *s.* Wish, desire.
B. कामान् *s.* Cannon, artillery.
s. कामिनी *s. fem.* An affectionate or lov-
ing woman.
s. कामुक *adj.* Lustful.
s. काय *s.* The body.
s. कायस्थ *s.* The *Kayat'h*, or writer-caste,
proceeding from a *Kshattriya*-father and
a *Súdrá*-mother.
s. कार *s.* A maker, a manufacturer, a
producer.
s. कारण *s.* A cause, motive. *ind.* On ac-
count (of), for.

- s. कारागार *s.* A goal, a prison, a place
of confinement.
s. कारी *con. n.* Making, fashioning.
s. कार्तिक *s.* The month *Kártik* (October—
November).
s. कार्पाण *abs. n.* (from कृपा miserly) Po-
verty, indigence, parsimony, avarice.
s. कार्य *fut. part.* To be done, business,
affair, object, effect.
s. कार्षापण *s.* A weight or measure of
silver equal to sixteen *panas*.
s. काल *adj.* Black. *s.* Time, a season,
death. A name of *YAMA*, regent of the
dead.
s. कालकुट *s.* A kind of poison.
s. कालि *s.* Ink, blacking.
s. कालिक *adj.* Of or pertaining to yes-
terday.
s. कालिका *s.* A terrific goddess, a form
of *CHANDA'* or *DURGA'*.
s. कालिदास *s.* A celebrated poet, and
one of the nine gems or eminent men of
VICRAMA'DITYA's court.
s. कालिन्दी *s.* The river *Yamuna*, vul.
Jumna.
s. कालीघाट *s.* The name of a place on
the south side of *Calcutta*, sacred to the
goddess *KA'LÍ* or *DURGA'*.
s. कालीन *adj.* Belonging to time, tem-
poral.
s. काशी *s.* The holy city of *Bénarés*.

- s. কাশ্মীর s. A country in northern Hindostan, Cāshmir.
- s. কাষ্ঠ s. Wood; a log of wood. *adj.* Wooden.
- s. কাহন s. The fourth part of a rupee.
- s. কি *pron.* (s. কিং) Which? what? whether? *ind.* (P. ৯) or, that, saying.
- s. কিংপুনর্ *ind.* How much more?
- s. কিংশুক s. A tree (*Butea frondosa*) bearing beautiful red blossoms, and hence often alluded to by the poets.
- s. কিছু *pron.* (s. কিঞ্চিৎ) Some, any, a few, a little. R. 176.
- s. কিঞ্চিৎ } *adj.* A part, a little, *ind.*
কিঞ্চিদ্ } Somewhat, something.
- s. কিনিতে *v. tran.* (s. ক্রেতুং) To purchase, to buy.
- s. কিন্তু *ind.* But, now, yet.
- s. কিপ্রকার *ind.* On what account? in what manner?
- s. কিমতে *ind.* In what way? how?
- s. কিম্বা *ind.* Or, otherwise, either, whether.
- s. কিম্বৎ } *adj.* A few, a small quantity.
কিম্বদ্ }
- s. কিরণ s. A ray of light, a sun or moonbeam.
- s. কিরূপে *ind.* (from কি what, and রূপ a form) In what form? how?
- s. কীদৃশ্ *adj.* What like? how?
- s. কীর্ত্তি s. Renown, fame, celebrity.
- s. কীল s. A stake, a pin, a wedge.

- s. ক্ *ind.* Bad (a prefix of deterioration).
- s. কুকুট s. A gallinaceous fowl, a cock.
- s. কুকুর s. A dog.
- s. কুক্ষি s. The abdomen, the belly, the womb.
- s. কুঁকুম s. Saffron.
- s. কুচ s. The breast; a teat.
- P. কুজা s. (كوز) An earthen bottle, a flaggon.
- s. কুঁজুর s. An elephant.
- s. কুটুম s. A kinsman, a relation by descent, a connexion.
- s. কুটনী s. A procuress, a bawd.
- s. কুট্টিত *pass. part.* Pounded, cut.
- s. কুঠরী s. An apartment, a chamber.
- s. কুণ্ড s. A hole in the ground for receiving and preserving consecrated fire.
- s. কুণ্ডল s. An ear-ring, a bracelet.
- s. কুতূহল s. Eagerness, vehemence, desire, inclination.
- s. কুৎসিত *adj.* Low, mean, contemptible, deformed.
- s. কুতাপি *ind.* (কুত where, and অপি even) Anywhere.
- s. কুদ্দশ্ *adj.* Ill-favoured, ugly, unseemly.
- s. কুন্তল s. Hair.
- s. কুন্দ s. A kind of jasmine (*J. multiflorum*).
- s. কুপিত *past part.* Angered, enraged, angry.

- s. **কুর্ভতি** *s.* Livelihood, profession, means of subsistence.
- s. **কুবের** *s.* The Indian PLUTUS, god of wealth.
- s. **কুমার** *s.* A boy (under five years of age).
- s. **কুমুদ** *s.* The white esculent water-lily (*Nymphaea esculenta*); the red lotus (*N. rubra*).
- s. **কুমু** *s.* A small water-jar.
- s. **কুমুরি** *s.* A crocodile, an alligator.
- s. **কুরুপ** *adj.* Of bad form, ugly.
- s. **কুল** *s.* Family, race, tribe, or caste.
- s. **কুলক্ষণ** *s.* (কু bad, and লক্ষণ a mark) An inauspicious sign, mark, or omen. *adj.* Inauspicious, ominous, unlucky.
- s. **কুলটী** *s.* An unchaste woman.
- s. **কুলীন** *adj.* (কুল a family) (A man) of family; well-born, of high descent, noble.
- s. **কুলীর** *s.* A crab.
- A. **কুলুপ** *s.* (قفل) A lock, a bolt.
- s. **কুশ** *s.* A species of grass used in many solemn and religious observances (*Poa cynosuroides*).
- s. **কুশল** *s.* Happiness, well-being. *adj.* Happy, felicitous, expert.
- s. **কুমুম** *s.* A flower in general.
- s. **কুহর** *s.* A cavity, a hollow, a hole.
- s. **কুট** *s.* Fraud, deceit, falsehood. The peak or summit of a mountain.
- s. **কূপ** *s.* A well.
- s. **কুম্ম** *s.* A tortoise.
- s. **কূল** *s.* A bank, a shore.

- s. **কৃচ্ছ** *s.* Bodily pain. *adj.* Painful, difficult.
- s. **কৃত** *pass. part.* Made, done. Much used in comp. to give a past sense, as **পরিপাটী** arrangement, **পরিপাটীকৃত** arranged.
- s. **কৃতকৃত** *adj.* (কৃত done, and কৃত to be done) Having done or discharged offices, work, &c. Prosperous, successful.
- s. **কৃতঘ্ন** *adj.* (কৃত (a favour) done, and ঘ্ন destroying) Ungrateful, not acknowledging former good offices.
- s. **কৃতজ্ঞ** *adj.* (কৃত (a favour) done, and জ্ঞ acknowledging) Grateful, remembering favours.
- s. **কৃতানুগ্ৰহ** *adj.* (কৃত made, and অনুগ্ৰহ q. v.) With joined palms of the hands (as a mark of reverence or solicitation).
- s. **কৃতার্থ** *adj.* (কৃত done, and অর্থ intention) Successful, contented, satisfied, thankful, prosperous.
- s. **কৃত্রিম** *adj.* Artificial, factitious, fictitious, feigned, the reverse of what is naturally, or genuinely, produced.
- s. **কৃপণ** *adj.* Avaricious, sordid, miserly, low, mean, despicable.
- s. **কৃপা** *s.* Tenderness, compassionateness, mercy.
- s. **কৃমি** *s.* A worm, an insect.
- s. **কৃশ** *adj.* Small, thin, little, mean, emaciated.

- s. কৃষক *s.* A husbandman, a farmer, an agriculturist.
- s. কৃষি *s.* Husbandry, agriculture; ploughing, cultivating the soil.
- s. কৃষ্ণ *adj.* Black. *s.* One of the names of VISHNU, in his most celebrated incarnation on earth.
- s. কৃষ্ণপক্ষ *s.* (কৃষ্ণ and পক্ষ a fortnight) The dark half of a month, the fifteen days during which the moon is in the wane.
- s. কৃষ্ণসার *s.* The black antelope.
- s. কেতকী *s.* A kind of tree (Pandanus odoratissimus).
- s. কেন *ind.* Why? by that.
- s. কেননা *ind.* Because.
- s. কেনহ *adj.* Some, any.
- s. কেনে *ind.* How? why?
- s. কেবল *ind.* Only, alone, simply. *adj.* All, entire.
- s. কেরল *s.* Kéraladés, or the modern Malabar.
- s. কেলি *s.* Sport, play, pastime, amusement.
- s. কেশ *s.* Hair.
- s. কেশর *s.* A lion's mane.
- s. কেহ } *pron.* Some one, any one,
s. কেহো } either.
- s. কৈবর্ত *s.* A fisherman; a waterman.
- s. কৈলাস *s.* The mountain Kailása, the residence of KUVÉRA.
- s. কোকিল *s.* The Kokil, the black or Indian cuckoo (Cuculus Indicus).

- s. কোটর *s.* The hollow of a tree, a hollowness of the eyes or the cheeks.
- p. কোর্টাল *s.* (کوٹوال) The chief officer of police in a city.
- s. কোটী *s.* A crore, *i. e.* ten millions.
- s. কোঠী *s.* A factory, a banking-house.
- s. কোণ *s.* A corner, an angle.
- s. কোথা } *ind.* (from কু where, and
s. কোথায় } থা R. 341) Any where, where; where?
- s. কোন or কোনহ *pron.* Any, some.
- s. কোপ *s.* Anger, rage.
- s. কোপিত *past part.* Enraged, angry.
- s. কোমল *adj.* Soft, tender, gentle, mild.
- s. কোরক *s.* A blossom, an unblown flower.
- s. কোল *s.* Embracing, clasping, an embrace; the breast.
- s. কোলাহল *s.* A loud and confused noise, an uproar.
- s. কোশল *s.* Ayód'hya (Oude), or the neighbouring district.
- s. কোষাগার *s.* (কোষ a treasury, and আগার a house) A treasury.
- s. কোতুক *s.* A sight, a shew, a spectacle, amusement, fun.
- s. কোপীন *s.* A strip of cloth worn by religious mendicants and the like.
- s. কোমার *abs. n.* (of কুমার a boy) Youth, childhood.
- s. কোশল *abs. n.* (from কুশল felicitous)

- Happiness, skilfulness, ability, capability.
- s. কোশাম্বী s. The name of a city probably in the north of *Hindustán*.
- s. ক্রন্দন v. noun. The act of weeping, crying out, or lamenting.
- s. ক্রম s. Practice, custom.
- s. ক্রমণ v. noun. The act of stepping, advancing, or marching.
- s. ক্রমে ind. By degrees, agreeable to, in conformity.
- s. ক্রমে ক্রমে ind. By degrees, gradually.
- s. ক্রয় s. Buying, purchase.
- s. ক্রিয়মান pres. part. past. A doing, or being done.
- s. ক্রিয়া s. An act, action, any religious ceremony; a verb.
- s. ক্রীড়া s. Play, sport.
- s. ক্রীত pass. part. Purchased, bought.
- s. ক্রুদ্ধ past part. Angered, angry.
- s. ক্রেতা con. n. A purchaser.
- s. ক্রোড় s. The breast, the bosom.
- s. ক্রোধ s. Anger, passion, rage, choler.
- s. ক্রোধিত pass. part. Enraged, angry.
- s. ক্রোশ s. A measure of distance, a league, a *Cós*, containing four thousand cubits.
- s. ক্লিষ্ট pass. part. Distressed, afflicted.
- s. ক্লীব s. An eunuch; (in gram.) the neuter gender.
- s. ক্লদ s. Wetness, moisture, dampness, suppuration.
- s. ক্লেশ s. Pain, anguish, hardship.
- s. ক্ষণ s. A moment.
- s. ক্ষত pass. part. Wounded, cut. s. A cut, a wound, a scar, a sore.
- s. ক্ষতি s. Injury, harm, loss.
- s. ক্ষত্রিয় s. A man of the second or military tribe.
- s. ক্ষণিক s. A *Budd'ha*, a leader of an heretical sect, a fanatic.
- s. ক্ষম adj. Able, adequate, skilful.
- s. ক্ষমতা abs. n. (from ক্ষম able) Power, ability, forbearance, patience.
- s. ক্ষমা s. Forbearance, pardon.
- s. ক্ষরিতে v. intran. To drop, to distil, to ooze, to shed.
- s. ক্ষান্ত past part. Forborne, endured, desisted, relinquished, patient, quiet.
- s. ক্ষান্তি s. Forbearance, endurance, patience.
- s. ক্ষিদ্যমান pres. part. Consuming away, declining.
- s. ক্ষিপ্ত pass. part. Thrown, flung; upset in mind, crazy, frantic.
- s. ক্ষীণ past part. Wasted, emaciated, thin, slender, raw-boned.
- s. ক্ষীণতা abs. n. (from ক্ষীণ emaciated) Feebleness, debility, diminution.
- s. ক্ষীর s. Milk. Water.
- s. ক্ষীরোদ s. (ক্ষীর milk, and উদ water) The sea of milk.
- s. ক্ষুদ্র adj. Little, small, contemptible.
- s. ক্ষুধা s. Hunger.

- s. **ক্ষুধিত** *past part.* An hungered, hungry.
s. **ক্ষুব্ধ** *pass. part.* Agitated, disturbed.
s. **ক্ষুর** *s.* A razor. A hoof.
s. **ক্ষেত্র** *s.* A field; the expanse of the firmament.
s. **ক্ষেদিত** *pass. part.* Afflicted, grieved, distressed.
s. **ক্ষেপণ** *v. noun.* The act of throwing or flinging; sending.
s. **ক্ষোভিত** *pass. part.* Frightened, alarmed, agitated.
s. **ক্ষৌর** *s.* (from **ক্ষুর** a razor) Shaving the head.

যা

- s. **যাচরী** *s.* A she mule.
s. **যাচিত** *pass. part.* Inlaid, mixed.
s. **যাধুৰ** *adj.* Lame, crippled.
s. **যাট্টা** *s.* (যাট্টা) A cot, a bedstead, a couch.
s. **যাতি** *s.* Chalk.
s. **যাতি** *s.* Chalk.
s. **যাভু** *s.* A rhinoceros's horn; a sword, a scymetar.
s. **যাভুখার** *s.* (যাভু a sword, and খার an edge) The edge of a sword.
s. **যাভুহস্ত** *ep.* (যাভু a sword, and হস্ত the hand (Sword-in-hand)).
s. **যাণ্ড** *s.* A piece, a part, a fragment, a splinter, a strip of cloth, shreds of meat.

- s. **যাণ্ডন** *v. noun.* The breaking, cutting, destroying, or annulling.
s. **যাণ্ডিক** *s.* Pease.
s. **যাণ্ডিত** *pass. part.* Cut, torn, broken, defective.
s. **যাণ্ডিতে** *v. trans.* To break, to efface.
s. **যানন** *v. noun.* The act of digging or delving.
s. **যানিষ** *s.* A spade.
s. **যাৰ** *s.* An ass.
A. **যাৰচ্** *s.* (خرج) Expenditure, expense, price.
s. **যাৰচ্ পত্ৰ** *s.* (from A. خرج expense, and পত্ৰ a letter) A bill of exchange, a letter of credit.
s. **যাৰ্ষ** *s.* One of low stature, a dwarf, a pigmy. A billion.
s. **যালতা** *abs. n.* (from যাল vile, crafty) Vileness, craftiness, baseness, mischievousness.
s. **যাইতে** *v. tran.* (s. **যাদিতু**) To eat; to drink; to undergo, to suffer.
s. **যাত** *pass. part.* Dug. s. A square or oblong pond.
P. **যাতিৰ্জমা** *s.* (خاطر جمع) Tranquillity, self-collectedness. *adj.* Self-collected, composed, tranquil.
s. **যাদক** *con. n.* An eater, a glutton.
s. **যাদ** *fut. part.* To be eaten. s. Food, victuals.
s. **যান** *s.* A piece of cloth, a rupture, a breaking.

- s. থান থান *ind.* In pieces, piecemeal.
s. থানি *s.* A mine.
s. থানি *exp.* A piece, a part. See R. 332.
s. থানে *ind.* (from থাণ্ড a part) Place : much used in comp. as সেই থানে in that place.
A. থালী *adj.* (খালি) Empty, void, vacant.
s. থিদ্যমান *pres. part.* Grieving, being distressed.
s. থুজিতে or থোজিতে *v. tran.* To explore, to trace, to search, to seek.
s. থুঁটিতে *v. tran.* (s. চকু a beak) To peck (as a bird). To pick up or gather.
s. থুদিতে *v. tran.* To dig.
s. থুর *s.* A hoof, a horse's hoof.
s. থুলিতে *v. tran.* (s. থলিতু°) To loosen, to open, to expand.
s. থেঁকশিয়ালি *s.* A fox.
s. থেচর *adj.* Aerial. *s.* A *Vidyād'hara*, or kind of demi-god.
s. থেদ *s.* Sorrow, affliction, distress.
s. থেদাইতে *v. tran.* To drive (as cattle), to drive off, to expel, to rebuff.
s. থেদিত *past part.* Afflicted, grieved, distressed.
s. থেলা *s.* Play, sport.
A. থেলাৎ *s.* (খলعت) A dress, a robe of honour with which princes confer dignity on their subjects.
P. থোজেন্তা *adj.* (খجسته) Fortunate. (Used as a proper name).

- s. থ্যাত *past part.* Celebrated, renowned, famous.

- s. থ্যাতি *s.* Fame, celebrity, notoriety.

গ

- s. গগণ *s.* The sky, the atmosphere.

- s. গচ্ছিত *pass. part.* Delivered, entrusted, pledged.

- s. গজ *s.* An elephant.

- s. গজমুক্তা *s.* (from গজ an elephant, and মুক্তা a pearl) A large pearl.

- s. গজরাজ *s.* A noble elephant.

- s. গজেন্দ্র *s.* (from গজ an elephant, and ইন্দ্র excellent) A noble elephant.

- s. গঠন *v. noun.* The forming, making, or fashioning.

- s. গঠিতে } *v. tran.* (s. গতিতু°) To cast,
s. গড়িতে } to melt, to mould, to fashion, to frame, to make, to carve.

- s. গড় *s.* A castle, a fort, a screen, a fence, the covering of a moat, a ditch.

- B. গড়াগড়ি *s.* Wallowing, rolling on the ground, writhing.

- s. গণ *s.* A multitude, a host. (Much used in comp. See R. 75).

- s. গণক *con. n.* An astrologer, a calculator of nativities.

- s. গণনা *s.* Enumeration, counting, calculation.

- s. গণনীয় *fut. part.* Numberable, capable of being counted or reckoned.

- s. গণিকা *s.* A courtesan, a harlot.

- s. গণিত *pass. part.* Numbered, counted, reckoned.
- s. গণ্ডকী *s.* The name of a river in the north of *India*.
- s. গণ্ডা *s.* A coin of the value of four cowries.
- s. গণ *fut. part.* To be numbered or counted, numberable.
- s. গত *past part.* Gone, passed, elapsed, last.
- s. গতদিন *ind.* (from গত gone, past, and দিন a day) Yesterday.
- s. গতরাতি *ind.* (from গত gone, past, and রাতি night) Last night.
- s. গতি *s.* Motion, gait, way, final reward, refuge, sanctuary.
- s. গতে *ind.* On being past or gone.
- s. গদ্য *s.* Prose.
- s. গন্তব্য *fut. part.* To be gone, passable, likely to go.
- s. গন্ধ *s.* Smell, odour, perfume, fragrance.
- s. গন্ধর্ষ *s.* A *Gand'harba* or celestial quister; a form of marriage.
- s. গবাক্ষ *s.* (গব an ox, and অক্ষ an eye) A round window like a bull's eye, an air hole, a loop hole.
- s. গমন *v. noun.* The going or departing.
- s. গমন *s.* Movement, gait. In comp. Moving.
- s. গমুদী *adj.* Deep, profound.
- s. গরিমা *abs. n.* Greatness, pride, vanity.
- A. গরীব *adj.* (غريب) Poor, inoffensive, harmless. *s.* A poor man.
- s. গরু *s.* An ox.
- s. গরুড় *s.* A large kind of heron (*Ardea Argala*). In mythology, the bird and vehicle of *VISHNU*.
- s. গর্গরী *s.* A churn, a water vessel, a guglet.
- s. গর্জন *s.* Sound, noise, thunder, a roar.
- s. গর্ত *s.* A hole, a cavity.
- s. গর্প *s.* A story, a tale.
- s. গর্ষিত *adj.* Proud, haughty.
- s. গর্ভ *s.* A foetus or embryo; the womb.
- s. গর্ভদ্রাব *s.* (গর্ভ a foetus, and দ্রাব dropping) Abortion, miscarriage.
- s. গর্ভাধান *s.* (গর্ভ a foetus, and আধান a pledge) A ceremony performed prior to conception.
- s. গর্ভিণী *adj. fem.* Pregnant.
- s. গর্হণীয় *fut. part.* To be blamed, censurable, blameable, deserving of reproof.
- s. গলা *s.* (s. গল) The throat.
- s. গলিত *past part.* Fallen, dropped, running, oozing.
- s. গহন *adj.* Impervious. *s.* A wood, a thicket.
- s. গহনা *s.* A jewel, an ornament.
- s. গহ্বর *adj.* (s. গহ্বর) Thick, dense, impervious.

- s. গাছ s. (s. গচ্ছ) A tree.
- s. গাঢ় adj. Excessive, very much, heavy, oppressive.
- s. গাণ্ডার s. A rhinoceros.
- s. গাথ s. The body.
- s. গাথোন্ধান v. noun. (গাথ the body, and উন্ধান raising) The act of raising the body, or of rising up (from bed).
- s. গাধা s. (s. গর্দভ) An ass.
- s. গান্ v. noun. The singing or chaunting (any thing). s. A song.
- s. গান্ধর্ষ s. A heavenly quirister; song, singing. A form of marriage, that which requires only mutual agreement.
- s. গাম্ভীর্য abs. n. (from গম্ভীর deep) Depth (of water, sound, intellect, &c.)
- s. গায়ক con. n. Chaunting, singing; a chaunter.
- s. গাইতে v. intran. To sing, to chaunt.
- p. গিরা s. (گير) A knot, a joint.
- s. গীত s. Singing; a song.
- s. গুজর s. The country called *Guzerat*. (?)
- s. গুটিকা s. A pill, a bolus, any small globe or ball; a lottery, a ticket, a pawn.
- s. গুণ s. A good quality, virtue, merit, skill, accomplishment. A fold; multiplication. Twine or any twisted cord.
- s. গুণাথান s. (গুণ a quality, and আথান praising) Panegyrick, eulogium.

- s. গুণী poss. (from গুণ a good quality) Endued with good qualities.
- s. গুপ্ত pass. part. Hidden, concealed, preserved.
- s. গুবাক s. The betel-nut tree (*Areca faufel* or *catechu*).
- s. গুরু adj. Heavy, weighty, arduous. s. A spiritual teacher, a preceptor, a teacher.
- s. গুলি s. A bolus, a pill; shot, bullets; a heap, a set. exp. A few, some. R. 334.
- s. গুহা s. A cave, a cavern, a pit or hole in the ground, an ambuscade.
- s. গুহ pass. part. Hidden, concealed.
- s. গৃধ s. A vulture.
- s. গৃহ s. A house, a dwelling.
- s. গৃহস্থ s. (গৃহ a house, and স্থ abiding) A householder, a man of the second class, or he who, after having finished his studies and been invested with the sacred thread, performs the duties of the master of a house and the father of a family.
- s. গৃহিণী poss. fem. (from গৃহ a house) A house-holder's wife.
- s. গৃহী poss. mas. (from গৃহ a house) A house-holder. See গৃহস্থ.
- s. গৃহীত pass. part. Taken, seized, caught.
- s. গোলু or গোলুয়া s. A ball.
- s. গেহ s. A house.

- s. গো s. A cow.
- s. গোচর s. Any thing perceived by the senses, or whatever they comprehend.
- s. গোধূম s. Wheat.
- s. গোপন s. Concealment, secrecy.
- s. গোপনে ind. In secret, privately.
- s. গোপাল s. A cowherd, a king, a sovereign, a name of KRISHNA.
- s. গোপী s. fem. A cow-herd's wife.
- s. গোবাহা s. A tiger.
- s. গোবিন্দ s. One of the most usual appellations of KRISHNA or VISHNU in that form.
- s. গোমায় s. Cow-dung, manure.
- p. গোর s. (گور) A grave, a tomb, a burial ground.
- s. গোরোচনা s. A bright yellow pigment prepared from the urine of a cow.
- s. গোলাঙ্গুল s. (গো a cow, and লাঙ্গুল a tail) A kind of monkey described as having a tail like a cow.
- s. গোলাগৃহ s. (গোলা a storehouse, and গৃহ a house) A magazine, a storehouse, a granary.
- A. গোলাম s. (غلام) A slave.
- s. গোষ্ঠ s. A cow-pen, a fold for cattle.
- s. গোষ্ঠি s. Family connexions, especially the dependent or junior branches.
- s. গোণ s. Delay.
- s. গৌড় s. The district of Gaur, a part of Bengal; the name of its capital, now in ruins.

- s. গৌতম s. The name of SA'KYA MUNI, the original BUDD'HA, or founder of the Baud'd'ha sect. The name of a sage and founder of the Nyáya philosophy.
- s. গৌরব abs. n. (from গুরু heavy) Weight, respectability, reputation.
- s. গৌরী s. A name of the goddess PA'R-VATÍ.
- s. গ্রন্থ s. A stringing together. A book, a compilation.
- s. গ্রন্থকার s. (গ্রন্থ a book, and কার a maker) A compiler, an author.
- s. গ্রন্থি s. A knot, a joint.
- s. গ্রস্ত pass. part. Seized, captivated.
- s. গ্রহ s. Taking, seizing; a planet, an eclipse.
- s. গ্রহণ v. noun. The seizing, taking, accepting, or acknowledging. s. An eclipse.
- s. গ্রাম s. A village. In comp. A multitude or assemblage of any thing, as of houses forming a village, of musical notes forming the gamut; as in ইন্দ্রিয় গ্রাম The assemblage of corporeal organs.
- s. গ্রামস্থ ep. (from গ্রাম a village, and স্থ abiding) A villager.
- s. গ্রাম্য adj. (from গ্রাম a village) Belonging to a village, rustic, rural.
- s. গ্রাস s. A morsel, a mouthful.
- s. গ্রাহক con. n. One who takes, accepts, or seizes; a purchaser.

- s. গ্রাহী *con. n.* Taking, receiving.
 s. গ্রাহ *fut. part.* To be taken, to be accepted, to be admitted, admissible.
 s. গ্রীষ্ম *s.* Heat, warmth. The hot season (coinciding nearly with June and July). *adj.* Hot, warm.

ঘ

- s. ঘট *s.* A large earthen jar.
 s. ঘটক *s.* An hereditary officer in *Hindu* villages, who keeps an account of genealogies, and is employed to negotiate marriages.
 s. ঘটনা *s.* Effort, exertion, assembling, bringing together, mixture.
 s. ঘটপট *s.* (ঘট a pot, and পট cloth) Objects of sense. (Much used in *Hindu* philosophy.)
 s. ঘটকপূরি *s.* A learned man attached to the court of King VICRAMA'DITYA.
 s. ঘটা *s.* An assemblage, a concourse.
 s. ঘটিত *pass. part.* Arranged, planned, concerted, assembled.
 s. ঘটিতে *v. neut.* (s. ঘটিতুং) To occur, to happen, to devolve.
 s. ঘড়ি *s.* A clock.
 s. ঘণ্টা *s.* A bell, a clock.
 s. ঘর *s.* (s. গৃহ) A house, a dwelling, an apartment.
 s. ঘরদ্বক *s.* A grind-stone.
 s. ঘরে *ind.* At home.

- s. ঘর্ঘরা *s.* The name of a river, the Gogra, or Ghogra.
 s. ঘর্ম্ম *s.* Heat.
 s. ঘর্ষণ *v. noun.* The act of rubbing, furbishing or polishing.
 s. ঘসিতে *v. tran.* (s. ঘর্ষিতুং) To rub, to wipe, to polish.
 s. ঘম্মর *adj.* Gluttonous, voracious, sensual, selfish.
 s. ঘাট *s.* A flight of steps or landing place, a quay, a ferry.
 s. ঘাইট } *s.* Sin, fault, misdemeanour.
 s. ঘাটিট }
 s. ঘাতক *con. n.* Destructive; a murderer, a maimer, a destroyer.
 s. ঘাতী *con. n.* Killing, murdering.
 s. ঘাতুক *con. n.* Sanguinary, cruel; an executioner.
 s. ঘাস *s.* Meadow or pasture grass.
 s. ঘুচাইতে *v. tran.* To strike, to beat, to dispel, to remove.
 s. ঘুষিতে *v. tran.* To proclaim, to publish, to announce.
 s. ঘৃণ *s.* Avarice.
 s. ঘৃণা *s.* Compassion, tenderness, pity. Disgust, abhorrence.
 s. ঘৃত *pass. part.* Sprinkled. *s.* Clarified butter, used for religious purposes by the *Hindus*.
 s. ঘোড়ক *s.* A horse.
 s. ঘোড়া *s.* (from s. ঘোড়ক) A horse.

s. ঘোমটা s. (from s. অবচ্চন a veil)
A veil, a muffler.

s. ঘোর adj. Frightful, horrible, terrific.

s. ঘোল s. Butter-milk.

s. ঘোষণা s. The speaking aloud, the making a proclamation.

s. ঘ্রাণ v. noun. The act of smelling.

চ

s. চক্র s. A wheel, a discus, or sharp circular missile weapon; an army, a host, a multitude; a circuit, a region.

s. চক্রবর্তী s. (চক্র a region, and বর্তী existing) An emperor, or sovereign of the world.

s. চক্ষু s. The eye.

s. চঞ্চু s. A beak or bill of a bird.

s. চঞ্চল adj. Unsteady, trembling, fickle, capricious.

B. চড়িতে v. tran. To mount, to climb, to ascend, to scale.

s. চনক s. Chick-pea (*Cicer arietinum*).

s. চণ্ডাল s. A *Chandála*, the general name for a man of the lowest tribe, an outcast.

s. চণ্ডী s. A name of the goddess *DURGA*.

s. চতুর adj. Dexterous, ingenious, clever, subtle, sagacious.

s. চতুর্ s. Four.

s. চতুর্বিংশতি s. Twenty-four.

s. চতুরঙ্গী s. The four members of an army: i. e. Horses, chariots, elephants, and infantry.

s. চতুরঙ্গী m. } poss. Possessing the
s. চতুরঙ্গিনী fem. } four limbs or parts
of an army.

s. চতুর্দোল s. A palanquin, a litter.

s. চতুর্থ adj. The fourth. R.355.

s. চতুষ্টয়ায়ক adj. (চতুর্ four, and আয়ক of a nature) Quadruple.

s. চতুষ্পদ s. (চতুর্ four, and পদ a foot) A quadruped, a poney.

s. চন্দন s. Sandal, either the tree, the wood, or unctuous preparations from it.

s. চন্দ্র s. The moon.

s. চন্দ্রকান্ত s. (চন্দ্র the moon, and কান্ত a gem) A fabulous gem supposed to be formed of the congelation of the rays of the moon; a kind of crystal may perhaps be meant.

s. চন্দ্রভাগা s. (from চন্দ্রভাগ a mountain, part of the *Himálaya* range) The *Chináb*, one of the five streams of the *Panjáb*.

s. চন্দ্রমৌলি ep. (চন্দ্র the moon, and মৌলি a crest) A name of *SIVA*.

s. চন্দ্রশেখর ep. (চন্দ্র the moon, and শেখর a crest) A name of *SIVA*, one of the three principal *Hindu* deities, q. v.

s. চন্দ্রিকা s. Moonlight.

s. চমৎকার s. Astonishment, surprise, wonder.

s. চমৎকৃত pass. part. Astonished, amazed.

- s. চম্পক *s.* A tree bearing a yellow fragrant flower (*Michelia champaca*).
- s. চয়ন্ *v. noun.* The act of gathering, collecting, or plucking.
- s. চর *s.* A spy, a secret emissary.
- s. চরণ *s.* The foot.
- s. চরণাযুধ *ep.* (চরণ a foot, and আযুধ An instrument of war) A cock.
- s. চরম *adj.* Last, ultimate, final.
- s. চরিতার্থ *ep.* (চরিত accomplished, and অর্থ purpose) Successful, satisfied, contented, thankful.
- s. চরিতে *v. intran.* (চরিতুং) To graze, to feed (as animals).
- s. চরিত *s.* Conduct, behaviour, habit, morals, acts, deeds, history.
- s. চর্চা *s.* Reflexion, consideration, the exercise of judgment or deliberation.
- s. চর্ষণ *v. noun.* The act of chewing, or masticating.
- s. চর্ব *fut. part.* That may be chewed or masticated, masticable.
- s. চর্ম *s.* Skin, leather, pelt, hide, bark; a shield.
- s. চর্য *fut. part.* To be practised. *s.* An observance.
- s. চলিত *pass. part.* Moved, shaken, deterred.
- s. চলিতে *v. intran.* (s. চলিতুং) To move, to go, to go off, to continue, to

- pass (as money), to be discharged (as a gun), to flow, to blow, to avail.
- A. চাওর্ *s.* (غور) Reflection, consideration, meditation.
- P. চাকর্ *s.* (چاکر) A servant.
- P. চাকরী *s.* (چاکری) Service, servitude.
- s. চাকিতে *v. tran.* To taste.
- s. চাঞ্চল *abs. n.* (from চঞ্চল unsteady) Unsteadiness, fickleness, inconsiderateness, inconstancy.
- P. চাটক *s.* (جادوگر) A magician, a necromancer.
- s. চাপক *s.* A name of the sage VATSYA-YANA; the compiler of a work from the poems of various authors.
- s. চাতুরি *s.* Dexterity, ability, cleverness, roguery.
- P. চাদর্ *s.* (چادر) A sheet, a table-cloth.
- s. চান্দ্রায়ণ *s.* (চান্দ্র lunar, and অয়ন a journey or course) A religious or expiatory penance, diminishing the daily consumption of food, by one mouthful, during the dark half of the moon, and increasing it in like manner during the light half.
- PORT. চাবি *s.* (Portuguese *chave*) A key.
- P. চাবুক *s.* (چابک) A whip, a scourge.
- s. চামর *s.* A fly-flap (commonly made of the tail of the *Bos grunniens* or *Yac* of Tartary, and conferred as an emblem of Royal favour).
- s. চামুণ্ডা *s.* A name of DURGA, the wife

of SIVA, a goddess of terrible form and irascible temper.

s. চার s. Journey, motion; a spy, or secret emissary.

s. চারা s. Plants, seedlings.

s. চারি s. (s. চতুর্) Four.

B. চারিদরজা s. (چار درجه) A four-square, an area.

s. চারী con. n. Going, walking, marching.

s. চার্ষাক s. An atheist or materialist, a sophist, a sceptic.

s. চালান্ v. noun. The causing to go, the conducting, driving, steering, or managing.

§. চাহিতে v. intran. (from s. ইচ্ছা desire) To desire, to wish for, to love, to demand, to require, to need, to try, to look to, to look for.

s. চিকিৎসক s. A physician, a practiser in medicine.

s. চিকুর s. Hair, a lock of hair.

s. চিৎকার s. (from s. চিৎকার) A scream.

s. চিতা s. A funeral pile.

s. চিতাশায়ী ep. (from চিতা a funeral pile, and শায়ী sleeping) Reposing on the funeral pile, dead.

s. চিত্ত s. The heart, the mind.

s. চিনিতে v. tran. (from s. চহ্ a mark) To recognize, to know.

s. চিত্র s. A painting, a picture, a map.

adj. Variegated, spotted, wonderful, surprising.

s. চিত্রকর s. (চিত্র a picture, and কর a maker) A painter.

s. চিত্রলিখিত s. pass. part. (চিত্র wonderful, and লিখিত written) Wonderfully well written, beautifully painted, curiously delineated.

s. চিত্রাঙ্গী s. The second of the four classes into which womankind is divided by the Hindus.

s. চিত্রিত pass. part. Painted, coloured, delineated.

s. চিনি s. (from চীন China) Sugar.

s. চিন্তা s. Thought, pensiveness, anxiety, care, dejection, sadness, melancholy.

s. চিন্তাকুল adj. (from চিন্তা thought, and আকুল troubled) Thoughtful, pensive, melancholic.

s. চিন্তামণি s. (চিন্তা reflection, and মণি a jewel) A fabulous gem, supposed to yield its possessor whatever may be required.

s. চিন্তিত adj. Thoughtful, solicitous. s. A thought.

s. চির adj. Long.

s. চিরক্রিয় adj. (চির long, and ক্রিয়া action) Slow, tedious, dilatory.

s. চিরজীবী ep. (চির long, and জীব life) Long-lived. s. A name of VISHNU.

s. চিরস্থায়ী adj. (from চির long, and

- স্থায়ী staying) Enduring, permanent, not transitory.
- s. চিরিতে *v. tran.* To split asunder, to divide.
- s. চিহ্ন *s.* A mark, a spot, a sign, a trace.
- s. চীৎকার *s.* A scream, the braying of an ass.
- s. চুনি *s.* Pulse split or ground very coarsely; a small ruby or other gem.
- s. চুপ *ind.* Silently, in a whisper.
- s. চুম্বন *v. noun.* The act of kissing.
- s. চুরি *s.* (s. চুরা) Theft, stealing.
- B. চুল *s.* Hair.
- s. চুষিতে *v. tran.* To drink or suck.
- s. চূড়া *s.* A single lock of hair on the head; any peak, pinnacle, or summit.
- s. চূর্ণ *pass. part.* Pounded, broken to pieces, pulverised. *s.* Any pulverised substance, dust, powder, lime.
- s. চৈতাইতে *v. intran.* To scream.
- s. চৈতক *s.* A servant brought up in the house, a slave.
- s. চেড় *s.* A male servant or slave.
- s. চেড়ী *s.* A female servant or slave.
- s. চেতন *s.* Feeling, sensation, understanding, wisdom, reflection.
- s. চেদি *s.* The name of a country, perhaps the modern Chandail.
- s. চেদিরাজ *s.* A name of SISUPALA, one of the heroes of the Mahābhārat, and the foe of KRISHNA.

- s. চেস *s.* (চেষ্টা) Bodily action, effort, exertion.
- s. চেষ্টা *s.* An endeavour, exertion.
- s. চেষ্টান্তর *s.* (from চেষ্টা an endeavour, and অন্তর the midst) Any object of search, redress.
- s. চেষ্টিত *past part.* Endeavoured for, sought, excited, anxious, anxiously engaged.
- s. চৈতন্য *s.* Sensation, recollection, faculties. *adj.* In possession of the faculties, sensible, rational.
- s. চৈত্র *s.* The month Chaitra or Chait (March—April).
- s. চোট *s.* (from s. চুই cut) A bruise, a contusion, a wound, a hurt.
- s. চোর *s.* A thief, a robber, a house-breaker.
- s. চোষ *fut. part.* Capable of being sucked, drunk, or dried up.
- s. চোহান্ *s.* (চাহবান্) A caste of Rāj-pūts.
- s. চৌকিদার *s.* (from চৌকী a guard, and دار keeping) A sentinel, a watchman.
- s. চৌকিদারী *s.* The business of a sentinel or watchman.
- s. চৌকী *s.* A chair. A watch, or guard.
- s. চৌবাটী *s.* (চতুষ্পাটী) A place of instruction; a college, a seminary.
- s. চৌর্য *abs. n.* (from চুরা theft) Theft, thievishness, robbery, stealth.

s. চ্যুত *past part.* Fallen, dropt, shed
(as corn, water, &c.).

ছ

s. ছড়াইতে *v. tran.* To disperse, to scatter, to strew, to squander.

s. ছত্র *s.* An umbrella, a parasol, a canopy (used as an ensign of royalty).

s. ছদির্ *s.* (ছদিষ্) The thatch or roof of a house.

s. ছন্দ *s.* Wish, pleasure.

s. ছন্দস্ *s.* One of the six *Védāngas*, or appendages to the *Védas*, relating to prosody, particularly to the metre of the *Védas*.

s. ছল *s.* Fraud, deceit, device, plot, pretext.

s. ছলনা *s.* Fraud, deceit, trick, circumvention.

s. ছাই *s.* (স. ক্ষার) Ashes.

s. ছাওয়া *s.* (স. ছাদন) A covering, a roof, a thatch.

s. ছাওয়াল *s.* A child.

s. ছাগ *s.* A goat.

s. ছাগল *s.* A goat.

s. ছাড়াইতে *v. tran.* To discharge, to dismiss, to liberate, to release, to rescue.

s. ছাড়িতে *v. tran.* (স. চটিতুং) To let loose, to dismiss, to quit, to abandon, to divorce, to set free.

s. ছাত *s.* (স. ছাদ or ছত্র) A thatch, a roof.

s. ছাতি *s.* A roof, a terrace, a ceiling.

s. ছাতু *s.* (শকু) The powder or flour of barley and other grain first fried and then ground.

s. ছাত্র *s.* A scholar, a pupil, a disciple.

s. ছায়া *s.* A shade, a shadow.

s. ছানা *s.* A child.

s. ছিঁড়িতে *v. tran.* To mangle, to strip, to peel.

s. ছিদ্যমান *pres. part. pass.* Being cut up or dissected.

s. ছিদ্র *s.* A hole, a perforation; a fault, a defect.

s. ছিন্নভিন্ন *adj.* (চিন্ন cleft, and ভিন্ন pierced) Pierced through and through.

p. ছিলা *s.* (جله) A bowstring.

s. ছুরি *s.* (স. ছুরী) A knife, a razor.

s. (ছেদন) *v. noun.* The act of cutting or dividing.

s. (ছেদ) *fut. part.* To be cut asunder or severed.

s. ছোট *adj.* (স. ক্ষুদ্র) Little, mean, inconsiderable. *s.* A younger brother.

s. ছোরা *s.* (স. ছুরী) A knife.

জ

s. জ *in comp.* Born, produced. R. 136.

s. জগৎ *s.* The world, the universe.

s. জগদীশ *s.* (জগৎ the world, and ঈশ a lord) An epithet of VISHNU.

s. জঙ্ঘা *s.* The thigh; the leg.

s. জঠর *s.* The belly.

- s. জড় *adj.* Cold, dumb, stupid, idiotic.
 s. জড়িত *pass. part.* Inlaid, plaited.
 s. জন *s.* A man, a person (of either sex).
 s. জনক *con. n.* Begetting, generating; a father, a progenitor.
 s. জননী *s.* A mother.
 s. জনরব *s.* (জন mankind, and রব sound) Rumour, popular report.
 s. জন্তু *s.* An animal.
 s. জন্ম *s.* Birth.
 s. জন্মিতে *v. neut.* (from জন্ম birth) To be produced, to spring. *v. trans.* To bear young, to produce.
 s. জনো *mon.* On account (of), for.
 s. জপ *s.* The muttering prayers, the repeating inaudibly passages from Scripture, charms, &c.
 s. জবন *vide* যবন.
 A. জবাব *s.* (جواب) An answer, a reply.
 A. জমা *s.* (جمع) A heap, a collection.
 P. জমিদার *s.* (زمیندار) A landholder, a *zemindár*.
 s. জম্বীর *s.* The common lime tree (*Citrus acida*).
 s. জম্বুক *s.* A jackall.
 s. জম্বুদ্বীপ *s.* The central division of the world, generally confined to *India*.
 s. জয় *s.* Conquest, victory, triumph.
 s. জয়ী *con. n.* Conquering, victorious.
 s. জরা *s.* Decrepitude, the infirmities consequent upon old age.

- P. জরী *adj.* (زری) Of gold-thread, wove with gold-thread.
 s. জর্জুর *adj.* Old, infirm.
 s. জর্জরিত *adj.* Ragged, rent, torn.
 s. জল *s.* Water.
 s. জলাশয় *s.* (জল water, and আশয় abode) A pond, a pool, a reservoir, a tank.
 s. জাগরণ *v. noun.* The awakening out of sleep. *s.* Watchfulness.
 s. জাগাইতে *v. caus.* To cause to awake.
 s. জাগিতে *v. neut.* To awake, to be awake or watchful.
 s. জাগ্রৎ *pres. part.* Waking, awake.
 s. জাত *past part.* Born, produced, engendered.
 s. জাতি *s.* Birth, class, race, caste.
 s. জাতিফল *s.* Nutmeg.
 s. জাতী *s.* Emblic myrobalan (*Phyllanthus emblica*).
 s. জাতীয় *adj.* Belonging to a class or tribe, generic.
 s. জানা *s.* Knowledge, understanding, care, heed.
 s. জানিতে *v. tran.* (s. জাতু°) To know, to understand, to discern, to recognize.
 P. জামা *s.* (جامه) A garment, a gown, a robe, a vest.
 s. জামাতা *s.* A daughter's husband, a son-in-law.
 A. জামিন্ *s.* (ضامن) A surety.

- s. জায়া s. A wife, one wedded according to the perfect ritual.
- s. জায়াজীব s. (জায়া a wife, and জীব who lives by) An actor, a dancer.
- s. জারজ s. (জার a paramour, and জ born. R. 136.) An adulterine, the son of a married woman by a gallant.
- s. জাল s. A web, a net, a lattice, a window, a membrane, a film on the eye.
- s. জালা s. (from s. জল) A jar.
- p. জাহাজ s. (جهاز) A ship, a vessel.
- s. জাহুবী s. (patronym. of জহু, the name of a certain king) The Ganges personified.
- s. জিজ্ঞাসা s. A question, an interrogation.
- s. জিজ্ঞাসিতে v. tran. (s. জিজ্ঞাসিতু°) To ask, to question, to enquire.
- s. জিত pass. part. Conquered, subdued.
- s. জিতেন্দ্রিয় adj. (from জিত subdued, and ইন্দ্রিয় the senses) Of subdued senses, impassive, stoical.
- A. জিনিস্ s. (جنس) Goods, merchandise, movables.
- s. জিহ্বা s. The tongue.
- s. জীব s. Life, existence; profession, calling.
- s. জীবৎ pres. part. Living.
- s. জীবন s. Life.
- s. জীবাত্মা s. (জীব life, and আত্মা the soul) The vital principle or spirit, which

renders bodies susceptible of motion or sensation.

- s. জীবী poss. (from জীব life) Possessing life. adj. Living, alive.
- s. জীর্ণ pass. part. Worn out, tattered, decayed.
- H. জুতা s. A shoe.
- s. জেতা con. n. Conquering, victorious; a vanquisher.
- s. জেয় fut. part. To be conquered, capable of being subdued.
- p. জোয়ার s. (جويار) A large river formed of many smaller streams, a torrent, a flood tide.
- s. জ্ঞ in comp. Knowing, acquainted with. R. 136.
- s. জ্ঞাত past part. Known, comprehended, understood.
- s. জ্ঞাতি s. A father, a distant kinsman, a relation.
- s. জ্ঞান s. Knowledge.
- s. জ্ঞানবান্ m. } poss. Wise, intelligent.
- s. জ্ঞানবতী fem. }
- s. জ্ঞানহত ep. (from জ্ঞান knowledge, and হত hurt) Astonished, stupified, confounded.
- s. জ্ঞানী poss. (জ্ঞান knowledge) Possessing wisdom, wise, knowing, intelligent, wary.
- s. জ্ঞাপক con. n. Making known, pointing out.

- s. জাপিত *pass. part.* Made known, informed, assigned, described.
- s. জেয় *fut. part.* Capable of being known, cognizable.
- s. জ্বলৎ *pres. part.* Blazing, flaming.
- s. জ্বাল *s.* A flame, a blaze; acute pain.
- s. জ্বালা *s.* A flame, a blaze.
- s. জ্যেষ্ঠ *adj.* The eldest, the best, pre-eminent. *s.* The second month of the *Hindu* year.
- s. জ্যোতিঃশাস্ত্র *s.* (from জ্যোতিঃ a star, and শাস্ত্র a science) Astrology, astronomy.
- s. জ্যোতির্জ্ঞ *ep.* (জ্যোতিঃ a star, and জ্ঞ knowing) An astrologer, or astronomer.
- s. জ্যোতিষ *s.* One of the six *Védāngas*, or sciences dependent on the *Vēdas*, the science of astronomy.
- s. জ্যোৎস্না *s.* Moonlight.

ক

- s. কট্টিতি *ind.* Immediately, forthwith.
- s. কম্প *s.* A jump, a leap, a spring.
- s. কবর *s.* A water-fall, a cascade.
- s. কাঁকরী *s.* A cymbal.
- B. কাঁপী *s.* A work basket.
- s. কারি *s.* A pitcher with a long neck and a spout to it, an ewer.

ট

- s. টাকা *s.* Money, treasure, coin; a rupee.

- s. টাঙ্গী *s.* (s. টঙ্গি) An axe, a pole-axe.
- B. টাট্কা *adj.* Fresh, new, sound.
- s. টানিতে *v. tran.* To pull out, to extract.
- B. টি *exp.* A particle implying diminutiveness. R. 329.
- s. টিট্টিভ *s.* A sandpiper, a lapwing (*Tringa goensis*, *parra goensis*, & *jacana*).
- B. টুপি *s.* A cap, a hat, a top, a lid.

ঠ

- B. ঠকামি *s.* Backbiting, mischief making; extortion.
- s. ঠাওরাইতে *v. tran.* (from s. স্থির firm, fixed) To fix, to stop, to determine, to appropriate, to award, to settle.
- s. ঠাকুরাইতে *v. tran.* (s. চক্ষু a beak) To peck, to beat, to strike.
- s. ঠোঁট *s.* (from চক্ষু or ঘোড়ি) The beak of a bird, a spout.

উ

- s. উকী *s.* A kettle drum.
- s. উমর *s.* Terrifying shouts, riot, clamour; an affray without weapons.
- s. ডাকাইতে *v. caus.* (from ডাকিতে) To cause to summon.
- s. ডাকিতে *v. tran.* (from s. ঢক্কা a drum) To summon, to call.
- s. ডাকিনী *s.* A kind of female imp, or evil being; a witch.
- s. ডাল *s.* A bough, a branch.

- s. **ভিষ্ম** s. An affray, an assault, a sound or noise occasioned by terror.
- B. **ডুব** s. Immersion, ablution, a plunge.
- B. **ডুবিতে** v. *intran.* To be immersed, to plunge, to drown.
- B. **ডেরা** s. A tent, a camp, equipage.
- B. **ডোল** s. A granary, a storehouse.

ঢ

- s. **ঢক্কা** s. A large or double drum.
- s. **ঢাকা** s. The city of *Dacca* in *Bengal*.
- s. **ঢাকিতে** v. *tran.* (from s. **ঢক্কা** covering) To cover, to hide, to conceal, to disguise, to close, to shut.
- s. **ঢাল** s. A shield.
- B. **ঢেঁড়ি** s. A crier. (?)
- B. **ঢেলা** s. A lump of earth.
- B. **ঢেউ** s. A wave, a surge.
- s. **ঢোল** s. A *Dhól* or large drum; used at all the *Hindu* festivals.

ত

- s. **তফ** s. Buttermilk, with a fourth part water.
- s. **তফক** s. One of the principal serpents of *Patála*.
- s. **তখন** ind. (from **তদ্** that, and **ক্ষণ** a moment) That moment, then, so soon as.
- s. **তগর** s. A tree (*Tabernæmontana coronaria*).

- A. **তগির** s. (تغيير) A change, an alteration, a dismissal.
- H. **তকা** s. Cash, a copper coin equal to two *paisá*.
- s. **তট** s. A shore, a bank.
- s. **তড়াগ** s. A pond, a pool large enough for the growth of the lotus, &c.
- s. **তড়িৎ** s. Lightning.
- s. **ততুল** s. Rice.
- s. **তঃ** ind. A particle subjoined to nouns to form adverbs; as **শাস্ত্র** a science, an ordinance, **শাস্ত্রতঃ** scientifically, legally. R. 349.
- s. **ততঃ** ind. Thence.
- s. **তৎক্ষণাৎ** } ind. (from **তদ্** that, and
s. **তৎক্ষণে** } **ক্ষণ** a moment) At that moment, on the instant. R. 180.
- s. **তত্ত্ব** or **তত্ত্ব** s. (from **তদ্** that, and **ত্ব**. R. 421) The essential nature or first principle (of any thing), identity; mystery; investigation, research.
- s. **তত্ত্বজ্ঞান** s. (**তত্ত্ব** essential truth, and **জ্ঞান** knowledge) Knowledge of the divine nature or of truth.
- s. **তত্ত্ববেত্তা** ep. (**তত্ত্ব** essential truth, and **বেত্তা** knowing) Profoundly skilled.
- s. **তৎ** } Sanscrit pronoun used in comp.
- s. **তদ্** } That. R. 180.
- s. **তথ** ind. There, in that place.
- s. **তৎপর** } ind. (from **তদ্** that, and
s. **তৎপরে** } **পর** after) After that, then. R. 180.

- s. ଉତ୍ତାପି *ind.* (ଉତ୍ତା so, and ଅପି even) Even then, notwithstanding.
- s. ଉତ୍ତାନ୍ତ *ind.* (ଉତ୍ତା thus, ଅନ୍ତ let it be) Be it so.
- s. ଉତ୍ତା *s.* Truth. *adj.* True.
- s. ଉଦନନ୍ତର *ind.* (from ଉଦ୍ that, and ଅନନ୍ତର next) After that, afterwards, then. R. 180.
- s. ଉଦନୁକାପ *ind.* (from ଉଦ୍ that, and ଅନୁକାପ like) In the same way, in conformity. R. 180.
- s. ଉଦନୁସାରେ *ind.* (from ଉଦ୍ that, and ଅନୁସାର conformity) Agreeably to that. R. 180.
- s. ଉଦବଧି *ind.* (from ଉଦ୍ that, and ଅବଧି limit) Up to that time, so long. R. 180.
- s. ଉଦ୍ଦିବସେ *ind.* (from ଉଦ୍ that, and ଦିବସ a day) For that day. R. 180.
- s. ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟେ *ind.* (from ଉଦ୍ that, and ବିଷୟ an object, affair, &c.) For that object. R. 180.
- s. ଉଦ୍ଦୃଂ *ind.* Like that, so.
- s. ଉଦ୍ଦାପ *ind.* In that way, similarly, so.
- s. ଉନୟ *s.* A son.
- s. ଉନୟା *s. fem.* A daughter.
- s. ଉନ୍ତୁବାୟ *s.* A weaver.
- s. ଉନ୍ତ *s.* A religious treatise teaching peculiar and mystical formula, mostly in the form of a dialogue between Siva and DURGA'.
- s. ଉନ୍ତତା *s.* Contrivance, trick, intrigue.

- s. ଉନ୍ଦ୍ରା *s.* Sloth, sluggishness, lassitude, exhaustion.
- s. ଉନ୍ନିମିତ୍ତେ *ind.* (from ଉଦ୍ that, and ନିମିତ୍ତ a cause) On that account, therefore. R. 180.
- s. ଉନ୍ମଧେ *ind.* (from ଉଦ୍ that, and ମଧେ in the midst) During that, within that. R. 180.
- s. ଉପ *s.* Heat, warmth; penance, devotion.
- s. ଉପସ୍ *s.* Religious austerity, penance, devotion.
- s. ଉପସ୍ତ୍ରୀ *s.* An ascetic, a devotee engaged in the practice of penance.
- s. ଉପସ୍ତା } *s.* Devout austerity, religious
- s. ଉପସ୍ତା } penance.
- s. ଉବେ *ind.* (s. ଉଦା) Then, at that time, nevertheless, still.
- s. ଉତ୍ତ The termination employed to form the superlative. R. 125.
- s. ଉତ୍ତାଳ *s.* The name of a tree bearing black blossoms (Xanthocymus pictorius, Rox.)
- s. ଉତ୍ତ The termination employed to form the comparative. R. 125.
- s. ଉତ୍ତାସ *s.* A wave; a whim, a caprice.
- s. ଉତ୍ତାସି *s.* A float, a raft, a boat.
- s. ଉତ୍ତାସୀ *s.* A boat.
- s. ଉତ୍ତାସ *s.* (from ହାସ) Fear; a particular kind of umbrella.
- s. ଉତ୍ତ *s.* A tree.
- s. ଉତ୍ତମ *s.* A young man.

- s. তর্পণ *v. noun.* The giving or receiving satisfaction; the presenting water to the manes of the deceased (a religious rite).
- s. তল *s.* The bottom of any thing.
- s. তলস্থিত *ep.* (from তল bottom, and স্থিত situated) Sitting beneath, covered.
- s. তলিতে *v. intran.* To immerse, to dive to the bottom of any thing.
- s. তলে *ind.* At the bottom, below, under.
- s. তলোয়ার *s.* (s. তরবারি) A sword, a scymetar.
- s. তস্কর *s.* A thief, a robber.
- p. তাজা *adj.* (تازه) Fresh, new, green, tender.
- s. তাড়ণ *v. noun.* The act of beating or whipping.
- s. তাড়মান *pres. part. pass.* Being beaten.
- s. তাণ্ডব *s.* Dancing, especially with a violent gesticulation, and particularly applied to SIVA and his votaries.
- s. তাত *s.* A father, a venerable person, a respectful form of address.
- s. তাঁতী *s.* A weaver.
- s. তাৎপর্য *abs. n.* (তৎ that, and পর following) Attention, diligence; object, purpose, intent, design.
- s. তাদৃশ *adj.* Similar, like, such. *ind.* Thus. R. 133.
- s. তাপ *s.* Heat, burning, fever; pain, sorrow, distress.

- s. তাপিত *pass. part.* Oppressed by heat, afflicted, unhappy.
- s. তাবৎ } *ind.* So much, so many, so
- s. তাবদ্ } long, so far, until: the correlative of যাবৎ.
- s. তামস *adj.* Affected by, or pertaining to the third quality, or that of darkness; irascible, vindictive.
- B. তাম্বু *s.* A tent.
- s. তাম্বুল *s.* The betel nut (Piper betel), or its pungent leaf, which together with the areca-nut is eaten very generally by the natives of the East.
- s. তাম্র *s.* Copper.
- s. তারতম্য *abs. n.* (from তর more, and তম most) The state or condition of being more or less; difference, distinction.
- s. তার পর *ind.* (তাহারপর) After that, afterwards.
- s. তারা *s.* A star or planet. The apple of the eye.
- s. তর্কিক *con. n.* Reasoning categorically; a disputer, a sophist, a follower of one of the six schools of *Hindu* philosophy.
- s. তাল *s.* Beating time in music; musical time or measure. The palmyra tree, or fan palm (*Borassus flabelliformis*).
- s. তালু *s.* The palate.
- p. তাসা *s.* (تاس) A drum made with a skin stretched over a metal vessel.

- s. **ତାହାର୍ ପର** *ind.* (from **ତାହାର୍** the gen. case of **ସେହି** that, and **ପର** after) After that, afterwards, then.
- s. **ତିକ୍ତ** *past part.* Sharp; bitter, fragrant.
s. A bitter taste or flavour.
- s. **ତିଥି** *s.* A lunar day.
- s. **ତିନ** *adj.* (s. **ତ୍ରୀନି**) Three.
- s. **ତିନି** *pron.* He, she, it. R. 150.
- s. **ତିବ୍ବିଡ଼ୀ** *s.* The tamarind tree (*Tamarindus Indica*).
- s. **ତିରସ୍କୃତ** *adj.* (**ତିରସ୍** abuse, and **କୃତ** made) Abused, despised, contemned, reviled.
- s. **ତିର୍ଯ୍ୟାଗ୍ୟାନି** *s.* (**ତିର୍ଯ୍ୟକ୍** awry, and **ଗ୍ୟାନି** place of birth) An animal, a quadruped, a talking-bird.
- s. **ତିଳ** *s.* A plant bearing an oily seed (*Sesamum Orientale*); a mole, or spot.
- s. **ତିଳକ** *s.* A sectarial mark worn on the forehead by the *Hindus*.
- s. **ତିଳାଞ୍ଜ** *s.* (from **ତିଳ** sesamum, and **ଅଞ୍ଜ** a half) Half a grain of mustard seed. The smallest mark.
- s. **ତିଳୋତ୍ତମା** *s.* (**ତିଳ** a mole, and **ଉତ୍ତମ** excellent, beautiful) One of the courtezans of *Swerga*.
- s. **ତିଷ୍ଠାନ** *pres. part.* Standing, abiding, dwelling.
- s. **ତୀକ୍ଷ୍ଣ** *adj.* Sharp, pointed, acute, keen, poignant, pungent, hot, zealous.
- s. **ତୀର** *s.* The bank of a river.

- p. **ତୀର୍** *s.* (**تير**) An arrow.
- p. **ତୀରନ୍ଦାଜ୍** } *ep.* (**تير** an arrow, and
p. **ତୀରନ୍ଦାଜକ** } **انداز** shooting) An archer.
- p. **ତୀରନ୍ଦାଜୀ** *s.* (**تيراندازي**) Archery.
- s. **ତୀରଭୂକ୍ତି** *s.* *Tirhut*, a province in the east of central *Hindústan*, lying on the north of *Behar*.
- s. **ତୀର୍ଥ** *s.* A holy place of pilgrimage, generally along the course of sacred streams, as the *Ganges*, &c.
- s. **ତୁ** *ind.* But, too (an expletive).
- s. **ତୁହି** *pron.* Thou. R. 147.
- s. **ତୁମି** *pron.* You. R. 146.
- s. **ତୁମ୍ଭ** *adj.* High, lofty, elevated.
- s. **ତୁଚ୍ଛ** *adj.* Small, inferior, contemptible, worthless, despised, despicable.
- s. **ତୁରମ୍ଭ** *s.* A horse.
- s. **ତୁରମ୍ଭୀ** *s. fem.* A mare.
- s. **ତୁଳା** *s.* A measure of gold and silver, weighing about 145 ounces troy. A balance, a steelyard.
- s. **ତୁଲିୟାହେଲିତେ** *v. tran.* To throw down, to strike.
- s. **ତୁଷ** *s.* The husk, or chaff of rice, &c.
- s. **ତୁଷିତେ** *v. tran.* (s. **ତୁଷ୍ଟ**) To please, to delight, to satisfy, to appease.
- s. **ତୁଷ୍ଟ** *past part.* Pleased, delighted, rejoiced.
- s. **ତୁଲ୍** *adj.* Equal, like, similar. *ind.* Like. *in comp.* Like, resembling, as **ସୂର୍ଯ୍ୟତୁଲ୍** like the sun.

- s. তুণ s. A quiver.
- s. তুরী s. (from s. তূর্য a musical instrument) A trumpet.
- s. তুণ s. Grass.
- s. তৃতীয় adj. The third. R. 355.
- s. তৃপ্তি s. Satisfaction, content, repletion.
- s. তৃষিত adj. Thirsty.
- s. তৃষ্ণা s. Thirst, drought; desire, wish.
- s. তেজস্ s. Splendor, light, lustre, dignity, glory.
- s. তেজোময় s. (তেজস্ splendor, and ময় vide R. 137.) Splendid, glorious.
- p. তেবরস্তান্ s. (طبرستان) *Tabristán*, or *Mázanderán*, a province of *Persia*, having the *Caspian* sea on the north, *Ghilán* on the west, *Persian Irák* on the south, and *Chorásán* on the east.
- s. তেমন ind. In that manner, so.
- s. তৈজস s. Metal, plate.
- s. তৈল s. Oil, expressed oil prepared from the sesamum plant, &c.
- s. তো exp. An emphatic particle. R. 337.
- p. তোতা s. (طوطي) A parrot.
- s. তুরা s. Haste, speed, dispatch.
- s. ত্বরিত ind. Quickly, speedily.
- s. ত্যজ্ pass. part. Abandoned, quitted, deserted, left.
- s. ত্যাগ s. Relinquishment, desertion, abandonment, relinquishment of property, gift, donation.
- s. ত্যাগী poss. (from ত্যাগ abandonment)

- An abandoner, a deserter, a giver, a donor.
- s. ত্যক্ত fut. part. To be abandoned or shunned.
- s. তপু s. Tin.
- s. ত্রয় s. Composed of three; a trio.
- s. তস্কাব s. Reproach, blame, censure, disrespect.
- s. ত্রাণ্ v. noun. The preserving or protecting; safety, escape.
- s. ত্রাস s. Fear, terror.
- s. ত্রাসিত pass. part. Terrified, affrighted, panic-struck.
- s. ত্রিংশ s. Thirty.
- s. ত্রিপুর s. (ত্রি three, and পুর a city) A district, the modern *Tipperah*.
- s. ত্রিভুবন s. (ত্রি three, and ভুবন world) The three worlds, *i. e.* The celestial, terrestrial, and tartarean regions.
- s. ত্রুটি s. Crime, fault, blame, failing; doubt, uncertainty, loss.
- s. ত্রেতা s. The second *Yug* or age of the *Hindus*, consisting of 129,600 years.

থ

- s. থরে থরে ind. (from s. স্থির steady?) In a row.
- s. থলি s. (from s. স্থলী a place?) A pocket, a purse, a sack, a bag.
- s. থাকা v. noun. (from স্থা) The dwelling, the remaining.

s. থাকিতে *v. neut.* (from s. স্থা) To stay, to abide, to be, to endure. R. 273.

দ

s. দংশন *v. noun.* The biting of a snake, or the stinging of a fly, &c.

s. দংশিতে *v. tran.* To bite, to sting.

s. দক্ষিণ *adj.* Right (not left). Candid, sincere, honest, upright. South. s. The Deccan, or south of India (so called because on the spectator's right hand when looking to the East, or পূর্ব *pūrva*: this latter word implies *before*, and therefore East).

s. দক্ষিণা *s.* A Bráhma's right, a fee paid to an officiating Bráhma upon solemn or sacrificial occasions.

s. দষ্ট *pass. part.* Burnt, scorched, consumed by fire; calcined.

s. দড়ী *s.* (s. তোরক) A string, twine.

s. দণ্ড *s.* A staff, a stick, a tent pole. Punishment by fine or death. The sixtieth part of the day and night, viz. twenty-four minutes (which is the Hindu hour).

s. দণ্ডকা *s.* A country on the N. E. coast of India, containing the celebrated forest where RA'MA resided for some time.

s. দণ্ডনায়ক *s.* (দণ্ড a column of troops, and নায়ক a leader) A general, the commander of a column or square.

s. দণ্ডনীয় *fut. part.* To be punished; deserving pain or penalty.

s. দত্ত *pass. part.* Given, bestowed, much used in comp. R. 129.

s. দধি *s.* Curdled or coagulated milk.

s. দমন *v. noun.* The taming, subduing, controlling, rebuking, or punishing.

s. দম্পতী *s.* Husband and wife.

A. দম্ব *s.* (دف) A hand-drum, a tambourine.

s. দমু *s.* Deceit, fraud, hypocrisy; pride, arrogance.

s. দয়া *s.* Pity, compassion, tenderness, feeling.

s. দয়ালু *adj.* Tender, compassionate.

U. দর *s.* Price.

P. দরজী *s.* (درزي) A tailor.

s. দর্প *s.* Power, pride, arrogance, a boast.

s. দর্পণ *s.* A mirror.

P. দর্বার *s.* (دربار) The court, a hall of audience; the holding of a court.

s. দর্শক *con. n.* Discovering, shewing, exhibiting; a man conversant with any science, art, &c.

s. দর্শন *v. noun.* The act of seeing.

s. দর্শাইতে *v. caus.* (from দর্শিতে to see) To cause to see, to make appear, to shew.

s. দল *s.* A leaf, a blade of grass; a part, a portion, or fragment.

s. দশ *adj.* Ten.

s. দশা *s.* A state, a condition.

s. দষ্ট *pass. part.* Bitten, stung.

- s. দস্যু *s.* A night-robber, a plunderer, a freebooter.
- P. দাগ্ *s.* (دَاغ) A scar, a wound.
- s. দাড়াইতে } *v. intran.* (from *s.* দণ্ড a
s. দাঁড়াইতে } *prop*) To stand.
- s. দাড়ী *s.* The beard.
- s. দাতব্য *fut. part.* To be given; proper to be conferred or imparted.
- s. দাতা *con. n.* Generous, liberal.
- s. দান *s.* A gift, a largess.
- s. দানব *s.* A daemon, a titan, or giant.
- s. দান্ত *pass. part.* Tamed, subdued, daunted, patient.
- P. দামন্ *s.* (دامن) Skirts of a robe.
- B. দামামা *s.* A large kettle-drum.
- s. দাম্পত্য *abs. n.* (from দম্পতী) The marriage state.
- s. দাম্বিক *adj.* Haughty, imperious, overbearing.
- s. দায় *s.* A gift, a donation; a portion, an inheritance.
- s. দায়ক *con. n.* Giving, bestowing; liberal, bountiful; a donor.
- s. দায়াদ *s.* (দায় inheritance, and আদ taking) A son, a kinsman, near or remote; an heir.
- s. দায়িক *con. n.* Giving, affording; bestowing.
- s. দায়ী *m.* } *con. n.* Giving; respon-
s. দায়িনী *fem.* } sible, answerable; a debtor.

- s. দারী *s.* A wife.
- s. দারিদ্র *abs. n.* (from দরিদ্র poor) Poverty.
- s. দারিদ্রতা } *abs. n.* Poverty, indigence,
s. দারিদ্র } penury.
- s. দাক *s.* Wood.
- s. দাক্ষ *gen. case.* Of wood, wooden.
- s. দাক্ষ *adj.* Horrible, terrific, frightful.
- s. দাক্ষয় *m.* } *adj.* Composed of
s. দাক্ষয়ী *fem.* } wood, wooden.
- s. দাস *m.* } A slave, a servant.
s. দাসী *fem.* }
- s. দাস্য *abs. n.* Servitude, slavery, dependence.
- s. দাহ *s.* A burning, a burn, inflammation.
- s. দাহিক *adj.* Inflammatory, combustible.
- s. দিক্স্থ *adj.* (from দিক্ a side, and স্থ abiding) Contiguous, surrounding, neighbouring.
- s. দিক্ } *s.* A side, a quarter.
s. দিগ্ }
- s. দিগে *ind.* Towards.
- s. দিতে *v. tran.* (*s.* দাতুং) To give, to bestow, to effect. R. 275.
- s. দিনে ২ *ind.* From day to day.
- s. দিন } *s.* A day.
s. দিবস }
- s. দিবা *s.* A day.
- s. দিবাকর *ep.* (from দিবা the day, and কর a maker) The maker of a day, *i. e.* the sun.

- s. দিবারাতি *ind.* (from দিবা day, and রাতি night) Day and night.
- s. দিব *adj.* Divine, celestial, beautiful, agreeable, charming. s. A promise, an engagement, an oath.
- s. দিশ্ *s.* A region, a space, a quarter.
- s. দীন *adj.* Poor, distressed, wretched, miserable. s. A poor man.
- s. দীপ *s.* A lamp, a candlestick.
- s. দীপ্তি *s.* Light, lustre, splendour; beauty.
- s. দীযমান *pres. part. pass.* Being given.
- s. দীর্ঘ *adj.* Long.
- s. দুই *s.* (স. দ্বি) Two.
- s. দুঃখ *s.* Pain, distress, affliction, want.
- s. দুঃখিত *past part.* Pained, afflicted, distressed, miserable.
- s. দুঃখী *m.* } *poss.* (from দুঃখ pain)
- s. দুঃখিনী *fem.* } Having pain, pained, distressed, miserable.
- s. দুঃসাক্ষ *fut. part.* Hard to be accomplished, difficult.
- s. দুঃস্থ *adj.* Wretched, poor, destitute, miserable, suffering pain.
- s. দূর্ } *prep.* Unfit; improper, vile, bad,
- s. দুঃ } difficult, displeasing, paucity.
- s. দুস্ } See Rule 317.
- s. দূরত্ব *adj.* (দূর্ Bad, and ত্ব an end) Wicked, capricious, oppressive.
- s. দুরাত্মা *adj.* (দূর্ bad, and আত্মা a soul) Evil-minded, cruel.

- s. দুর্গ *adj.* Inaccessible. s. A fort.
- s. দুর্গত *adj.* দূর্ ill, and গত gone, become) Poor, indigent, distressed.
- s. দুর্জন *s.* A vile or worthless man.
- s. দুর্দশা *s.* Ill-luck, evil destiny.
- s. দুর্নাম *s.* Evil report, ill-fame, abuse.
- s. দুর্ধৃদ্ধি *adj.* Cunning, wily.
- s. দুর্বৃত্ত *adj.* (দূর্ bad, and বৃত্ত disposed) Wicked, low, disreputable.
- s. দুর্ভাগা *s.* (দূর্ bad, and ভাগ lot) A wife not liked or loved by her husband.
- s. দুর্ভাগ্য *s.* Ill-fortune, bad luck.
- s. দুর্ভিক্ষ *s.* A famine.
- s. দুর্মতি *s.* (দূর্ bad, and মতি the mind) Depravity, wickedness.
- s. দুর্লভ *adj.* Difficult of attainment, scarce, rare.
- s. দুর্লিতে *v. tran.* To shake, to swing, to balance.
- s. দুষ্টি *past part.* Depraved, low, vile, weak, wicked.
- s. দুষ্টিতা *abs. n.* (from দুষ্টি depraved) Depravity, wickedness.
- s. দুস্তর *adj.* (দুঃ bad, and তর traverse) Difficult to be traversed.
- s. দূত *s.* A messenger, an envoy, a herald, an ambassador, a scout, a spy.
- s. দূর *adj.* Distant, remote.

- s. **দূরে** *ind.* To a distance, afar.
- s. **দূরকর্তা** *ep.* (from **দূর** distance, and **কর্তা** a maker) A remover, an obviator.
- s. **দূষ** *s.* A species of bent grass, commonly called *Doob* (*Agrostis linearis*).
- s. **দূষণ** *s.* Blame, fault, defect, vice, reproach.
- s. **দৃঢ়** *past part.* Tight, hard, firm, compact, strong, solid.
- s. **দৃঢ়তা** *abs. n.* (of **দৃঢ়** firm) Firmness, constancy.
- s. **দৃশ্য** *fut. part.* That may be seen, visible, perceivable.
- s. **দৃষ্ট** *pass. part.* Seen, observed, visible, apparent.
- s. **দৃষ্টি** *s.* Sight, vision, view.
- s. **দৃষ্টান্ত** *s.* An example, an illustration.
- s. **দেওয়া** *v. noun.* (from **দিতে**) The giving, a gift.
- s. **দেখাইতে** *v. caus.* (from **দেখিতে**) To cause to see, to shew, to display, to appear, to look, to seem.
- s. **দেখিতে** *v. tran.* (s. **দ্রষ্টুং**) To see, to behold, to view.
- s. **দেব** *s.* A deity, a god; an appellation of respect.
- s. **দেবতা** *abs. n.* (from **দেব** a god) A divinity, a god, a deity or divine being.
- s. **দেবদারু** *s.* A species of pine (*Pinus devadaru*).
- s. **দেবমন্দির** *s.* (from **দেব** a god, and **মন্দির** a temple) An idol-temple.

- s. **দেবালয়** *s.* (from **দেব** a god, and **আলয়** an abode) An idol-temple.
- s. **দেয়** *fut. part.* Proper to be given.
- p. **দেয়াল** *s.* (دیوار) A wall.
- s. **দেশ** *s.* A country, a region, a side or quarter.
- s. **দেশজ** *s.* (from **দেশ** a country, and **জ** born) Born in the land, an inhabitant.
- s. **দেশান্তর** *ind.* (**দেশ** a country, and **অন্তর** other) Abroad.
- s. **দেশীয়** *adj.* Belonging to a country, indigenous, native.
- s. **দেহ** *s.* The body.
- s. **দেহী** *poss.* (from **দেহ** the body) Possessing a body, corporeal, a corporeal being.
- s. **দৈন্য** *abs. n.* (from **দীন** poor) Poverty, distress. R. 422. *vul. adj.* Poor.
- s. **দৈব** *adj.* Divine, celestial, relating to the gods. *s.* Fate, destiny, chance.
- s. **দৈবজ্ঞ** *s.* (**দৈব** fortune, and **জ্ঞ** knowing) A seer, an astrologer.
- A. **দোকান** *s.* (دكان) A shop, a workshop.
- A. **দোকানী** *s.* A shopkeeper.
- s. **দোঁলুমান** *pres. part.* Trembling, shaking, tottering, vibrating.
- s. **দোল** *s.* A swing, a swinging cot or hammock, a litter.
- s. **দোষ** *s.* A fault, a blemish, an offence, a vice.
- s. **দৌড়াইতে** *caus. v.* To cause to run, to drive, to expedite.

- s. দৌড়িতে *v. neut.* To run, to make speed.
- s. দৌত *abs. n.* An embassy or message.
- s. দৌরাহ্ম *abs. n.* (from দুরাহ্ম wicked) Wickedness, oppression, tyranny.
- s. দৌরাইতে *v. neut.* To run.
- s. দৌহিত্র *s.* A daughter's son, a grandson.
- s. দ্বাপর *s.* The third *Yug*, or age of the *Hindus*, comprising 864,000 years.
- s. দ্বিগুণ *adj.* (দ্বি two, and গুণ a fold) Two-fold, double.
- s. দ্বিপদ *s.* (দ্বি two, and পদ a foot) A biped.
- s. দ্বীপ *s.* An island, one of the seven grand divisions or climates of the earth.
- s. দ্বেষ *s.* Hate, enmity, malice.
- s. দ্বেষী *con. n.* Hating, inimical.
- s. দ্বেষ্টা *con. n.* Hating, disliking; a detractor.
- s. দ্বৈধ *s.* A double resource, a stratagem.
- s. দ্বয় *adj.* A pair, a couple, two : Used in *comp.* as হস্তদ্বয় The two hands.
- s. দ্বার *s.* A door, an aperture.
- s. দ্বারা }
s. দ্বারায় } *mon.* By means (of).
s. দ্বারে }
- s. দ্বারপালক *s.* (from দ্বার a door, and পালক a keeper) A porter or door-keeper.
- s. দ্বারী *poss.* (from দ্বার a door) A porter or door-keeper.

- s. দ্বিতীয় *adj.* The second; the next, the other, another.
- s. দ্যুত *s.* Gaming, playing with dice, or betting on any thing not possessing life.
- s. দ্যুতকার *s.* The keeper of a gaming-house, a gamester.
- s. দ্রব *s.* Fusion, liquefaction, smelting.
- s. দ্রবত্ব *abs. n.* Fusion, liquefaction.
- s. দ্রব্য *s.* A thing, an article, a substance, goods.
- s. দ্রাঢ় *abs. n.* (from দৃঢ় firm) Firmness, compactness, tightness, hardness, strength, solidity.
- s. দ্রাবিড় *s.* A country, the coast of *Coromandel*, from *Madras* to *Cape Comorin*.
- s. দ্রোহ *s.* Injury, mischief, spite, insidious wounding.

ধ

- s. ধন *s.* Wealth.
- s. ধনবান্ *m.*
- s. ধনবতী *fem.*
- s. ধনী *m.*
- s. ধনভাগ্যারী *poss.* (from ধন wealth, and ভাগ্যারী a magazine) A treasurer.
- s. ধনহীন *ep.* (ধন wealth, and হীন destitute) Poor, destitute.
- s. ধনিক *adj.* Affluent, opulent, pious, virtuous, excellent.
- s. ধনু *s.* A bow. A fathom.
- s. ধনুক *s.* A bow.

- s. ধনুর্ভুজ s. (ধনুঃ a bow, and ভুজ a string) A bowstring.
- s. ধনুর্বিদ্যা s. (from ধনুঃ a bow, and বিদ্যা science) The science of bowry or archery.
- s. ধনুর্ষেদ s. (ধনুষ্ a bow, and বেদ scripture) A treatise on the military art.
- s. ধনুত্তরি s. A celebrated physician, one of the nine gems of the court of VICRAMA'DITYA.
- s. ধন্য adj. Fortunate, well fated.
- s. ধবল adj. White, handsome, beautiful.
- s. ধর s. The retaining, keeping, or remembering.
- s. ধরা s. Seizure, capture, apprehension.
- s. ধরিতে v. tran. (s. ধরুণ) To hold, to seize, to catch, to place.
- s. ধর্ম s. Any fixed moral principle, virtue, religious observance, any moral duty, justice, law.
- s. ধর্মভীক adj. (from ধর্ম justice, and ভীক timid) In awe of justice, upright, honest.
- s. ধর্মশালা s. (ধর্ম justice, and শালা a hall) A court of justice, a hospital, an alms-house.
- s. ধর্মাত্মা ep. masc. (ধর্ম and আত্মা the soul) Virtuous, pious, spiritual.
- s. ধর্মোপকারী ep. (ধর্ম justice, and উপকারী a director) The chief justice.

- s. ধাতুয়া v. noun. The making haste or expedition.
- s. ধাতু s. A principle or humour of the body; a mineral. (In gram.) the root of a verb.
- s. ধাত্রী s. fem. A foster-mother, a nurse.
- s. ধানুষ্ক s. A bowyer, an archer.
- s. ধান s. Corn in general, but especially rice.
- s. ধাবন্ v. noun. The going or moving, particularly in haste.
- s. ধাবমান pres. part. Running.
- s. ধার s. The edge, margin, or border of any thing, a shore, a bank. A loan.
- s. ধারণ v. noun. The act of holding or assuming.
- s. ধারা s. A stream, a current; current usage, custom, way, manner, behaviour.
- s. ধারী con. n. Holding, bearing, carrying, wearing.
- s. ধার্মিক adj. Virtuous, religious, just, dutiful.
- s. ধার্মিকতা abs. n. (from ধার্মিক just) Justice, equitableness, religiousness.
- s. ধার্য fut. part. To be borne or upheld.
- s. ধার্ম্য s. Firmness of resolve, design.
- s. ধিক্ interj. A term of reproach (fie, out upon it).
- s. ধীবর s. A fisherman.
- s. ধীর adj. Firm, steady, determined, wise, sensible.

- s. ধীসচিব s. (from ধী the understanding, and সচিব a friend) A counsellor, an adviser, a minister.
- s. ধূম s. Smoke.
- s. ধূর্ত adj. Crafty, knavish.
- s. ধূলি s. Dust.
- s. ধৃষ্ট past part. Puffed up with pride or presumption; impudent, confident, shameless.
- s. ধেনু s. A milch-cow.
- s. ধৈর্য abs. n. (from ধীর firm) Firmness, steadiness, imperturbation, calmness, tranquillity, patience.
- s. ধৌরিতক s. The trot of a horse.
- s. ধ্বজ } s. A flag, a banner, a symbol, a
s. ধ্বজা } mark.
- s. ধ্যান s. Meditation, reflection, abstractedness, contemplation; the favorite religious exercise of secluded *Bráhmans*.

ন

- s. নকুল s. The Bengal mongoose (*Viverra Ichneumon*); the name of the fourth of the *Pándu* princes.
- s. নক্ষত্র s. A star, a constellation, a lunar mansion.
- s. নখ s. A nail, a claw, a talon.
- A. নগদ s. (نقد) Ready money, cash.
- s. নগর s. }
s. নগরী s. } A town, a city.
- s. নগ্ন past part. Naked.

- s. নট s. A dancer, a mime, an actor.
- s. নতুবা ind. Otherwise.
- s. নদী s. A river.
- s. নন্দ s. Happiness, joy, felicity.
- s. নন্দিনী s. fem. A daughter.
- s. নপুংসক adj. Idle, unprofitable. s. An eunuch; (in gram.) the neuter gender.
- P. নফিরী s. (نفير) A brazen trumpet.
- s. নব s. Nine.
- s. নবম adj. The ninth.
- s. নবনীতি s. (নব new, and নীতি procured) Fresh butter.
- s. নবীন adj. New, fresh, unused.
- s. নবোতা s. fem. (নব new and উতা married) A bride.
- s. নভঃ } s. The sky, atmosphere, æther,
s. নভস্ } or heavens.
- s. নমস্কার s. Respectful or reverential salutation, obeisance.
- s. নম্র adj. Bowed down; meek, diffident, timid, condescending, gentle.
- s. নয়ন v. noun. The leading or guiding; the eye, vision.
- s. নরক s. Hell, the regions of torment.
- s. নরপতি s. (নর men, and পতি a lord) A sovereign, a king.
- s. নরশ্রেষ্ঠ ep. (from নর a man, and শ্রেষ্ঠ the best) The best of men, noble, virtuous.
- s. নরাধম ep. (from নর a man, and অধম low) The lowest of men, most wretched, most despicable.

- s. নর্তক *m.* } *con.n.* An actor, a dancer,
 s. নর্তকী *fem.* } a mime, a juggler.
- s. নর্মদা *s.* The *Nermadá* river, which rising in the *Vindhya* mountains, runs westward to the gulf of *Cambay*.
- s. নল *s.* The name of a king the hero of several poetical works famous amongst the *Hindus*.
- s. নশ্বর *adj.* Perishable, transitory, destructive, mischievous.
- s. নষ্ট *pass. part.* Destroyed, ruined.
- s. না *ind.* No, not.
- s. নাই }
 s. নাহি } *Is not, was not, &c.* R. 283.
- s. নাক *s.* (s. নাসিকা) The nose.
- s. নাগকেশর *s.* A small tree (*Mesua ferrea*).
- s. নাগদন্ত *s.* (from নাগ an elephant, and দন্ত a tooth) An elephant's tusk, a wooden pin or bracket projecting from a wall to hang any thing upon; the battlements or defences of a castle (?).
- s. নাগর *adj.* Clever, sharp, knowing; town-bred, bad, vile.
- s. নাগরঙ্গ *s.* The orange-tree.
- s. নাটক *s.* A play, a drama, a ball; a dancer.
- s. নাটিকা *s. fem.* A female dancer.
- s. নাট্য *abs. n.* The science or art of dancing or acting, or the union of song, dance, and instrumental music.

- s. নাড়ী *s.* Any tubular organ of the body, as an artery, &c.
- s. নাথ *s.* A lord, a master.
- s. নাদ *s.* Sound, a roar.
- s. নানা *adj.* Many, various.
- s. নাপিত *s.* A barber.
- s. নাবিক *s.* The helmsman of a vessel, a steersman, a pilot.
- s. নাম *s.* A name; fame.
- s. নাম করিতে *v. tran.* To feign an excuse.
- s. নামা }
 s. নামে } *ind.* By name.
- s. নামাইতে *v. caus.* (from নামিতে to descend) To cause to descend or alight.
- s. নামিত *pass. part.* Made to descend, placed, deposited.
- s. নামিতে *v. intran.* (s. নতু°) To alight, to descend, to dismount.
- s. নায়ক *con.n.* Conducting; a leader, a general. (In erotic poetry) The man, the husband or lover.
- s. নায়িকা *s.* A mistress, a wife, in the amatory poetry of the *Hindus*.
- A. নায়েব *s.* (نايب) A deputy.
- s. নারাচ *s.* (নার men, and আচ consuming) An iron-arrow.
- s. নারায়ণ *s.* (নারা the primeval waters, and অয়ন moving) A name of *Viṣṇu*, especially considered as the deity who was before all worlds.
- s. নারিকেল *s.* A cocoa-nut.

- s. নারী *s.* A woman.
- s. নাল *s.* A hollow or tubular stalk, the stalk of the water-lily.
- p. নালিষ্ *s.* (نالش) A complaint, a plaint, a lamentation.
- s. নাশ *s.* Destruction, ruin, annihilation.
- s. নাশক *con. n.* Destructive, subversive; a destroyer, a murderer.
- s. নাশ্তিক *s.* (ন the negative particle, and অস্তি existence) An atheist, one who denies a future state of retribution.
- s. নিঃ *ind.* Without, outside, opposed to নি, in.
- s. নিঃশঙ্ক *adj.* (নিঃ without, and শঙ্কা dread) Fearless, not scrupulous, secure, safe.
- s. নিঃশ্বাস *s.* Breathing, respiration.
- s. নিঃসন্তান *adj.* (নির্ without, and সন্তান a son) Childless.
- s. নিঃসম্বন্ধ *adj.* Unconnected, without affinity or relationship.
- s. নিঃসারিত *pass. part.* Turned out, expelled, ejected.
- s. নিকটস্থ *ep.* (from নিকট near, and স্থ abiding) Neighbouring, near.
- s. নিকটগত *ep.* (from নিকট near, and আগত come) Come near, arrived.
- s. নিকটে *mon.* At the side, in the vicinity, near, from, to. R. 101 and 326.
- s. নিকটোপস্থিত *ep.* (নিকট near, and উপস্থিত arrived) Come near, at hand.
- s. নিক্ষেপ *s.* A cast, a fling, a throw. A deposit.
- s. নিহিত *pass. part.* Concealed, hidden.
- s. নিগ্রহ *s.* Binding, confinement, severe treatment, punishment.
- s. নিজ *adj.* Own.
- s. নিতম্ব *s.* The buttocks, the posteriors, the side or flank of a mountain.
- s. নিতান্ত *ind.* Really, exactly, thoroughly, truly, in the least.
- s. নিতে *v. tran.* To take, to choose.
- s. নিত্য *adj.* Constant, regular, invariable. *ind.* Constantly.
- s. নিদর্শন *s.* Example, model, authority, policy, prudence.
- s. নিদাঘ *s.* Heat, warmth.
- s. নিদাঘকাল *s.* (from নিদাঘ heat, and কাল time) The hot season (two months previous to the rains, about May and June).
- s. নিদ্রা *s.* Sleep, sleepiness, drowsiness.
- s. নিদ্রিত *past part.* Fallen asleep, sleeping.
- s. নিধন *s.* Loss, destruction, death, annihilation.
- s. নিধি *s.* A treasure.
- s. নিন্দক *con. n.* Contemning, despising, censorious, sarcastic; a calumniator.
- s. নিন্দনীয় *fut. part.* To be despised or blamed; worthy of censure.
- s. নিন্দা *s.* Abuse, censure, reproof, blame.
- s. নিপাত *s.* Death, destruction, carnage.

- s. **নিপুণ** *adj.* Expert, clever, skilful, dexterous.
- s. **নিবারণ** *v. noun.* The keeping in, inhibiting, preventing, or forbidding.
- s. **নিবারণ** *fut. part.* To be kept in, restrained, prevented.
- s. **নিবাস** *s.* A house, a dwelling, an abode, quarters.
- s. **নিবাসী** *s.* An inhabitant, a resident.
- s. **নিবিড়** *adj.* Close, thick, impervious.
- s. **নিবৃত্ত** *past part.* Ceased, stopped, refrained, suppressed.
- s. **নিবৃত্তি** *con. n.* Restraining, putting a stop to.
- s. **নিবৃত্তি** *s.* Cessation, repose, suppression, abolition.
- s. **নিবেদক** *con. n.* One who represents or petitions, a petitioner, a remembrancer.
- s. **নিবেদন** *v. noun.* The addressing, representing, or petitioning.
- s. **নিভৃত্ত** *adj.* Lonely, solitary.
- s. **নিমন্ত্রণ** *v. noun.* The act of inviting.
- s. **নিমন্ত্রণ** *s.* An invitation.
- s. **নিমিত্তে** *ind.* For the sake, on account.
- s. **নিয়ম** *s.* A regulation, a compact, a vow, a custom.
- s. **নিয়মিত** *pass. part.* Agreed upon, engaged, contracted for, settled.
- s. **নিযুক্ত** *pass. part.* Fixed in, appointed, installed.
- s. **নিযুত** *s.* Ten millions.

- s. **নিয়োগী** *con. n.* Exercising authority, as judges, magistrates, &c.
- s. **নিয়োজিত** *pass. part.* Ordered, commanded, authorized, empowered.
- s. **নির্ নিঃ** or **নিঃ** *prep.* Out, without; void, destitute of, &c. R. 304.
- s. **নিরপরাধে** *ind.* (from **নির্** out, and **অপরাধে** with offence) Without offence, innocently.
- s. **নিরন্তর** *adj.* (**নির্** without, and **অন্তর** an interval) Continual, unceasing, uninterrupted.
- s. **নিরব** *adj.* (s. **নীৰব** from **নির্** without, and **বব** noise) Silent, quiet.
- s. **নিরর্থক** *adj.* Useless, absurd.
- s. **নিরস্ত** *pass. part.* Thrown out, cast, disallowed, silenced, foiled.
- s. **নিরাশ** *adj.* (**নির্** without, and **আশা** hope) Disappointed, frustrated.
- s. **নিরাহারে** *ind.* (from **নির্** without, and **আহারে** food) Without food, fasting, hungry.
- s. **নিরীক্ষণ** *v. noun.* The act of spying out, observing, or beholding.
- s. **নিরীক্ষিত** *pass. part.* Perceived, seen, beheld.
- s. **নিকৃষ্ট** *s.* (**নির্** not, and **ঔষ্ট** spoken) One of the six *Vedāngas*, or supplements to the *Vēda*, containing a glossarial explanation of obscure terms.
- s. **নিরুদ্বেগ** *adj.* (**নির্** without, and

- উদ্বেগ uneasiness) Fearless, without regret, quiet, tranquil.
- s. নিরূপণ *v. noun.* The investigating, prescribing, fixing, establishing, appointing.
- s. নিরূপিত *pass. part.* Fixed, ascertained, determined.
- s. নির্গত *past part.* Gone out, exuded, issued, transpired.
- s. নির্গম *s.* A going forth, an exit, a procession, an issue, an outlet.
- s. নির্ঘোষ *s.* A sound, a report, a proclamation.
- s. নির্জন *adj.* (নির্ without, and জন a man) Solitary, private.
- s. নির্ণীত *pass. part.* Settled, determined, enacted, ratified.
- s. নির্দয় *adj.* (নির্ without, and দয়া pity) Ruthless, merciless, brutal.
- s. নিরুদ্বৈজ *adj.* Without wealth, poor, penniless.
- s. নিরুদ্বৈজিত *pass. part.* Exhibited, demonstrated, established, ascertained.
- s. নিরুদ্বৈজী *adj.* Intent upon, and pertinacious in the pursuit of any thing.
- s. নিরুদ্বৈজ *pass. part.* Blown out, extinct, quenched, dead, departed.
- s. নিরুদ্বৈজ *s.* Issue, conclusion, result; the catastrophe of a drama.
- s. নির্বিবেক *con. n.* (নির্ without, and বিবেক discretion) Indiscreet, thoughtless.
- s. নির্বোধ *adj.* (নির্ without, and বোধ understanding) Senseless, foolish, stupid, silly.
- s. নির্ভয় *adj.* Without fear, composed, daring, undaunted, presumptuous.
- s. নির্ভর *ind.* Much, excessively.
- s. নির্মল *adj.* (নির্ without, and মল impurity) Clear, clean, pure.
- s. নিৰ্মাণ *v. noun.* The forming, fabricating, building, or constructing.
- s. নিৰ্লজ *adj.* (নির্ without, and লজ্জা shame) Indecent, immodest.
- s. নিশা *s.* Night.
- s. নিশাকর *ep.* (from নিশা the night, and কর the maker) The maker of night, i. e. The moon.
- p. নিশান *s.* (نشان) A flag, a standard, colours.
- s. নিশাভাগে *ind.* (from নিশা the night, and ভাগ a division of time) At night-fall.
- s. নিশ্চয় *ind.* Certainly, certainty.
- s. নিশ্চিত *pass. part.* Ascertained, concluded.
- s. নিশ্চল *adj.* Immoveable, fixed, stationary.
- s. নিশ্চিত *adj.* (নিঃ without, and চিত্তা

- reflection) Unconcerned, unemployed, thoughtless.
- s. নিশ্চেষ্ট *adj.* Without exertion, inactive.
- s. নিশ্বাস *s.* Breath, a sigh.
- s. নিষিদ্ধ *pass. part.* Prevented, prohibited, restricted.
- s. নিষেধ *s.* Prohibition, negation.
- s. নিষৃত্তি *s.* Expiation, acquittal, extrication.
- s. নিষ্ক্রয় *s.* Hire, wages.
- s. নিষ্ক্রিয় *adj.* (নিঃ without, and ক্রিয়া action) Powerless, devoid of energy.
- s. নিষ্ঠা *abs. n.* (from নিষ্ঠা steadfastness) Holiness, steadfastness in religion.
- s. নিষ্ঠা *s.* Steadfastness in religion and virtue.
- s. নিষ্ঠুর *adj.* Harsh, contumelious, austere, hard.
- s. নিষ্পত্তি *s.* Completion, termination, decision, decree.
- s. নিষ্পন্ন *pass. part.* Done, finished, concluded.
- s. নিষ্ফল *adj.* Fruitless, useless.
- s. নিস্তার *s.* Acquittal, safety, escape.
- s. নিস্পৃহ *adj.* (নিঃ without, and স্পৃহ desire) Disinterested.
- s. নীচ *adj.* Low, vile, base, vulgar.
- s. নীচে } *ind.* At the bottom (of), below.
- s. নীচেতে } low, under.

- s. নীচগামী *ep.* (from নীচ down, and গামী going) Going down, descending.
- s. নীচাভিমুখ *ep.* (from নীচ low, and অভিমুখ fronting) Going down, descending.
- s. নীড় *s.* A nest.
- s. নীত *pass. part.* Conducted, gained, planned, arranged.
- s. নীতি *s.* Conduct, morals, ethics, good policy, justice.
- s. নীয়মান *pres. part. pass.* Being taken, or led away.
- s. নীল *adj.* Blue. *s.* Indigo.
- s. নীলকণ্ঠ *s.* (নীল blue, and কণ্ঠ the throat) A name of SIVA.
- s. নীলকান্ত *s.* (নীল blue, and কান্ত a precious stone) A gem (the sapphire).
- s. নীলী *s.* Indigo.
- s. নূতন *adj.* New, recent, fresh, young.
- s. নূপুর *s.* An ornament for the toes and feet, worn chiefly by women.
- s. নৃ *s.* Man, individually or collectively.
- s. নৃত্য *s.* Dancing.
- s. নৃপ *s.* A king.
- s. নেতা *con. n.* A leader, a conductor, a general.
- s. নেত্র *s.* The eye.
- s. নৈকট্য *abs. n.* (of নিকট near) Vicinity, nearness.
- s. নৈয়ায়িক *s.* A logician, a follower of the Nyāya doctrine.
- s. নৌকা *s.* A boat, a vessel, a ship.

- s. নৌকাদণ্ড s. (নৌকা a boat, and দণ্ড a staff) An oar, a paddle.
 s. ন্যায় s. Propriety, fitness; logic.
 s. ন্যায় mon. Similar, like.
 s. ন্যায়তঃ ind. Logically.
 s. ন্যাস s. A delivering, a presenting, or restoring; a deposit, a pledge.
 s. ন্যূন adj. Less, deficient, defective, blameable.
 s. ন্যূনতা abs. n. (of ন্যূন) Deficiency in quality or quantity, diminution, deterioration.

প

- s. পক্ব pass. part. Cooked, dressed, matured, ripened, ripe.
 s. পক্ষ s. A side, a flank, a wing, an army.
 s. পক্ষপাত s. Chicane, collusion, talk.
 s. পক্ষিণী poss. fem. (from পক্ষ a wing) A female bird.
 s. পক্ষী poss. mas. (from পক্ষ a wing) A male bird.
 s. পংক্তি s. A line, a row, a range.
 s. পঙ্গু adj. Crippled, halt, lame, one who has lost his legs, &c.
 s. পঞ্চ s. Five.
 s. পঞ্চত্ব abs. n. (from পঞ্চ five, and ত্ব) The state of the five original elements, confusion of parts, i. e. Dissolution, death.
 s. পঞ্চম adj. The fifth.

- s. পঞ্চম adj. Beautiful, pleasing, dexterous, clever. s. One of the seven musical notes.
 s. পঞ্চাশ adj. (s. পঞ্চাশৎ) Fifty.
 s. পট্ঠ s. Cloth.
 s. পট্টতা abs. n. (from পট্ট clever) Dexterity, cleverness, elegance, eloquence.
 s. পট্ট s. Wove silk, cloth.
 s. পট্টমহিষী s. (from পট্ট a throne, and মহিষী a queen) The head or consecrated wife of a king, a queen-consort.
 s. পট্টরাজী s. (from পট্ট a throne, and রাজী a queen) The head or consecrated wife of a king, a queen-consort.
 s. পঠন্ v. noun. The reading, reciting, or declaiming.
 s. পঠিত pass. part. Read, recited, pronounced articulately.
 s. পঠ্যমান pres. part. pass. Being recited, or being read.
 s. পড়া v. noun. The fall or falling.
 s. পড়িতে v. tran. (from s. পঠিতুং) To read, to learn.
 s. পড়িতে v. tran. (s. পঠিতুং) To fall, to drop, to lie down; to befall, to happen.
 s. পড়ুয়া s. (from পঠ read) A scholar, a student, a pupil.
 s. পণ s. A stake, a pledge, a wager, a stipulation, a bargain; wealth, price.
 s. পণ্ডিত adj. Learned. s. A learned man, a doctor.

- s. **পণ্যবীথিকা** *s.* (from **পণ্য** vendible, and **বীথি** a shop) A stall, a shop, a place of sale.
- s. **পতঙ্গ** *s.* A grasshopper, a moth, a butterfly.
- s. **পতন** *v. noun.* The falling down, or alighting.
- s. **পতাকা** *s.* A flag, a banner.
- s. **পতি** *s.* A master, an owner, a husband.
- s. **পতিত** *past part.* Fallen, dead, defeated, debased, degraded.
- s. **পতিব্রতা** *ep. fem.* (from **পতি** a husband, and **ব্রত** a vow) A virtuous wife devoted to her husband.
- s. **পতন** *s.* A town, a city.
- s. **পত্নী** *s.* A wife.
- s. **পত্র** *s.* The leaf (of a tree or a book), a letter, an epistle.
- s. **পথ** *s.* A road, a path.
- s. **পথিক** *s.* A traveller.
- s. **পথ্য** *adj.* Suitable. *s.* Regimen.
- s. **পদ** *s.* The foot; a word, a stanza, a connected sentence; step, rank, station.
- s. **পদচিহ্ন** *s.* The print of the foot.
- s. **পদতলে** *ind.* (from **পদ** the foot, and **তলে** at the bottom) At the feet.
- s. **পদাতি** *s.* A foot-soldier, infantry.
- s. **পদার্থ** *s.* The meaning of a word or sentence, substance.
- s. **পদে** *ind.* At the feet.
- s. **পদ্ম** *s.* The large-flowered lotus (*Nelumbium speciosum*).

- s. **পদ্মরাগ** *s.* (পদ্ম a lotus, and রাগ colour) A ruby.
- s. **পদ্মাকার** *ep.* (from পদ্ম a lotus, and আকার form, shape) Shaped like a lotus.
- s. **পদ্মিনী** *s.* A woman of one of the four classes into which the sex is divided: the first and most excellent.
- s. **পদ্য** *s.* Metre.
- s. **পবন** *s.* The air, the wind.
- s. **পবিত্র** *adj.* Clean, pure, holy, undefiled.
- s. **পয়স্** *s.* Milk, water.
- s. **পর** *adj.* Another, other, different, latter.
- s. **পর** *s.* A stranger, an adversary.
- s. **পর** *ind.* Upon, on, after.
- s. **পরকীয়** *adj.* Belonging to another.
- s. **পরকীয়া** *s. fem.* The mistress or wife of another, one of the three objects of love.
- P. **পরগণা** *s.* (پرگنه) A district or division of a province.
- s. **পরজন** *s.* (পর other, and জন a person) Not of the family, a stranger.
- s. **পরদিবস** *ind.* (from পর other, and দিবস day) The next day.
- s. **পরপুরুষ** *s.* (from পর another, and পুরুষ a man) A gallant, a paramour.
- s. **পরম** *adj.* Best, chief, first.
- s. **পরমাত্মন** *s.* (পরম best, and আত্মন the soul) The Supreme Being.
- s. **পরমাত্মা** *s.* The Supreme Being, considered as the soul of the universe.

- s. পরমান s. (পরম best, and অন্ন rice)
An oblation of rice, boiled with milk and sugar.
- s. পরমায়ু s. (পরম best, and আয়ু age)
Age, duration of life.
- s. পরমেশ্বর ep. (from পরম best, and ঈশ্বর a lord) God.
- s. পরলোক s. (পর other, and লোক world) The other world, heaven, paradise.
- s. পরশুরাম s. (পরশু an axe, and রাম a proper name) A hero and demi-god, the first of the three RA'MAS.
- s. পরশ্ব ind. The day before yesterday or after to-morrow.
- s. পরস্পর } adj. Proceeding from one to
s. পরস্পর } another, succession, mutual, reciprocal, traditional.
- s. পরস্পরে ind. From one to another, mutually, reciprocally, traditionally.
- s. পরাইতে v. caus. (from পরিতে) To cause to dress, to dress, to caparison, to bedeck.
- s. পরাক্রম s. Power, valour, prowess.
- s. পরাঙ্মুখ ep. (পরাক্ষ্ turned away, and মুখ the face) Turning away, having the face averted, averse, disconcerted.
- s. পরাজয় s. (পর opposite to, and জয় victory) Defeat.
- s. পরাজিত pass. part. Conquered, defeated.
- s. পরাভব s. Defeat, the loss of a law-suit.

- s. পরামর্শ } s. Opinion, advice, judgment, discrimination.
s. পরামর্ষ }
- s. পরায়ণ v. noun. The adhering to any pursuit. adj. Adhering, attached.
- s. পরায়ত্ত adj. (পর another, and আয়ত্ত dependent) Dependent upon, subject to.
- s. পরার্থে ind. (পর another, and অর্থে on account) For another.
- s. পরাঙ্কি adj. (পর best, and অর্ধ half) Immense, infinite.
- s. পরাস্ত adj. (পর back, and অস্ত thrown) Repulsed, defeated, vanquished.
- s. পরিখা s. A moat, a ditch surrounding a fort.
- s. পরিচয় s. The acquaintance, the ascertaining any thing, knowledge of any thing, experience.
- s. পরিচায়ক con. n. Comprehending, containing.
- s. পরিচারিকা s. fem. (পরি round, and চারিক moving) A female servant.
- s. পরিচিত pass. part. (পরি round, and চিত collected) Discovered, detected, made known.
- s. পরিচ্ছদ s. Covering, dress; a train, a suite.
- s. পরিচ্ছেদ s. (পরি round, and ছেদ a cutting off) Cessation from business, separation from the world; a section, a chapter.

- s. **পরিজন** *s.* A dependant, the subordinate members of a family.
- s. **পরিণাম** *s.* A change of form or state.
- s. **পরিতে** *v. tran.* (from *s. পরি* about) To dress, decorate, put on clothes or ornaments.
- s. **পরিতোষ** *s.* Pleasure, joy, satisfaction, happiness.
- s. **পরিতাগ** *s.* Abandonment, desertion, relinquishment.
- s. **পরিহান্** *v. noun.* The act of saving or protecting. *s.* Salvation.
- s. **পরিধান** *s.* Dress, clothes, garment.
- s. **পরিপাটী** *s.* Order, method, arrangement.
- s. **পরিপূর্ণ** *pass. part.* Quite filled, overflowing, brimful; completed, fulfilled.
- s. **পরিবর্ত্ত** *s.* (*পরি* round, and *বর্ত্ত* turning) Exchange, barter, requital.
- s. **পরিবার** *s.* A dependant.
- s. **পরিবৃত্ত** *pass. part.* Enclosed, encompassed, covered, surrounded.
- s. **পরিমাণ্** *v. noun.* The measuring, sounding, or guaging.
- s. **পরিমিত** *pass. part.* Measured, ascertained, defined, limited.
- s. **পরিশ্রম** *s.* Distress, fatigue, exhaustion.
- s. **পরিষ্কার** *s.* Purification, cleansing, embellishment, decoration.
- p. **পরী** *s.* (پری) A fairy.
- s. **পরীক্ষা** *s.* Examination, test, trial, ordeal.

- s. **পরীবাদ** *s.* Reproof, censure, abuse.
- s. **পরে** *ind.* After, afterwards.
- s. **পরোক্ষ** *adj.* (*পরা* beyond, and *অক্ষ* the eye) Invisible, imperceptible.
- s. **পরোপকার** *s.* (from *পর* other, and *উপকার* benefit) The doing good to another, kindness, humanity.
- s. **পর্কুটি** *s.* The waved-leaf fig-tree (*Ficus infectiosa*).
- s. **পর্ষ** *s.* A knot, a joint, a section, a chapter, a festival.
- s. **পর্ষত** *s.* A mountain, a hill.
- s. **পর্ষরাশি** *s.* Nights on which all conjugal embraces are forbidden: they are the first four, the eleventh, and the thirteenth after the termination of the natural seasons of women. *MENU, Ch. III. v. 47.* See *সুখরাশি*.
- s. **পর্যক** *s.* A bed.
- s. **পর্যন্ত** *mon.* Up to, as far as, extent.
- s. **পর্যায়** *s.* (*পরি* round, and *আয়* going) Order, methodical arrangement or disposition.
- s. **পল** *s.* A goldsmith's weight, equivalent to 2 oz. 6 dwt. 16 gr. troy.
- s. **পলাইতে** *v. neut.* To flee, to run away.
- s. **পলায়ন্** *v. noun.* The act of fleeing, running away, or deserting.
- s. **পলায়মান** *pres. part.* Fleeing, running away, retreating, deserting.
- s. **পলায়িত** *past part.* Fled, dispersed.

- s. পলাশ *s.* A tree bearing red flowers (Butea frondosa).
- s. পল্লব *s.* Spreading, expansion; the extremity of a branch bearing new leaves, a twig.
- s. পশু *s.* An animal, a beast, cattle.
- s. পশ্চাৎ } *ind.* After, afterwards, behind.
- s. পশ্চাদ্ } *hind.*
- s. পশ্চাদ্গামী *ep.* (from পশ্চাৎ behind, and গামী going) Following, pursuing.
- s. পশ্চিম *s.* The west (because behind, see দক্ষিণ).
- P. পসন্দ *s.* (پسند) Choice, approbation, acquiescence.
- s. পশ্ছাইতে *v. caus.* (from পশ্ছিতে) To cause to arrive.
- s. পশ্ছিতে *v. intran.* (উপস্থাতুং) To arrive, to reach.
- P. পায় or পাই *s.* (پای) The foot.
- s. পাইতে *v. tran.* (s. প্রাপ্তুং) To get, to acquire, to find, to overtake, to reach, to accept, to obtain. R. 208.
- s. পাওয়াইতে *v. caus.* To cause to acquire, to make obtain.
- s. পাক *s.* Cooking, maturing, ripening; a saucepan, a boiler.
- s. পাখা *s.* (s. পক্ষ) A feather, a quill; a wing; a fan.
- s. পাগল *adj.* Mad, crazed, insane.
- s. পাচক *con. n.* Cooking, digesting. *s.* The bile which assists in digestion.
- s. পাছে *ind.* (s. পশ্চাৎ) Behind, at last, last, after.

- s. পাঁচ *s.* (s. পঞ্চ) Five.
- B. পাটনী *s.* A ferryman.
- s. পাটব *abs. n.* (from পাটু clever)-Eloquence, cleverness, health.
- s. পাটরাণী *s.* (পাট a seat, and রাণী a queen) A queen-consort, a princess.
- s. পাটলিপুত্র *s.* The town of Pátna.
- B. পাটী *s.* A board, a plank, a stool, a throne; a stone (used to prepare sauces).
- s. পাঠ *s.* Reading.
- s. পাঠাইতে *v. tran.* (s. পাঠ a reading) To send.
- s. পাঠিত *pass. part.* Caused to read, instructed.
- s. পাত *s.* A coast, a shore.
- s. পাতিতে *v. caus.* (from পড়িতে to fall) To cause to fall, to pitch, to throw down, to spill.
- s. পানি *s.* The hand.
- s. পাণ্ডব *s.* A Pándava, or descendant of Pandu, especially applied to YUD'HIST'HIR and his four brothers.
- s. পাণ্ডিত *abs. n.* (from পণ্ডিত learned) Scholarship, learning, philosophy.
- s. পাণ্ডু *adj.* Pale, wan.
- s. পাত *s.* Falling, alighting, descending.
- s. পাতক *s.* Sin, crime, iniquity.
- s. পাতঞ্জল *s.* A system of philosophy, from PA'TANJALI.
- s. পাতা *con. n.* Protecting, preserving, upholding. *s.* The eye-lash, a leaf.
- s. পাতাল *s.* Hell, the infernal regions

under the earth, the habitation of the *Nāgas* or serpents.

s. **পাতিতে** *v. tran.* To lay a trap, to spread a net.

s. **পাতিব্রত** *abs. n.* (from **পতিব্রত** R. 422.) Devotedness of attachment in a wife, chastity.

s. **পাত** *s.* A vessel in general, as a plate, a cup, &c. Hence figuratively, a minister, any depositary of a secret, a secretary. *adj.* Worthy.

s. **পাথর** *s.* A stone.

s. **পাদ** *s.* The foot, a foot.

s. **পাদপদ্ম** *s.* A foot resembling a lotus.

s. **পাদাঘাত** *s.* (from **পাদ** the foot, and **আঘাত** a blow) A blow with the foot, a kick, a trampling upon.

s. **পাদাচারে** *ind.* (**পাদ** the foot, and **চার** moving) On foot.

s. **পাদাবনত** *ep.* (from **পাদ** the foot, and **অবনত** bent down) Prostrated at the feet.

s. **পান্** *v. noun.* The act of drinking. *s.* (**পর্ণ**) The *pán* or betel-leaf.

s. **পানীয়** *fut. part.* Proper to be drunk, potable.

s. **পাপ** *s.* A sin, crime, vice.

s. **পাপিষ্ঠ** *adj.* Most sinful, very wicked.

s. **পাপীয়স্** *m.* } Very wicked.
s. **পাপীয়সী** *fem.* }

s. **পার** *s.* The opposite side, or bank of a river.

s. **পারগ** *ep.* (**পার** the opposite side, and **গ** going) Going over, perusing the contents of a book; skilful.

s. **পারমার্থিক** *s.* (**পরম** chief, and **অর্থ** meaning) A sound philosopher, one deeply skilled.

s. **পারশ্ব** *s.* (**পারসীক**) *Persia*, a *Persian*.

s. **পারাবত** *s.* A pigeon, a dove.

s. **পারাবার** *ind.* Through and through.

s. **পারিতে** *v. neut.* (from **পরি** an opposite shore) To be able (to cross over or surmount a difficulty).

s. **পারিতোষিক** *adj.* (from **পারিতোষ** R. 428.) Gratifying, satisfying, satisfactory, consolatory.

s. **পার্বণ** *s.* A particular *Srádd'ha* or funeral ceremony, where cakes are offered to the manes.

s. **পার্বতী** *s.* A name of the goddess *DURGA*.

s. **পার্শ্ব** *s.* The side.

s. **পার্শ্বে** *mon.* At the side, near.

s. **পাল** *s.* A boiler, a pot, a tub.

s. **পালক** *con. n.* A cherisher, a protector, a guardian.

s. **পালঙ্ক** *s.* A bed.

s. **পালয়ন্** *pres. part.* Protecting, maintaining, nourishing.

s. **পাল্লা** *s.* A turn, a time.

B. **পালঙ্কী** *s.* A palanquin.

- s. পাশ s. A fetter, a chain, dice.
- s. পামণ্ড s. A heretic, an impostor, a Jain, a Baudd'ha, &c.
- s. পাষাণ s. A stone in general, or for a weight.
- s. পাওয়াইতে caus. v. To cause to acquire, to make obtain.
- s. পিঙ্গল adj. Brown, tawny coloured.
- s. পিণ্ডুর s. A cage.
- s. পিণ্ড s. A lump, a ball, a mouthful.
- s. পিতঃ (the Sans. vocative of পিতা a father) Oh father!
- s. পিতা s. A father.
- s. পিত্তল s. Brass.
- s. পিধান s. A covering, a lid, a top.
- s. পিপীলিক s. A large black ant.
- s. পিঙ্গলি s. Long Pepper.
- s. পিয়াল s. A tree, called in Hindi also Chironji.
- s. পিশাচ s. A sprite, a fiend, a malevolent being.
- s. পিশুন adj. Cruel, wicked, vile, contemptible.
- s. পিষ্টক s. A cake made of flour, or meal of any grain.
- s. পীড়া s. Pain, suffering, misery.
- s. পীড়িত past part. Pained, suffering from pain or distress.
- s. পীত pass. part. Drank, quaffed, adj. Yellow.
- s. পুংলিঙ্গ s. (in gram.) The masculine gender.

- s. পুংস্ s. A male.
- s. পুচ্ছ s. The tail.
- s. পুষ্ণ s. A heap, a quantity, a collection.
- s. পুটে in comp. Joined, as করপুটে with the palms of the hands joined together.
- s. পুঁচুলি s. A bundle, a packet.
- s. পুণ্য adj. Virtuous, pure, righteous. s. Virtue, moral or religious merit.
- s. পুণ্যবান adj. Good, virtuous, fortunate, well-fated, happy.
- B. পুঁতিতে v. tran. To bury.
- s. পুত্তলিকা s. An image, an idol, a doll.
- s. পুত্র s. A son.
- s. পুত্রী s. fem. A daughter.
- s. পুনঃপুনঃ ind. Again and again, repeatedly.
- s. পুনর্ ind. Again.
- s. পুনরায় ind. (পুনর্) Again.
- s. পুনর্বার ind. Again.
- s. পুনশ্চ ind. (পুনঃ again, and চ and) And again, again.
- s. পুর } s. A city or town.
- s. পুরী }
- s. পুরস্কার s. Remuneration, reward, a royal gift.
- s. পুরাণ adj. Old, ancient. s. Poems treating of the ancient or fabulous history of the Hindús.
- s. পুরাতন adj. Old, ancient.
- s. পুরুষ s. A man, a male, a husband, a

human being, a person; the soul. The Supreme Being.

s. পুরুষার্থ s. (from পুরুষ a man, and অর্থ object) Heroic conduct, manly or generous sentiments.

s. পুরোহিত s. The *Puróhit*, or family priest, conducting all the ceremonies and sacrificial rites of a family.

s. পুল s. A bank, a bridge, a dyke, a mound.

s. পুলকিত adj. Having the hairs of the body erect, through internal pleasure or satisfaction.

s. পুষ্করিশী s. A large pond where lotuses grow.

s. পুষ্প s. A flower.

s. পুষ্পগুচ্ছ s. (from পুষ্প a flower, and গুচ্ছ a bunch) A bouquet of flowers, a nosegay.

s. পুষ্পোদ্যান s. (from পুষ্প a flower, and উদ্যান a garden) A flower-garden.

s. পুষ s. The month *Paus-ha* (December—January).

s. পুস্তক s. A book, a manuscript.

s. পূজক con. n. A worshipper.

s. পূজনীয় fut. part. To be honoured or worshipped; worthy of adoration.

s. পূজা s. Worship, reverence.

s. পূজিত pass. part. Worshipped, adored, revered.

s. পূজ্য fut. part. Worshipful, venerable, deserving of reverence or adoration.

s. পুঞ্জ s. A heap, a quantity, a collection.

s. পুষ s. Pus, matter, discharge from a sore.

s. পূরক con. n. Filling, completing.

s. পূরিত pass. part. Filled, completed.

s. পূর্ণ pass. part. Filled, full, complete, finished, fulfilled.

s. পূর্ণিমা s. The full moon.

s. পূর্ষ adj. Former, preceding; eastern.
s. The east. (See দক্ষিণ).

s. পূর্ষক Being previous, by. See R. 141.

s. পূর্ষবৎ ind. (from পূর্ষ before, and বৎ like) In the former way, as before.

s. পূর্ষমত ind. As before.

s. পূর্ষে ind. Before, previous to.

s. পূর্ষের (gen. case of পূর্ষ before) Former, prior.

s. পৃথক ind. Separately, severally.

s. পৃথিবী s. The earth.

s. পৃথু s. The name of a celebrated monarch who flourished in the second age or *Trétá-Yug*.

s. পৃষ্ঠ s. The back (of any thing).

s. পেচক s. An owl.

s. পেট s. The belly.

s. পেয় fut. part. Drinkable. s. Liquor of any kind.

s. পৈত্রিক adj. Paternal, ancestral.

s. পোড়লী s. A minute parcel or packet.

B. পোড়া pass. part. Roasted, scorched.

- B. পোড়াইতে *v. tran.* To scald, to burn.
 s. পোঁটলা *s.* A minute parcel or packet.
 s. পোত *s.* A vessel, a boat.
 s. পোতবণিক্ *s.* (পোত and বণিক্ a merchant) A voyaging merchant.
 B. পোলা *s.* A harpoon.
 s. পোষণ *v. noun.* The nourishing, cherishing, feeding, or adopting.
 s. পৌত্র *s.* A son's son, a grandson.
 s. পৌনঃপুন্য *abs. n.* (পুনর্ পুনর্) Reiteration, repetition.
 s. পৌরুষ *abs. n.* (from পুরুষ a man) Manliness, virility, manhood.
 s. পৌষ *s.* The month *Pausha* (December—January).
 s. প্যায়িত *past part.* Grown, increased, strengthened, refreshed.
 s. প্রকরণ *s.* A section, a class, a subject; an introduction, a prologue.
 s. প্রকার *s.* Likeness, similitude; a kind, a sort, a species, a manner.
 s. প্রকাশ *s.* Shining forth, manifestation, the being evident, public.
 s. প্রকাশক *con. n.* Manifesting, discovering, revealing.
 s. প্রকাশমান *pres. part.* Appearing clearly.
 s. প্রকাশিত *pass. part.* Manifested, conspicuous, evident.
 s. প্রকৃত *pass. part.* Made. *adj.* Real, correct, genuine, true.
 s. প্রকৃতি *s.* The sub-stratum of nature,

- or that from which all things were formed; nature, temper, disposition, habit, custom, manner.
 s. প্রক্ষালন *v. noun.* The act of washing, cleansing, or purifying.
 s. প্রচণ্ড *adj.* Intolerable, insupportable, excessively hot or burning.
 s. প্রচার *s.* The being public or known.
 s. প্রচারণ *v. noun.* The manifesting, declaring, or divulging.
 s. প্রচুর *adj.* Much, many.
 s. প্রচ্ছন্ন *pass. part.* Covered, hidden, concealed.
 s. প্রজা *s.* Subjects, people, beings.
 s. প্রজাপতি *s.* (প্রজা subjects, and পতি a lord) A king, a sovereign; BRAHMA'.
 s. প্রজ্ঞ *adj.* Wise, learned.
 s. প্রজ্বলিত *adj.* Blazing, flaming, radiant.
 s. প্রণতি *s.* Salutation, reverence, obeisance, courtesy.
 s. প্রণয় *s.* Affection, fondness.
 s. প্রণাম *s.* Respectful or reverential salutation.
 s. প্রণালী *s.* An issue from a pond, a drain, a water-course.
 s. প্রণীত *pass. part.* Made, done, composed, beloved, caressed.
 s. প্রতাপ *s.* Splendor, majesty, dignity, grandeur.
 s. প্রতারণা *con. n.* Cheating, defrauding; a knave.
 s. প্রতি *prep.* Again or against. R. 313.

ind. Every, each. *mon.* Towards, to, at, for.

s. প্রতিকার s. (প্রতি against, and কার acting) A remedy, an antidote, revenge.

s. প্রতিঘাত s. Killing, slaughter.

s. প্রতিজ্ঞা s. Promise, assent, agreement.

s. প্রতিদিন *ind.* Every day, daily.

s. প্রতিধ্বনি s. An echo, a reiterated or repeated sound.

s. প্রতিনিধি s. An image, a picture, a substitute, a deputy, a representative.

s. প্রতিপত্তি s. Fame, celebrity, elevation, exaltation.

s. প্রতিপন্ন *pass. part.* Known, understood, ascertained, substantiated, established.

s. প্রতিপাদ *fut. part.* Worthy to be honoured.

s. প্রতিপালন *v. noun.* The act of nourishing, rearing, protecting, preserving, or keeping.

s. প্রতিপাল *fut. part.* To be protected or preserved, worthy of being cherished or supported.

s. প্রতিবন্ধক *con. n.* Impeding, obstructing; an opposer.

s. প্রতিবাসী *m.* } *con. n.* A neighbour, neighbour-
s. প্রতিবাসিনী *fem.* }

s. প্রতিবিন্দ s. The resemblance of any thing, as an image, a picture, a shadow.

s. প্রতিভা s. Light, splendour, understand-

ing, perception, intellect, readiness of conception or reply.

s. প্রতিভূ s. A surety, a bail.

s. প্রতিমী s. The resemblance of any thing, as an image, a picture, a shadow.

s. প্রতিমূর্তি s. The resemblance of any thing, as an image, a picture, a shadow.

s. প্রতিযোদ্ধা *con. n.* Fighting, a warrior.

s. প্রতিরাতিতে *ind.* (প্রতি every, and রাতি night) Every night, nightly.

s. প্রতিশ্রুত s. A promise, an assent.

s. প্রতিষ্ঠা s. Renown, celebrity, commendation, praise; consecration.

s. প্রতিষ্ঠান *pres. part.* Setting out, departing.

s. প্রতিষ্ঠিত *pass. part.* Celebrated, consecrated.

s. প্রতিকোর s. Counteraction, remedy, retaliation.

s. প্রত্যক্ষ *adj.* Before the eye, evident, perceivable.

s. প্রত্যক্ষতঃ *ind.* Visibly, manifestly. R. 349.

s. প্রত্যয় s. Separation, signification.

s. প্রত্যয় s. Trust, faith, belief, confidence. A grammatical affix.

s. প্রত্যহ *ind.* (প্রতি every, and অহন a day) Daily, every day.

s. প্রত্যঙ্গা s. Trust, confidence, reliance.

s. প্রতুত্তর s. A reply, an answer, a rejoinder.

s. প্রতুৎপন্ন *adj.* Prompt, ready.

- s. প্রতুদাহরণ *s.* A counter-example or illustration.
- s. প্রতুপকার *s.* Return of a kindness, gratitude.
- s. প্রত্যেক *ind.* Each one, severally.
- s. প্রথম *adj.* First. *ind.* At first.
- s. প্রথমত } *ind.* (প্রথম the first) At
- s. প্রথমতঃ } first, in the beginning, previously, in the first place.
- s. প্রথমে } *ind.* At first, in the begin-
- s. প্রথমতে } ning.
- s. প্রদক্ষিণ *s.* Reverential salutation, by circumambulating a person or object, keeping the right side towards them.
- s. প্রদর্শন *v. noun.* The act of shewing, exhibiting, or making known.
- s. প্রদান *s.* A gift, a donation.
- s. প্রদীপ *s.* A lamp, a candlestick.
- s. প্রদেশ *s.* A place, a country, a district, a spot, a region.
- s. প্রধান *adj.* Chief, principal. *s.* A courtier, a noble.
- s. প্রধানমন্ত্রী *s.* (from প্রধান chief, and মন্ত্রী a minister) A prime minister.
- s. প্রপঞ্চ *s.* Prolixity, copiousness in style or composition.
- s. প্রফুল্ল *past part.* Blown (as a flower); elated.
- s. প্রবঞ্চনা *s.* Artifice, stratagem.
- s. প্রবন্দ *s.* A compliment, a panegyric.
- s. প্রবন্ধ *s.* A connected discourse or narrative.

- s. প্রবল *adj.* Strong, powerful.
- s. প্রবাল *s.* Coral.
- s. প্রবাহ *s.* The flow of any thing, a stream, a current, the current of life.
- s. প্রবিষ্ট *pass. part.* Entered.
- s. প্রবীণ *adj.* Skilful, clever, conversant.
- s. প্রবুদ্ধ *pass. part.* Wakened, awake, roused, convicted.
- s. প্রবৃত্ত *past part.* Engaged, intent upon, turned to, undertaken.
- s. প্রবৃত্তি *s.* The continuous flow or uninterrupted course of any thing, the stir and bustle of active life, news or tidings, the turning the attention to any new pursuit.
- s. প্রবেশ *s.* Entrance.
- s. প্রবেশিত *pass. part.* Caused to enter, introduced, ushered in.
- s. প্রবোধ *s.* Conviction, demonstration.
- s. প্রবোধিত *pass. part.* Awakened, aroused; convicted.
- s. প্রভা *s.* Light, radiance, effulgence, splendour.
- s. প্রভাত *s.* Morning, dawn, daybreak.
- s. প্রভাব *s.* Power, strength, virtue, dignity, majesty.
- s. প্রভু *adj.* Strong, able, powerful, eminent. *s.* A lord, a master, a governor.
- s. প্রভৃতি *s.* Manner, kind. *In comp.* Et-cætera, others; as মন্ত্রিপ্ৰভৃতির of the ministers and others.

- s. प्रमत्त *pass. part.* Intoxicated. *adj.* Heedless, careless, precipitate.
- s. प्रमाण *s.* A proof, an attestation. Scripture, a work of sacred authority.
- s. प्रमाद *s.* Inadvertence, carelessness, error.
- s. प्रमूथा *ind.* From the mouth.
- s. प्रयाग *s.* A celebrated place of pilgrimage (vul. *Allahabad*), situated at the confluence of the *Ganges* and *Jumna*.
- s. प्रयास *s.* Trouble, labour, fatigue.
- s. प्रयुक्त *past part.* Possessed with. *ind.* On account (of), through.
- s. प्रयोग *s.* The employment of means, application; a main object, the end and aim of any action.
- s. प्रयोजन *s.* Use, occasion.
- s. प्रलय *s.* The general dissolution or destruction of the world which takes place at the end of every *Calpa*, q. v.
- s. प्रलाप *s.* Unmeaning or unconnected speech; incoherency, raving.
- s. प्रशंसनीय *fut. part.* To be praised, commendable, laudable, praise-worthy, admirable.
- s. प्रशंसा *s.* Praise, applause, eulogy.
- s. प्रशस्त *adj.* Happy, well, right.
- s. प्रश्न *s.* A question, an enquiry.
- s. प्रशय *s.* Affection, affectionate regard, countenance.
- s. प्रशव *s.* An oozing, a dropping, a flowing.

- s. प्रसङ्ग *s.* Connexion, association, mention, introduction.
- s. प्रसन्न *pass. part.* Pleased, propitiated, gracious, favourable.
- s. प्रसन्नता *abs. n.* Brightness, clearness, favour, kindness.
- s. प्रसव *s.* The pains of childbirth, labour.
- s. प्रसाद *s.* Favour, kindness, propitiousness.
- s. प्रसिद्ध *past part.* Famous, celebrated, renowned, notorious.
- s. प्रसिद्धि *s.* Fame, celebrity, notoriety.
- s. प्रस्तुत *s.* A stone, a rock.
- s. प्रस्ताव *s.* Opportunity, occasion; an introductory discourse.
- s. प्रस्तुत *pass. part.* Prepared, ready.
- s. प्रस्थान *v. noun.* The act of going forth, proceeding, marching, or departing.
- s. प्रस्थाप *s.* The sending, or dispatching.
- s. प्रस्राव *s.* Urine.
- s. प्रहर *s.* A watch or division of the day, comprising about three hours. R. 372.
- s. प्रहार *s.* Striking, wounding, a blow, a stroke.
- s. प्राक्कन *s.* (from प्राक् before, and उन) Fate, doom, destiny, being the inevitable result of good or bad deeds in a former birth.
- s. प्राचीन *adj.* Former, prior, ancient.
- s. प्राचीर *s.* Any inclosure, as a wall, a fence, a hedge.

- s. প্রাতঃকাল s. (from প্রাতঃ morning, and কাল time) The morning.
- s. প্রাতঃকালে } ind. In the morning.
- s. প্রাতে }
- s. প্রাণ s. Breath, life.
- s. প্রান্ত s. Border, edge, or margin.
- s. প্রাধান্য abs.n. (প্রধান chief) Superiority, nobility, chieftainship, pre-eminence.
- s. প্রাপণ v. noun. The obtaining or getting.
- s. প্রাপ্তি s. Acquisition, profit, gain.
- s. প্রাপ্য fut. part. That may be attained; obtainable.
- s. প্রামাণ্য abs. n. Proof, certainty, positive testimony; authority.
- s. প্রায় ind. Like, near, almost.
- s. প্রায়শ্চিত্ত abs. n. Expiation, penance, atonement.
- s. প্রার্থনা s. A request, solicitation.
- s. প্রার্থনীয় fut. part. To be solicited, proper to be prayed for.
- s. প্রাসঙ্গিক adj. Opportune, seasonable.
- s. প্রাসাদ s. A temple; a palace.
- s. প্রিয় adj. Beloved, lovely. s. Love.
- s. প্রিয়তম adj. Best-beloved. R. 125.
- s. প্রিয়পাত্র s. (from প্রিয় beloved, and পাত্র a secretary) A confidential secretary or minister.
- s. প্রীতি s. Love, affection.
- s. প্রেম s. Love, affection.
- s. প্রেমী poss. (from প্রেমন্ love) Possessing love, loving, a lover.

- s. প্রেমন্ m. } adj. Beloved, more or
- s. প্রেমসী fem. } most beloved.
- s. প্রেরণ v. noun. The act of sending or dispatching.
- s. প্রেরিত s. pass. part. Sent.
- s. প্রেষণ v. noun. The act of sending or dispatching.
- s. প্রোঢ় adj. Confident, arrogant, proud.
- s. প্লুত s. A bound, a caper, one of a horse's paces.
- s. প্লক্ষ s. The waved-leaf fig tree (Ficus infectiora).

ফ

- A. ফকীর s. (فقير) A religious mendicant.
- P. ফগফুর s. (فغفور) The title and surname of the kings of China, said to have been given by FERIDOUN, king of Persia, to his son TOUR, when he consigned over to him the government of Turkestan and China.
- s. ফণা s. The expanded hood or neck of the cobra de capello, or COLUBER naja.
- P. ফরোখবেগ (from فرخ happy, and بیگ a lord) A proper name.
- s. ফল s. Fruit; advantage, profit, benefit.
- s. ফলপ্রাপ্ত ep. (from ফল fruit, and প্রাপ্ত obtained) Enjoying good or evil fruits of actions, rewarded, recompensed, punished.

- s. ফলবান্ *m.* } *poss.* Bearing fruit,
 s. ফলবতী *fem.* } fruitful.
 A. ফলানা *s.* (فلانا) Such-a-one.
 s. ফাঁদ *s.* A net, a snare, a trap, a gin.
 s. ফাল্গুন *s.* The eleventh *Hindú* month,
 corresponding with February—March.
 s. ফিরাইতে *v. caus.* (from ফিরিতে) To
 cause to return, to bring back.
 s. ফিরিতে *v. intran.* (from s. পরি about,
 and এতুং to go?) To turn, to return,
 to walk about, to wander.
 s. ফিরিয়া *s.* A return, a coming back.
 s. ফুঁ *s.* (s. ফুৎ) Blowing with the breath.
 s. ফুরাইতে *v. tran.* To waste, to expend.
 s. ফুল *s.* (s. ফুল্ল) A flower.
 s. ফুলাইতে *v. caus.* To swell out, to fer-
 ment.
 s. ফেন *s.* Froth, foam.
 s. ফের *ind.* Again, back, a particle of re-
 vocation.
 s. ফেলাইতে *v. caus.* (from ফেলিতে)
 To cause to fall, to fling, to dissipate.
 s. ফেলিতে *v. intran.* (s. ফেলিতুং) To
 fall, to drop. *v. tran.* To cast, to fling,
 to pour, to squander, to effect, to do any
 thing outright.

ব

- s. বংশ *s.* A race, a lineage, a family.
 s. বক *s.* A tree (*Æschynomene grandiflora*). A crane, a heron.
 s. বকুল *s.* A plant (*Mimusops elengi*).

- s. বক্তব্য *fut. part.* To be spoken, utter-
 able, proper to be said, unobjectionable.
 s. বক্তা *m.* } *con. n.* Speaking, eloquent,
 s. বক্ত্রী *fem.* } loquacious; a speaker.
 s. বক্র *adj.* Crooked, curved, distorted;
 cruel, malignant.
 s. বক্রোক্তি *s.* (বক্র and ওক্তি a word)
 Equivoque, evasion, pun, the covert ex-
 pression of something else than the
 words used naturally imply.
 s. বক্ষস্ *s.* The breast, the bosom, the
 chest.
 s. বঙ্গ *s.* Bengal.
 s. বজ্র *s.* A thunderbolt, a diamond, ada-
 mant.
 s. বঞ্চক *con. n.* Deceiving, cheating. *s.*
 A jackall.
 s. বঞ্চনা *s.* Fraud, deception.
 s. বঞ্চিত *pass. part.* Deceived, tricked,
 deluded.
 B. বট *s.* Money, a single cowrie. *s.* The
 name of a tree (*Ficus Indica*).
 B. বটি &c. I am indeed. R. 285.
 B. বটে *ind.* Indeed, truly.
 s. বড় *adj.* (বহু) Great, large, elder;
 very.
 s. বড়াহ *s.* The name of an ancient king.
 s. বণিক্ *con. n.* A trader, a merchant.
 s. বৎ *in comp.* Like. R. 344.
 s. বৎস *s.* A calf, the young of any
 animal.
 s. বৎসর *s.* A year.

- s. ବଂଶଲ *adj.* Affectionate, fond, kind.
 s. ବତୀ *See* ବାନ୍.
 s. ବତ୍ରିଶ *adj.* (ବାତ୍ରିଂଶଂ) Thirty-two.
 s. ବଦନ *s.* The face.
 s. ବଦରୀ *s.* The jujube-tree (Zizyphus jujuba).
 A. ବଦଲ୍ *s.* (بدل) Exchange, substitution, retaliation.
 A. ବଦଳେ *mon.* In exchange for.
 s. ବନ୍ଧ *pass. part.* Bound, tied, confined, imprisoned.
 s. ବଧ *s.* Killing, slaying, putting to death.
 s. ବଧସ୍ଥାନ *s.* (from ବଧ slaughter, and ସ୍ଥାନ a place) A place of execution.
 s. ବଧିର *adj.* Deaf.
 s. ବଧୂ *s.* A young wife, a son's wife, one recently married.
 s. ବନ *s.* A forest, a wilderness.
 H. ବନାତ *s.* Woollen cloth.
 s. ବନିତା *s. fem.* A woman, a beloved wife.
 s. ବତ୍ସ properly the plural of ବାନ୍ q. v. but often corruptly used in the singular.
 s. ବନ୍ଦନ *s.* Reverence, worship, adoration.
 s. ବନ୍ଦାକ୍ *adj.* Civil, complimentary, polite.
 P. ବନ୍ଦୁକ୍ *s.* (بندوق) A gun, a musket.
 s. ବନ୍ଧୁନ୍ *v. noun.* The act of binding, tying, or confining.
 s. ବନ୍ଧୁ *s.* A kinsman, a relative, a friend, a lover.
 s. ବନ୍ୟ *adj.* Pertaining to the forest, wild, rural.

- s. ବନ୍ଧୁ *adj.* Barren, unfruitful, not bearing fruit in due season.
 s. ବପନ୍ *v. noun.* The act of sowing seed.
 s. ବପନ୍କର୍ତ୍ତା *ep.* (from ବପନ୍ sowing seed, and କର୍ତ୍ତା an agent) A sower of seed.
 s. ବମନ୍ *v. noun.* The vomiting, or ejecting any thing from the mouth.
 s. ବୟଃକ୍ରମ *s.* Age, years.
 s. ବୟସ *s.* A friend, a cotemporary, an associate.
 s. ବର *s.* A boon, a blessing. A bridegroom. *In comp.* Chief, best.
 s. ବରଂ *ind.* Rather, on the contrary, nay.
 s. ବରଗୀ *s.* (वर्गीय) A name by which the *Mahrattas* are known.
 s. ବରଂ *v. noun.* The appointing, choosing, selecting.
 s. ବରକଟି *s.* A poet and philosopher, one of the ornaments of the court of *Bhōj*.
 s. ବରାହ *adj.* Excellent, chief, principal, best.
 s. ବରାହ *s.* A hog, also the name of a learned man of *VICRAMA'DITYA's* court.
 s. ବର୍ଗ *s.* A class, a tribe, a caste.
 s. ବର୍ଣ *s.* A colour, a kind, a description, a class, a tribe, a caste. A letter of the alphabet.
 s. ବର୍ଣ୍ଣା *s.* The describing, expatiating upon, praising.
 s. ବର୍ତ୍ତକ *s.* A sort of quail.

- s. বর্তমান *pres. part.* Living, extant, ready, present.
- s. বর্তিতে *v. neut.* To exist, to be.
- s. বর্তী *con. n.* Being, existing, abiding, dwelling.
- s. বর্ষ *s.* A road; way, manner.
- s. বর্ধনা *s.* The increasing, growing, or thriving.
- s. বর্ধমান *pres. part.* Thriving, prospering. *s.* The name of a district and town in the province of Bengal, *Bardwán.*
- s. বর্ধিত *past part.* Increased, augmented, grown, prospered, enlarged.
- s. বর্ধিষু *adj.* Disposed to increase or thrive.
- s. বর্ষর *s.* A low man, an outcast, a barbarian.
- s. বর্ম *s.* Armour, mail.
- s. বর্ষণ *v. noun.* The act of raining.
- s. বর্ষীয় *adj.* Aged, years old.
- s. বল *s.* Strength, power, force. A pawn at chess. A raven.
- s. বলদ *s.* A bullock, an ox.
- s. বলবান্ *poss.* (from বল strength) Strong, stout, powerful, vigorous.
- s. বলয় *s.* A bracelet, an armlet.
- s. বলি *s.* An offering, a sacrifice, an oblation. A king whom VISHNU tricked out of his dominion, leaving him the sove-

- reignty of *Patála*, or the infernal regions.
- s. বলিতে *v. intran.* (s. বদিতু°) To say, to tell.
- s. বলিদান *s.* (from বলি an oblation, and দান a gift) An offering.
- s. বলীবর্দ *s.* A bull or an ox.
- s. বল্কল *s.* The bark of a tree.
- s. বল্লিত *s.* The gallop of a horse.
- s. বল্মীক *s.* A hillock thrown up by moles, the white ant, &c.
- s. বশীকরণ *s.* (বশী obedient, and করণ making) Incantation, the subduing or overcoming by charms, drugs, &c.
- s. বশীভূত *ep.* (from বশী obedient, and ভূত become) Subjected, obedient.
- s. বসত *s.* Abode, residence.
- s. বসতি *s.* Abode, dwelling, residence, a village.
- s. বসন্ *v. noun.* The act of sitting.
- s. বসন *s.* Cloth, clothes, vesture.
- s. বসন্ত *s.* Spring, the vernal season.
- s. বসাইতে *v. caus.* To cause to dwell, to colonize, to people.
- s. বসিতে *v. intran.* (s. বসিতু°) To sit down, to dwell, to abide, to subside.
- s. বসু *s.* A thing, a substance, wealth.
- s. বসুকুমি *s.* (বসু wealth, and কুমি a worm) A suppliant, a beggar, a petitioner.
- s. বস্তু *s.* Thing, matter, substance, a material body, essence.

- s. বস্ত্র *s.* Cloths, raiment.
- s. বস্ত্রগৃহ *s.* (বস্ত্র cloth, and গৃহ a house) A tent.
- s. বহন *v. noun.* The bearing, carrying, or conveying.
- s. বহিতে *v. tran.* To bear, to carry.
- s. বহির্গমন *v. noun.* (from বহিষ্ out, and গমন going) The act of going or sallying out.
- s. বহিষ্কৃত *pass. part.* (বহিষ্ out, and কৃত made) Turned out, expelled, rejected.
- s. বহু *adj.* Much, many, large, great, very.
- s. বহুবিশ *adj.* (s. বহু many, and বিশ a kind) Manifold, multiform, various, great, repeated.
- s. বহি *s.* Fire, or *Agni* its personification.
- s. বা *ind.* Or, either. (And occasionally indicative of doubt) If, or, whether. And.
- s. বাইশ } *s.* (from s. বাসি) An adz, a
s. বাইস } chisel.
- s. বাক *s.* Speech.
- A. বাকি *s.* (باقی) A remainder, a residue, an overplus, a balance.
- s. বাক্পটু *adj.* (বাক্ speech, and পটু clever) Eloquent.
- s. বাক্য *s.* A sentence, a discourse, a word.
- P. বাগান *s.* (باغ) A garden, a grove.

- s. বাগুরা *s.* A net for confining deer.
- A. বাঁকি *s.* (باقی) A residue, a surplus; arrears.
- s. বাচস্পতি *s.* (বাচ্ speech, and পতি a lord) *VRIHASPATI*, preceptor of the gods.
- s. বাচাল *adj.* Talking idly or blameably, chattering, verbose.
- s. বাচিতে *v. tran.* To save, to preserve, to extricate.
- P. বাচ্চা *s.* (بچه) A child, the young of any animal.
- s. বাজাইতে *v. caus.* To cause to sound.
- s. বাজ *s.* A hawk, a female falcon.
- P. বাজার *s.* (بازار) A market.
- s. বাজিতে *v. tran.* To play on an instrument.
- B. বাঁচাইতে *v. caus.* (from বাঁচিতে) To cause to escape, to save, to spare, to revive.
- B. বাঁচিতে *v. neut.* To escape, to be saved, to survive, to remain unexpended, to recover.
- s. বাঞ্ছা *s.* Wish, desire.
- s. বাঞ্ছিত *pass. part.* Wished for, desired.
- s. বাড়ী *s.* A house, a dwelling.
- s. বাড়ান *v. noun.* The increasing, augmenting, or enlarging.
- s. বাড়াইতে *v. caus.* To cause to increase, to extend, to enlarge.
- s. বাড়িতে *v. tran.* To grow, to augment.

- s. বাঢ়াইতে *v. caus.* To cause to increase, to promote.
- s. বাণ *s.* An arrow.
- s. বাণিজ্য *abs. n.* (from বণিক্ a merchant. R. 422.) Trade, traffic.
- s. বাণী *s.* Speech, sound; SARASWATÍ, the goddess of eloquence.
- s. বাত *s.* Air, wind.
- s. বাতাস *s.* Air, wind, spirit.
- s. বাতুল *adj.* Gouty, rheumatic, mad, insane.
- p. বাদশাহ্ (پ. بادشاه) A king, an emperor, a monarch.
- s. বাদ্য *s.* Any musical instrument.
- s. বাধ *s.* Hindrance, opposition.
- s. বাধা *s.* Pain, affliction, opposition, contradiction.
- s. বাধিত *pass. part.* Pained, afflicted.
- s. বাধ্য *fut. part.* Proper to be restrained or controlled, submissive; a captive.
- s. বান্ *m.* } Terminations subjoined
s. বতী *fem.* } to nouns to form pos-
s. বৎ *in comp.* } sessives. See Rule 120.
- s. বান *s.* A flood, a tide, a heavy sea, the Bore.
- s. বানর *s.* An ape.
- s. বান্ধব *s.* A relation, a kinsman, a friend.
- s. বান্ধা *pass. part.* Bound, tied, mortgaged.
- s. বান্ধিতে *v. tran.* To confine, to fetter; to arrest.

- s. বাবদুক *adj.* Loquacious.
- A. বাবল্ *s.* (بابل) Babylon.
- s. বাম্ *adj.* The left (not right).
- s. বামনতা *abs. n.* Lowness of stature. The state or character of a dwarf in which VISHNU appeared in his fifth incarnation or descent from heaven.
- s. বায়্ *s.* Air, wind.
- s. বায়স *s.* A crow.
- s. বার *s.* A moment, time, used in *comp.* as একবার once. Twelve.
- B. বার *s.* Twelve.
- s. বারণ্ *v. noun.* The act of defending, resisting, prohibiting, or hindering. *s.* An elephant.
- s. বারম্বার *ind.* Repeatedly, again and again.
- s. বারাণসী *s.* Bânâres, a city esteemed holy by the *Hindús*, the seat of ancient *Bráhmanical* learning.
- s. বাৰ্ত্তা *s.* Health, tidings, news, intelligence.
- s. বার্দ্ধক্য *abs. n.* (from বৃদ্ধ old) Old age.
- s. বালক *s.* A boy, a child.
- s. বালুকা *s.* Sand, gravel.
- s. বাল্য *abs. n.* (বাল a child) Childhood, minority, nonage.
- s. বাঁশ *s.* A bambu, a reed.
- s. বাস *s.* A dwelling, an abode, residence. Perfume.
- s. বাসকসত্তা *s.* (বাস clothes, and সত্তা

- preparation) The preparations made by a woman to receive her gallant.
- s. বাসনা *s.* Wish, desire, inclination.
- s. বাসি *adj.* Stale, old.
- s. বাসিতে *v. tran.* To like well.
- s. বাসুকি *s.* The serpent VA'SUKI, sovereign of the serpents.
- s. বাস্তব *adj.* Genuine, real, substantial.
- s. বাহক *con. n.* Bearing, carrying. *s.* A porter.
- s. বাহন *s.* Any vehicle, as a carriage, a horse, an elephant.
- p. বাহাদুর *s.* (بہادر) A champion, a warrior, a hero; (a title bestowed by the Great Moguls on their nabobs, and assumed by the E. I. Company.)
- s. বাহিক *adj.* Bearing burdens.
- s. বাহির *ind.* (s. বাহিস্) Out, outward, outside, external.
- s. বাহিরে *ind.* On the outside, without, out.
- s. বাহু *s.* The arm.
- B. বাহুড়িতে *v. intran.* To return.
- s. বাহুল্য *abs. n.* (from বাহুল much) Abundance, affluence, prosperity.
- s. বাহ্য *adj.* Outer, external.
- p. বাহ্যিক (بہی) A country lying north-west of *Afghánistán*, better known by the popular name, *Balkh*.
- s. বিকসিত *past part.* Blown (as a flower), budded, expanded.
- s. বিকার *s.* A change of form, feature, health, or sentiment.
- s. বিকৃতি *s.* Change, alteration.
- s. বিক্রমাদিত্য VICRAMA'DITYA, the name of a celebrated prince, the sovereign of *Oujein*, and reputed founder of an æra still in use among the *Hindús*, commencing fifty-six years before the *Christian* æra. *Wilson*.
- s. বিক্রয় *s.* Sale, selling, vending.
- s. বিক্রীত *pass. part.* Sold.
- s. বিক্রেতা *con. n.* A vender, a seller.
- s. বিক্রয় *fut. part.* To be sold.
- s. বিক্ষত *pass. part.* Wounded, hurt, struck.
- s. বিক্ষেপ *s.* A cast, a throw.
- s. বিখ্যাত *past part.* Celebrated, famous, notorious.
- s. বিগ্রহ *s.* An image, an idol. War, battle, combat.
- s. বিঘটিত *pass. part.* Broken, dissolved; occurred, happened. *s.* An incident.
- s. বিঘ্ন *s.* An obstacle, an impediment.
- s. বিচক্ষণ *adj.* Clever, able, skilful. *s.* A learned *Pandit*.
- s. বিচার *s.* Consideration, deliberation, investigation.
- s. বিচারক *con. n.* Just, considerate, equitable; a judge.
- s. বিচারকর্তা *ep.* (from বিচার A trial, and কর্তা a maker) A judge.

- s. বিচ্ছেদ *s.* Separation, divorce, absence.
- s. বিছাইতে *v. neut.* (from ছাদন a covering) To spread, to strew, to cover over.
- s. বিছানা *s.* (from ছাদন a covering) Bedding, a bed.
- s. বিজয় *s.* Victory, triumph, conquest.
- s. বিজিগীষু *adj.* Desirous of conquest.
- s. বিজ্ঞ *adj.* Skilful, able, clever, wise.
- s. বিজ্ঞাপন *v. noun.* The teaching, instructing, or communicating knowledge.
- s. বিড়ম্বন *v. noun.* The afflicting, distressing, tormenting, or tantalizing.
- s. বিড়ম্বনা *v. noun.* The afflicting, distressing, tormenting, or tantalizing.
- s. বিড়ম্বিত *pass. part.* Distressed, dejected; low, poor, abject.
- s. বিড়াল *s.* A cat.
- s. বিতরণ *v. noun.* The giving or abandoning. *s.* A gift, a donation, alms.
- s. বিতর্ক *s.* Investigation, discussion, consideration of probabilities.
- s. বিত্ত *s.* Wealth, property, substance, victuals.
- s. বিদগ্ধ *pass. part.* Consumed, wasted with anxiety. *s.* A libertine, an intriguer.
- s. বিদায় *s.* Leave of absence.
- s. বিদারণ *v. noun.* The tearing, splitting, or ripping asunder.
- s. বিদার্যমাণ *pres. pass. part.* Being rent asunder.

- s. বিদিত *pass. part.* Known, understood.
- s. বিদীর্ণ *pass. part.* Torn apart, rent asunder, split.
- s. বিদেশ *s.* A foreign country, abroad.
- s. বিদেশী } *poss.* (from বিদেশ a foreign country) Of a foreign country, a foreigner, a stranger.
- s. বিদেশীয় }
- s. বিদ্বান *pres. part.* Intelligent, knowing, learned. *s.* A sage, a wise man.
- s. বিদ্যমান *pres. part.* Existing, present.
- s. বিদ্যা *s.* Knowledge, learning, science, sacred or profane.
- s. বিদ্যাস্বর *s.* A demi-god of a particular order or class.
- s. বিদ্যাস্বরী *s. fem.* A demi-goddess of a particular order, inhabiting *Swerga*, or *INDRA's* heaven.
- s. বিদ্যুৎ *s.* Lightning.
- s. বিধ *s.* Manner, kind, sort.
- s. বিধবা *s.* A widow.
- s. বিধাতা *con. n.* *BRAHMA'*, as the preserver of the world.
- s. বিধান *s.* An act, a rule, a precept, a decree, a statute. The performance of such acts or rites as are prescribed in the sacred books of the *Hindús*.
- s. বিদ্ব *pass. part.* Pierced, perforated.
- s. বিধ্বংসী *con. n.* Falling to decay.
- s. বিনয় *s.* Good conduct, humility, modesty, courtesy.
- s. বিনা *ind.* Without. R. 297.
- s. বিনাপরাধে *ind.* (from বিনা without,

- and অপরাধে offence) Without offence, faultlessly, innocently.
- s. বিনাশ s. Destruction, loss, annihilation, disappearance.
- s. বিনিময় s. Barter, exchange, requital.
- s. বিন্দু s. A drop of water, or any liquid; a dot over a letter representing the nasal termination [°].
- s. বিন্ধ্য s. The *Vindhya* mountains which run across *India*.
- s. বিন্যাস s. Assemblage, company; site, place.
- s. বিপক্ষ s. An adversary, an enemy.
- s. বিপত্তি s. Adversity, calamity, misfortune.
- s. বিপথ s. (বি denoting deterioration, and পথ a road) A bad road.
- s. বিপদ s. Calamity, adversity, misfortune.
- s. বিপরীত adj. Reverse, contrary, opposite.
- s. বিপাক s. Unexpected or improbable result, calamity, ruin.
- s. বিপিন s. A wood, a thicket, a forest.
- s. বিপুল adj. Large, great, abundant, thick.
- s. বিপ্র s. A *Bráhma*n.
- s. বিপ্রলব্ধা s. fem. A woman whose lover is not true to his appointments.
- s. বিপ্লুত pass. part. Immersed, inundated; depraved, wicked.

- s. বিবদমান pres. part. Contending, disagreeing, litigating, disputatious.
- s. বিবরণ s. Explanation, description.
- s. বিবাদ s. A contest, a dispute, a lawsuit.
- s. বিবাহ s. A marriage.
- s. বিবিধ adj. Various, multiform, of many kinds or sorts.
- s. বিবেক s. Discrimination, judgment.
- s. বিবেচক con. n. Discriminating, judging well.
- s. বিবেচনা s. Discrimination, judgment, a mental resolve.
- s. বিভক্ত pass. part. Divided, partitioned, separated, parcelled.
- s. বিভব s. A thing, a substance, property, riches.
- s. বিভূতি s. Superhuman power, consisting of eight faculties, especially attributed to *SIVA*.
- s. বিভ্রম s. Feminine wantonness, youthful caprice, whim, blunder.
- s. বিমনাঃ } adj. (বি denoting absence,
s. বিমনস্ক } and মনস্ the mind)
Dejected, bewildered, dissatisfied, perplexed, broken-hearted.
- s. বিমর্ষ s. Investigation, determination, discussion, dejection, sadness.
- s. বিমুখ adj. (বি apart, and মুখ the face) Averse, shrinking away, veering from, deserting.
- s. বিম্ব s. A sort of red gourd (*Momor-*

- dica monadelpha), to which the lips of a mistress are often compared.
- s. **বিম্বাঙ্গী** *ep. fem.* (from **বিম্ব** a red gourd, and **ওঙ** the lip) Having lips as red as the *Bimba*, red-lipped.
- s. **বিযোগ** *s.* Separation, disunion (of lovers), death.
- s. **বিরক্ত** *past part.* Estranged, displeased, dissatisfied, averse.
- s. **বিরচিত** *past part.* Made, prepared, written, composed.
- s. **বিরত** *past part.* Stopped, ceased, rested.
- s. **বিরল** *s.* Fine, delicate, thin, expanded; remote, separate.
- s. **বিরস** *adj.* (**বি** without, and **রস** flavour) Sapless, tasteless, insipid, vapid.
- s. **বিরসবদন** *s.* Disrelish, nausea, disgust.
- s. **বিরহ** *s.* Separation, parting, absence of lovers.
- s. **বিরাগ** *s.* (**বি** without, and **রাগ** passion) Indifference to, or disregard of all sensual enjoyment, aversion, disgust.
- s. **বিরাজ** *s.* A man of regal authority.
- s. **বিরাজমান** *pres. part.* Shining, resplendent; an epithet of **BRAHMA'**.
- s. **বিরাম** *s.* Rest, quietness, cessation from labour.
- s. **বিরুদ্ধ** *pass. part.* Opposed to, reverse, contrary, repugnant.
- s. **বিরোধ** *s.* Enmity, animosity, opposition, contradiction.
- s. **বিরোধী** *con. n.* Opposing, resisting.
- s. **বিলক্ষণ** *s.* Distinct, clear, exact, elegant, excellent.
- s. **বিলম্ব** *s.* Delay, slowness.
- A. **বিলাত** *s.* (লাيت, A foreign country) Europe.
- s. **বিলাপ** *s.* Wailing, lamentation.
- s. **বিলাস** *s.* Coquetry, blandishment, sport, pastime.
- s. **বিলোম** *adj.* (**বি** contrariety, and **লোম** the hair of the body) Against the grain, contrary.
- s. **বিশাখ** *s.* An epithet of **KA'RTIKE'YA**, the *Hindú* god of war.
- s. **বিশারদ** *adj.* Learned, wise, famous, eminent.
- s. **বিশাল** *adj.* Great, large, stupendous; broad, wide, ample.
- s. **বিশিষ্ট** *past part.* Distinguished, excellent; endowed with, possessed of, inherent.
- s. **বিশীর্ণ** *pass. part.* Withered.
- s. **বিশেষ** *adj.* Peculiar, special, particular, principal, important. *s.* Sort, kind, manner.
- s. **বিশেষিতে** *v. tran.* (from **বিশেষণ** qualification) To describe, to specify, to particularise.
- s. **বিশ্ব** *adj.* All, every. *s.* The universe.

- s. বিশ্বস্ত *past part.* Trusted, confided in, confidential, faithful.
- s. বিশ্বাস *s.* Trust, faith, confidence.
- s. বিশ্বাসঘাতক *ep.* (from বিশ্বাস trust, and ঘাতক a destroyer) A traitor, a deceiver.
- s. বিশ্রাম *s.* (বি implying separation, and শ্রাম fatigue) Rest, repose.
- s. বিষ *s.* Poison, venom, virus.
- s. বিষম *adj.* Uneven, difficult, rough, afflictive.
- s. বিষয় *s.* An object, a subject, an affair, a circumstance.
- s. বিষয়ক *adj.* Relating to the senses, perceptible.
- s. বিষাদ *s.* Lassitude, dejection, sadness, despondency.
- s. বিষয়িক *adj.* Endued with perception, discerning.
- s. বিষয়ী *adj.* Worldly, engaged in worldly pursuits, sensual. *s.* A materialist.
- s. বিষ্ঠা *s.* Ordure, excrement.
- s. বিষ্ণু *s. m.* VISHNU, the Deity considered in his character of Preserver, or the vivifying energy of the Divinity personified.
- s. বিসম্বাদ *s.* Disappointment, contradiction, disagreement.
- s. বিস্তর *adj.* Much, most, many, very.
- s. বিস্তার *s.* Amplification, detail, mention.

- s. বিস্তারিত *pass. part.* Spread out, detailed. *s.* Explanation, circumstances.
- s. বিস্তৃত *pass. part.* Spread, diffused, extended, enlarged.
- s. বিস্ময় *s.* Surprise, astonishment.
- s. বিস্মিত *pass. part.* Astonished, surprised, amazed.
- s. বিস্মৃত *pass. part.* (বি denoting privation, and স্মৃত remembered) Forgotten.
- s. বিহঙ্গ *s.* A bird.
- s. বিহার *s.* The walking about for pleasure, roaming or wandering.
- s. বিহিত *past part.* Fit, proper, suitable.
- s. বীজ *s.* A seed, a germ, the first principle or cause of any thing.
- s. বীজিত *pass. part.* Fanned.
- s. বীণা *s.* The Indian lute.
- s. বীতি *s.* A going, moving; engendering or producing.
- s. বীভৎস *s.* One of the eight sentiments or emotions of the mind, disgust, detestation.
- s. বীর *s.* A hero.
- s. বীৰ্য *abs. n.* Strength, vigour, power, dignity.
- s. বুঝিতে *v. tran.* (স. বোধিতু°) To understand, to comprehend, to think, to conceive.
- s. বুঝাইতে *v. caus.* To make understand, to explain, to persuade.
- s. বুদ্ধ *s.* A bubble.

- s. বুদ্ধি *s.* Understanding, intellect.
 s. বুদ্ধিমান *m.* } *poss.* (from বুদ্ধি in-
 s. বুদ্ধিমতী *fem.* } tellect) intelligent,
 wise.
 s. বুনক *s.* A weaver.
 s. বুনিতে *v. tran.* (s. বধু°) To sow seed.
 To weave.
 s. বুভুক্ষিত *adj.* Hungry, ravenous.
 s. বৃক্ষ *s.* A tree.
 s. বৃণু *2d pers. imp. Sansc.* Choose thou.
 s. বৃত্ত *s.* Conduct, observance of enjoined
 practices in life; profession.
 s. বৃত্তান্ত *s.* Tidings, intelligence, the cir-
 cumstances of any thing; a tale, a
 story.
 s. বৃত্তি *s.* A livelihood, a maintenance,
 the means of acquiring subsistence.
 s. বৃথা *ind.* Useless, fruitless; in vain.
 s. বৃদ্ধ *past part.* Increased, augmented,
 aged. *s.* An old man.
 s. বৃদ্ধি *s.* An increase, an enlargement,
 augmentation, interest, usury.
 s. বৃন্দ *s.* A heap, a multitude, a quantity,
 an aggregate.
 s. বৃষ *s.* A bull; justice personified as a
 bull, or the bull of SIVA.
 s. বৃষলী *s.* A barren woman, a woman of
 a low caste.
 s. বৃষ্টি *s.* Rain.
 s. বৃহৎ } *adj.* Large, great.
 s. বৃহদ্ }
 s. বৃহস্পতি *s.* The regent of the planet

JUPITER. In mythology, the preceptor
 of the gods.

- s. বেগ *s.* Speed, dispatch, velocity.
 B. বেজি *s.* An ichneumon, a ferret.
 s. বেড়াইতে *v. caus.* (from বেড়িতে) To
 cause to go round, to pace up and down.
 s. বেড়িতে *v. tran.* (বেষ্টিতু°) To com-
 pass, to enclose, to invest.
 s. বেতন *s.* Hire, wages.
 s. বেতাল *s.* A dead body occupied and
 animated by an evil spirit, a sprite.
 s. বেতালভট্ট *s.* A learned man belonging
 to VICRAMA'DITYA'S COURT.
 s. বেত্তা *con. n.* Knowing, versed in, un-
 derstanding (much used *in comp.*)
 s. বেহর *s.* (বেহ a cane, and ধর
 holding) A door-keeper, a warder, a
 mace bearer.
 s. বেদ *s.* The *Hindu* scriptures. They
 are four, and are termed 1. *Rik*, 2. *Ya-*
jur, 3. *Sáma*, and 4. *Atharvá*.
 s. বেদনা *s.* Pain, torment, agony.
 s. বেদান্ত *s.* The theology of the *Védas*:
i. e. a system of refined psychology.
 s. বেদান্তী *adj.* A *Vedantí*, a follower of
 the *Vedánta* philosophy.
 s. বেধ *s.* Depth.
 s. বেলা *s.* The tide.
 s. বেশ *s.* Dress, decoration, disguise.
 s. বেশ্যা *s.* A courtesan, a dancing girl.
 s. বেষ্টিন *v. noun.* The act of surrounding,

- encompassing, winding round, rolling round, or entwining.
- s. বেষ্টিত *pass. part.* Surrounded, enclosed, invested.
- s. বৈক্লব *abs. n.* (বিক্লব bewildered) Confusion, dismay, discomposure.
- s. বৈচিত্র্য *abs. n.* (বিচিত্র variegated) Variety, beauty, ornament.
- s. বৈতালিক *con. n.* A bard whose office it is to awaken a chief or prince at dawn with music or song.
- s. বৈতালিক *s.* (from বেতাল a daemon) One who has a daemon for a familiar, a magician, a conjurer.
- s. বৈদ্য *s.* A physician.
- s. বৈদ্যক *adj.* Relating to, or conformable to the *Védas*; orthodox. (*s.* A physician.)
- s. বৈধব *abs. n.* (from বিধবা a widow) Widowhood.
- s. বৈরাগ্য *abs. n.* (of বিরাগ) Freedom from passion.
- s. বৈরি *adj.* Hostile, inimical. *s.* An enemy.
- s. বৈশাখ *s.* The first month of the *Hindú* year (April—May).
- s. বৈশিষ্ট্য *v. intran.* To sit down.
- s. বৈশিষ্ট্য *abs. n.* Charmingness, excellence, uprightness, urbanity.
- s. বৈশেষিক *s.* A follower of the *Vaiséshica* doctrine.

- s. বৈষম্য *abs. n.* (*s.* বিষম) Inequality, disparity, calamity.
- PORT. বোতল *s.* A bottle.
- s. বোদ্ধা *con. n.* One who knows, shrewd, cautious, sensible.
- s. বোধ *s.* Understanding, comprehension, wisdom.
- B. বোবা *s.* A stammerer, a silly person.
- s. বৌদ্ধ *s.* A *Baudd'ha* or follower of the religion of the *Budd'has*.
- s. ব্যক্ত *past part.* Evident, apparent, manifest.
- s. ব্যক্তি *s.* An appearance, an individual, a person.
- s. ব্যগ্র *adj.* Bewildered, perplexed, agitated, alarmed, frightened.
- s. ব্যঞ্জন *s.* Sauce, condiment.
- s. ব্যতিরিক্ত *adj.* Different, distinct.
- s. ব্যতিরেক *ind.* Besides, without, except, saving.
- s. ব্যথা *s.* Pain, distress, grief.
- s. ব্যথিত *pass. part.* Pained, hurt, distressed.
- s. ব্যবধান *s.* An intervening, an intervention, a fence, a partition.
- s. ব্যবসায় *s.* Exertion, occupation, business, trade, traffic.
- s. ব্যবসায়ী *con. n.* (from ব্যবসায় a trade, &c.) Being of a trade or profession.
- s. ব্যবস্থা *s.* A decree, a declaration of law, a rule.

- s. **ব্যবস্থাপক** *con. n.* Deciding; making a decree, a legislator.
- s. **ব্যবস্থিত** *pass. part.* Regulated, disciplined, set in order.
- s. **ব্যবহার** *s.* Profession, business, transaction, usage, custom, behaviour; a contest.
- s. **ব্যবহিত** *pass. part.* Interposed, covered, concealed.
- s. **ব্যভিচার** *s.* The following improper courses, erring, straying.
- s. **ব্যমোহ** *s.* Uneasiness, distress, perplexity.
- s. **ব্যয়** *s.* Expenditure, expense, extravagance.
- s. **ব্যর্থ** *adj.* (বি without, and অর্থ meaning) Unmeaning, useless, vain, unprofitable.
- s. **ব্যসন** *s.* Ill-luck, calamity, vice, debauchery.
- s. **ব্যসনিত্ব** *abs. n.* Calamity, misfortune, distress.
- s. **ব্যস্ত** *pass. part.* Confounded, confused, bewildered, agitated.
- s. **ব্যাকরণ** *s.* One of the six *Védāngas*, being a treatise on grammar.
- s. **ব্যাকুল** *adj.* Confounded, bewildered, perplexed, distressed (with fear).
- s. **ব্যাক্য** *s.* An exposition, an explanation, a comment, a gloss.
- s. **ব্যঘাত** *s.* Obstacle, impediment, difficulty.

- s. **ব্যাঘ্র** *s.* A tiger.
- s. **ব্যাদান** *v. noun.* The act of opening.
- s. **ব্যাধ** *s.* A hunter, a fowler, a sportsman.
- s. **ব্যাধি** *s.* Sickness, disease in general.
- s. **ব্যাপক** *con. n.* Diffusing, pervading, overspreading.
- s. **ব্যাপী** *m.*
- s. **ব্যাপিনী** *fem.* } ing.
- s. **ব্যাপার** *s.* Occupation, business, practice.
- s. **ব্যাপ্ত** *pass. part.* Pervaded, diffused over.
- s. **ব্যাবহারিক** *adj.* Legal, legitimate. *s.* A counsellor, a minister.
- s. **ব্যামোহ** *s.* Error, delusion of mind, folly, trouble, vexation.
- s. **ব্যায়াম** *s.* Fatigue, especially that brought on by gymnastic exercises.
- s. **ব্যাল** *s.* A snake.
- s. **ব্যাহত** *pass. part.* Confused, alarmed, repelled, repulsed.
- s. **ব্যুৎপন্ন** *adj.* Learned, studied, conversant in literature.
- s. **ব্যূহ** *s.* Military array, the arrangement of troops in various positions.
- s. **ব্রণ** *s.* A sore, a wound, an ulcer.
- s. **ব্রত** *s.* A vow, or self-imposed promise.
- s. **ব্রহ্ম** *s.* (In Sans. it is a neuter noun) The Divine cause or essence of the universe, from which all created things are supposed to emanate, and to which they return on obtaining মুক্তি q. v.

When the Deity is spoken of as an agent, he is termed by one of the names of the *Hindú* triad, *i. e.* either ବ୍ରହ୍ମା BRAHMA', ବିଷ୍ଣୁ VISHNU, or ଶିବ SIVA, q. v.

- s. ବ୍ରହ୍ମହତ୍ୟା s. (ବ୍ରହ୍ମ and ହତ୍ୟା slaying) The killer of a *Brahman*.
- s. ବ୍ରହ୍ମଚର୍ଯ୍ୟ s. (from ବ୍ରହ୍ମ divinity, and ଚର୍ଯ୍ୟ practice) The practice or devotion of a student in theology.
- s. ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ s. The *Brahmachári* or religious student.
- s. ବ୍ରହ୍ମହତ୍ୟା s. The murder of a *Brahman*.
- s. ବ୍ରହ୍ମା s. m. BRAHMA', the Deity in his character of Creator, or the plastic energy of the Deity personified: this is the first member of the *Hindú* triad, but not the object of worship. See ବ୍ରହ୍ମ.
- s. ବ୍ରାହ୍ମଣ s. (from ବ୍ରହ୍ମା BRAHMA', or from ବ୍ରହ୍ମ the *Véda* or books of divinity; hence it implies in either case) A divine, a priest, a man of the first class.

ଭ

- s. ଭକ୍ତ adj. Attached, devoted, zealous.
- s. ଭକ୍ତି s. Service, worship, culture, persuasion, faith.
- s. ଭକ୍ତକ con. n. Eating, gluttonous, voracious.
- s. ଭକ୍ତୀ v. noun. The act of eating.
- s. ଭକ୍ତୀୟ fut. part. To be eaten, eatable.
- s. ଭକ୍ତ fut. part. Eatable.

- s. ଭଗବାନ୍ s. The divinity.
- s. ଭଗିନୀ s. A sister.
- s. ଭଗ୍ନ pass. part. Broken, broken (in fortune), defeated, disregarded, despised.
- s. ଭଗ୍ନ s. A breach, a chasm, a fissure, a fracture, a breaker or wave.
- s. ଭଜନ୍ v. noun. The act of serving or adoring.
- s. ଭଜିତେ v. tran. To serve, worship.
- s. ଭଜିତ pass. part. Fried, scorched, burnt.
- s. ଭଞ୍ଜନ୍ v. noun. The breaking, solving, or loosing.
- s. ଭଞ୍ଜ adj. Best, excellent. s. A skilful person; a person who arranges matches, a bard, an encomiast.
- s. ଭଦ୍ର adj. Honest, happy, pure.
- s. ଭଦ୍ରାଭଦ୍ର s. (from ଭଦ୍ର good fortune, and ଅଭଦ୍ର bad fortune) Prosperity or decline.
- s. ଭଦ୍ରାସନ s. A throne.
- s. ଭବଭୂତି s. The author of MA'LATÍ MA'D'HAVA and other dramas.
- s. ଭବିତବ୍ୟ fut. part. To be or become, likely to be, possible.
- s. ଭବିଷ୍ୟ fut. part. masc. What is to be, future.
- s. ଭବିଷ୍ୟତ fut. part. What will be, what is to be, future.
- s. ଭୟ s. Fear; danger.
- s. ଭୟଙ୍କର ep. Terrific, frightful.

- s. ভয়ানক *adj.* Frightful, formidable, terrific, horrible.
- s. ভর *ind.* Much, excessively.
- s. ভরণ *v. noun.* The cherishing, bringing up, filling, or loading.
- s. ভরত *s.* The name of a celebrated writer on dramatic composition.
- s. ভরসা *s.* (from ভদ্র good, and আশা hope) Hope, dependance, reliance, trust.
- s. ভরিতে *v. tran.* To fill, to load.
- s. ভর্তা *con. n.* Cherishing, nourishing; a husband.
- s. ভর্তৃহরি *s.* The brother of VICRAMA/-DITYA, a prince and a poet.
- s. ভর্তৃদন *s.* Threat, menace, bravado.
- s. ভদ্রা *s.* A pair of bellows.
- s. ভস্ম *s.* Ashes.
- s. ভাই *s.* A brother, family, kin, or kinsman.
- s. ভাইজী *voc.* Dear brother!
- s. ভাইবী *s.* A niece, a brother's daughter.
- s. ভাগ *s.* A part, a share, a portion. Used *in comp.* as in নিশাভাগে Night-time.
- s. ভাগা *fut. part.* To be allotted or shared.
- s. Allotment, fortune, luck, fate.
- s. ভাংগিতে *v. tran.* To break, to burst open.
- s. ভাজন *adj.* Capable, fit, clever. s. A vessel, a vase.
- s. ভাঁড় *s.* A small pitcher.
- s. ভাণ্ড *s.* A vessel, a pot, a plate, a vat, a case.

- s. ভাণ্ডার *s.* (s. ভাণ্ডাগার) A store-room, a magazine, a treasury.
- s. ভাত *s.* Boiled rice.
- s. ভাদ্র *s.* The fifth month of the *Hindú* year (August—September).
- s. ভানুমৎ *poss.* Luminous, splendid.
- s. ভাব *s.* State, condition, meaning, purpose, affection of the mind, sentiment.
- s. ভাবনা *s.* Reflection, recollection, consideration, investigation, meditation.
- s. ভাবিত *past part.* Thoughtful, pensive, melancholy, dejected.
- s. ভাবিতে *v. neut.* (s. ভাবিতুং) To think, to meditate, to consider; to be thoughtful, to be pensive.
- s. ভাবী *adj.* Future, what will be.
- s. ভাবে *in comp.* Implying in the nature (of) as, thus শত্রুভাবে as a foe.
- s. ভার *s.* A burden, a charge, a load, an official station.
- s. ভারী *adj.* Heavy, weighty, important, momentous.
- s. ভাৰ্য্যা *s.* A wife.
- s. ভাল *adj.* (s. ভদ্র) Good, excellent, healthy, well. *ind.* Well, good.
- s. ভালবাসা *s.* (from ভদ্র good, and বাসনা affection) Goodwill, affection, liking, love.
- s. ভালুক } s. A bear.
- s. ভালুক }
- s. ভাষণ *v. noun.* The speaking or conversing.

- s. ভাষা *s.* Language, speech, dialect.
s. ভাষাইতে *v. tran.* To send a messenger, to launch a vessel, to deluge.
B. ভাষিতে *v. tran.* To float, to swim.
s. ভাষী *m.* } *con. n.* Speaking, con-
s. ভাষিনী *fem.* } versing.
s. ভিক্ষা *s.* The asking alms, begging, soliciting; charity, alms.
s. ভিক্ষুক *s.* A mendicant, a beggar.
s. ভিন্ন *pass. part.* Pierced, broken, torn, rent, split, divided, separated, distinguished, other, different.
s. ভিতর *ind.* (*s.* অভ্যন্তর) Within, inside.
s. ভীত *past part.* Frightened, terrified, alarmed.
s. ভীতি *s.* Fear, dread, apprehension.
s. ভীম *s.* The name of a *Pándu* prince.
s. ভীক *adj.* Fearful, timid. *in comp.* In awe (of), as ধর্মভীক In awe of justice.
s. ভীকতা *abs. n.* Timidity, fearfulness.
s. ভুক্ত *pass. part.* Eaten, enjoyed.
s. ভুজ *s.* The arm.
s. ভুজঙ্গ *s.* A snake.
s. ভুজঙ্গম *s.* (*ভুজ* the shoulder, and *গম* going) A snake.
s. ভুক্তমান *pres. part. pass.* Being eaten or enjoyed.
s. ভুবন *s.* A world, the world.
s. ভূলাইতে *v. caus.* (from ভুলিতে) To

- cause to err, to delude, to cajole, to fool.
s. ভুলান্ *v. noun.* The causing to forget; the act of deluding, coaxing, or fascinating.
s. ভুলিতে *v. neut.* (*s.* ভ্রমিতুং) To go astray; to err, to forget, to blunder.
s. ভূ *s.* The earth.
s. ভূত *past part.* Been or become. *s.* An evil spirit; a demi-god of a particular class. One of the five elements, *viz.* earth, fire, water, air, *ácás* or *æther*.
s. ভূদেব *s.* A *Brahmen*.
s. ভূপতি *s.* (*ভূ* the earth, and *পতি* a lord) A king, a sovereign.
s. ভূপাল *s.* (from *ভূ* the earth, and *পাল* a protector) A king.
s. ভূমণ্ডল *s.* (from *ভূ* the earth, and *মণ্ডল* a globe) The earth, the world.
s. ভূমি *s.* The ground, earth, soil.
s. ভূয়ঃ *ind.* Much, very much.
s. ভূরি *adj.* Much, many, exceeding.
s. ভূষণ *s.* Ornament, embellishment.
s. ভূষিত *pass. part.* Adorned, decorated, dressed, bedecked.
s. ভূত *s.* A servant.
s. ভেক *s.* A frog.
s. ভেকী *s. fem.* A female frog.
B. ভেট *s.* A present, a gift.
s. ভেদ *s.* Separation, division.
s. ভেদ *fut. part.* To be divided, or split asunder.

- s. ভেরী *s.* A kettle-drum.
- s. ভৈরব *abs. n.* Horror, terror, fright.
- s. ভৈষজ্য *s.* A drug, a medicament.
- s. ভোক্তা *con. n.* Enjoying; an enjoyer, an eater.
- s. ভোগ *s.* Eating, victuals; pleasure, enjoyment, passion or suffering; a share.
- s. ভোগী *poss.* (from ভোগ enjoyment) An enjoyer, enjoying, possessing, suffering.
- s. ভোগ্য *fut. part.* To be enjoyed.
- s. ভোজ The name of a sovereign of *Oujein*, who is supposed to have flourished about the end of the tenth century; he was a celebrated patron of learned men, and the Nine Gems, or poets, and philosophers, are often ascribed to his æra. *Wilson.*
- s. ভোজন *v. noun.* The act of eating. *s.* Food.
- s. ভোজ্য *fut. part.* To be eaten, edible. *s.* Food.
- s. ভৌতিক *adj.* (from ভূত an element and a sprite) Elemental, material. Relating or appertaining to evil spirits.
- s. ভ্রংশ *s.* The falling from a height or from propriety of conduct.
- s. ভ্রম *s.* Error, ignorance, mistake.
- s. ভ্রমণ *v. noun.* The act of wandering, roaming, or making a tour.
- s. ভ্রমর *s.* A large black bee.
- s. ভ্রমি *s.* A whirling about. A whirlpool.

- s. ব্রষ্ট *past part.* Fallen (from virtue), wicked, depraved.
- s. ব্রাতা *s.* A brother.
- s. ব্রূ *s.* The eye-brow.
- s. ব্রাতশি *s.* A frown.
- s. ব্রালতা *s.* The eye-brow (?).

ম

- s. মকর *s.* A marine monster, an alligator, a shark.
- A. মক্কা *s.* (مكة) *Mecca*, the birth-place of Mahomet.
- s. মক্ষিকা *s.* A fly.
- A. মথামল *s.* (مخمل) *Velvet*.
- s. মগধ *s.* A country, *South Behar*.
- s. মগ্ন *past part.* Plunged, dived, immersed, sunk, drowned.
- s. মঙ্গল *adj.* Auspicious, propitious, good. *s.* The planet Mars.
- P. মজুমদার *s.* (مجموعه دار) A record-keeper. (A title given to the servants of a *Kánúngo*.)
- s. মজ্জ *v. noun.* The act of bathing; ablution, immersion.
- s. মঞ্চ *s.* An elevated shed raised on bamboos in a corn field, where a watchman is stationed to protect the corn from cattle, &c.; a pulpit.
- s. মণি *s.* A gem, a jewel. *In comp.* it implies superiority.
- s. মণিকর্ণিকা *s.* A holy pool at *Bénares*, in which pilgrims are directed to bathe.

- s. মণ্ডপ *s.* A temporary building adorned with flowers erected on festivals; a pagoda or temple.
- s. মণ্ডল *s.* An orb, a sphere, a region, a district.
- s. মণ্ডলী *s.* A heap, a quantity, a multitude, an assemblage.
- s. মণ্ডিত *pass. part.* Ornamented, adorned.
- s. মণ্ডক *s.* A frog.
- s. মত *mon.* In the manner, according to.
s. A sect, a persuasion.
- s. মত *s.* Purpose, intention, knowledge.
- s. মতি *s.* Mind, opinion, inclination.
- s. মতিমান *adj.* Wise, intelligent, opiated.
- s. মতী *See* মান্.
- s. মতে *ind.* In the manner.
- s. মৎ *s.* Me.
- s. মত্ত *pass. part.* Inebriated; intoxicated, physically or morally.
- s. মৎস্য *s.* A fish.
- s. মথুরা *s.* Mathurá, a town in the province of *Agra*, on the *Jumna*, thirty miles N. E. of *Agra*, the birth place of KRISHNA, and still an object of pilgrimage amongst the *Hindús*.
- s. মদ *s.* Joy, pleasure, delight, inebriety; spirituous liquor.
- s. মদন *s.* KÁ'MADE'VA, the *Hindú* CUPID.
- s. মদিরা *s.* Wine, spirits, spirituous liquor.

- s. মদিরাশালা *s.* (মদিরা spirits, and শালা a room) A tavern, a dram-shop.
- s. মদ্য *s.* Wine.
- s. মধু *s.* Honey.
- s. মধুর *adj.* Sweet, pleasing, agreeable.
- s. মধ্যক্ষীণ *ep.* (from মধ্য the waist, and ক্ষীণ slender) Slender-waisted.
- s. মধ্যম *adj.* Middlemost, central
- s. বধ্যাহ্ন *s.* Mid-day, noon.
- s. মধ্যে *mon.* In the middle or midst, n, among. R. 326.
- s. মন *s.* (s. মনস্) The heart, the mind.
- s. মনস্ *s.* The mind, the heart.
- s. মনস্বী *adj.* Intelligent, intellectual.
- s. মনুষ্য *s.* A man, man, mankind, a person of either sex. *adj.* Human.
- s. মনুষ্যত্ব *abs. n.* (from মনুষ্য a man) Manliness, magnanimity.
- s. মনে করিতে *v. tran.* To recollect.
- s. মনে হইতে *v. neut.* To occur to the mind.
- s. মনোদুঃখ *s.* (from মনস্ the heart, and দুঃখ pain) Heart-ache, anguish.
- s. মনোদুঃখিত *ep.* Distressed in mind, vexed.
- s. মনোনীত *ep.* (from মনস্ the mind, and নীত accepted. R. 397) Heart-approved, chosen, a choice, a wish; acceptable.
- s. মনোবাঞ্ছা *s.* (from মনস্ the heart, and বাঞ্ছা a wish. R. 397) Heart's desire.
- s. মনোযোগ *s.* (from মনস্ the mind,

- and (যোগ) union. R. 397) Attention, care; enthusiasm, zeal.
- s. মনোরথ s. Wish, desire.
- s. মনোরম ep. (from মনস্ the heart, and রম delighting) Beautiful, lovely, pleasing.
- s. মনোহর ep. (from মনস্ the heart, and হর seizing) Heart-ravishing, captivating, fascinating, pleasing, beautiful.
- s. মন্ত Properly the plural of মান্ q. v. but often corruptly used for it.
- s. মন্ত s. A mystical verse or incantation, a charm.
- s. মন্ত্রা s. Counsel, plan, device, trick.
- s. মন্ত্রী s. A minister, a counsellor.
- s. মন্থন্ v. noun. The act of churning, or stirring up.
- s. মন্থর adj. Slow, lazy, tardy.
- s. মন্দ adj. Slow, dull, bad, inferior, vile, coarse (as cloth).
- s. মন্দির s. A temple.
- A. মবল্গ (In Persian a s. مبالغ) A sum, ready money.
- s. মমতা abs. n. (from মম possessive case of অম্মদ্ I) Egotism, selfishness, pride, arrogance; affection, kindness, sensibility.
- s. ময় m. } in comp. Added to a word
s. ময়ী fem. } it implies being made of, composed of, or filled with whatever the noun imports. R. 137.

- A. ময়মূন্ adj. (میهون) Fortunate. Used as a proper name.
- B. ময়রা s. A confectioner.
- s. ময়ূর s. A peacock.
- s. মরণ্ v. noun. The act of dying, death.
- s. মরকত s. A topaz.
- s. মরিতে v. neut. (s. মৰ্ত্তু) To die, to perish, to expire, to cease.
- s. মরীচি s. A ray of light.
- s. মর s. A region or soil destitute of water, a desert.
- s. মরকট s. A monkey or ape.
- s. মর্ন্ত s. A man, a mortal; the world, the habitation of mortals.
- s. মর্দন্ v. noun. The rubbing, chafing, or bruising.
- s. মর্দিত pass. part. Rubbed, pounded, smeared.
- s. মর্ম s. A vital member, the secret recess of the heart.
- s. মর্মবিদ্ s. (মর্ম the heart, and বিদ্ knowing) A learned or intelligent man.
- s. ময়াদক s. A person of consequence, a noble.
- s. মর্ষ s. Patience, endurance.
- s. মল s. Excretion of the body, dreg, sediment, &c.
- s. মলয় s. A mountain or mountainous range, from which the best sandal wood

- is brought, answering to the western *Ghâts* in the peninsula of *India*.
- s. মলিন *adj.* Dirty, filthy, foul, discoloured.
- s. মল্ল *s.* A wrestler, a boxer.
- s. মল্লিকা *s.* Arabian jasmine (J. Zambac).
- s. মশা *s.* A gnat, a musquito.
- s. মস *s.* A gnat.
- s. মসী *s.* Ink.
- s. মস্তক *s.* The head.
- s. মহৎ *in comp.* Great, large, bulky.
- s. মহতী *adj. fem.* Great, large, mighty.
- s. মহত্তর *adj.* (মহৎ great, aff. তর. R. 125) Greater, more honourable.
- s. মহত্ত্ব *abs. n.* (from মহৎ great, and ত্ব) Greatness, grandeur.
- s. মহা *adj.* Great, large, bulky.
- s. মহর্ষি *s.* (মহা great, and ঋষি a sage) A *Rishi* or saint of a particular order.
- s. মহাজন *s.* (from মহা great, and জন a man) A merchant, a trader.
- s. মহাজনীয় *adj.* (মহা great, and জন a man) Mercantile, commercial.
- s. মহামাণ্ড *s.* (মহা great, and মাণ্ড a minister) A king's minister, counsellor, general, &c.
- s. মহারাজা } *ep.* (from মহা great, and
- s. মহারাজ } রাজা a king) A great king. (The title of *Hindú* sovereigns and great men. *Voc.* মহারাজ্ O! great king.

- s. মহাশয় *ep.* (from মহা great, and আশয় an object of regard) Magnanimous, liberal, munificent; (your) majesty, honour or worship, &c.
- s. মহিমা *abs. n.* (মহৎ great) Greatness, as one of *SIVA*'s attributes.
- s. মহিষ *s.* A buffalo.
- s. মহিষী *s. fem.* The wife of a king, but especially the one who has been consecrated or crowned queen.
- s. মহৌষধ *s.* (মহা great, and ঔষধ a drug) Garlic, long pepper, &c.
- s. মা *s.* (s. মাতা) Mother.
- s. মাংস *s.* Flesh.
- s. মাগিতে } *v. tran.* (s. মাংক্ষিতুং) To
- s. মাঞ্চিত্তে } desire, to want, to require, to solicit, to beg, to pray, to sue.
- s. মাঘ *s.* The eleventh month of the *Hindú* year (January—February).
- s. মাটী *s.* Earth, ground, soil.
- B. মাঠ *s.* A plain, a meadow, pasture land.
- s. মাণিক *s.* A ruby, a carbuncle.
- s. মাতঃ Oh mother! (the *Sanscrit* vocative of মাতা a mother).
- s. মাণ্ড *ind.* Merely, only, upon, on : (much employed after the gerund, as আদিবামাণ্ড Upon coming. R. 250).
- s. মাথ *s.* Quantity, measure; the short vowel.
- s. মাথ *s.* (s. মস্তক) The head.

- s. মাদক *con. n.* Intoxicating, inebriating.
- s. মাধবী *s.* A large creeping plant (Gaertnera racemosa).
- s. মান *m.* } Terminations subjoined
s. মতী *fem.* } to nouns to form pos-
s. মৎ *in comp.* } sessives. See Rule 120.
- s. মান *s.* Reverence, respect, honour.
- s. মানন *s.* Confession.
- s. মানব *adj.* Pertaining to, or descended from, the progenitor of the human race, MENU. *s.* Man, mankind.
- s. মানস *s.* The mind, the seat or faculty of reason and feeling.
- s. মানিতে *v. tran.* (s. মানিতু°) To mind, to respect, to reverence, to regard, to assent to, to obey, to submit, to confess, to acknowledge.
- s. মানী *adj.* Honourable, dignified, proud, arrogant, haughty.
- s. মান্য *fut. part.* To be respected, respectable, venerable. *s.* Attention.
- s. মায়া *s.* Illusion, deceit, trick, juggling; natural affection, maternal tenderness.
- s. মায়াবী *poss.* (from মায়া illusion, delusion) A magician, a juggler, a conjurer.
- s. মায়িক *adj.* Compassionate, clement.
- s. মারণ *v. noun.* The act of killing, slaughtering, striking, or hitting.
- s. মারি *s.* A beating; a plague or pestilence.
- s. মারিতে *v. caus.* (from মরিতে) To

cause to die, to slaughter, to strike, to hit, to beat.

- s. মার্জনা *s.* A cleaning, rubbing, wiping, scouring.
- s. মার্জার *s.* The common cat; the wild or pole-cat.
- s. মালতী *s.* The great flowered jasmine (J. grandiflorum).
- s. মালা *s.* A string, a garland, a wreath.
- s. মালিন্য *abs. n.* (of মলিন) Muddiness, turbidness.
- s. মালী *m.* } *adj.* A florist, a gatherer
s. মালিনী *fem.* } or vender of flowers.
- s. মাল্য *s.* A chaplet.
- s. মাস *s.* A month.
- s. মাহাত্ম্য *abs. n.* (মহাত্মা magnanimous) Magnanimity, greatness of soul.
- P. মাহিনা *s.* (ماهية) Stipend, salary.
- s. मित्र *s.* A friend.
- s. মিথিলা *s.* A city giving name also to a country lying north-east of Bengal.
- s. মিথুন *s.* A pair, a couple, a brace.
- s. মিথ্যা *ind.* Falsely, untruly. *s.* Falsehood. *adj.* False.
- A. মিনতি *s.* (مِنَّة) Supplication, submission.
- s. মিলন *v. noun.* The act of meeting, mixing, uniting, reaching, or finding.
- s. মিলাইতে *v. caus.* (from মিলিতে) To cause to meet, to re-unite, to reconcile.
- s. মিলিত *pass. part.* Joined to, united, mixed.
- s. মিলিতে *v. neut.* To meet, to mix.

- s. **মিশ্রিত** *pass. part.* Mixed, mingled.
- s. **মিষ্ট** *pass. part.* Sprinkled. *adj.* Sweet, sugary.
- s. **মিহির** *s.* One of the gems of VICRAMADITYA'S COURT.
- s. **মীন** *s.* A fish.
- s. **মীমাংসক** *con. n.* A follower of the *Mīmāṃsā* doctrine.
- s. **মীমাংসা** *s.* A two-fold system of philosophy; the first part being called *Pūrva Mīmāṃsā*, and the second part, *Uttara Mīmāṃsā*.
- s. **মুকুট** *s.* A crown, a crest, a diadem, a tiara.
- s. **মুক্ত** *pass. part.* Liberated, freed, let loose, discharged.
- s. **মুক্তা** *s.* A pearl.
- s. **মুক্তি** *s.* Liberation, the final release of the soul from body or material existence, final beatitude.
- s. **মুখ** *s.* The mouth, the face.
- s. **মুখরতা** *abs. n.* (of **মুখর**) Harshness of speech, scurrility.
- s. **মুখী** *poss.* Having a face, faced. R. 120.
- s. **মুগ্ধ** *past part.* Foolish, senseless, fascinated.
- s. **মুণ্ড** *s.* The head.
- s. **মুণ্ডন** *v. noun.* The act of shaving, shearing or cutting.
- s. **মুণ্ডিত** *pass. part.* Shaven, shorn.
- B. **মুদী** *s.* A grocer, a tradesman.

- s. **মুদ্র** *s.* A kind of kidney bean.
- s. **মুদ্রা** *s.* A signet, a die, a stamp, coin, cash.
- A. **মুনসি** *s.* (مُنْشِي) A fine writer, an amanuensis, a secretary.
- s. **মুনি** *s.* A holy sage, a pious or learned person, an ascetic.
- s. **মুমূর্ষু** *adj.* Expecting to die, being at the point of death.
- s. **মুরলী** *s.* A flute, a pipe.
- s. **মূর্খ** *adj.* Foolish, ignorant, stupid, idiotic. *s.* A blockhead.
- s. **মুষ্টি** *s.* The clenched hand, the fist; a handful.
- s. **মুহূর্মুহ** *ind.* Repeatedly, again and again.
- s. **মূত্র** *s.* Urine.
- s. **মূর্খ** *adj.* Foolish, stupid, ignorant, idiotic.
- s. **মূর্চ্ছিত** *pass. part.* Fainted, fainting, swooning, insensible.
- s. **মূর্তিমান** *m.* } *poss.* (from **মূর্তি** a
s. **মূর্তিমতী** *fem.* } form) Having a form or shape, personified.
- s. **মূল** *s.* A root; origin; capital, principal.
- s. **মূলক** *con. n.* Eradicating, extirpating. *adj.* Having a root.
- s. **মূলিক** *adj.* Radical, primary, principal.
- s. A devotee living on roots.

- s. মূল) s. Price, value, worth.
- s. মূষিক s. A rat, a mouse.
- s. মুহূর্ত্ত } s. A moment, any short
s. মুহূর্ত্তেক } space of time. The thirtieth part of a day or forty-eight minutes, making a *Hindú* hour.
- s. মৃগনয়ন ep. (from মৃগ a deer, and নয়ন an eye) Fawn-eyed.
- s. মৃগয়া s. Hunting, the chase.
- s. মৃণাল s. The film or fibres attached to the stalk of a lotus.
- s. মৃত past part. Dead, deceased.
- s. মৃত্তিকা s. Earth, clay, soil.
- s. মৃত্যু s. Death.
- s. মৃদঙ্গ s. A tabour, a small drum.
- s. মৃদু s. Earth, clay.
- s. ম্রিয়মাণ pres. part. Dying, expiring.
- s. মেঘ s. A cloud.
- s. মেদ s. Marrow, either of the bones or flesh.
- s. মেদনাপুর *Midnapúr*, a town in *Orissa*, 70 miles W. by S. of *Calcutta*. Lat. 22° 25' N. Long. 87° 25' E.
- s. মেধা s. Apprehension, conception, understanding; docility.
- s. মেধাবী adj. Intelligent, quick of comprehension or conception.
- s. মেরু s. The sacred mountain *Méru*, supposed to lie north of the *Himálaya* mountains.
- s. মেঘ s. A ram.
- s. মৈথুন s. Pairing, coupling, propagation.

- s. মোক্ষ s. The liberation of the soul from the body, final and eternal happiness.
- p. মোগোল s. (مغل) A moghul.
- s. মোচন v. noun. The loosing, liberating, or emancipating.
- B. মোট s. Capital, total amount.
- B. মোটে ind. In the gross, altogether.
- s. মোদ s. Joy, delight, happiness.
- s. মোদক s. A sort of sweetmeat.
- s. মোহ s. Folly, delusion of mind, confusion of intellect, fascination.
- s. মোহনী s. Magic, incantation.
- s. মোহী con. n. Rendering foolish, confounding the understanding.
- s. মোন abs. n. (মুনি) Silence, taciturnity.
- s. মোনী adj. Silent, taciturn, grave.
- s. ম্রিয়মাণ pres. part. Dying, expiring.
- s. ম্লানি s. Weariness, languor.

য

- s. যক্ষ s. A demi-god, attendant on *Ku-ve'ra*, and employed in the care of his gardens and treasures.
- s. যথন ind. (from যক্ষণে) As soon as, when.
- s. যজ্ঞ s. A sacrifice.
- s. যজ্ঞীয় fut. part. To be sacrificed, that may be appropriated to the purposes of sacrifice.
- s. যজ্ঞোপবীত s. The sacrificial cord originally worn by the three principal

castes of *Hindús*, but now confined to the *Brahmanical* order.

s. यत् } Sanscrit pron. Who, which,
s. यद् } what. R. 180.

s. यत् ind. (from यावत्) As much, as many.

s. यति s. A sage of subdued passions, a religious mendicant.

s. यत्न s. Endeavour, effort, exertion.

s. यत्प्रयुक्त (from यद् which, and प्रयुक्त possessed) On which account, therefore.

s. यथार्थ ind. (from यथा as, and अर्थ signification) True, accurate, exact, properly.

s. यथेष्टे ep. (from यथा as, and ईष्टे wished. R. 130.) As is wished, sufficient, great, much.

s. यथोचित ep. (from यथा as, and उचित fit. R. 130) As is fit, suitable, much.

s. यदर्थ ind. (from यद् and अर्थ intention) For the reason, because, for whatever.

s. यदर्थे ind. (from यद् which, and अर्थ intention) For which.

s. यदि ind. If.

s. यद्यपि ind. (from यदि if, and अपि even) If, even if.

s. यन्त्र s. A machine in general, an engine of war.

s. यन्त्रा s. Hard labour, suffering, punishment.

s. यव s. Barley.

s. यवन s. *Yavan*, a Mahometan, a foreigner or barbarian. It anciently implied a Greek, and in this accords in sense and sound with the Hebrew יָוֶן *Javan* or *Yavan* of *Gen.* ch. x. v. 2.

s. यवनिका s. An outer tent, a screen of cloth surrounding a tent or tents.

s. यम s. Time personified as the regent of death; and, in mythology, he is represented as the judge and sovereign of नरक or hell, where his capital is placed.

s. यमालय s. (from यम the sovereign of hell, and आलय abode) The Tartarean regions.

s. ययु s. (यजुस्) The *Yajur*, one of the four *Védas*.

s. यशः s. Fame, glory, celebrity, reputation.

s. यशहर s. The *Ossurra* of the maps (?) N. W. of *Bardwán*.

s. यष्टि s. A staff, a stick.

s. यष्ट्याघात s. (यष्टि a staff, and आघात a blow) A beating with a staff.

s. याइते v. intran. (s. यातुं) To go, to depart.

s. याउन् } v. noun. The act of going or
s. याउया } departing.

s. याग s. A sacrifice.

s. याचक s. A beggar, a mendicant; one who asks or solicits.

- s. যাচু s. A request, a solicitation, petition.
- s. যাজদেশ s. (from যাজ sacrifice, and দেশ the land) That part of *India* in which the *Bráhmānical* rites prevail, viz. *Bharata-Varsha*, or *Hindustan*. In the Institutes of *MENU*, it is defined to be that portion of *India* where the black antelope grazes naturally. *MENU*, c. II. v. 23.
- s. যাভাযাভ s. Going and coming, intercourse, communication.
- s. যাত্রা s. March, departure, journey, procession, a festival, pilgrimage.
- s. যথার্থ *abs. n.* (যথার্থ true) Truth, propriety.
- s. যাত্ৰিক s. Pertaining to an expedition, or journey.
- s. যাদৃশ *adj.* As like, how like, who or which like.
- s. যান s. A vehicle, carriage, litter, horse, elephant, &c.
- s. যাঁতা s. (যন্ত) A mill-stone.
- s. যাপন *v. noun.* The spending, or passing away time.
- s. যাবৎ } *ind.* As much as, as many as,
s. যাবদ্ } as long as, as far as, whilst,
until : the correlative of তাবৎ.
- s. যাবদীয় *adj.* As many as, the whole.
- s. যাজ্ঞিক *adj.* (from যজ্ঞ a staff or mace) A mace-bearer.

- s. যাহা *pron.* (from s. যদ) What, whatever, whichever.
- s. যিনি *pron.* Who. R. 169.
- s. যুক্ত *pass. part.* Joined. Much used in *comp.* as, কাৰ্পাসযুক্ত Possessed of ringlets.
- s. যুক্তি s. Union, connection, inference, deduction, propriety, fitness.
- s. যুগ s. A pair, a couple, a brace; an age, as the *Krita*, *Trétá*, *Dwápara*, and *Kali*.
- s. যুগল s. A pair, a brace, a couple.
- s. যুত *pass. part.* Joined, combined, connected.
- s. যুদ্ধ *past part.* Fought. s. War, battle.
- s. যুধিষ্ঠির s. The eldest son of *PANDU*.
- s. যুদ্ধমান *pres. part.* Fighting.
- s. যুবা *adj.* Young, youthful. s. A youth.
- s. যুবতী *adj. fem.* Young, youthful. s. A young woman.
- s. যুথ s. A multitude, a herd, a flock.
- s. যুথী s. A kind of jasmine (*J. auriculatum*).
- s. যে *pron.* (s. যঃ) Who, which, what, whatever, that; saying.
- s. যেন *ind.* So that, as.
- s. যেমত } *ind.* In the manner, as, like.
s. যেমন }
- s. যোগ s. Junction, joining, uniting, spiritual union, or acts of meditation to obtain it; super-human power, devotion.
- s. যোগপাদুকা s. (from যোগ magic,

- and পাদুকা a slipper) An enchanted slipper, that carried the wearer wherever he wished.
- s. যোগে *ind.* On the junction (of), at the commencement (of).
- s. যোগী *poss.* (from s. যোগ penance) A devotee, one who performs the particular acts of meditation called যোগ *Yôga*, q. v. and hence supposed to have obtained supernatural powers; *vul.* a magician, a conjuror.
- s. যোগ্য *fut. part.* Fit to be joined, fit, proper, suitable, clever, skilful.
- s. যোগ্যতা *abs. n.* (from (যোগ্য) clever) Cleverness, skilfulness, capability, worth.
- s. যোজন *v. noun.* The joining or yoking together. s. A distance of about eight miles.
- s. যোজিত *pass. part.* Joined, paired, yoked.
- s. যোড় *s.* A brace, a couple, a match.
- s. যোদ্ধা *con. n.* A warrior, a combatant.
- s. যোনি *s.* The place of birth, the womb.
- s. যোষিত *s.* A woman.

র

- s. রক্ত *pass. part.* Coloured. *adj.* Red. s. Blood.
- s. রক্ষক *con. n.* What preserves, preserving, a guard, a sentinel.
- s. রক্ষণ *v. noun.* The act of preserving or protecting.

- s. রক্ষণীয় *fut. part.* To be preserved, fit or capable to be preserved, defensible.
- s. রক্ষা *s.* Preservation, protection.
- s. রক্ষাকর্তা *ep.* (from রক্ষা preservation, and কর্তা a maker) A preserver, a protector.
- s. রক্ষিত *pass. part.* Preserved, protected, defended.
- s. রক্ষ্যমান *pres. part. pass.* Being guarded or protected.
- s. রচন *v. noun.* The arrangement of troops; the stringing of pearls, &c.
- s. রচনা *s.* Orderly arrangement, composition, decoration; a literary composition in prose or verse.
- s. রজক *s.* A washerman.
- s. রজত *s.* Silver.
- s. রজনী *s.* The night.
- s. রজু *s.* A rope, a cord, a string.
- s. রণ *s.* War, battle.
- s. রণভূমি *s.* (from রণ battle, and ভূমি any site) A field of battle.
- s. রত *adj.* Occupied or engaged in, actively intent on.
- s. রতি *s.* Copulation, love.
- s. রত্নাকর *s.* (from রত্ন a gem, and আকর a mine) The ocean.
- s. রথকার *s.* (রথ a carriage, and কার a maker) A wheelwright.
- s. রথী *s.* A warrior who fights in a car.
- s. রন্ধ *s.* A hole, a fissure, a cavity, a chasm.

- s. **রব** *s.* Any cry or sound, the crowing of a cock, a rumour.
- s. **রবিবার** *s.* (রবি the sun, and বার a day) Sunday.
- s. **রম** *adj.* Pleasing, charming, delighting.
- s. **রমণী** *s. fem.* An agreeable woman, a wife, a mistress.
- s. **রম্য** *adj.* Pleasing, delightful, agreeable, charming.
- s. **রশ্মি** *s.* A ray of light, a moon-beam, a rein.
- s. **রস** *s.* Flavour, taste, either real or metaphorical; feeling or sentiment.
- s. **রসায়ন** *s.* A medicine preventing old age and prolonging life.
- s. **রসাল** *adj.* Succulent, watery, sweet.
- s. **রসাল** *s.* The sugar-cane.
- s. **রহস্থান** *s.* A place of retreat or retirement.
- s. **রহস্য** *adj.* Private, secret. *s.* A secret, a mystery.
- s. **রহিত** *pass. part.* Left, quitted, abandoned, void of.
- B. **রহিতে** *v. intran.* To remain, to dwell, to continue, to be, to wait.
- s. **রাহুস** *s.* A dæmon, a fiend, an ogre.
- s. **রাখিতে** *v. tran.* (from s. **রাহু**) To defend, to guard, to keep, to save, to place, to fix. R. 281.
- s. **রাগ** *s.* Mental affection, as joy, sorrow, &c.
- s. **রাজ** Employed as the first member of

- a compound for **রাজের** of a king, as in **রাজপুত্র** the son of a king; *adj.* Royal.
- s. **রাজকন্যা** *s.* (from **রাজ** a king, and **কন্যা** a daughter) A king's daughter, a princess.
- s. **রাজকর্ম** *s.* (from **রাজ** a king, and **কর্ম** a duty) The kingly office, the royal duties.
- s. **রাজকীয়** *adj.* Royal, kingly.
- s. **রাজকুমার** *s.* (from **রাজ** a king, and **কুমার** a boy) A king's son, a prince.
- s. **রাজত্ব** *abs. n.* (**রাজন** a king) Empire, dominion, sovereignty, rājaship.
- s. **রাজদণ্ড** *s.* (from **রাজ** a king, and **দণ্ড** a staff, punishment) Punishment inflicted by a king. A sceptre.
- s. **রাজধর্ম** *s.* (from **রাজ** a king, and **ধর্ম** duty) The royal duties.
- s. **রাজধানী** *s.* A royal city, a capital, a metropolis.
- s. **রাজনন্দন** *s.* (from **রাজ** a king, and **নন্দন** a son) A king's son, a prince.
- s. **রাজনিবেদক** *ep.* An officer whose peculiar duty is to announce any business to the king; a king's remembrancer.
- s. **রাজপুত্র** } *s.* (from **রাজ** a king, and
s. **রাজপুত্র** } **পুত্র** a son) A king's son; a man of the military class.
- s. **রাজপুত্রী** *s. fem.* (from **রাজ** a king, and **পুত্রী** a daughter) A king's daughter, a princess.

- s. রাজবাটী s. (from রাজ a king, and বাটী a dwelling) A royal palace.
- s. রাজলক্ষ্মী s. (from রাজ a king, and লক্ষ্মী Fortune) The king's fortune, either in a descriptive or personified sense.
- s. রাজসভাস্থ ep. (from রাজ a king, সভা an assembly, and স্থ abiding) A courtier.
- s. রাজসমভিব্যাহৃত ep. (from রাজ a king, and সমভিব্যাহৃত surrounded) A king's attendant, a courtier.
- s. রাজসিংহাসন s. (from রাজ a king, and সিংহাসন a throne) The royal throne.
- s. রাজা s. A king. *voc.* রাজন্ O! king.
- s. রাজাজ্ঞা s. (from রাজ a king, and আ্ঞা an order) The king's commands, the royal pleasure.
- s. রাজাধিরাজ ep. (রাজা a king, অধি over, and রাজ a king) A king of kings, an emperor.
- s. রাজ্ঞী s. A queen.
- s. রাষ্ট্র s. A kingdom, a government.
- s. রাঢ়া s. A country or district and city in the province of North Gaur or Bengal.
- s. রাণী s. A queen.
- s. রাত্রি s. Night.
- s. রাত্রিযোগে ind. (from রাত্রি night, and যোগে on the junction) At night-fall.

- s. রাব s. Sound, noise.
- s. রাবন s. The sovereign of Ceylon killed by RA'MACHANDRA.
- s. রামবোণী s. RA'MA's lute.
- s. রামসিঙ্গী s. A horn blown by BALA-RA'MA, and called still the Rámsingh.
- s. রায় s. (s. রাজা) A king, a prince.
- s. রাশি s. A heap, a quantity.
- s. রাষ্ট্রে s. An inhabited country or region.
- s. রাহিত abs. n. (রহিত abandoned) Abandonment, absence, dereliction.
- s. রাশ্ s. The ascending Node or Dragon's Head, the poetical cause of eclipses.
- B. রাওটি s. A tent.
- s. রিক্ত adj. Empty, void, desolate.
- s. রিপু s. An enemy, a foe.
- s. রিতি s. (s. রীতি) Usage, custom, manner, conduct.
- s. রোগ্য adj. Diseased, sick, infirm.
- s. কচি s. Wish, desire, agreeableness, appetite.
- s. কটী (s. রোটী) Bread.
- s. কঙ্ক pass. part. Surrounded, begirt, secured, protected, obstructed.
- s. কদ্র s. A Rudra or demi-god.
- s. কধির s. Blood.
- s. কষ্টে adj. Angry, enraged, displeased, dissatisfied.
- s. কপ s. Form, figure, beauty, manner, way, mode. *in comp.* Like, resembling, as পিতাকপ like a father.

s. রূপক s. A drama. *adj.* Figurative, resembling, metaphorical.

s. রূপবান্ *m.* } *poss.* Well-formed,
s. রূপবতী *fem.* } beautiful, handsome.

s. রূপা }
s. রূপা } s. Silver.

s. রে A vocative particle used in contempt or defiance, doubled occasionally, as রেৱে.

s. রেখা s. A line, a streak.

s. রেচিত s. One of the paces of a horse, cantering.

s. রোগ s. Sickness, disease.

s. রোগিতা *abs. n.* Sickness, disease.

s. রোদন *v. noun.* The act of weeping or crying.

s. রোধ s. Hindrance, blocking up, surrounding, a blockade.

s. রোপণ *v. noun.* The planting, or causing to grow.

A. রোয়াক s. (رواق) A portico or gallery in front of a house.

s. রোষ s. Anger, wrath.

s. রোহিণী s. The fourth lunar asterism, in mythology personified by one of the daughters of DAKSHA.

s. রৌদ্র s. Heat, warmth, excited passion (the sentiment as an object of poetical description).

ল

s. লইতে *v. tran.* (s. লাভু) To take, to accept, to receive, to assent.

s. লক্ষ s. A lack, i. e. 100,000.

s. লক্ষণ s. A mark, a spot, an indication.

s. লক্ষণা s. An ellipsis, a word, &c. understood though not inserted.

s. লক্ষ্মী s. Wealth, success, prosperity; (and in its personified sense) the wife of VISHNU, and goddess of wealth and property, viz. Fortune.

s. লক্ষ্য *fut. part.* To be seen or noted.
s. A mark, a butt, a sign; fraud, disguise.

s. লগিতে *v. neut.* To be near. *v. tran.* To get, to obtain.

s. লগুড় s. A staff, a stick, a bludgeon.

s. লগ্ন *past part.* Fixed, joined. s. The rising of a sign, or its appearance above the horizon.

s. লঘুতা *abs. n.* (লঘু) Lightness, levity, minuteness.

s. লঙ্ঘন *v. noun.* The act of leaping, striding, jumping, over-stepping, infringing, or transgressing.

s. লজ্জা s. Shame, modesty, bashfulness.

s. লজ্জাবিত *ep.* (from লজ্জা shame, and অধিত endowed) Modest, bashful, ashamed.

s. লজ্জিত *past part.* Ashamed, abashed, modest, bashful.

- s. লতা *s.* A creeper or parasitic plant in general.
- s. লড়িতে *s.* To stir, to move, to agitate.
- s. লবঙ্গ *s.* The clove tree, cloves, the fruit.
- s. লবণ *s.* Salt.
- s. লভিতে *v. tran.* To get, to obtain, to acquire.
- s. লব্ধ *pass. part.* Obtained, acquired, got.
- s. লভ্য *fut. part.* To be gained, obtainable, attainable, advantage, profit.
- s. লম্পট *s.* A libertine, a debauchee.
- B. লম্ফ *s.* A leap, a gallop, a spring.
- s. ললাট *s.* The forehead; fate, destiny (because it is conceived to be imprinted on every man's forehead).
- s. ললিত *s.* A branch of feminine action arising from the passion or sentiment of love; beautiful, lovely.
- s. লাগিতে *v. neut.* (s. লগিতুং) To be engaged in, to be attached, to join, to begin, to be fixed, to suit, to touch, to hit.
- s. লাঙ্গুল *s.* A hairy tail, as a horse's, &c.
- B. লাঠি *s.* A club, a mace, a bludgeon.
- s. লাড়িতে *v. tran.* To move, to remove, to wave the hand.
- B. লাফিতে *v. neut.* To jump, to leap, to spring.
- s. লাবণ্য *abs. n.* (from লবণ salt. R. 422) Saltiness, savouriness, beauty.
- s. লাভ *s.* Gain, profit, acquisition.
- s. লাম্ব্য *s.* A mode of dancing practised chiefly by women, and confined to atti-

- tude and gesticulation; invented by PARVATÍ.
- s. লিখন্ *v. noun.* The act of writing.
- s. লিখিত *pass. part.* Written, recorded, delineated, drawn, painted. *s.* A writing.
- s. লিঙ্গ *s.* (in gram.) The gender of a noun.
- s. লিপি *s.* A writing, a letter, an order.
- s. লিষ্ট *pass. part.* Anointed, smeared; obliterated.
- s. লীন *pass. part.* Melted, dissolved, fused. Embraced.
- s. লুকাইতে *v. tran.* To hide, to secrete.
- s. লুক্কায়িত *s. pass. part.* Concealed, hidden, suppressed.
- s. লুটাইতে *v. tran.* To plunder, to rob.
- s. লুঠন্ *v. noun.* The act of rolling, tumbling, or tossing.
- s. লুঠিত *past part.* Rolled, tumbled.
- s. লুপ্ত *pass. part.* Cut off, obliterated, vanished.
- s. লুব্ধ *adj.* Covetous, greedy, avaricious, sensual.
- s. লুব্ধক *con. n.* Covetous, greedy; a hunter.
- s. লুলিত *adj.* Shaking, trembling, tremulous.
- s. লেখা *s.* A line, a mark, a row, a writing.
- s. লেপন্ *v. noun.* The smearing, anointing, or plastering.

- s. (লেশ) *adj.* Small, little. s. Smallness, littleness, diminution.
- s. (লেহ) *fut. part.* That may be licked; the food of the gods.
- s. (লোক) *s.* People, the world. *in comp.* A human being, as স্ত্রীলোক a woman; or a region, as দেবলোক The region of the gods. R. 76.
- s. (লোকতঃ) *ind.* (from লোক people) Popularly.
- s. (লোচন) *s.* The eye.
- s. (লোপ) *s.* A rejection, a cutting off, destruction; a grammatical term for dropping letters, syllables, &c.
- s. (লোভ) *s.* Covetousness, cupidity, greediness.
- s. (লোম) *s.* Any hair, except that of the head.
- s. (লোম্বে) *s.* A clod of earth.
- s. (লোহময়) *m.* } *adj.* (from লোহ
s. (লোহময়ী) *fem.* } iron) Made of iron.
- s. (লোহিত) *adj.* Red, of a red colour.
- s. (লৌকিক) *adj.* Worldly, popular, familiar to mankind.

শ

- s. (শকট) *s.* A cart, a wain.
- s. (শকটার) *s.* A bird of prey, a vulture?
- s. (শকুনি) *s.* The Indian kite or eagle.
- s. (শক্ত) *past part.* Able, capable, strong, powerful.
- s. (শক্তি) *s.* Power, strength, energy; the

energy or active power of a deity personified as his wife; regal power as resulting from majesty, perseverance, and council.

- s. (শকু) *s.* The powder or flour of barley or other grain; sour gruel.
- s. (শক্র) *s.* INDRA, chief of the inferior gods, and ruler of *Swerga*.
- s. (শক্ণীয়) *fut. part.* To be feared, or apprehended.
- s. (শঙ্কী) *s.* Fear, dread, terror, timidity, shame.
- s. (শঙ্খ) *s.* A spear, a javelin. One of the learned men of VICRAMA'DITYA's court.
- s. (শঙ্খ) *s.* The conch-shell, a musical instrument frequently mentioned by the *Hindú* poets.
- s. (শঠ) *adj.* Wicked, depraved, dishonest.
- s. (শঠতা) *abs. n.* (of শঠ) Craft, guile, collusion, deceit.
- s. (শণ) *s.* Hemp.
- s. (শত) *adj.* A hundred.
- s. (শত্রু) *s.* An enemy, a foe, an adversary.
- s. (শনৈশ্চর) *s.* The planet SATURN.
- s. (শপমান) *pres. part.* Cursing, swearing, execrating.
- s. (শব) *s.* A dead body, a corpse.
- s. (শব্দ) *s.* Any sound, a word, a voice.
- s. (শমতা) *abs. n.* Quiet, tranquillity, relief from pain.
- s. (শয়ন) *v. noun.* The act of sleeping or reposing.

- s. শয়নীয় *fut. part.* To be reclined upon.
A bed, a couch.
- s. শয়িত *adj.* Asleep.
- s. শয়্যা *s.* A bed, a couch, a sofa.
- s. শর *s.* An arrow.
- s. শরণ *v. noun.* The act of protecting, preserving, or defending.
- s. শরণাপন্ন *ep.* (from শরণ protection, and আপন্ন obtained) A refugee; sheltered, protected.
- s. শরৎ *s.* The season of autumn.
- s. শরাব *s.* A shallow cup or dish; a measure equal to two *Kuruvas*.
- s. শরীর *s.* The body, the person.
- s. শর্করা *s.* Clayed or candied sugar.
- s. শর্মা *s.* Happy, a name or appellation common to and proper for *Bráhmans*.
- s. শল *s.* A javelin, a dart.
- s. শশক *s.* A hare.
- s. শশাঙ্ক *s.* (শশ a hare, and অঙ্ক a spot) The moon.
- s. শশিমুখী *ep. fem.* (from শশী the moon, and মুখী having a face) Moon-faced, beautiful.
- s. শশী *poss.* (from শশ a hare) The moon.
- s. শস্ত্র *s.* Any weapon.
- s. শস্ত্রবিদ্যা *s.* (from শস্ত্র a weapon, and বিদ্যা knowledge) The science of arms.
- s. শসক *s.* A hare.
- s. শস্য *s.* Grain, fruit, a kernel.

- s. শাক *s.* A potherb in general.
- s. শাকুনিক *adj.* (from শকুনি the *Indian* kite) Relating to birds. *s.* A fowler.
- s. শাখা *s.* A branch, or bough of a tree.
- s. শানিত *pass. part.* Whetted, sharpened, ground.
- s. শান্ত *pass. part.* Calmed, quieted, easy.
- s. শান্তি *s.* Quiet, tranquillity, rest, remission, serenity.
- s. শান্ত্বনা *s.* Conciliation, consolation.
- s. শারদ *adj.* Modest, diffident.
- s. শারীরিক *adj.* (শরীর the body) Corporeal, pertaining to the body.
- s. শাল *s.* A large tree.
- s. শালা *s.* A house, a hall.
- s. শালী *in comp.* Possessing, having.
- s. শাল্মলী *s.* The silk cotton tree (*Bombax heptaphyllum*).
- s. শাসন *v. noun.* The act of governing, ruling, subduing, or subjecting. Government, discipline.
- s. শাসিত *pass. part.* Governed, ruled; controlled.
- s. শাস্তি *s.* A command, a rule, government.
- s. শাস্ত্র *s.* An ordinance; a science; Scripture.
- s. শাস্ত্রতঃ *ind.* By the Scriptures, divinely, legally.
- s. শাস্ত্রবিদ্যা *s.* (from শাস্ত্র Scripture, and বিদ্যা knowledge) Literature.

- s. শাস্ত্রোক্ত *ep.* (শাস্ত্র the Scriptures, and উক্ত spoken) Ordained or revealed in the Scriptures.
- s. শিশুপা *s.* A tree (Dalbergia Sisu).
- p. শিকার *s.* (شکار) Hunting, the chase.
- s. শিক্ষা *s.* Instruction, learning, study. One of the six *Védāngas* or sciences attached to the *Vēdas*; the proper pronunciation of the vocal sounds which occur in them as explained by PANNINI.
- s. শিক্ষাওক *s.* (from শিক্ষা learning, and ওক a preceptor) A teacher.
- s. শিক্ষিত *pass. part.* Instructed, taught, trained, clever, skilful.
- s. শিখা *s.* A lock of hair on the crown of the head, a flame.
- s. শিখাইতে *v. tran.* To teach, to instruct, to infuse.
- s. শিখিতে *v. tran.* To learn.
- s. শিথিল *adj.* Loose, languid, inert, feeble.
- s. শিব *s.* SIVA, the deity in his capacity of destroyer, or time personified: this is the most formidable of the personifications of the *Hindú* triad, and perhaps the most popular. See ব্রহ্ম.
- s. শিবা *s.* The goddess DURGA', the personified energy or wife of SIVA. A jackall.
- s. শিবি *s.* The name of an ancient king.
- p. শিয়াগোস্ *s.* (سیاه گوش) The black ear, an animal of the tiger kind.
- s. শিরঃ *s.* The head.
- s. শিরশ্চূদন *s.* (শিরঃ The head, and ছেদন cutting) Decapitation.
- s. শিরোমণি *s.* (শিরস্ the head, and মণি a gem) A gem worn in a crest or on the top of the head.
- s. শিল্প *s.* An art, any manual or mechanical art.
- s. শিল্পকার *ep.* (from শিল্প an art, and কার a maker) A mechanician.
- s. শিশু *s.* The young of any animal; an infant, a child.
- s. শিশুমার *s.* The gangetic porpoise.
- s. শিষ্ট *pass. part.* Distinguished, excellent, polite, obedient, docile, manageable, good.
- s. শিষ্টতা *abs. n.* (শিষ্ট docile) Obedience, submission, docility, urbanity.
- s. শিষ্টাচার *s.* (শিষ্ট polished, and আচার conduct) Ceremony, politeness, condescension.
- s. শিষ্য *s.* A pupil, a scholar.
- s. শীঘ্র *adj.* Quick, speedy. *ind.* Quickly, speedily.
- s. শীঘ্রগামী *ep. m.* (from শীঘ্র quick, and গামী going) Going quick or expeditiously.
- s. শীঘ্রতা *abs. n.* Quickness, celerity, hurry.
- s. শীত *s.* Cold.
- s. শীল *s.* Disposition, nature, quality. Hail. *in comp.* Endowed with.

- s. শীশক *s.* Lead.
- s. শুইতে *v. intran.* (শয়িত্ব) To lie down, to sleep.
- s. শূক *s.* A parrot.
- s. শুক্র *s.* The planet VENUS.
- s. শুক্ল *adj.* White, of a white colour. *s.* Silver.
- s. শুচি *s.* A faithful or tried friend.
- s. শূড়ী *s.* A preparer or vender of spirituous liquors, a vintner.
- s. শুদ্ধ *pass. part.* Pure, clean, white, faultless, corrected.
- s. শুদ্ধি *s.* A cleaning, a cleansing, purity, purification, correction.
- s. শুনাইতে *v. caus.* (from শুনিতে) To cause to hear, to relate, to mention, to recite.
- s. শুনিতে *v. tran.* (s. শ্রবিত্ব) To hear, to listen.
- p. শূভা *s.* (صوبه) A province (a term peculiar to Hindostan).
- s. শুভাশুভ *s.* (from শুভ good fortune, and অশুভ bad fortune) Prosperity and decline.
- s. শূভ্র *adj.* White, shining, fair.
- s. শুশ্রূষা *s.* A desire to hear, attention, service.
- s. শুষ্ক *adj.* Dry, dried.
- s. শূকর *s.* A hog, a wild boar.
- s. শূন্য *adj.* Empty, void. *s.* A cypher, a dot.

- s. শূর *adj.* Brave. *s.* A hero.
- s. শূরত্ব *abs. n.* (from শূর brave) Bravery, heroism.
- s. শূল *s.* A spear, a pike, a spit, a sharp instrument upon which criminals are impaled; a sharp pain, such as belly-ache, colic, &c.
- s. শূগাল *s.* A jackall.
- s. শৃঙ্খল *s.* A chain, a fetter.
- s. শৃঙ্গ *s.* A horn, the peak of a mountain.
- s. শৃঙ্গার *s.* Love; the passion or sentiment as an object of poetical description or dramatic representation.
- s. শেখর *s.* A garland of flowers worn on the head, a crest.
- s. শের *s.* A ser or weight equal to about 2 lbs.
- s. শেষ *s.* End, conclusion, finish, leavings.
- s. শেষে *ind.* In fine, finally, at last.
- s. শৈথিল্য *abs. n.* (শিথিল languid) Languor, inertness.
- s. শৈশব *abs. n.* (শিশু a child) Childhood, pupillage, the age under sixteen.
- s. শোক *s.* Sorrow, grief.
- s. শোণিত *s.* Blood.
- s. শোধ *s.* A cleaning, a cleansing, a purification.
- s. শোধন *v. noun.* The act of cleaning.
- s. শোভা *s.* Light, lustre, radiance, splendour.

- s. **শোভিত** *past part.* Illuminated, resplendent, shining.
- s. **শৌচ** *abs. n.* (শুচি pure) Purification by ablution, &c. from any personal defilement.
- s. **শৌর্য** *abs. n.* (from শূর a hero) Heroism, valour.
- s. **শ্বশুর** *s.* A wife or husband's father, a father-in-law.
- s. **শ্বেতচ্ছত্র** *s.* (from শ্বেত white, and চ্ছত্র an umbrella) The white canopy (an emblem of royalty).
- s. **শ্মশান** *s.* A cemetery, a place where dead bodies are burnt or buried.
- s. **শ্যাব** *adj.* Brown coloured.
- s. **শ্যাম** *adj.* Black or dark blue; green.
- s. **শ্যেন** *s.* A hawk, a falcon.
- s. **শ্রদ্ধা** *s.* Respect, reverence, faith, belief.
- s. **শ্রবণ** *v. noun.* The act of hearing. *s.* The ear.
- s. **শ্রম** *s.* Labour, exertion, weariness, fatigue.
- s. **শ্রাদ্ধ** *s.* Funeral rites to deceased ancestors.
- s. **শ্রান্ত** *past part.* Wearied, fatigued, quieted, calm, tranquil.
- s. **শ্রান্তি** *s.* Fatigue, weariness, languor.
- s. **শ্রাবণ** *s.* The month *Srávan* (July—August).
- s. **শ্রী** *s.* The goddess *LAKSHMÍ*, the wife of *VISHNU*, and deity of plenty and prosperity. This word is likewise prefixed

to proper names to imply reverence or respect. See R. 6.

- s. **শ্রী ফল** *s.* The name of a fruit (*Ægle marmelos*).
- s. **শ্রীমান** *poss. m.* Prosperous, fortunate, wealthy, illustrious.
- s. **শ্রীযুক্ত** *ep.* A title of respect or honour. Honourable, noble.
- s. **শ্রুত** *pass. part.* Heard, understood. *s.* Holy writ, sacred science.
- s. **শ্রুতি** *s.* The *Védas* severally or collectively, holy writ, &c.
- s. **শ্রেণী** *s.* A line, a row, a range. A company, a corporation of traders.
- s. **শ্রেষ্ঠ** *adj.* Best, excellent, most excellent, pre-eminent.
- s. **শ্রোতা** *con. n.* Hearing, listening; a hearer.
- s. **শ্লাঘা** *s.* Praise, panegyric, flattery, eulogium.
- s. **শ্লাঘ্য** *fut. part.* Venerable, respectable, praiseworthy, commendable.
- s. **শ্লেষ** *s.* A figure of speech admitting a double interpretation; a pun; irony, gibe.
- s. **শ্লোক** *s.* A verse, a stanza.

ষ

- s. **ষট্পদ** *s.* A bee.
- s. **ষষ্ঠ** *adj.* The sixth.
- s. **ষষ্টি** *s.* Sixty.
- s. **ষোল** *s.* (s. **ষোদশ**) Sixteen.

স

- s. **স** *prep.* for সহ with. R. 123 and 296.
- s. **সংক্ষেপ** *s.* An abridgement, a compendium; brevity.
- s. **সংগ্রহ** *s.* A collection, a compilation.
- s. **সংগ্রাম** *s.* Battle, war.
- s. **সম্প্রতি** *ind.* (Correctly **সম্প্রতি**) Now, at present, at this time.
- s. **সংবাদ** *s.* Communication of intelligence or news.
- s. **সংযুক্ত** *past part.* Joined with, connected, united.
- s. **সংযোগ** *s.* A joining together. Conjunction, contact, cohesion, union; preparation.
- s. **সংরক্ষণ** *v. noun.* The act of preserving, guarding, or protecting.
- s. **সংলগ্ন** *past part.* Fixed, joined, attached, connected, united.
- s. **সংশয়** *s.* Doubt, uncertainty.
- s. **সংসর্গ** *s.* Union, acquaintance.
- s. **সংসার** *s.* The world.
- s. **সংস্কার** *s.* A completion, an accomplishment; an essential or purificatory rite of the *Hindús*.
- s. **সংস্থাপন** *v. noun.* The act of establishing, fixing, defending or protecting.
- s. **সংস্থাপিত** *pass. part.* Established, firmly settled.
- s. **সংহার** *s.* Destruction, murder; a collection, an assemblage.

- s. **সকল** *adj.* All, the whole, entire.
- s. **সফোষ** *adj.* (from **স** with, and **ফোষ** anger) Angry, wrathful.
- s. **সখা** *s.* (1st case of **সখি**) A friend, an associate, a companion.
- s. **সখী** *s. fem.* A woman's female friend or confidante.
- s. **সখ্য** *abs. n.* (**সখি** a friend) Friendship.
- s. **সগর** *s.* An ancient sovereign who reigned in *Oude*.
- s. **সঙ্কল্প** *s.* Volition, will, resolve, mental determination.
- s. **সংকীর্ণ** *pass. part.* Crowded, confused, mixed.
- s. **সঙ্কুচিত** *pass. part.* Closed up, contracted, shrivelled.
- s. **সঙ্কোচ** *s.* A case, a shell.
- s. **সংকেত** *s.* A hint, an allusion, a sign, a signal.
- s. **সংক্রান্তি** *s.* The actual passage of the sun or other planetary bodies from one sign of the Zodiac into another.
- s. **সংখ্য** *s.* The *San'chya* system of philosophy.
- s. **সংখ্যক** *s.* Number, quantity; numbering, counting.
- s. **সংখ্যেয়** *fut. part.* Numerable, that may be numbered.
- s. **সঙ্গ** *s.* A colleague, a companion.
- s. **সঙ্গিত** *pass. part.* Met, united, apposite, proper.

- s. ମନିତି *s.* A meeting, a union, a mixture.
- s. ମନି *con. n.* Uniting with, going with, attached.
- s. ମନେ *mon.* In company, along with.
- s. ମଚିବ *s.* A friend, a companion. A minister, a counsellor.
- s. ମଚ୍ଛିଦାନନ୍ଦ *s.* BRAHMA, or the Supreme Spirit.
- s. ମଜ୍ଜଳ *adj.* Watery.
- s. ମଜ୍ଜୁନ *s.* (ମଞ୍ଜୁ good, and ଜନ a man) A virtuous person.
- s. ମଜ୍ଜା *s.* Dress, decoration, armour, accoutrements.
- s. ମଞ୍ଜୟ *s.* A heap, a hoard, a collection, a quantity.
- s. ମଞ୍ଜରୀ *v. noun.* A moving about.
- s. ମଞ୍ଜରୀ *s.* Society, a travelling together, guidance, assistance.
- s. ମଞ୍ଜରୀକ *s.* A fellow-traveller, a guide.
- s. ମଞ୍ଜରୀତ *pass. part.* Moved, begun, frequented.
- s. ମଞ୍ଜରୀଲ୍ *v. noun.* The agitating, moving, shaking, or trembling.
- s. ମଞ୍ଜିତ *pass. part.* Collected, gathered together, hoarded.
- s. ମଞ୍ଜୁବିନୀ *con. n.* Living together, co-existing.
- s. ମଞ୍ଜୁକ *con. n.* Marking, designating.
- s. ମଞ୍ଜୁ } *pres. part.* Being; good, virtuous, true. *s.* A good man.

- s. ମଞ୍ଜୁକଥକ *ep.* (from ମଞ୍ଜୁ good, and କଥକ a speaker) An eloquent person.
- s. ମଞ୍ଜୁକ *adj.* Doubtful, reasoning, questioning.
- s. ମଞ୍ଜୁତ୍ତ *abs. n.* (from *fem.* ମଞ୍ଜୁ chaste) Chastity, truth.
- s. ମଞ୍ଜୁପୁତ୍ର *ep.* (from ମଞ୍ଜୁ a virtuous woman, and ପୁତ୍ର a son) The son of a virtuous woman.
- s. ମଞ୍ଜୁ *abs. n.* Being, existence.
- s. ମଞ୍ଜୁ *s.* Truth. The first Yuga or golden age.
- s. ମଞ୍ଜୁତା *abs. n.* (of ମଞ୍ଜୁ truth) Veracity.
- s. ମଞ୍ଜୁପ୍ରତିଜ୍ଞା *s.* (ମଞ୍ଜୁ truth, and ପ୍ରତିଜ୍ଞା a promise) The state of being pledged unto truth.
- s. ମଞ୍ଜୁବାଦୀ *m.* } (from ମଞ୍ଜୁ truth, and ବାଦୀ speaking) Speaking truth, veracious.
- s. ମଞ୍ଜୁବାଦିନୀ *fem.* }
- s. ମଞ୍ଜୁବୀର *s.* (from ମଞ୍ଜୁ truth, and ବୀର a hero) A man of heroic qualities who is devoted to truth.
- s. ମଞ୍ଜୁସନ୍ଧ *adj.* (ମଞ୍ଜୁ truth, and ସନ୍ଧ holding) Holding to truth, veracious.
- s. ମଦୟ *adj.* Compassionate, tender-hearted.
- s. ମଦା *ind.* Always.
- s. ମଦାଶିବ *s.* SIVA.
- s. ମଦ୍ଧ *adj.* Like, similar.
- s. ମଦ୍ଧିଦ୍ୟା *s.* (ମଞ୍ଜୁ good, and ବିଦ୍ୟା knowledge) Salutary knowledge, holy knowledge.

- s. সদ্ভাব *s.* Love, affection, friendship.
s. সদ্যস্ *ind.* Instantly, momentarily, at the moment.
s. সদ্যোজাত *adj.* Newly born.
s. সন্ততি *s.* Offspring, progeny, a child.
s. সন্তপ্ত *pass. part.* Burnt, scorched, suffering from extreme heat.
s. সন্তান *s.* Offspring, progeny, a child.
s. সন্তুষ্ট *pass. part.* Delighted, pleased.
s. সন্দর্ভ *s.* The weaving garlands, stringing, arranging.
s. সন্দ্বিষ্ট *pass. part.* Doubted, questioned.
s. সন্দেশ *s.* Confectionary, sweetmeats.
s. সন্দেহ *s.* Doubt, uncertainty.
s. সন্ধান *s.* Intimation, knowledge or ascertainment of any thing, discovery.
s. সন্ধেয় *fut. part.* To be joined or united, fit to be made peace with.
s. সন্ধ্যা *s.* Twilight (either morning or evening).
s. সন্ন্যাস *s.* Armour, mail, either of iron or thick quilted cotton.
s. সন্নিধানে *mon.* In the vicinity (of), near.
s. সন্নিধিবর্তী *ep.* (from সন্নিধি proximity, and বর্তী being) Close to, near.
s. সন্নিপাত *s.* Morbid state of the three humours of the body.
s. সন্ন্যাসী *poss.* (from সন্ন্যাস Abandonment of temporal concerns) The *Bráhma*n of the fourth order, a religious mendicant, an ascetic, a devotee.

- s. সপত্নী *s. fem.* A woman whose husband has other wives.
s. সপ্তম *adj.* The seventh.
s. সপ্তাহ *s.* (from সপ্ত seven, and অহন্ a day) A week.
s. সফরী *s.* A small glittering fish, a sort of carp.
s. সব *adj.* (s. সর্ব) All, every, the whole, total.
s. সভা *s.* An assembly, a meeting.
s. সভাসৎ *ep.* } (from সভা an assembly,
s. সভাম্হ *ep.* } bly, and সৎ being, or স্হ abiding) A companion of a great man, a member of an assembly or council, a courtier.
s. সভ্য *adj.* Pertaining to an assembly.
s. An assistant at an assembly.
s. সমতা *abs. n.* (সম equal) Equality, sameness, similarity.
s. সমবয়স্ক *ep.* Equal in years.
s. সমভিব্যাহত *pass. part.* Surrounded, attended, waited upon, a dependant, retinue.
s. সময় *s.* Time, season, period.
s. সমর *s.* War, battle, conflict.
s. সমর্পণ *v. noun.* The act of consigning, or giving in charge.
s. সমস্ত *adj.* All, the whole, entire, complete.
s. সমাগম *s.* Arrival, approach, conjunction, union.

- s. সমাচার s. News, tidings, intelligence.
- s. সমাজ s. A multitude (of any thing except beasts), an assemblage.
- s. সমাদর s. Respect, reverence.
- s. সমাধান v. noun. The instructing, teaching, arranging, or settling; religious meditation.
- s. সমান adj. Same, equal, uniform, like, similar, common.
- s. সমাপন v. noun. The concluding, completing, or finishing.
- s. সমাপ্ত past part. Finished, concluded, ended.
- s. সমাপ্তি s. Completion, end, conclusion.
- s. সমীপে mon. In the presence or vicinity (of), near.
- s. সমীরণ s. Air, wind.
- s. সমুদায় s. A heap, a quantity. ind. The whole, all, the entire.
- s. সমুদ্র s. The ocean, the sea.
- s. সমূহ s. The entire, assemblage, quantity.
- s. সম্পত্তি s. Prosperity, success, increase of wealth, power, or happiness.
- s. সম্পন্ন pass. part. Accomplished, completed, effected.
- s. সম্পাদক con n. Acquiring, producing, creating.
- s. সম্পূর্ণ pass. part. Completed, finished; entire, whole.

- s. সম্ভ্রতি ind. Now, at present, at this time.
- s. সমুৎসব s. A year.
- s. সম্বন্ধ s. Connexion, affinity, prosperity, success; the genitive case.
- s. সম্বর্দ্ধনা s. Augmentation, increase, rewarding, cherishing, hospitable treatment.
- s. সম্বলিত pass. part. Overcome, defeated.
- s. সম্বাদ s. (properly সম্বাদ q. v.) Intelligence, information, news; an invitation.
- A. সম্বুল s. (سنبُل) Spikenard.
- s. সম্বোধন v. noun. The calling to, or addressing. (in gram.) The force of the vocative case.
- s. সম্ভব s. Birth, existence, ability, possibility, combination.
- s. সম্ভাবনা s. Fame, celebrity. (in gram.) The sense of the potential mood. (in rhetoric) The use of the imperative mood.
- s. সমুত্ত past part. Produced, born.
- s. সম্ভ্রম s. Reverence, respect, honour.
- s. সম্ভ্রান্ত pass. part. Honoured, respected; gentle.
- s. সম্মত past part. Agreed to, consented to, acquiesced in.
- s. সম্মতি s. Wish, desire, agreement, consent, acquiescence.

- s. সম্মান *s.* Respect, esteem, dignity, rank, promotion.
- s. সম্মানিত *pass. part.* Honoured, respected, worshipped.
- s. সম্মুখ *adj.* Fronting, facing.
- s. সম্মুখে *ind.* In the presence (of), before.
- s. সম্যক *ind.* Wholly, entirely.
- s. সম্রাট *s.* (1st case of সম্রাট্) A paramount sovereign, an universal ruler.
- p. সমুদাগর *s.* (سوداگر) A merchant.
- p. সর্দার *s.* (سردار) A general, a leader, a commander.
- s. সরল *adj.* Honest, sincere, candid, upright.
- s. সরসীকুহ *s.* (সরসি in the water, and কুহ produced) A lotus.
- s. সরস্বতী *s.* SARASWATĪ, the wife of BRAHMA', and goddess of eloquence.
- s. সরীসৃপ *s.* A serpent.
- s. সরোবর *s.* A lake or large pond.
- s. সর্প *s.* A snake, a serpent.
- s. সৰ্ব *adj.* All, the whole, the entire.
- s. সৰ্বকর্তা *ep.* (from সৰ্ব all, and কর্তা a maker) The maker of all things, the Creator.
- s. সৰ্বক্ষণ } *ind.* (from সৰ্ব all, and
s. সৰ্বক্ষণে } ক্ষণ a moment) At all times, always.
- s. সৰ্বত্র *ind.* Every where. R. 346.
- s. সৰ্বথা *ind.* In every respect. R. 348.
- s. সৰ্বদা *ind.* Always, at all times. R. 347.
- s. সৰ্বমঙ্গলা *s. fem.* (সৰ্ব all, and মঙ্গল auspicious) A name of DURGA'.
- s. সৰ্বায়ে *ind.* (সৰ্ব all, and অয়ে in front) Before all.
- s. সৰ্বাঙ্গ *s.* (from সৰ্ব all, and অঙ্গ the body, a limb) The whole body, from head to foot.
- s. সৰ্ষপ *s.* Mustard-seed, a weight equivalent to a grain of mustard-seed.
- s. সলিল *s.* Water.
- s. সল্লোক *s.* (সৎ good, and লোক a person. See R. 402) Respectable people, gentlefolk.
- s. সশরীরে *ind.* (from স with, and শরীর person. R. 296) In person, bodily.
- s. সসজ্জ *adj.* Prepared, equipped, accoutred.
- s. সস্ত্রীক *adj.* (from স with, and স্ত্রী a wife. See R. 123 and 296) Accompanied by a wife.
- s. সহকার *s.* Assistance, aid, help.
- s. সহকারিতা *abs. n.* (of সহকারী a helpmate) Assistance, aid, kindness, patronage.
- s. সহকৃত *adj.* (from সহ with, and কৃত made) Joined with, connected, associated, blended, compounded.
- s. সহগমন *v. noun.* (সহ with, and

- গমন্ going) The act of a widow burning herself *with* her husband's body. It is opposed to অনুগমন্ which implies the act of burning herself *subsequently*.
- s. সহগামিনী *ep. fem.* A woman who burns herself with her husband's body.
- s. সহচর *s.* (from সহ with, and চর going) A companion, a confidant.
- s. সহজ *adj.* (from সহ with, and জ born) Born with, innate, inherent, natural, easy.
- s. সহদেব *s.* The youngest of the five PA'NDU princes.
- p. সহর *s.* (شهر) A city.
- s. সহসা *ind.* Quickly, precipitately.
- s. সহস্র *s.* A thousand.
- s. সহস্রসহস্র *ind.* Thousands upon thousands. *s.* A million.
- s. সহাবিসু *s.* The *Sancranti*, or the moment of the sun's entering ARIES.
- s. সহায় *s.* A companion, a follower, an adherent.
- s. সহায়তা *abs. n.* (of সহায়) Association, assistance, friendship.
- s. সহিত *adj.* Accompanied. *ind.* Together with, with.
- s. সহিতে *v. tran.* To bear, support, endure.
- s. সহিষ্ণু *adj.* Patient, enduring, resigned.
- s. সহেচ্ছ *adj.* Liberal, magnanimous, high-minded.
- s. সহোদর *s.* A full brother (or one having the same father and mother).
- s. সহ্য *fut. part.* To be borne or endured, tolerable.
- s. সাংসারিক *adj.* (সংসার the world) Worldly, mundane, relating to time and sense.
- s. সাক্ষাৎ } *ind.* In the presence (of),
s. সাক্ষাতে } before; evidently.
- s. সাক্ষাৎকরে *mon.* In the presence (of), before, in sight.
- s. সাক্ষাৎকর্মাবতার (from সাক্ষাৎ evidently, ধর্ম justice, and অবতার a descent or incarnation) The personified incarnation of justice.
- s. সাক্ষী *m.* } *con. n.* (from স with,
s. সাক্ষিনী *fem.* } and অক্ষ an eye.
R. 296) Witnessing, seeing, an eye-witness.
- s. সাগর *s.* The ocean.
- s. সাঙ্গ *s.* (from স with, and অঙ্গ a part. R. 296) Completion, finish, end.
- s. সাটী *s.* (s. শাটী) A petticoat.
- B. সাঁচান *s.* A hawk.
- P. সাজা *s.* (سزا) Correction, punishment, retribution.
- s. সাজাইতে *v. caus.* (from সাজিতে) To cause to fit, to arrange, to adjust, to prepare, to adorn, to equip, to accoutre, to harness, to put in order.
- s. সাজিতে *v. intran.* (s. সজ্জিতুং) To fit, to become, to be prepared.

- s. જાત *adj.* (s. સપ્ત) Seven.
- s. જાત્રિક *adj.* (from જાત્રુ goodness. R. 428) Good, amiable, benevolent, pure, pertaining to the best qualities of man.
- s. જાથ *ind.* (જાથિ°) With, together with.
- s. જાથક *con. n.* Accomplishing, effecting.
- s. જાથન્ *v. noun.* The act of accomplishing or effecting, killing, or destroying.
- s. જાથન *s.* Obsequies, funeral ceremonies.
- s. જાથારણ *adj.* Like, similar, common.
- s. જાથારણ *s.* A common rule or precept.
- s. જાથિતે *v. tran.* To effect, to accomplish, to destroy.
- s. જાથુ *ind.* An acclamation of approbation. Bravo! Admirable!
- s. જાથુ *m.* } *adj.* Good, pious, pure,
s. જાથુ *fem.* } virtuous. s. A creditor.
- s. જાથુ *s. fem.* A virtuous wife.
- s. જાથ *fut. part.* To be accomplished, possible. s. Power.
- s. જાથુના *s.* Conciliation, pacification.
- s. જાપ *s.* (જર્પ) A serpent.
- s. જાવધાન *adj.* (from જ with, and અવધાન care. R. 296) Careful, attentive, circumspect, vigilant. s. Caution, vigilance.
- s. જાવધાની *poss.* (from જાવધાન caution) Cautious, careful, discreet.
- s. જાવધાને *ind.* Carefully, cautiously, vigilantly.

- s. જામ *s.* One of the four expedients in war; conciliation, peace.
- s. જામથી *s.* Any kind of property, baggage, furniture, goods, chattels.
- s. જામર્થ *abs. n.* (from જમર્થ able) Ability, power, strength, vigour.
- s. જામાન *adj.* (from જમાન common) Universal, common, not special, of the lower class of people.
- s. જામાનગનન *ep.* (જામાન universal, and આનન face) Whose face is on every side, *i. e.* Nature personified as the parent of every blessing, *viz.* Fortune.
- s. જામુદાયિક *adj.* (જમુદાય a multitude) Relating to a whole.
- s. જામુદ્રિક *s.* (from જામુદ્ર a spot or mole) An interpreter of good or evil fortune by spots on the body.
- s. જામુદ્રિક *abs. n.* (of જમુદ્ર) Imperial rule, dominion, empire.
- s. જાય° *ind.* The evening, the close of the day.
- s. જાર *s.* The heart, the pith or marrow of any thing, the essence or best of any thing.
- s. જારત્રુ *abs. n.* (જાર best) Excellence.
- s. જારલ *abs. n.* (જરલ honest) Honesty, sincerity, uprightness.
- s. જારસ *s.* The *Sáras* or *Indian* crane.
- s. જારિ *s.* A row, a rank, a column, a tier.

- s. সারিতে *v. tran.* (from সার the pith, heart, or valuable part of any thing) To restore any thing to its original state, to recover, to remedy, to re-adjust, to rectify.
- s. সারী *s. fem.* A species of jay (*Gracula religiosa*).
- s. সার্থ *s.* A company of traders, a caravan.
- s. সার্থক *adj.* (স with, and অর্থ profit) Advantageous, profitable, significant.
- s. সাই *adj.* (from স with, and অর্ধ a half) With a half. If put before any number under a hundred it implies that number and the half of one of its units; but if put before a hundred or a thousand, it implies either of these and its half. See R. 361 and 362.
- s. সালকার *ep.* (from স with, and অলকার ornaments. R. 296) Ornamented, adorned with jewels.
- s. সাহস *s.* Punishment, chastisement, violence; majesty, courage, dauntlessness.
- s. সাহসিক *adj.* Rash, violent, brutal, cruel.
- s. সাহায্য *abs. n.* (from সহায় a friend) Friendship, fellowship, aid, alliance.
- s. সাহিত্য *abs. n.* (of সহিত together with) Society, association, connexion.
- A. সাহেব *s.* (صاحب) A lord, a master, an owner, a proprietor.

- s. সিংহ *s.* A lion. The sign LEO. in *comp.* Pre-eminent.
- s. সিংহাসন *s.* (from সিংহ a lion, and আসন a seat) A throne.
- s. সিংহনাদ *s.* (from সিংহ a lion, and নাদ a cry) The shout or cheering on making an attack.
- s. সিকল *s.* (স. শৃঙ্খল) A chain.
- P. সিকার *s.* (شکار) Chace, hunt, game.
- s. সিদ্ধ *pass. part.* Accomplished, obtained, realised. *s.* A divine personage of undefined attributes or character. An adept who has acquired superhuman power.
- s. সিদ্ধান্ত *s.* (সিদ্ধ accomplished, and অন্ত an end) Demonstrated conclusion, established truth, &c.
- s. সিদ্ধি *s.* A fulfilment, an accomplishment; the completion of any undertaking; the supposed acquirement of supernatural powers.
- s. সিঁধ *s.* (from স. সন্ধি) A mine, a hollow, a breach.
- s. সিন্ধু *s.* The ocean, the sea, the *Indus*.
- A. সিন্দুক (صندوق) A large box, a coffer.
- s. সীতা *s. fem.* The wife of RA'MA, and pattern of conjugal fidelity.
- P. সীপায় *s.* (سپاهی) A soldier.
- s. সীবন *v. noun.* The act of sewing or stitching.

- s. সীমা *s.* A boundary, a limit, a landmark.
- s. সীমান্ত *adj.* Bordering, neighbouring.
- s. সু *prep.* Fit, proper, excellent, good, beautiful, kind, easy, pleasing, very, &c. See R. 316.
- s. সুকৃতি *adj.* Virtuous, pious.
- s. সুখ *s.* Pleasure, happiness, delight.
- s. সুখরাশি *s.* One of those nights on which conjugal intercourse is allowed. See পর্ষরাশি, and MĒNU, Chap. III. v. 47.
- s. সুখী *poss.* (from সুখ pleasure) Having pleasure, pleased, happy, content.
- s. সুগন্ধি *adj.* (সু good, and গন্ধি odour) Fragrant, sweet-smelling.
- s. সুগম *adj.* Accessible, easy, practicable.
- s. সুগ্রীব *s.* A monkey king, the friend and confederate of RA'MACHANDRA.
- s. সুউঙ্গ *s.* (স. সুরঙ্গ) A cavity, a hole, a mined way.
- s. সুত *s.* A son.
- s. সুতা *s. fem.* A daughter.
- s. সুতরাং *ind.* Better, more excellently; consequently.
- s. সুহ *adj.* (স. সার্থক) Together with, altogether.
- s. সুধা *s.* Nectar, the beverage of the gods.
- s. সুধী *adj.* (সু good, and ধী the understanding) Wise, intelligent.

- s. সুন্দর *m.* } *adj.* Beautiful, handsome.
- s. সুন্দরী *fem.* }
- s. সুপ্ত *pass. part.* Sleeping, asleep. *s.* Deep or sound sleep.
- s. সুবর্ণ *s.* Gold.
- P. সুবা *s.* (صوبه) A *soubah* or province. This term is likewise improperly used to imply a *soubahdār*, or governor of a *soubah*.
- s. সুবোধ *adj.* Intelligent, wise, cunning.
- s. সুরতি *s.* Dalliance, interchange of fondness.
- s. সুরা *s.* Spirituous liquor in general.
- s. সুলক্ষণ *s.* An auspicious mark, sign, or omen.
- s. সুলোচনা *s. fem.* (সু good, and লোচন the eye) A handsome woman.
- A. সুলতান *s.* (سلطان) A sultan, a king.
- s. সুশীতল *adj.* (from সু very, শীতল cold) Very cold, deliciously cool.
- s. সুস্থ *adj.* Being at ease, composed in mind, tranquil, quiet, well, in health.
- s. সুহৃদ *s.* (সু good, and হৃদ the heart) A friend.
- s. সুক্ষ *adj.* Little, small, fine, delicate.
- s. সুচক *con. n.* Indicating, forewarning, making known; a spy, an informer, a scoundrel.
- s. সুচী *s.* A needle.
- s. সুতা *s. fem.* A woman lying in.

- s. সূত্রধর s. (সূত্র a line, and ধর hold-
ing) A carpenter.
- s. সূপকার s. (from সূপ sauce, and কার
a maker) A cook.
- s. সূর্য s. The sun.
- s. সূর্যকান্ত s. A fabulous gem supposed
to be formed of the congelation of the
sun's rays.
- s. সূর্যমুখী ep. (from সূর্য the sun, and
মুখী faced) Sun-faced, beautiful, lovely.
- s. সূর্যাস্ত s. (from সূর্য the sun, and
অস্ত the mountain behind which it is
supposed to set) Sun-set.
- s. সৃষ্টে pass. part. Quitted, abandoned,
created,
- s. সৃষ্টি s. Creation.
- s. সৃষ্টিকর্তা s. (from সৃষ্টি creation, and
কর্তা the maker) The Creator.
- s. সেই pron. (s. সে) That, he, she, it.
R. 63 and 152.
- s. সেথানকা adj. (from সে that, and
থান place) Of that place.
- s. সেচন্ v. noun. The act of sprinkling,
dripping, or oozing.
- s. সেচনি s. A bucket, a baling vessel.
- s. সেতুবন্ধ s. (সেতু a bridge, and বন্ধ
a binding) The ridge of rocks extending
from the south extremity of the Coro-
mandel Coast towards the island of
Ceylon.

- s. সেনা s. An army.
- s. সেনাপতি s. (from সেনা an army,
and পতি a lord) The commander of an
army, a general.
- s. সেবক con. n. Servile, dependant, ser-
vant.
- s. সেবতী s. A certain tree.
- s. সেবন্ v. noun. The act of attending
upon, serving, and administering medi-
cines.
- s. সেবা s. Service (either to God or
man).
- s. সেব fut. part. To be served, obeyed,
or worshipped.
- s. সেব্যমান pres. part. pass. Being serv-
ed, worshipped, or waited upon.
- s. সের s. A sér, equal to 2 lbs. English
weight.
- s. সেলাই s. (from সীবন) Sewing,
stitching.
- s. সৈন্য s. An army.
- s. সৈন্যসামন্ত s. Military equipage.
- s. সোজা adj. Straight, plain, sincere,
artless, frank.
- s. সোপান s. Stairs, steps; a staircase.
- s. সোম s. The moon.
- s. সৌন্দর্য abs. n. (from সুন্দর beautiful.
R. 422) Beauty.
- s. সৌভাগ্য abs. n. (সুভাগ fortunate)
Auspiciousness, good fortune.
- s. সৌরভ s. A fragrant smell.

- s. **সৌষ্ঠব** *abs. n.* (সুষ্ঠু excellent) Excess, excellence.
- s. **সৌহার্দ** *abs. n.* } (of সুহৃদ্ a friend)
s. **সৌহৃদ** *abs. n.* } Friendship.
- s. **শূক** *s.* The shoulder; the trunk of a tree.
- s. **শূলন** *v. noun.* The act of falling, tumbling, tripping, or stumbling, a falling from virtue.
- s. **স্তন** *s.* The female bosom or breast.
- s. **সুব** *s.* Praise, eulogium.
- s. **সুবক** *s.* A cluster, a nosegay.
- s. **সুব্র** *adj.* Stiff, firm, hard, stupid, dull, insensible.
- s. **সম্ব** *s.* A pillar, post, column.
- s. **সম্বন** *v. noun.* The act of stopping, obstructing, or hindering.
- s. **স্তিমিত** *adj.* Unsteady, shaking, wavering.
- s. **স্তুত** *pass. part.* Praised, panegyrised, hymned, glorified.
- s. **স্তুতি** *s.* Praise, eulogy,
- s. **স্তুয়মান** *pres. part. pass.* Being praised.
- s. **স্ত্রী** *s.* A female, feminine, a woman.
- s. **স্ত্রীজাতি** *s.* (from স্ত্রী a female, and জাতি a class) The female sex.
- s. **স্ত্রীত্ব** *abs. n.* (of স্ত্রী a woman) Womanhood, feminineness.
- s. **স্ত্রীলোক** *s.* (from স্ত্রী a woman, and লোক a person) A woman. R. 76.
- s. **স্ত্রৈশ্য** *abs. n.* The being addicted to women, uxoriousness, effeminacy.
- s. **স্থ** *in comp.* Standing, abiding, living, being.
- s. **স্থল** *s.* Place, spot, soil, dry ground.
- s. **স্থাতে** *mon.* In the state (of).
- s. **স্থান** *s.* A place, a spot, a site, a situation, a dwelling.
- s. **স্থানে** *mon.* In the place (of), from, to.
- s. **স্থাপিত** *pass. part.* Caused to stay, deposited, established, erected, founded, ordained, decreed, fixed, steady, ascertained.
- s. **স্থায়ী** *adj.* Stationary, permanent, continual, enduring.
- s. **স্থিত** *past part.* Stood, remained, situated, stayed, stopped, standing, fixed, determined, agreed upon. *s.* Assets.
- s. **স্থিতি** *s.* A stay or continuance; the preservation of the world.
- s. **স্থির** *adj.* Fixed, steady, determined, immoveable, quiet, quiescent, placid.
- s. **স্থিরতা** *abs. n.* (স্থির steady) Fixedness, solidity.
- s. **স্থূল** *adj.* Fat, corpulent, bulky.
- s. **স্থৈর্য** *abs. n.* (of স্থির steady) Firmness, permanency, durability.
- s. **স্নাতক** *s.* An initiated householder.
- s. **স্নান** *s.* The act of bathing, or performing ablution.
- s. **স্নায়ী** *con. n.* Bathing, performing ablutions.

- s. স্নায়ু *s.* A tendon, a muscle.
s. স্নেহ *s.* Affection, kindness.
s. স্পর্ধা *s.* Arrogant display of superiority, boast, braving, daring ; rivalry.
s. স্পর্শ *s.* Touch, contact.
s. স্পষ্ট *adj.* Evident, manifest, conspicuous, apparent.
s. স্পৃহা *s.* Wish, desire.
s. স্ফটিক *s.* Crystal.
s. স্ফুটিত *past part.* Budded, blown, expanded.
s. স্ফুরিত *past part.* Exposed, bared, outstretched.
s. স্ফূর্তি *s.* A start, a spring, a bound.
s. স্মর *s.* Recollection, memory.
s. স্মরণ *v. noun.* The act of remembering or recollecting.
s. স্মরণীয় *fut. part.* To be had in remembrance, worthy of being remembered.
s. স্মৃতি *s.* Law, the body of law as delivered by MENU.
s. সোনা *s.* Gold.
s. স্রাব *s.* An oozing, a dripping, a flowing.
s. স্রোত *s.* A stream.
s. স্ব *adj.* Own. *s.* Self, property, wealth.
s. স্বকীয় *adj.* Belonging to self, own.
s. স্বচ্ছ *adj.* Healthy, sound, pure, transparent.
s. স্বচ্ছন্দ *adj.* (from স্ব own, and চন্দ

- inclination) Unopposed, voluntary, spontaneous, contented, happy.
s. স্বজন *s.* (from স্ব own, and জন a person) Family, dependents.
s. স্বতঃ *ind.* Of itself, by one's self.
s. স্বত্ব *abs. n.* (from স্ব own. R. 421) Self-existence, ownership, property.
s. স্বপ্ন *s.* Sleep, a dream.
s. স্ববশ *adj.* (from স্ব own, and বশ will) Having free will, being a free agent, headstrong.
s. স্বভাব *s.* (from স্ব own, and ভাব nature of any thing) Nature, natural state, property, natural disposition.
s. স্বর *s.* A sound, a tune, a vowel.
s. স্বরূপ *s.* Natural state or condition.
s. স্বর্গ *s.* INDRA's paradise, the residence of deified mortals and the gods, heaven.
s. স্বর্ণ *s.* Gold.
s. স্বর্ণকার *s.* (from স্বর্ণ gold, and কার a worker) A goldsmith.
s. স্বস্থান *s.* (from স্ব own, and স্থান place) A home, a residence.
s. স্বস্তি *ind.* A particle of benediction.
s. স্বাক্ষর *s.* (from স্ব own, and অক্ষর letters or signatures) Attestation.
s. স্বাতন্ত্র্য *abs. n.* (স্বতন্ত্র capricious) Willfulness, independence.
s. স্বাদু *adj.* Sweet, well-flavoured, agreeable.
s. স্বাধীনভর্তৃকা *s. fem.* (স্ব self, অধীন

- dependent, and ভর্তৃ a husband) A woman who renders her husband dependent upon herself.
- s. স্বাভাবিক *adj.* (from স্বভাব own nature. R. 428) Natural, innate, inherent, peculiar.
- s. স্বামী *s.* A lord, a master, a husband. *Voc.* স্বামিন্.
- s. স্বাস্থ্য *abs. n.* (স্বস্থ well, happy) Happiness, content, wealth.
- s. স্বীকার *s.* Assent, consent, promise, agreement.
- s. স্বীকৃত *pass. part.* Acknowledged, assented to, accepted, agreed upon.
- s. স্বীয় *adj.* Own, relating to self.
- s. স্বীয়া *s. fem.* A virtuous woman, one attached solely to one husband. One of the three classes into which women are divided in erotic poems.
- s. শ্বেদ *s.* Warmth, heat, perspiration, sweat.
- s. শ্বেদিত *pass. part.* Warmed, heated.

হ

- s. হইতে *v. neut.* (from s. ভবিষ্যৎ) To be or become.
- s. হওন } *v. noun.* The being. Page 83.
- s. হওয়া }
- s. হংস *s.* The swan; the flamingo or phœnicopteros; the goose.
- s. হংসগমন *ep.* (from হংস a swan, and

- গমন motion. R. 143) Moving like a swan on the water, graceful.
- s. হট্টা *s.* Retreat, retrograde.
- s. হর্ড *s.* A market.
- s. হঠাৎ *ind.* By force, unexpectedly, unawares, by surprise.
- s. হড়কোল *s.* The name of an ancient king.
- s. হত *pass. part.* Killed, destroyed, struck, hurt, injured.
- s. হত্যা *s.* Murder, slaughter.
- s. হনন *v. noun.* The act of killing, destroying, injuring, or hurting.
- s. হত্যা *con. n.* Destroying; a destroyer.
- s. হন্যমান *pres. part. pass.* Being killed.
- s. হম্মা *ind.* The lowing of kine.
- s. হয় *s.* A horse.
- s. হরণ *v. noun.* The taking, seizing, or bearing away.
- s. হরণীয় *fut. part.* To be seized, violated, or carried away.
- s. হরি *s.* A name of VISHNU.
- s. হরিণ *s.* A deer.
- s. হরিত *adj.* Green.
- s. হরিশ্চন্দ্র *s.* A sovereign, celebrated for his piety and liberality.
- s. হর্তা *con. n.* Taking, seizing, carrying away, destroying.
- s. হর্ষ *s.* Joy, pleasure, delight, happiness.

- s. হস্ত s. The hand.
- s. হস্তপ্রাপ্ত ep. (from হস্ত the hand, and প্রাপ্ত obtained. R. 129) Obtained, procured, acquired.
- s. হস্তিনানগর s. Commonly called *Hastinápura*, the ancient *Dehli*, the capital of YUD'HISHT'HIR and his brethren, the remains of which still exist, about 57 miles N. E. of the modern city, on the banks of the old channel of the *Ganges*. *Wilson*.
- s. হস্তী poss. (from হস্ত a hand) Having a hand or trunk, i. e. an elephant. R. 120.
- s. হা interj. Alas !
- s. হাঁ ind. Yes.
- A. হাকিম s. (حاكم) A ruler, a judge.
- P. হাজার s. (هزار) A thousand.
- A. হাজির adj. (حاضر) Present, ready.
- §. হাত s. (from s. হস্ত) The hand, a cubit.
- §. হাট s. A fair, a market, a mob.
- s. হানি s. Loss, privation, destruction.
- s. হাব s. Any feminine act of amorous pastime, blandishment.
- s. হায় interj. Alas !
- s. হার s. A string or garland of pearls.
- §. হারাইতে v. caus. (from হারিতে) To cause to lose, to lose, to vanquish.
- §. হারিতে v. tran. (from s. হারি defeat) To be defeated, to lose.

- s. হাস } s. Laughter.
- s. হাস } s. Laughter.
- s. হাহাকার ind. (from হা an interj. and কার a sound) The noise or uproar of battle ; an interjection of grief or sorrow.
- s. হিন্দক con. n. Injurious, noxious, malicious.
- s. হিন্দা s. Injury, mischief.
- s. হিন্দ্র adj. Noxious, hurtful, injurious, mischievous.
- s. হিতকর্ম s. (হিত well-meant, and কর্ম an action) Fidelity.
- s. হিতেচ্ছা s. (হিত good, and ইচ্ছা desire) Goodwill, benevolence.
- s. হিতৈষী m. } con. n. (হিত friendly,
- s. হিতৈষণী fem. } and ঐষী wishing)
- Well-wishing, friendly.
- s. হিতাল s. The marshy date tree (*Phoenix*, or *elate paludosa*).
- §. হিন্দুত্ব abs. n. (P. হিন্দু a *Hindú*) *Hinduism*, *Hindú* rights, such as caste, &c.
- s. হিম s. Frost, cold.
- s. হীন pass. part. Deserted, abandoned, vile, deficient, destitute.
- s. হীরক s. The diamond.
- s. হুলু s. An inarticulate sound made on joyful occasions.
- U. হু s. A coin generally known by the

name of *Pagoda*, and worth on an average about eight shillings.

s. হৃদয় s. The heart.

s. হৃষ্ট *past part.* Rejoiced, gladdened, delighted, pleased.

s. হেট s. A stooping down, a leaning forward.

s. হেঁটমুণ্ড *ep.* (from হেঁট a stooping, and মুণ্ড the head) Inclining the head.

s. হেতু s. A cause, motive, origin.

s. হেতুক *adj.* Relating to a cause, causative. *mon.* For the cause (of), for.

s. হেম s. Gold.

s. হেয় *fut. part.* To be quitted, left, shunned, abandoned.

s. হেলন s. Disrespect, disregard, contempt.

s. হোম s. Burnt-offering, casting clarified butter, &c. into the fire.

s. হ্রদ s. A deep lake, a large piece of water.

s. হাস s. Contraction, diminution, remission, abatement, paucity, desertion, forsaking; sound, noise.

THE END.

LONDON:

PRINTED BY COX AND BAYLIS,
GREAT QUEEN STREET.

Haughton, Graves C.

Bengali Selections with transl. and a vocabulary

London 1822

4 A.or. 1804

urn:nbn:de:bvb:12-bsb10219416-5